

АКАДЕМИЯ НАУК ТУРКМЕНСКОЙ ССР

МАХАБХАРАТА

II

БХАГАВАДГИТА

(часть II)

(книга VI, гл. 25—42)

Санскритский текст,
симфонический словарь
академика АН ТССР
Б. Л. СМЕРНОВА

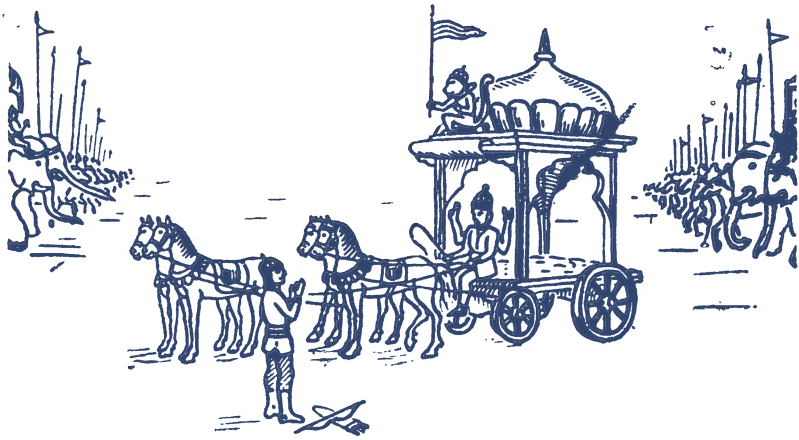
ИЗДАТЕЛЬСТВО АКАДЕМИИ НАУК ТУРКМЕНСКОЙ ССР

АШХАБАД 1962

Художественное оформление
по древнеиндийским памятникам
Ю. М. В о л о б у е в а



ॐ
॥ अथ ॥
॥ भगवद्गीता प्रारम्भ्यते ॥



॥ ॐ ॥

॥ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

अथ श्रीमद्भगवद्गीता

पाठभेदसहिता

महाभारते

[भगवद्गीतापर्यं]

२३ [१]

धृतराष्ट्र उवाच ।

धर्मक्षेत्रे कुरुक्षेत्रे समवेता युयुत्सवः ।

मामकाः पाण्डवाश्चैव किमकुर्वत संजय ॥ १

संजय उवाच ।

दृष्ट्वा तु पाण्डवानीकं व्यूढं दुर्योधनस्तदा ।

आचार्यमुपसंगम्य राजा वचनमब्रवीत् ॥ २

पर्यंतां पाण्डुपुत्राणामाचार्य महतीं चमूम् ।

व्यूढां द्रुपदपुत्रेण तव शिष्येव भीमता ॥ ३

अत्र धृता महेष्वात्ता भीमार्जुनसमा युधि ।

युयुधानो विराटश्च द्रुपदश्च महारथाः ॥ ४

धृष्टकेतुवैकितानः काशिराजश्च भीर्महायू ।

पुरुजित्कुन्तिभोजश्च शैब्यश्च नरपुंगवः ॥ ५

युधामन्युश्च विक्रान्त उग्रमौजश्च भीरुवान् ।

सौमद्रो द्रोणदेयाश्च सर्व एव महारथाः ॥ ६

अस्माकं तु विशिष्टा ये ताभिवोच द्विजोत्तम ।
 नायका मम सैन्यस्य संशयं तान्मवीमि ते ॥ ७
 भवान्मीमांस्य कर्मस्य कृपस्य समितिजयः ।
 अश्वत्थामा विकर्मस्य सौमदचित्तरथैव च ॥ ८
 अन्ये च बहवः शूरा मदर्थे त्यक्तजीविताः ।
 नानाशस्त्रप्रहरणाः सर्वे युद्धविशारदाः ॥ ९
 अपर्याप्तं शूदृत्साकं बलं मीमाभिरक्षितम् ।
 पर्याप्तं त्विदमेतेषां बलं मीमाभिरक्षितम् ॥ १०
 अयनेषु च सर्वेषु यथाभागमवस्थिताः ।
 मीमांसयेवाभिरक्षन्तु भवन्तः सर्व एव हि ॥ ११

तस्य संजनयन्हर्षं कुरुवृद्धः पितामहः ।
 सिंहनादं विनयोच्चैः शङ्खं दध्मौ प्रतापवान् ॥ १२
 ततः शङ्खाश्च मेर्यश्च पणवानकगोमुखाः ।
 सहस्रैवाप्यहन्यन्त स शब्दस्तुमुलोऽभवत् ॥ १३
 ततः श्वैर्हयैर्युक्ते महति स्यन्दने स्थितौ ।
 माधवः पाण्डवश्चैव दिव्यौ शङ्खौ प्रदध्मतुः ॥ १४
 पाञ्चजन्यं हृषीकेशो देवदत्तं धनंजयः ।
 पौण्ड्रं दध्मौ महाशङ्खं भीमकर्मा वृकोदरः ॥ १५
 अनन्तविजयं राजा कुन्तीपुत्रो युधिष्ठिरः ।
 नकुलः सहदेवश्च सुसेनमणिपुष्पकौ ॥ १६

महाभारते

[भगवद्गीतापदं]

काश्यश्च परमेष्वासः शिखण्डी च महारथः ।
 दृष्टपुत्रो विराटश्च सात्यकिश्चापराजितः ॥ १७
 द्रुपदो द्रौपदेयाश्च सर्वशः प्रथिवीपते ।
 सौमद्रश्च महाबाहुः शङ्खान्दधुः पृथक्पृथक् ॥ १८
 स घोषो धार्तराष्ट्राणां हृदयानि व्यदारयत् ।
 नमश्च प्रथिवीं चैव तुमुलो व्यनुनादयन् ॥ १९
 अथ व्यवस्थितान् दृष्ट्वा धार्तराष्ट्रान्कपिध्वजः ।
 प्रवृत्ते शस्त्रसंपाते धनुर्लघाम्य पाण्डवः ॥ २०
 हृषीकेशं तदा वाक्यमिदमाह महीपते ।
 सेनयोरुभयोर्मध्ये रथं स्थापय मेऽञ्जुत ॥ २१
 यावदेताभिर्महोदधं योद्धुस्त्वामानवस्थितान् ।

कैर्मया सह योद्धव्यमस्मिन्नणसमुद्यमे ॥ २२
 योत्स्यमानानवेशेऽहं य एतेऽत्र समागताः ।
 धार्तराष्ट्रस्य दुर्बुद्धेर्युद्धे प्रियचिकीर्षवः ॥ २३
 एवमुक्तो हृषीकेशो गुडाकेशेन भारत ।
 सेनयोरुभयोर्मध्ये स्थापयित्वा रथोत्तमम् ॥ २४
 गीष्मद्रोणप्रदुसतः सर्वेषां च महीक्षिताम् ।
 उवाच पार्थ पश्यैतान्समवेतान्कुरुनिति ॥ २५
 तत्रापश्यत्स्थितान्पार्थः पितृनथ पितामहान् ।
 आचार्यान्मातुलान्भ्रातृनुव्रान्यौत्रान्सर्वींस्तथा ॥ २६
 भृशुरान्बुद्धैश्च सेनयोरुभयोरपि ।
 तान्समीक्ष्य स कौन्तेयः सर्वान्वन्धुनवस्थितान् ॥ २७

कृपया परयाविष्टो विषीदभिमव्रवीत् ।

दृष्ट्वामान्सजनान्कृष्ण युयुत्सुन्समवस्थितान् ॥ २८

सीदन्ति मम गात्राणि मुखं च परिशुष्यति ।

वैषणुश्च शरीरे मे रोमहर्षश्च जायते ॥ २९

शाण्डीवं संसते हस्तान्त्वक्चैव परिदहते ।

न च शक्नोम्यवस्थातुं भ्रमतीव च मे मनः ॥ ३०

निमित्तानि च पश्यामि विपरीतानि केशव ।

न च श्रेयोऽनुपश्यामि हत्वा स्वजनमाहवे ॥ ३१

न काङ्क्षे विजयं कृष्ण न च राज्यं सुखानि च ।

किं नो राज्येन गोविन्द किं भोगैर्जीवितेन वा ॥ ३२

येषामर्थे काङ्क्षितं नो राज्यं भोगाः सुखानि च ।

त इमेऽवस्थिता युद्धे प्राणांस्त्यक्त्वा धनानि च ॥ ३३

आचार्याः पितरः पुत्रास्तथैव च पितामहाः ।

मातुलाः श्वशुराः पौत्राः स्यालाः संबन्धिनस्तथा ॥ ३४

एताव हन्तुमिच्छामि घ्नतोऽपि भृशुद्धन ।

अपि त्रैलोक्यराज्यस्य हेतोः किं नु महीकृते ॥ ३५

निहत्य धार्तराष्ट्रान्नः का प्रीतिः स्याज्जनार्दन ।

पापमेवाश्रयेदस्मान्हन्त्वा तानाततायिनः ॥ ३६

तस्मान्नाहार्हा वयं हन्तुं धार्तराष्ट्रान्सबान्धवान् ।

स्वजनं हि कथं हत्वा सुखिनः स्याम माधव ॥ ३७

महाभारते

[भगवद्गीतापर्व]

यद्यप्येते न पश्यन्ति लोभोपहतचेतसः ।
 कुलक्षयकृतं दोषं भित्रद्रोहे च पातकम् ॥ ३८
 कथं न ह्येयमस्माभिः पापादस्माभिवर्तितुम् ।
 कुलक्षयकृतं दोषं प्रपश्यद्भिर्जनादनेन ॥ ३९
 कुलक्षये प्रणश्यन्ति कुलधर्माः सनातनाः ।
 धर्मो नष्टे कुलं कृत्स्नमधर्मोऽभिभवत्युत ॥ ४०
 अधर्माभिभवात्कृष्ण प्रदुष्यन्ति कुलस्त्रियः ।
 स्त्रीषु दुष्टासु वार्ष्णेय जायते वर्णसंकरः ॥ ४१
 संकरो नरकायैव कुलघ्नानां कुलस्य च ।
 पतन्ति पितरो ह्येषां लुप्तपिण्डोदकक्रियाः ॥ ४२

दोषैरेतैः कुलग्नानां वर्णसंस्कारकैः ।
 उत्साद्यन्ते जातिधर्माः कुलधर्माश्च शाश्वताः ॥ ४३
 उत्सन्नकुलधर्माणां मनुष्याणां जनार्दन ।
 नरके नियतं वासो भवतीत्यनुशुश्रुम् ॥ ४४
 अहो वत महत्पापं कर्तुं व्यवसिता वयम् ।
 यद्राज्यमुखलोभेन हन्तुं स्वजनमुद्यताः ॥ ४५
 यदि मामप्रतीकारमशस्त्रं शस्त्रपाणयः ।
 धार्तराष्ट्रा रणे हन्युस्तन्मे क्षेमतरं भवेत् ॥ ४६
 एवमुक्त्वार्जुनः संख्ये रथोपस्थ उपाविशत् ।
 विमृश्य सशरं चापं शोकमविश्रमानमः ॥ ४७

संजय उवाच ।

सं तथा कृपयाविष्टमश्रुपूर्णकुलेक्षणम् ।
विषीदन्तमिदं वाक्यमुवाच मधुसूदनः ॥ १

श्रीभगवानुवाच ।

कुतस्त्वा कर्मलमिदं विषमे सस्रपस्थितम् ।
अनार्यजुष्टमस्वर्ग्यमकीर्तिकर्मजुन ॥ २
क्षैर्ग्यं मा स्म गमः पार्थ नैतत्त्वय्युपपद्यते ।
क्षुद्रं हृदयदौर्बल्यं त्यक्तवोत्तिष्ठ परंतप ॥ ३

अर्जुन उवाच ।

कथं भीष्ममहं संख्ये द्रोणं च मधुसूदन ।
इशुभिः प्रतियोत्स्यामि पूजार्हाविरसूदन ॥ ४

गुरूनहत्वा हि महानुभावा-

ञ्जश्रेयो भोक्तुं भैक्षमपीह लोके ।

हत्वार्थकामांस्तु गुरूनिहैव

शुद्धीय भोगान्नुधिरप्रदिग्धान् ॥ ५

न चैतद्विद्वाः कतरन्नो गरीयो

यद्वा जयेम यदि वा नो जयेयुः ।

यानेव हत्वा न जिजीविषाम-

स्तेऽवस्थिताः प्रभुले धार्तराष्ट्राः ॥ ६

कार्पण्यदोषोपहतस्वभावः

पृच्छामि त्वा धर्मसंमूढचेताः ।

यच्छ्रेयः स्याद्विश्चितं ब्रूहि तन्मे

शिष्यस्तेऽहं शाधि मां त्वां प्रपन्नम् ॥ ७

महाभारते

[भगवद्गीतापट]

न हि प्रपश्यामि ममापनुद्या-

द्यच्छोकमुच्छोषणमिन्द्रियाणाम् ।

अवाप्य भूमावसपत्न्यद्वंद्वं

राज्यं मुराणामपि चाधिपत्यम् ॥ ८

संजय उवाच ।

एवमुक्त्वा हृषीकेशं गुडाकेशः परंतप ।

न योत्स्य इति गोविन्दमुक्त्वा तूष्णीं बभूव ह ॥ ९

तमुवाच हृषीकेशः प्रहसन्निव भारत ।

सेनयोरुभयोर्मध्ये विधीदन्तमिदं वचः ॥ १०

श्रीभगवानुवाच ।

अशोक्यः नन्वशोचत्त्वं प्रज्ञावादांश्च भाषसे ।

गताखनगताद्वंश्च नानुशोचन्ति पण्डिताः ॥ ११

न त्वेवाहं जातु नासं न त्वं नेमे जनाविषाः ।

न चैव न भविष्यामः सर्वे वयमतः परम् ॥ १२

देहिनोऽस्मिन्यथा देहे कौमारं यौवनं जरा ।

तथा देहान्तरप्राप्तिर्धीरस्तत्र न मुह्यति ॥ १३

मात्रास्पर्शस्तु कौन्तेय शीतोष्णसुखदुःखदाः ।

आगमापायिनोऽनित्यास्तांस्तितिक्षस्व भारत ॥ १४

यं हि न व्यथयन्त्येते पुरुषं पुरुषर्षभ ।

समदुःखसुखं धीरं सोऽमृतत्वाय कल्पते ॥ १५

नासतो विद्यते भावो नाभावो विद्यते सतः ।

उभयोरपि दृष्टोऽन्तस्त्वनयोस्तत्त्वदर्शिभिः ॥ १६

अविनाशि तु तद्विद्धि येन सर्वमिदं ततम् ।
विनाशमव्ययस्यास्य न कश्चित्कर्तुमर्हति ॥ १७
अन्तवन्त इमे देहा नित्यस्योक्ताः शरीरिणः ।
अनाशिनोऽप्रेमेयस्य तस्माद्युध्यस्व भारत ॥ १८
य एतं वेत्ति हन्तारं यश्चैनं मन्यते हतम् ।
उभौ तौ न विजानीतो नायं हन्ति न हन्यते ॥ १९

न जायते म्रियते वा कदाचि-

न्नायं भूत्वा भविता वा न भूयः ।

अजो नित्यः शाश्वतोऽयं पुराणो

न हन्यतै हन्यमाने शरीरे ॥ २०

देहाविनाशिनं नित्यं य एनमजमव्ययम् ।

कथं स पुनः पार्थ कं धातयति हन्ति कम् ॥ २१

वामासि जीर्णानि यथा विहाय

न गतिं गच्छति नरोऽदमणि ।
तथा शरीराणि विहाय जीर्णा
न्यन्यानि तंयाति नवानि देही ॥ २२
नैनं छिन्दन्ति शस्त्राणि नैनं दहति पावकः ।
न चैनं क्लेदयन्त्यापो न नोपयति मास्रः ॥ २३
अच्छेद्योऽयमदाहोऽयमक्लेशोऽशोष्य एव च ।
नित्यः सर्वगतः स्थाणुरचलोऽयं सनातनः ॥ २४
अव्यक्तोऽयमचिन्त्योऽयमविकार्योऽयमुच्यते ।
तस्मादेवं विदित्वैनं नानुशोचितुमर्हसि ॥ २५
अथ चैनं नित्यजातं नित्यं वा मन्यसे मृतम् ।
तथापि त्वं महाबाहो नैनं शोचितुमर्हसि ॥ २६
जातस्य हि भ्रुवो मृत्युश्चैवं जन्म मृतस्य च ।
तस्मादपरिहार्येऽर्थे न त्वं शोचितुमर्हसि ॥ २७

महाभारते

[भगवद्गीतापर्व]

अव्यक्तादीनि भूतानि व्यक्तमध्यानि भारत ।
अव्यक्तनिधनान्येव तत्र का परिदेवना ॥ २८

आश्चर्यवत्पश्यति कश्चिदेन-

माश्चर्यवद्ब्रूदति तथैव चान्यः ।

आश्चर्यवच्चेनमन्यः शृणोति

श्रुत्वाप्येनं वेद न चैव कश्चिन् ॥ २९

देही नित्यमवध्योऽयं देहे सर्वस्य भारत ।

तस्मान्सर्वाणि भूतानि न त्वं शोचितुमर्हसि ॥ ३०

स्वधर्ममपि चावेक्ष्य न विकम्पितुमर्हसि ।

धर्म्याद्धि युद्धाच्छ्रेयोऽन्यत्क्षत्रियस्य न विद्यते ॥ ३१

यदृच्छया चोपपन्नं स्वर्गद्वारमपावृतम् ।

सुखिनः क्षत्रियाः पार्थ लभन्ते युद्धमीदृशम् ॥ ३२

अथ चैत्त्वमिमं धर्म्मं संग्रामं न करिष्यसि ।

ततः स्वधर्मं कीर्तिं च हित्वा पापमवाप्स्यसि ॥ ३३

अकीर्तिं चापि भूतानि कथयिष्यन्ति तेऽव्ययाम् ।

संभावितस्य चाकीर्तिर्मरणादतिगम्यते ॥ ३४

भयाद्राणादुपरतं मंस्यन्ते त्वां महारथाः ।

येषां च न्वं बहुमतो भूत्वा यास्यासि लाघवम् ॥ ३५

अवाच्यवादांश्च बहून्वादिष्यन्ति तत्राहिताः ।

निन्दन्तस्तव सामर्थ्यं ततो दुःखतरं नु किम् ॥ ३६

हतो वा प्राप्स्यसि स्वर्गं जित्वा वा भोक्ष्यसे महीम् ।

तस्मादुत्तिष्ठ कौन्तेय युद्धाय हृतनिश्चयः ॥ ३७

मुखदुःखे समे कृत्वा लाभालाभौ जयाजयौ ।

ततो युद्धाय युज्यस्व नैवं पापमवाप्स्यसि ॥ ३८

एषा नैऽभिहिता मां न्ये बुद्धियोगे त्विमां शृणु ।
 युद्ध्या युक्तो यया पार्थ कर्मबन्धं प्रहास्यसि ॥ ३९
 नहाभिक्रमनाशोऽस्मि प्रत्यवायो न विद्यते ।
 स्वल्पमप्यम्य धर्मस्य त्रायने महतो भयात् ॥ ४०
 व्यवसायात्मिका बुद्धिरैकैह कुरुनन्दन ।
 बहुशाखा हनन्ताश्च बुद्धयोऽव्यवसायिनाम् ॥ ४१
 यामिमां पुष्पतां वाचं प्रवदन्त्यविपश्चितः ।
 वेदवादरताः पार्थ नान्यदस्मीति वादिनः ॥ ४२
 कामात्मानः स्वर्गपरा जन्मकर्मफलप्रदाम् ।
 क्रियाविशेषबहुलां भोगैश्वर्यगतिं प्रति ॥ ४३
 भोगैश्वर्यप्रसक्तानां नयापहतचेतनाम् ।

व्यवसायात्मिका बुद्धिः समाधौ न विधीयते ॥ ४४
 त्रैगुण्यविषया वेदा निस्त्रैगुण्यो भवार्जुन ।
 निर्द्वन्द्वो नित्यसत्त्वस्थो निर्योगक्षेम आत्मवान् ॥ ४५
 यावानर्थं उदपाने सर्वतः संश्रुतोदके ।
 तावान्सर्वेषु वेदेषु ब्राह्मणस्य विजानतः ॥ ४६
 कर्मण्येवाधिकारस्ते मा फलेषु कदाचन ।
 मा कर्मफलहेतुर्भूर्मा ते सङ्गोऽस्त्वकर्मणि ॥ ४७
 योगस्थः कुरु कर्माणि सङ्गं त्यक्त्वा धनंजय ।
 सिद्धसिद्धयोः समो भूत्वा समत्वं योग उच्यते ॥ ४८
 दूरेण ह्यवरं कर्म बुद्धियोगाद्धनंजय ।
 बुद्धौ शरणमन्विच्छ कृपणाः फलहेतवः ॥ ४९

बुद्धियुक्तो जहान्नाह उभे मुक्रुददृक्कुते ।
 तस्माद्योगाय युज्यस्व योगः कर्मसु कौशलम् ॥ ५०
 कर्मजं बुद्धियुक्ता हि फलं त्यक्त्वा मनीषिणः ।
 जन्मबन्धविनिर्मुक्ताः पदं गच्छन्त्यनामयम् ॥ ५१
 यदा ते मोहकलिलं बुद्धिर्व्यतितरिष्यति ।
 तदा गन्तामि निर्वेदं श्रोतव्यस्य श्रुतस्य च ॥ ५२
 श्रुतिविप्रतिपन्ना ते यदा स्थासति निश्चला ।
 समाधावचला बुद्धिस्तदा योगमवाप्स्यसि ॥ ५३

अर्जुन उवाच ।

स्थितप्रज्ञस्य का भाषा समाधिस्य केशव ।
 स्थितधीः किं प्रभाषेत किमासीत ब्रजेत किम् ॥ ५४

श्रीभगवानुवाच ।

प्रजहाति यदा कामान्सर्वान्पार्थ मनोगतान् ।
 आत्मन्येवात्मना तुष्टः स्थितप्रज्ञस्तदोच्यते ॥ ५५
 दुःखेष्वनुद्विग्नमनाः सुखेषु विगतस्पृहः ।
 वीतरागभयक्रोधः स्थितधीर्भूतिरुच्यते ॥ ५६
 यः सर्वत्रानभिस्त्रेहस्तत्तत्प्राप्य शुभाशुभम् ।
 नाभिनन्दति न द्वेष्टि तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता ॥ ५७
 यदा संहरते चायं कूर्मोऽङ्गानीव सर्वशः ।
 इन्द्रियाणीन्द्रियार्थेभ्यस्तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता ॥ ५८
 विषया विनिवर्तन्ते निराहारस्य देहितः ।
 रसव्रजं रसोऽप्यस्य परं दृष्ट्वा निवर्तते ॥ ५९

यततो ह्यपि कौन्तेय पुरुषस्य विपश्चितः ।

इन्द्रियाणि प्रमाथीनि हसन्ति प्रसभं मनः ॥ ६०

तानि सर्वाणि संयम्य युक्त आसीत मत्परः ।

वक्ष्ये हि यस्येन्द्रियाणि तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता ॥ ६१

व्यायतो विषयान्पुंसः सङ्गस्तेषूपजायते ।

सङ्गात्सञ्जायते क्लामः कामात्क्रोधोऽभिजायते ॥ ६२

क्रोधाद्भवति संमोहः संमोहात्स्मृतिविभ्रमः ।

स्मृतिभ्रंशाद्बुद्धिनाशो बुद्धिनाशात्प्रणश्यति ॥ ६३

रामेद्वेषवियुक्तंस्तु विषयानिन्द्रियैश्चरन् ।

आत्मवश्यंविधेयात्मा प्रमादमधिगच्छति ॥ ६४

प्रसादे सर्वदुःखानां हानिरस्योपजायते ।

प्रसन्नचेतसो ह्याशु बुद्धिः पर्यवतिष्ठते ॥ ६५

नास्ति बुद्धिरयुक्तस्य न चायुक्तस्य भावना ।

न चाभावयतः शान्तिशान्तस्य कुतः सुखम् ॥ ६६

इन्द्रियाणां हि चरतां यन्मनोऽनुविधीयते ।

तदस्य हरति प्रज्ञां वायुर्नाविगममभसि ॥ ६७

तस्माद्यस्य महात्महो निगृहीतानि सर्वशः ।

इन्द्रियाणीन्द्रियार्थेभ्यस्तस्य प्रज्ञा प्रतिष्ठिता ॥ ६८

या निशा सर्वभूतानां तस्यां जागर्ति संयमी ।

यस्यां जाग्रति भूतानि सा निशा पश्यतो मुनेः ॥ ६९

चापूर्यमाणमबलप्रतिष्ठं

सहस्रशतैः प्रविशन्ति यद्वन् ।

तद्वत्कृत्वा यं प्रविशन्ति सर्वं

स शान्तिमाप्नोति न कामकामी ॥ ७०

विहाय कामान्यः सर्वान्पुमांश्चरति निःस्पृहः ।

निर्ममो निरहंकारः स शान्तिमधिगच्छति ॥ ७१

एषा ब्राह्मी स्थितिः पार्थ नैनां प्राप्य विमुह्यति ।

स्थित्वास्यामन्तकालेऽपि ब्रह्मनिर्वाणमृच्छति ॥ ७२

इति श्रीमहाभारते श्रीषष्पर्वणि चतुर्विंशोऽध्यायः ॥ २४ ॥

[श्रीमद्भगवद्गीतासु द्वितीयोऽध्यायः ॥ २ ॥]

२५ [३]

अर्जुन उवाच ।

न्यायसी चेत्कर्मणस्ते मता बुद्धिर्जनार्दन ।

तर्हि कर्मणि धीरे मां नियोजयसि केशव ॥ १

व्यासिकेनैव वाक्येन बुद्धिं मोहयसीव मे ।

तदेकं वद निश्चित्य येन श्रेयोऽहमाप्नुयाम् ॥ २

श्रीभगवानुवाच ।

लोकेऽस्मिन्द्विविधा निष्ठा पुरा प्रोक्ता मया नच ।

ज्ञानयोगेन सांख्यानां कर्मयोगेन योगिनाम् ॥ ३

न कर्मणामनारम्भाश्चक्रेभ्यं पुरुषोऽभुते ।
 न च संन्यसनादेव सिद्धिं समधिगच्छति ॥ ४
 न हि काश्चित्क्षणमपि जातु तिष्ठत्यकर्मकृत् ।
 कार्यते ह्यवशः कर्म सर्वः प्रकृतिजैर्गुणैः ॥ ५
 कर्मोन्मिद्रियाणि संयम्य य आस्ते मनसा स्मरन् ।
 इन्द्रियार्थोन्विष्युदात्मा मिथ्याचारः स उच्यते ॥ ६
 यस्त्विन्द्रियाणि मनसा नियम्यारभतेऽर्जुन ।
 कर्मोन्मिद्रियैः कर्मयोगमसक्तः स विशिष्यते ॥ ७
 नियतं कुरु कर्म त्वं कर्म ज्यायो ह्यकर्मणः ।
 क्षुरीरयात्रापि च ते न प्रसिध्येदकर्मणः ॥ ८
 यज्ञार्थोत्कर्मणोऽन्यत्र लोकोऽयं कर्मबन्धनः ।
 तस्यै कर्म कौन्तेय मुक्तसङ्गः समाचर ॥ ९
 राहयज्ञाः प्रजाः सृष्ट्वा पुरोवाच प्रजापतिः ।

अनेन असविष्यध्वमेव वोऽस्त्विष्टकामधुक् ॥ १०
 देवान्भावयतानेन ते देवा भावयन्तु वः ।
 परस्परं भावयन्तः श्रेयः परमवाप्स्यथ ॥ ११
 इष्टान्भोगान्हि वो देवा दास्यन्ते यज्ञभाविताः ।
 तैर्देवानप्रदायैभ्यो यो युङ्क्ते स्तेन एव सः ॥ १२
 यज्ञशिष्टाशिनः सन्तो मुच्यन्ते सर्वकिल्बिषैः ।
 युङ्क्ते ते त्वयं पापा ये पचन्त्यात्मकारणात् ॥ १३
 अनाङ्गवन्ति भूतानि पर्जन्यादन्नसंभवः ।
 यज्ञाङ्गवति पर्जन्यो यज्ञः कर्मसमुद्भवः ॥ १४
 कर्म ब्रह्मोद्भवं विद्धि ब्रह्माक्षरसमुद्भवम् ।
 तस्मात्सर्वगतं ब्रह्म नित्यं यज्ञे प्रतिष्ठितम् ॥ १५
 एवं प्रवर्तितं चक्रं नानुवर्तयतीह यः ।
 अघायुरिन्द्रियारामो मोघं पार्थ स जीवति ॥ १६

यस्त्वात्मरतिरेव स्यादात्मवृत्तश्च मानवः ।
 आत्मन्येव च संतुष्टस्तस्य कार्यं न विद्यते ॥ १७
 नैव तस्य कृतेनार्यो नाकृतेनेह कश्चन ।
 न चास्य सर्वभूतेषु कश्चिदर्थव्यपाश्रयः ॥ १८
 तस्मादसक्तः सततं कार्यं कर्म समाचर ।
 असक्तो ह्याचरन्कर्म परमभ्येति पूरुषः ॥ १९
 कर्मणैव हि संसिद्धिमास्थिता जनकादयः ।
 लोकसंग्रहमेवापि संपश्यन्कर्तुमर्हसि ॥ २०
 यद्यदाचरति श्रेष्ठस्तत्तदेवेतरो जनः ।
 स यत्प्रमाणं कुरुते लोकस्तदनुवर्तते ॥ २१
 न मे पार्थास्ति कर्तव्यं त्रिषु लोकेषु किंचन ।
 नानवाप्तमवाप्तव्यं वर्त एव च कर्मणि ॥ २२

यदि ह्यहं न वर्तेयं जातु कर्मण्यतन्द्रितः ।
 मम वर्त्मानुवर्तन्ते मनुष्याः पार्थ सर्वशः ॥ २३
 उत्सीदयुरिमे लोका न कुर्या कर्म चेदहम् ।
 संकरस्य च कर्तो स्याद्युपहन्यामिमाः प्रजाः ॥ २४
 सक्ताः कर्मण्यविद्रांसो यथा कुर्वन्ति भारत ।
 कुर्याद्विद्रांस्तथासक्तश्चिकीर्षुलोकसंग्रहम् ॥ २५
 न बुद्धिभेदं जनयेदज्ञानां कर्मसङ्गिनाम् ।
 जोषयेत्सर्वकर्माणि विद्वान्युक्तः समाचरन् ॥ २६
 प्रकृतेः क्रियमाणानि गुणैः कर्माणि सर्वशः ।
 अहंकारविमूढात्मा कर्ताहमिति मन्यते ॥ २७
 तत्त्ववितु महाबाहो गुणकर्मविभागयोः ।
 गुणा गुणेषु वर्तन्त इति मत्वा न सज्जते ॥ २८

प्रकृतेर्गुणसंयुताः सज्जन्ते गुणकर्मसु ।

नानकृत्स्नविदो बन्धान्कृत्स्नविन्न विचालयेत् ॥ २९

मयि भवन्ति कर्माणि संन्यस्याध्यात्मचेतसा ।

निराशीर्निर्भयो भूत्वा युध्यस्व विगतज्वरः ॥ ३०

ये ते मतविदं नित्यमनुतिष्ठन्ति मानवाः ।

श्रुत्वा ततोऽनृद्यन्तो मुच्यन्ते तेषु कर्मभिः ॥ ३१

ये त्वेतदभ्यस्यन्तो नानुतिष्ठन्ति मे मतम् ।

सर्वज्ञानविमूढांस्तान्विद्धि नष्टानचेतसः ॥ ३२

सदृशं चेष्टते स्वस्याः प्रकृतेर्ज्ञानवानपि ।

प्रकृतिं यान्ति भूतानि निग्रहः किं करिष्यति ॥ ३३

इन्द्रियस्येन्द्रियस्यायं रागद्वेषो व्यवस्थितो ।

तयोर्न वशमागच्छेत्तौ ह्यस्य परिपन्थिनौ ॥ ३४

श्रेयान्स्वधर्मो विगुणः परधर्मात्स्त्रनुष्ठितात् ।

स्वधर्मे निधनं श्रेयः परधर्मो भयावहः ॥ ३५

अर्जुन उवाच ।

अथ केन प्रयुक्तोऽयं पापं चरति पूरुषः ।

अनिच्छन्नापि बाष्पेभ्य बलादिव नियोजितः ॥ ३६

श्रीभगवानुवाच ।

काम एष क्रोध एष रजोगुणसमुद्भवः ।

महाशनो महापाप्मा विद्ध्येनमिह वैरिणम् ॥ ३७

महाभारते

[भगवद्गीतासुक्तम्]

धृमेनाव्रियते बहुिर्यथादशो मलेन च ।
यथोल्बेनावृतो गर्भस्तथा तेनदमावृतम् ॥ ३८
आवृतं ज्ञानमेतेन ज्ञानिनो नित्यैर्वरिणा ।
कामरूपेण क्लान्तेय दुष्पूरेणानलेन च ॥ ३९
इन्द्रियाणि मनो बुद्धिरस्याधिष्ठानमुच्यते ।
एतैर्विमोहयन्त्येष ज्ञानमावृत्य देहिनम् ॥ ४०

इति श्रीमहाभारते भीष्मपर्वणि पञ्चाविंशोऽध्यायः ॥ २९ ॥

[श्रीमद्भगवद्गीतासु तृतीयोऽध्यायः ॥ ३ ॥]

२९ [४]

श्रीभगवानुवाच ।

इमं विवस्वते योगं प्रोक्तवानहमव्ययम् ।

तस्माच्चमिन्द्रियाण्यादौ नियम्य भरतर्षभ ।
पाप्मानं प्रजहिष्येनं ज्ञानविज्ञाननाशनम् ॥ ४१
इन्द्रियाणि पराण्याहुरिन्द्रियेभ्यः परं मनः ।
मनसस्तु परा बुद्धिर्यो बुद्धेः परतस्तु गः ॥ ४२
एवं बुद्धेः परं बुद्ध्या संस्तभ्यान्मानमान्मना ।
जहि शत्रुं महाबाहो कामरूपं दुर्गमदम् ॥ ४३

विवस्वान्मनवे प्राह मनुर्गिज्ञानाहोऽब्रवीत् ॥
एवं परंपराप्राप्तमिमं राजर्षयो विदुः ।

स कालेनंद मद्भुता योगो नष्टः परं नय ॥ २
स ग्वायं मया नैष्ठ्य योगः प्रोक्तः पुरातनः ।
भक्तोऽपि मे मया चेति गृहस्य ह्यंतदुत्तमम् ॥ ३

अर्जुन उवाच ।

अग्रं भवतो जन्म परं जन्म विवस्वतः ।
कथमेतद्रिजानीयां त्वमादौ प्रोक्तवानिति ॥ ४

श्रीभगवानुवाच ।

बहूनि मे व्यतीतानि जन्मानि तव चार्जुन ।
नान्यदं वंद मर्त्रीणि न त्वं वेत्थ परंराप ॥ ५
अज्ञोऽपि मन्त्रव्ययात्मा भूतानामीश्वरोऽपि सन् ।
प्रकृतिं व्यामथिष्ठाय संभवाभ्यात्मसायया ॥ ६
यदा यदा हि धर्मस्य ग्लानिर्भवति भारत ।
अभ्युत्थानमधर्मस्य तदात्मानं सृजाम्यहम् ॥ ७

परित्राणाय साधूनां विनाशाय च दुष्कृताय ।
धर्मसंस्थापनार्थाय संभवामि युगे युगे ॥ ८
जन्म कर्म च मे दिव्यमेवं यो वेत्ति तत्त्वतः ।
त्यक्त्वा देहं पुनर्जन्म नैति यायेति सोऽर्जुन ॥
वीतरागभयक्रोधा यन्मया मायुषाश्रिताः ।
बहवो ज्ञानतपसा पूता मद्भावमागताः ॥ १०
ये यथा मां प्रपद्यन्ते तांस्तथैव भजाम्यहम् ।
मम वर्तमानुवर्तन्ते मनुष्याः पार्थ सर्वशः ॥ ११
काङ्क्षन्तः कर्मणां सिद्धिं यजन्त इह देवताः ।
क्षिप्रं हि मातुपे लोके सिद्धिर्भवति कर्मजा ॥ १२
चातुर्वर्ण्यं मया सृष्टं गुणकर्मविभागशः ।
तस्य कर्तारमपि मां विद्ध्यकर्तारमव्ययम् ॥ १३
न मां कर्माणि लिम्पन्ति न मे कर्मफले स्पृहा

महाभारते

[भगवद्गीतापत्र]

इति मां योऽभिजानाति कर्मभिनं स ब्रूयते ॥ १४
 एवं ज्ञान्वा कृतं कर्म पूर्वैरपि मुमुक्षुभिः ।
 कुरु कर्मैव तस्माच्च पूर्वैः पूर्वतरं कृतम् ॥ १५
 किं कर्म किमकर्मेति कवयोऽप्यत्र मोहिनाः ।
 तत्तं कर्म प्रवक्ष्यामि यज्ज्ञान्वा मोक्ष्यसेऽशुभान् ॥ १६
 कर्मणो ह्यपि बोद्धव्यं बोद्धव्यं च विकर्मणः ।
 अकर्मणश्च बोद्धव्यं गहना कर्मणो गतिः ॥ १७
 कर्मण्यकर्म यः पश्येदकर्मणि च कर्म यः ।
 स शुद्धिमान्मनुष्येषु स युक्तः कृत्स्नकर्मकृत् ॥ १८
 यस्य मवं समारम्भाः कामसंकल्पवर्जिताः ।
 ज्ञानाग्निदग्धकर्माणं तमाहुः पण्डितं बुधाः ॥ १९
 त्यक्त्वा कर्मफलामङ्गं नित्यतप्तो निराश्रयः ।

कर्मण्यभिप्रवृत्तोऽपि नैव किञ्चिन्करोति सः ॥ २०
 निराशीर्यतचित्तात्मा त्यक्तमर्वपरिश्रहः ।
 शरीरं केवलं कर्म कुर्वन्नाप्नोति किञ्चिदपम् ॥ २१
 यदृच्छालाभसंतुष्टो दंढ्रातीतो विमत्सरः ।
 समः सिद्धावसिद्धौ च कृत्वापि न निबध्यते ॥ २२
 गतमङ्गस्य मुक्तस्य ज्ञानावस्थितचेतसः ।
 यज्ञायाचरतः कर्म समग्रं प्रविलीयते ॥ २३
 ब्रह्मार्पणं ब्रह्म हविर्ब्रह्माग्नौ ब्रह्मणा हुतम् ।
 ब्रह्मैव तेन गन्तव्यं ब्रह्मकर्मसमाधिना ॥ २४
 दैवमेवापरे यज्ञं योगिनः पर्युपासते ।
 ब्रह्माग्नावपरे यज्ञं यज्ञेनैवोपजुह्वति ॥ २५
 श्रोत्रादीनीन्द्रियाण्यन्ये संयमाग्निषु जुह्वति ।

अर्चदादन्विषयानन्य इन्द्रियाग्निषु जुह्वति ॥ २६

मर्वाकर्मान्द्रियकर्मणि प्राणकर्मणि चापरे ।

आत्मसंयमयोगाग्नौ जुह्वति ज्ञानदीपिते ॥ २७

द्रव्ययज्ञात्मनोयज्ञा योगयज्ञास्तथापरे ।

स्वाध्यायज्ञानयज्ञाश्च यतयः संशितव्रताः ॥ २८

अपाने जुह्वति प्राणं प्राणोऽपानं तथापरे ।

प्राणापानगतीं रूढ्वा प्राणायामपरायणाः ॥ २९

अपरे नियताहाराः प्राणान्प्राणेषु जुह्वति ।

सर्वेऽर्च्ये यज्ञविदो यज्ञक्षपितकल्मषाः ॥ ३०

यज्ञशिष्टाभृत्पुत्रभुजो यान्ति ब्रह्म मनातनम् ।

नायं लोकोऽस्त्ययज्ञस्य कुतोऽन्यः कुरुत्तम ॥ ३१

एवं बहुविधा यज्ञा वितता ब्रह्मणो मुखे ।

कर्मजान्निद्धि तान्मर्बानेवं ज्ञात्वा विमोक्ष्यसे ॥ ३२

श्रेयान्द्रव्यमयाद्यज्ञाज्ज्ञानयज्ञः परतप ।

सर्वं कर्माखिलं पार्थ ज्ञाने परिसमाप्यते ॥ ३३

तद्विद्धि प्रणिपतेन परिप्रक्षेन सेवया ।

उपदेक्ष्यन्ति ते ज्ञानं ज्ञानिनस्तत्त्वदर्शिनः ॥ ३४

यज्ज्ञात्वा न पुनर्मोहमेवं यास्यसि पाण्डव ।

येन भूतान्यशेषेण द्रक्ष्यस्यात्मन्यथो मयि ॥ ३५

अपि चेदसि पापेभ्यः सर्वेभ्यः पापकृत्तमः ।

सर्वं ज्ञानमुर्वेनैव दृजिनं संतरिष्यसि ॥ ३६

यथैधांसि समिद्धोऽग्निर्भस्मसात्कुल्लेऽर्जुन ।

ज्ञानाग्निः सर्वकर्माणि भस्मसात्कुल्ले तथा ॥ ३७

न हि ज्ञानेन सदृशं पवित्रमिह विद्यते ।

तत्त्वयं योगसंसिद्धः कालेनात्मनि विन्दति ॥ ३८

श्रद्धावाँल्लभते ज्ञानं तत्परः संयतेन्द्रियः ।

महाभारते

[भगवद्गीतापर्व]

ज्ञानं लब्ध्वा परां शान्तिमचिरेणाधिगच्छति ॥ ३९
 अङ्गश्चाश्रद्भानश्च संशयान्मा विनश्यति ।
 नायं लोकोऽस्ति न परो न सुखं संशयात्मनः ॥ ४०
 योगसंन्यस्तकर्मणं ज्ञानसंछिन्नसंशयम् ।

आत्मवन्तं न कर्माणि निबध्नन्ति धनंजय ॥ ४१
 तस्मादज्ञानसंभूतं हृत्स्थं ज्ञानासिनात्मनः ।
 छित्त्वेन संशयं योगमातिष्ठोच्छिष्ट भारत ॥ ४२

इति श्रीमहाभारते भीष्मपर्वणि षड्विंशोऽध्यायः ॥ २६ ॥

[श्रीमद्भगवद्गीतासु चतुर्थोऽध्यायः ॥ ४ ॥]

२७ [५]

अर्जुन उवाच ।

संन्यासं कर्मणां कृष्ण पुनर्योगं च शंससि ।
 यच्छ्रेय एतयोरेकं तन्मे ब्रूहि सुनिश्चितम् ॥ १

श्रीभगवानुवाच ।

संन्यासः कर्मयोगश्च निःश्रेयसकराबुधौ ।
 तयोस्तु कर्मसंन्यासात्कर्मयोगो विशिष्यते ॥ २

क्षेयः स नित्यसंन्यासी यो न द्वेष्टि न काङ्क्षति ।
निर्द्वन्द्वो हि महाबाहो सुखं बन्धात्प्रमुच्यते ॥ ३
सांख्ययोगो पृथग्बालाः प्रवदन्ति न पण्डिताः ।
एकमप्यास्थितः सम्यग्गुणभयोर्विन्दते फलम् ॥ ४
अत्सांख्यैः प्राप्यते स्थानं तद्योगैरपि गम्यते ।
एतद् सांख्यं च योगं च यः पश्यति स पश्यति ॥ ५
संन्यासस्तु महाबाहो दुःखमाप्तुमयोगतः ।
योगयुक्तो मुनिर्ब्रह्म नचिरेणाधिगच्छति ॥ ६
योगयुक्तो विशुद्धात्मा विजितात्मा जितेन्द्रियः ।
सर्वभूतात्मभूतात्मा कुर्वन्नपि न लिप्यते ॥ ७
नैव किंचित्करोमीति युक्तो मन्येत तत्त्ववित् ।

पश्यञ्शृण्वन्स्पृशञ्जिघ्रन्नभ्रन्गच्छन्त्यपञ्चसन् ॥ ८
प्रलपन्विसृजन्गृह्णन्मिषन्निमिषन्नपि ।
इन्द्रियाणीन्द्रियार्थेषु वर्तन्त इति धारयन् ॥ ९
ब्रह्मण्याधाय कर्माणि सङ्गं त्यक्त्वा करोति यः ।
लिप्यते न स पापेन पद्मपत्रमिवाम्भसा ॥ १०
कायेन मनसा बुद्ध्या केवलैरिन्द्रियैरपि ।
योगिनः कर्म कुर्वन्ति सङ्गं त्यक्त्वात्मशुद्धये ॥ ११
युक्तः कर्मफलं त्यक्त्वा शान्तिमाप्नोति नैष्ठिकीम् ।
अयुक्तः कामकारेण फले सक्तो निबध्यते ॥ १२
सर्वकर्माणि मनसा संन्यस्यास्ते सुखं वशी ।
नवद्वारे पुरे देही नैव कुर्वन्न कारयन् ॥ १३

महाभारते

[भगवद्गीतापर्व]

न कर्तुं न कर्माणि लोकस्य सृजति प्रभुः ।
 न कर्मफलसंयोगं स्वभावस्तु प्रवर्तते ॥ १४
 नादत्ते कस्यचिन्पापं न चैव सुकृतं विभुः ।
 अज्ञानेनावृतं ज्ञानं तेन मुह्यन्ति जन्तवः ॥ १५
 ज्ञानेन तु तदज्ञानं येषां नाशितमात्मनः ।
 तेषामादित्यवज्ज्ञानं प्रकाशयति तत्परम् ॥ १६
 तदुद्धयस्तदात्मानस्तन्निष्ठास्तत्परायणाः ।
 गच्छन्त्यपुनरावृत्तिं ज्ञाननिर्धूतकल्मषाः ॥ १७
 विद्याविनयसंपन्ने ब्राह्मणे गवि हस्तिनि ।
 शुनि चैव श्वपाके च पण्डिताः समदर्शिनः ॥ १८

इहैव तैर्जितः सर्गो येषां साम्ये स्थितं मनः ।
 निर्दोषं हि समं ब्रह्म तस्माद्ब्रह्मणि ते स्थिताः ॥ १९
 न ग्रह्येत्यियं प्राप्य नोद्विजेत्प्राप्य चाप्रियम् ।
 स्थिरबुद्धिरसंमूढो ब्रह्मविद्ब्रह्मणि स्थितः ॥ २०
 बाह्यस्पर्शेष्वसक्तात्मा विन्दत्यात्मनि यत्सुखम् ।
 स ब्रह्मयोगयुक्तात्मा सुखमक्षयमश्नुते ॥ २१
 ये हि संस्पर्शजा भोगा दुःखयोनय एव ते ।
 आद्यन्तवन्तः कौन्तेय न तेषु रमते बुधः ॥ २२
 शक्रोतीहैव यः सोढुं प्राक्शरीरविमोक्षणात् ।
 कामक्रोधोद्भवं वेगं स युक्तः स सुखी नरः ॥ २३

भगवद्गीतापर्व]

भीष्मपर्व

दोऽन्तःसुखोऽन्तरारामस्तथान्तर्ज्योतिरेव यः ।
स योगी ब्रह्मनिर्वाणं ब्रह्मभूतोऽधिगच्छति ॥ २४
लभन्ते ब्रह्मनिर्वाणमृषयः क्षीणकल्मषाः ।
छिन्नद्वैद्या यतात्मानः सर्वभूतहिते रताः ॥ २५
कामक्रोधवियुक्तानां यतीनां यतचेतसाम् ।
अभितो ब्रह्मनिर्वाणं वर्तते विदितात्मनाम् ॥ २६

स्पर्शान्कृत्वा सीद्वर्षाब्दांश्चक्षुष्वान्तरं श्रुवोः ।
प्राणापानौ समौ कृत्वा नासाभ्यन्तरचारिणौ ॥ २७
यतेन्द्रियमनोबुद्धिर्मुनिर्यो ह्यरप्यजः ।
विगतैच्छाभयक्रोधो यः सदा मुक्त एव सः ॥ २८
भोक्तारं यज्ञतपसां सर्वलोकमहेश्वरम् ।
सुहृदं सर्वभूतानां ज्ञात्वा मां शान्तिमृच्छति ॥ २९

इति श्रीमहाभारते भीष्मपर्वणि सप्तविंशोऽध्यायः ॥ २७ ॥

[श्रीमद्भगवद्गीतासु पञ्चमोऽध्यायः ॥ ५ ॥]

२८ [६]

श्रीभगवानुवाच ।

अनाश्रितः कर्मफलं कार्यं कर्म करोति यः ।
 स संन्यासी च योगी च न निरर्घिनं चाक्रियः ॥ १
 यं संन्यासमिति प्राहुर्योगं तं विद्धि पाण्डव ।
 न तसंन्यस्तसंकल्पो योगी भवति कश्चन ॥ २
 आरुरुक्षोर्मुनेर्योगं कर्म कारणमुच्यते ।
 योगारूढस्य तस्यैव तस्यः कारणमुच्यते ॥ ३
 यदा हि नेन्द्रियाण्येभु न कर्मास्तनुजन्ते ।
 सर्वसंकल्पसंन्यासी योगारूढस्तदोच्यते ॥ ४
 उद्धरेदान्मनात्मानं नात्मानमवसादयेत् ।

आत्मैव ज्ञान्मनो बन्धुरात्मैव रिपुरात्मनः ॥ ५
 बन्धुरात्मात्मनस्तस्य येनात्मैवात्मना जितः ।
 अनात्मनस्तु शत्रुत्वे वर्तेतात्मैव शत्रुवत् ॥ ६
 जितात्मनः प्रज्ञान्तस्य परमात्मा समाहितः ।
 शीतोष्णसुखदुःखेषु तथा मानावमानयोः ॥ ७
 ज्ञानविज्ञानतृप्तात्मा कूटस्थो विजितेन्द्रियः ।
 युक्त इत्युच्यते योगी समलोष्टाश्मकाञ्चनः ॥ ८
 सुहृन्मित्रार्युदासीनमध्यस्थद्वेष्यबन्धुषु ।
 साधुष्वपि च पापेषु समबुद्धिर्विशिष्यते ॥ ९
 योगी युज्जीत सततमात्मानं रहसि स्थितः ।

एकस्मिन् यतश्चिन्ता निराक्षीरपरिग्रहः ॥ १०

शुचौ देहे प्रतिष्ठाप्य स्मिरभासनमात्मनः ।

नास्यच्छिन्नं नातिनीचं बैलाजिनकुशोद्यमम् ॥ ११

सौकाग्रं मनः कृत्वा यतचित्तोन्द्रियक्रियः ।

उपविश्यासने शुद्धयाद्योगमात्माविमुदये ॥ १२

तप्तं कृपयिष्येत्प्रीवं धारयन्नचलं स्मिरम् ।

सत्रिभ्य नासिकाग्रं स्वं दिक्षुधानवलोकायनम् ॥ १३

प्रशान्तात्मा विण्मयीर्ब्रह्मचारिभ्रते स्थितः ।

मन्ना संयम्य मषिणो युक्त आसीत भक्तः ॥ १४

युद्धमेवं सदात्मानं योगी नियतमानसः ।

आन्ति भिर्भयपुरमां मत्संस्मामदिगच्छति ॥ १५

नात्यभक्तस्तु योगोऽस्ति न वैकान्तमनभक्तः

न चातिसमक्षितस्य ब्राह्मणो नैव चार्जुन ॥ १६

युक्ताहाराविहारस्य युक्तचेष्टस्य कर्मसु ।

युक्तस्वमाश्रमबोधस्य योगो भवति दुःखहा ॥ १७

यदा विनियतं चित्तमात्मन्येवावतिष्ठते ।

निःस्पृहः सर्वकामेभ्यो युक्त इत्युच्यते तदा ॥ १८

यथा दीप्तो निवातलो नेत्रेते सोपमाः स्मृताः ।

योगिनो यतचित्तस्य युद्धतो योगभात्मनः ॥ १९

यत्रोपरमते पितृं निरुद्धं योगसेवया ।

यत्र चैवात्मनात्मानं पश्यन्नात्मनि द्रुप्यति ॥ २०

कुलभ्रातृनिकं यत्पुत्रद्विभ्रातृमतीन्द्रियम् ।

महाभारते

[भगवद्गीतापर्व

केचि यत्र न चैवायं स्थितश्चलति तत्त्वतः ॥ २१
 यं लब्ध्वा चापरं लाभं मन्यते नाधिकं ततः ।
 यस्मिन्स्थितो न दुःखेन गुरुणापि विचाल्यते ॥ २२
 तं विद्यादुःखसंयोगवियोगं योगसंज्ञितम् ।
 स निश्चयेन योक्तव्यो योगोऽनिर्विण्णचेतसा ॥ २३
 संकल्पप्रभवान्कामास्त्यक्त्वा सर्वानशेषतः ।
 मनसैवेन्द्रियग्रामं विनियम्य समन्ततः ॥ २४
 शूनैः शूनैरुपरमेदुद्ध्या धृतिगृहीतया ।
 आत्मसंख्यं मनः कृत्वा न किञ्चिदपि चिन्तयेत् ॥ २५
 यतो यतो निश्चरति मनश्चञ्चलमस्थिरम् ।

ततस्ततो ऽप्यन्तरिक्षात्सत्येव वशं दयेत् ॥ २६
 प्रशान्तमनसं धेनं योगिनं सुखमुत्तमम् ।
 उपैति शान्तरजसं ब्रह्मभूतमकल्मषम् ॥ २७
 युञ्जतेऽहं सदात्मानं योगी विगतकल्मषः ।
 सुखेन ब्रह्मसंस्पर्शमत्यन्तं सुखमश्नुते ॥ २८
 सर्वभूतस्य मात्मानं सर्वभूतानि चात्मानि ।
 ईक्षते योगयुक्तात्मा सर्वत्र समदर्शनः ॥ २९
 यो एष ईक्षति सर्वत्र सर्वं च मयि पश्यति ।
 तस्याहं न प्रणश्यामि स च मे न प्रणश्यति ॥ ३०
 सर्वभूतस्थितं यो मां भजत्येकत्वमास्थितः ।

सर्वथा वर्तमानोऽपि स योगी मयि वर्तते ॥ ३१
आत्मौपम्येन सर्वत्र समं पश्यति योऽर्जुन ।
सुखं वा यदि वा दुःखं स योगी परमो मतः ॥ ३२

अर्जुन उवाच ।

योऽयं योगस्त्वया प्रोक्तः साम्येन मधुसूदन ।
एतस्माहं न पश्यामि चञ्चलत्वात्स्थितिं स्थिराम् ॥ ३३
चञ्चलं हि मनः कृष्ण प्रमाथि मलवदृढम् ।
तस्माहं निब्रह्मं मन्ये वायोरिव सुदुष्करम् ॥ ३४

श्रीभगवानुवाच ।

असंशयं महाबाहो मनो दुर्निग्रहं चलम् ।
अभ्यासेन तु कौन्तेय वैराग्येण च शृण्वते ॥ ३५
असंयतात्मना योगो दुष्प्राप इति मे मतिः ।
तस्यानमता तु यतता शक्योऽप्याशुप्रापयतः ॥ ३६

अर्जुन उवाच ।

अयतिः श्रद्धयोपेतो योगाच्चलितमानसः ।
अग्राप्य योगसंश्रितां कां गतिं कृष्ण गच्छति ॥ ३७
कश्चिन्नोभयविप्रदृष्टिश्छिन्नाश्रमिव नश्यति ।
अप्रतिष्ठो महाबाहो विमूढो ब्रह्मणः पथि ॥ ३८
एतन्मे संशयं कृष्ण छेदुमर्हस्यशेषतः ।
त्वदन्यः संशयश्चास्य छेत्ता न सुपश्यते ॥ ३९

श्रीभगवानुवाच ।

पार्थ नैवेह नाऽत्र बिभत्स्यत्स्य विद्यते ।
न हि कल्याणकृत्कथिदुर्बलं तात गच्छति ॥ ४०
प्राप्य पुण्यकृतार्थलोकादुत्तिवा श्वाश्रयीः समाः ।
शुचीनां श्रीमतां मेहे योगश्रद्धाविजयते ॥ ४१
अथ वा योगिनामेव कृते भवति धीमताम् ।

महाभारते

[भगवद्गीतासर्वे

एतद्दि दूढमनसं लोकं जन्म यदीदृशम् ॥ ४२
नत्र ते बृद्धिमयोगं लभन्त पावेदेहिकम् ।
यन्तं च ततो भूयः संसिद्धौ कुरुनन्दन ॥ ४३
पूर्वोन्मत्तं तन्मव ह्रियते ह्यवशोऽपि सः ।
जिज्ञासुर्गपि योगस्य शब्दब्रह्मातिवर्तते ॥ ४४
प्रयत्नाद्यतमानस्तु योगी संशुद्धकिल्बिषः ।

अन्तःकजन्मसंयद्वस्तुनो यान्ति परं गतिम् ॥ ४५
तपस्विभ्योऽप्येको योगी क्षान्तिर्न्योऽपि मनो-
वृत्तिः ।
कर्मिभ्यश्चाप्येको योगी तन्मायोगी भवान्भुन ॥ ४६
योगिनामपि सर्वेषां परं यन्मन्त्रान्तरात्मना ।
श्रद्धावान्भजते यो मां स मे युक्ततमो मतः ॥ ४७

इति श्रीमहाभारते श्रीकृष्णपर्वणि अष्टाविंशोऽध्यायः ॥ २८ ॥

[श्रीमद्भगवद्गीतासु अष्टोऽध्यायः ॥ ६ ॥]

श्रीभगवानुवाच ।

मय्यासक्तमनाः पार्थ योगं युञ्जन्मदाश्रयः ।
 असंशयं समग्रं मां यथा ज्ञात्स्यासि तच्छृणु ॥ १
 ज्ञानं तेऽहं सविज्ञानमिदं वक्ष्याम्यशेषतः ।
 यज्ज्ञात्वा नेह भूयोऽन्यज्ज्ञातव्यमवशिष्यते ॥ २
 मनुष्याणां सहस्रेषु कश्चिद्यतति सिद्धये ।
 यततामपि सिद्धानां कश्चिन्मां वेत्ति तत्त्वतः ॥ ३
 भूमिरापोऽनलो वायुः खं मनो बुद्धिरेव च ।
 अहंकार इतीयं मे भिन्ना प्रकृतिरष्टधा ॥ ४
 अपरेयमितस्तन्यां प्रकृतिं विद्धि मे पराम् ।
 जीवभूतां महाबाहो यदेदं धार्यते जगत् ॥ ५
 एतयोनीनि भूतानि सर्वाणीत्युपधारय ।
 अहं कृत्स्नस्य जगतः प्रभवः प्रलयस्तथा ॥ ६

मत्तः शतरं नान्यत्किंचिदस्ति धनंजय ।
 मयि सर्वमिदं प्रोतं खेत्रे मणिगणा इव ॥ ७
 रतोऽहमप्यु कौन्तेय प्रभासि शशिर्दर्ययोः ।
 प्रणवः सर्ववेदेषु शब्दः खे पौरुषं नृपु ॥ ८
 पुण्यो गन्धः पृथिव्यां च तेजश्चासि विभावसौ ।
 जीवनं सर्वभूतेषु तपश्चासि तपस्विषु ॥ ९
 बीजं मां सर्वभूतानां विद्धि पार्थ मेनाशनम् ।
 बुद्धिर्बुद्धिमतामसि तेजस्तेजस्विनामहम् ॥ १०
 बलं बलवतां चाहं कामरागविबर्जितम् ।
 धर्माविरुद्धी भूतेषु कामोऽसि भरतर्षभ ॥ ११
 ये चैव सात्त्विका भावा राजसास्तामसाश्च ये ।
 मय एवेति तान्विद्धि न त्वहं तेषु ते मयि ॥ १२
 त्रिभिर्गुणमयैर्भावैरेभिः सर्वमिदं जगत् ।

मोहितं नाभिजानाति भाग्येभ्यः परमव्ययम् ॥ १३
 दंवी ह्येषा गुणप्रयी मम माया दुरत्यया ।
 मामेव ये प्रपद्यन्ते मायामेतां तरन्ति ते ॥ १४
 न मां दुष्कृतिनो मूढाः प्रपद्यन्ते नराधमाः ।
 माययापहतज्ञाना आसुरं भावमाश्रिताः ॥ १५
 चतुर्विधा भजन्ते मां जनाः सुकृतिनोऽर्जुन ।
 अर्तो जिज्ञासुरर्थार्थी ज्ञानी च भरतर्षभ ॥ १६
 तेषां ज्ञानी नित्ययुक्त एकभक्तिर्विशिष्यते ।
 प्रियो हि ज्ञानिनोऽत्यर्थमहं स च मम प्रियः ॥ १७
 उदाराः सर्वे एवैते ज्ञानी त्वात्मैव मे मतम् ।
 आस्थितः स हि युक्तात्मा मामेवानुत्तमां गतिम् ॥ १८
 बहूनां जन्मनामन्ते ज्ञानवान्मां प्रपद्यते ।

वासुदेवः सर्वमिति स महात्मा सुदुर्लभः ॥ १९
 कामैस्तैस्तैर्हृतज्ञानाः प्रपद्यन्तेऽन्यदेवताः ।
 तं ते नियममास्थाय प्रकृत्या नियताः स्वया ॥ २०
 यो यो दां दां यां तनुं भक्ताः श्रद्धयार्चितुमिच्छति ।
 तस्य तस्माचलां श्रद्धां तामेव विदधाम्यहम् ॥ २१
 स तथा श्रद्धया युक्तस्तस्या राघवनमीहते ।
 लभते च ततः कामान्मयैव विहितान्हि तान् ॥ २२
 अन्तवत् फलं तेषां तद्भवत्यल्पमेधसाम् ।
 देवान्देवयजो यान्ति मङ्गला यान्ति मामपि ॥ २३
 अव्यक्तं व्यक्तमापन्नं मन्यन्ते मामबुद्धयः ।
 परं भावमजानन्तो ममाव्ययमनुत्तमम् ॥ २४
 नाहं प्रकाशः सर्वस्य योगमायासमावृतः ।

दृष्टोऽयं नाभिश्चरन्तीति लोको मामजमव्ययम् ॥ २५
 देवाहं क्षमयिष्यामि वर्तमानानि चार्जुन ।
 अविष्यामि च धृतानि सां तु वेद न कथन ॥ २६
 द्रुपदेस्त्वहमेव हं द्रुपदोऽहं न भारत ।
 सर्वधृतानि संमोहं सर्वं यान्ति परंतप ॥ २७
 येषां त्वन्तर्गतं पापं जनानां पुण्यकर्मणाम् ।

इति श्रीमहाभारते भीष्मपर्वणि एकोनत्रिंशोऽध्यायः ॥ २९ ॥

[भीमद्वगवरीतास्तु सप्तमोऽध्यायः ॥ ७ ॥]

३० [८]

अर्जुन उवाच ।

किं वाक्त्र किमप्यात्मं किं कर्म पुनरौषधम् ।

ते दंष्ट्रमोहनिर्मुक्ता भजन्ते मां दृढव्रताः ॥ २८
 जरामरणमोक्षाय मामाश्रित्य यतन्ति ये ।
 ते ब्रह्म तद्विदुः कृत्स्नमध्यात्मं कर्म चाखिलम् ॥ २९
 साविभूताविदैवं मां साविथङ्गं च ये विदुः ।
 प्रयाणकालेऽपि च मां ते विदुर्युक्तचेतसः ॥ ३०

अविभूतं च किं श्रोक्तमविदैवं किमुच्यते ॥ १

अविषयः कर्म कौञ्ज देहेऽखिलमपुनश्चन ।

महाभारते

[भगवद्गीतापर्यं]

प्राणकाले च कथं ह्येयोऽसि नियतात्मभिः ॥ २

श्रीभगवानुवाच ।

अश्वरं ब्रह्म परमं स्वभावोऽध्यात्मसमुच्यते ।

भूतभावोद्भवकरो विसर्गः कर्मसंज्ञितः ॥ ३

अधिभूतं क्षणे भावः पुरुषश्चाधिदैवतम् ।

अधियज्ञोऽहमेवात्र देहे देहभृतां वर ॥ ४

अन्तकाले च मामेव स्मरन्मुक्त्वा कलेवरम् ।

यः प्रयाति स मद्भावं याति नास्त्यत्र संशयः ॥ ५

यं यं चापि स्मरन्भावं त्यजत्यन्ते कलेवरम् ।

तं तमेवेति कौन्तेय सदा तद्भावभाविनः ॥ ६

ऽस्मान्मर्त्येण कालेषु मामनुस्मर युध्य च ।

मय्यर्पितमनोबुद्धिर्मात्रैवेष्ट्यसंशयः ॥ ७

अभ्यासयोगयुक्तेन चेतसा नान्यगामिना ।

परमं पुरुषं दिव्यं याति पार्थानुचिन्तयन् ॥ ८

‘कविं पुराणमनुशासितार-

मणोरणीयांसमनुस्मरेद्यः

सर्वस्य धातारमचिन्त्यरूप-

मादित्यवर्णं तमसः परस्तात् ॥ ९

प्राणकाले मनसाचलेन

भक्त्या युक्तो योगबलेन चैव ।

भुवोर्मध्ये प्राणमावेश्य सम्य-

क्त्स तं परं पुरुषमुपैति दिव्यम् ॥ १०

यदक्षरं वेदविदो वदन्ति

विश्रान्ति यद्यतयो वीतरागाः ।

अदिच्छन्तो ब्रह्मचर्यं चरन्ति

तत्ते पदं संग्रहेण प्रवक्ष्ये ॥ ११

सर्वद्वाराणि संयम्य मनो हृदि निरुध्य च ।

मूर्ध्याधायान्मनः प्राणमास्थितो योगधारणाम् ॥ १२

ओमित्येकाक्षरं ब्रह्म व्याहरन्मामनुस्मरन् ।

यः प्रवति त्यजन्देहं स याति परमां गतिम् ॥ १३

अनन्यचेताः सततं यो मां स्मरति नित्यशः ।

तस्माहं सुलभः पार्थ नित्ययुक्तस्य योगिनः ॥ १४

मायुषेण पुनर्जन्म दुःखालयमश्नाश्नतम् ।

नायुवन्ति महात्मानः संसिद्धिं परमां गताः ॥ १५

आ ब्रह्मभुवनल्लोकाः पुनरावर्तिनोऽर्जुन ।

मायुषेण तु कौन्तेय पुनर्जन्म न विद्यते ॥ १६

सहस्रयुगपर्यन्तमहर्यद्ब्रह्मणो विदुः ।

रात्रिं युगसहस्रान्तां तेऽहोरात्रविदो जनाः ॥ १७

अव्यक्ताद्व्यक्तयः सर्वाः प्रभवन्त्यहरागमे ।

रात्र्यागमे प्रलीयन्ते तत्रैवाव्यक्तसंज्ञके ॥ १८

भूतग्रामः स एवायं भूत्वा भूत्वा प्रलीयते ।

रात्र्यागमेऽवशः पार्थ प्रभवत्यहरागमे ॥ १९

परतस्मात्तु भावोऽन्योऽन्यकोऽन्यक्तात्सनातनः ।

यः स सर्वेषु भूतेषु नश्यत्सु न विनश्यति ॥ २०

महाभारते

[भगवद्गीतापरमं]

अव्यक्तीश्वर इत्युक्तमाहुः परमां गतिम् ।
 यं प्राप्य न निवर्तन्ते तद्धाम परमं मम ॥ २१
 पुल्लः म परः पार्थ भक्त्या लभ्यस्त्वनन्यया ।
 यस्यान्तःस्थानि भूतानि येन सर्वमिदं ततम् ॥ २२
 यत्र काले त्वनावृत्तिमावृत्तिं चैव योगिनः ।
 प्रयाता यान्ति तं कालं वक्ष्यामि भरतर्षभ ॥ २३
 अग्निर्ज्योतिरहः शुक्लः पद्मासा उत्तरायणम् ।
 तत्र प्रयाता गच्छन्ति ब्रह्मब्रह्मविदो जनाः ॥ २४
 भूमौ गात्रिन्मथा कृष्णः पद्ममासा दक्षिणायनम् ।

इति श्रीमहाभारते भीष्मपर्वणि त्रिंशोऽध्यायः ॥ ३० ॥

[श्रीमद्भगवद्गीतासु अष्टमोऽध्यायः ॥ ८ ॥]

तत्र चान्द्रमसं ज्योतिर्योगी प्राप्य निवर्तते ॥ २५
 शुक्लकृष्णे गती ह्येते जगतः शाश्वते मते ।
 एकया यात्यनावृत्तिमन्ययावर्तते पुनः ॥ २६
 नैते सुती पार्थ जानन्योगी ब्रुवति क्रश्न ।
 तस्मात्सर्वेषु कालेषु योगयुक्तो भवार्जुन ॥ २७

वेदेषु यज्ञेषु तपःसु चैव
 दानेषु यन्पुण्यफलं प्रदिश्यात्
 अग्रेति तन्मूर्धमिदं विदित्वा
 योगी परं स्थानमुपैति चाकृतम्

३१ [९]

श्रीभगवानुवाच ।

दृष्टुं तु नै गुह्यतमं प्रवक्ष्याम्यनसूयवे ।
ज्ञानं विज्ञानसहितं यज्ज्ञात्वा मोक्ष्यसेऽशुभात् ॥ १ .
राजविद्या राजगुह्यं पवित्रमिदमुत्तमम् ।
प्रत्यक्षावगमं धर्म्यं सुमुखं कर्तुमव्ययम् ॥ २
अश्रद्धानाः पुरुषा धर्मस्यास्य परंतप ।

अप्राप्य मां निवर्तन्ते मृत्युसंसारवर्त्मनि ॥ ३
मया ततमिदं सर्वं जगदव्यक्तमूर्तिना ।
मत्स्थानि सर्वभूतानि न चाहं तेष्ववस्थितः ॥ ४
न च मत्स्थानि भूतानि पश्य मे योगमैश्वरम् ।
भूतभृन्न च भूतस्थो भमात्मा भूतभावनः ॥ ५
यथाकाशस्थितो नित्यं वायुः सर्वत्रगो महान् ।

तथा सर्वाणि भूतानि मत्स्थानीत्युपधारय ॥ ६
 सर्वभूतानि कौन्तेय प्रकृतिं यान्ति मामिकाम् ।
 कल्पक्षये पुनस्तानि कल्पादौ विसृजाम्यहम् ॥ ७
 प्रकृतिं स्वामवष्टभ्य विसृजामि पुनः पुनः ।
 भूतग्राममिमं कृत्स्नमवशं प्रकृतेर्वशात् ॥ ८
 न च मां तानि कर्माणि निबध्नन्ति धनंजय ।
 उदासीनवदासीनमसक्तं तेषु कर्मसु ॥ ९
 मयाध्यक्षेण प्रकृतिः स्रयते सचराचरम् ।
 हेतुनानेन कौन्तेय जगद्विपरिवर्तते ॥ १०
 अवजानन्ति मां मूढा मानुषीं तनुमाश्रितम् ।
 परं भावमजानन्तो मम भूतमहेश्वरम् ॥ ११

मोघाशा मोघकर्मणो मोघज्ञाना विचेतसः ।
 राक्षसीमासुरीं चैव प्रकृतिं मोहिनीं श्रिताः ॥ १२
 महात्मानस्तु मां पार्थ दैवीं प्रकृतिमाश्रिताः ।
 भजन्त्यनन्यमनसो ज्ञात्वा भूतादिमव्ययम् ॥ १३
 सततं कीर्तयन्तो मां यतन्तश्च दृढव्रताः ।
 नमसन्तश्च मां भक्त्या नित्ययुक्ता उपासते ॥ १४
 ज्ञानयज्ञेन चाप्यन्ये यजन्तो मामुपासते ।
 एकत्वेन पृथक्त्वेन बहुधा विश्वतोमुखम् ॥ १५
 अहं क्रतुरहं यज्ञः स्वधाहमहमौषधम् ।
 ममोऽहमहमेवाज्यमहमग्निरहं हुतम् ॥ १६
 पिताहमस्य जगतो माता धाता पितामहः ।

देवं पवित्रमोक्षार ऋक्ताय यजुरेव च ॥ १७
अतिरिक्तं ब्रह्मः सखी निवासः स्वरजं सुहृत् ।
ब्रह्मणः प्रलयः स्वानं निधानं बीजमव्ययम् ॥ १८
रुपाव्यहमहं वर्षं निगृह्णाम्युत्पृजामि च ।
अमृतं दैव मृत्युश्च सदसचाहमर्जुन ॥ १९

त्रैविद्या मां सोमपाः पूतपापा

यज्ञैरिष्टा स्वर्गतिं प्रार्थयन्ते ।

ते पुण्यमासाद्य सुरेन्द्रलोक-

मश्नन्ति दिव्यान्दिवि देवभोगान् ॥ २०

ते तं ह्युक्त्वा स्वर्गलोकं विशालं

बीधे पुण्ये मर्त्यलोकं विभ्रान्ति ।

एवं ब्रह्मैवमनुप्रपन्ना

यदागतं कामकमा लभन्ते ॥ २१

अनन्याश्चिन्तयन्तो मां ये जनाः पर्युपासते ।
तेषां नित्याभियुक्तानां योगक्षेमं वहाम्यहम् ॥ २२
येऽप्यन्यदेवता भक्ता यजन्ते श्रद्धयान्विताः ।
तेऽपि मामेव कौन्तेय यजन्त्यविधिपूर्वकम् ॥ २३
अहं हि सर्वयज्ञानां भोक्ता च प्रभुरेव च ।
न तु मामभिजानन्ति तत्त्वेनातश्च्यवन्ति ते ॥ २४
यान्ति देवव्रता देवान्विद्वन्यान्ति पितृव्रताः ।
भूतानि यान्ति भूतेज्या यान्ति मद्याजिनोऽपि मासु २५
पत्रं पुष्पं फलं तोयं यो मे भक्त्या प्रयच्छति ।
तदहं भक्त्युपहृतमभामि प्रयतात्मनः ॥ २६
यत्करोषि यदभासि यजुहोषि ददसि यत् ।
यत्तपस्यासि कौन्तेय तत्कुरुष्व मदर्पणम् ॥ २७
शुभाशुभफलैरेवं मोक्षयसे कर्मबन्धनैः ।

महाभारते

[भगवद्गीतासूक्तम्]

सैन्यासथोगयुक्तात्मा विह्वलको समुपैव्यसि ॥ २८
 समोऽहं सर्वभूतेषु न मे देव्योऽस्ति न प्रियः ।
 ये भजन्ति तु मां भक्त्या मयि ते तेषु चाप्यहम् ॥ २९
 भविष्येत्सुदुराचारो भजते मामनन्यभाक् ।
 साधुरेव स भक्त्यः सम्यग्यवस्थितो हि सः ॥ ३०
 किञ्च भवति धर्मस्या कथञ्चान्तिं निगच्छति ।
 कौन्तेय प्रसिद्धानीहि न मे भक्तः प्रणश्यति ॥ ३१

मां हि पार्थ व्यपाश्रित्य येऽपि ह्युः पापयोनः ।
 स्त्रियो वैत्यास्तथा शूद्रास्तेऽपि यान्ति परां मतिम् ॥ ३२
 किं पुनर्ब्राह्मणाः पुण्या भक्ता राजर्षयस्तथा ।
 अनित्यमसुखं लोकमिमं प्राप्य भजस्व माम् ॥ ३३
 मन्मना भव मद्रक्तो भवाङ्गी मां नमस्कुरु ।
 मायैवैष्यसि युक्तस्त्वैवमास्त्वहं भस्वरायणः ॥ ३४

इति श्रीमहाभारते भीष्मपर्वणि द्वादविंशोऽध्यायः ॥ ३१ ॥

[श्रीमद्भगवद्गीतासु भवतोऽध्यायः ॥ ९ ॥]

३२ [१०]

श्रीभगवानुवाच ।

भूय एव महाबाहो शृणु मे परमं वचः ।
यत्तच्छ्रेयमाणाय वक्ष्यामि हितकाम्यया ॥ १
मे विदुः सुरगणाः प्रभवं न महर्षयः ।
मादिहि देवानां महर्षीणां च सर्वदा ॥ २
मामजमनादिं च वेत्ति लोकमहेश्वरम् ।
असंमूढः स मर्त्येषु सर्वपापैः प्रमुच्यते ॥ ३
बुद्धिर्ज्ञानमसंमोहः क्षमा सत्यं दमः शमः ।
मुखं दुःखं श्वेदभावो भयं चाभयमेव च ॥ ४
अहिंसा समता तुष्टित्तपो दानं यशोऽयशः ।
भवन्ति भावा भूतानां सत् एव पृथग्विधाः ॥ ५
महर्षयः सम पूर्वे चन्द्राग्रे मनवस्तथा ।
भद्रावा मानया जाता देवां लोक इमाः प्रजाः ॥ ६

एतां विभूतिं योगं च मम गो वेत्ति तत्त्वतः ।
मोऽविकल्पेन योग्यं कृत्यते मात्र संशयः ॥ ७
अहं सर्वस्य प्रभवो मत्तः सर्वं प्राप्नोते ।
इति मन्वा मन्वन्ते मां त्वां त्वां ममन्विताः ॥ ८
मच्चिन्ता मद्रुतप्राणा भ्रातॄन्ममपरम् ।
कथयन्ममैवा निर्ययन् ॥ १ रमन्ति च ॥ ९
तेषां मननयुक्तानां च पदं तेष्वेकम् ।
तस्मिन्निदित्यागं वक्ष्यामि तैः ॥ १०
तेषां चान्यथा च तेषां तमः ।
तन्मया च तेषां तन्मया च तन्मया च ॥ ११
अर्जुन उवाच ।

परं ब्रह्म परं धाम पवित्रं परमं भवान् ।
पुरुषं शाश्वतं दिव्यमादिदेवमजं विशुभम् ॥ १२

आहुस्तापस्यः सर्वे देवर्षिर्निरदत्तया ।
 असितो देवलो व्यासः स्वयं वैप प्रसीदि मे ॥ १३
 सर्वमेतदहं मन्ये यन्मां वदसि केनच ।
 न हि ते भगवन्व्यक्तिं विदुर्देवा न दत्तयाः ॥ १४
 स्ववसेवात्मनात्मानं वेत्स्य त्वं पुरुषोत्तम ।
 भूतमात्रेण भूतेषु देयदेव श्रुत्स्यते ॥ १५
 बहुमहर्षेणैषा दिव्या शास्त्राविभूतयः ।
 यामिभिर्भूतिभिर्लोकान्निर्मास्त्वं व्याप्य सिद्धसि ॥ १६
 क्वं विद्यामहं योगिस्त्वं सदा परिक्रियन्तम् ।
 केतु केतु च मावेदु चित्तोऽसि भगवन्मया ॥ १७
 वित्तोऽयमज्ञो योगं विवृतिं च जनार्दन ।
 मयः कथय प्रसीहिं शृण्वतो नास्ति मेऽन्यदम् ॥ १८

श्रीभगवानुवाच ।

हन्त ते कथयिष्यामि दिव्या शास्त्राविभूतयः ।
 प्राधान्यतः कुरुश्रेष्ठ नास्त्यन्तो वित्तरस्य मे ॥ १९
 अहमात्मा गुडाकेश सर्वभूताश्चयस्मितः ।
 अहमादिष्व मध्यं च भूतानामन्त एव च ॥ २०
 आदित्यानामहं विष्णुर्ज्योतिषां रविरंशुमान् ।
 मरीचिर्मत्तामसि नक्षत्राणामहं शशी ॥ २१
 वेदानां सामवेदोऽसि देवानामसि चासवः ।
 इन्द्रियाणां मनश्चासि भूतानामसि चेतना ॥ २२
 त्वाणां शंकरश्चासि विचेष्टो यशश्चक्षसाम् ।
 वक्त्राणां पावकश्चासि मेरुः शिखरिणामहम् ॥ २३
 पुरोचसां च ह्रस्व्यं मां विदि पाप्यं बृहस्पतिम् ।

संनानानामहं स्कन्दः सरसामसि सागरः ॥ २४
 महर्षीणां शृणुहं गिरामस्येकमक्षरम् ।
 यज्ञानां जपयज्ञोऽसि स्यावराणां हिमालयः ॥ २५
 अश्वत्थः सर्वदृक्षाणां देवर्षीणां च नारदः ।
 गन्धर्वपाणां चित्ररथः सिद्धानां कपिलो मुनिः ॥ २६
 उच्चैःश्रवसमध्वानां विद्धि माममृतोद्भवम् ।
 ऐरावतं गजेन्द्राणां नराणां च नराधिपम् ॥ २७
 आयुधानामहं वज्रं धेनूनामसि कामधुक् ।
 प्रजन्मवासि कन्दर्यः सर्पाणामसि वासुकिः ॥ २८
 अनन्तश्चासि नागानां वरुणो यादसामहम् ।
 पिबुजामर्यमा चासि यमः संयमतामहम् ॥ २९
 ग्रहाश्चासि दैत्यानां कालः कलयतामहम् ।

मृगाणां च मृगेन्द्रोऽहं वैनतेयश्च पक्षिणाम् ॥ ३०
 पवनः पवतामसि रामः शन्नधृतामहम् ।
 झषाणां मकरश्चासि स्रोतसामसि जाह्नवी ॥ ३१
 सर्पाणामादिरन्तश्च मर्ष्यं चैवाहमर्जुन ।
 अप्यात्मविद्या विद्यानां वादः प्रवदतामहम् ॥ ३२
 अक्षराणामकारोऽसि द्वंद्वः सामासिकस्य च ।
 अहमेवाक्षयः कालो धाताहं विश्वतोमुखः ॥ ३३
 मृत्युः सर्वहरश्चाहमुद्भवश्च भविष्यताम् ।
 कीर्तिः श्रीर्वाक्च नारीणां स्मृतिर्मेधा धृतिः क्षमा ॥ ३४
 बृहत्साम तथा साक्षां गायत्री छन्दसामहम् ।
 मासानां मार्गक्षीर्णोऽहमुत्तनां हनुमाक्षरः ॥ ३५
 द्यूतं छलयतामसि तेजस्तेजस्विनसामहम् ।

मेहाभारते

[भगवद्गीतापर्व]

जयोऽस्मि व्यवसायोऽस्मि सच्चं सच्चवतामहम् ३६
 दृष्णीनां वासुदेवोऽस्मि पाण्डवानां धनंजयः ।
 सुनीनामप्यहं व्यासः कवीनामुशना कविः ॥ ३७
 दण्डो दमयतामस्मि नीतिरस्मि जिगीषताम् ।
 मौनं चैवास्मि गुह्यानां ज्ञानं ज्ञानवतामहम् ॥ ३८
 यद्यापि सर्वभूतानां बीजं तदहमर्जुन ।
 न तदस्ति विना यत्स्थान्मया भूतं चराचरम् ॥ ३९

नान्तोऽस्ति मम दिव्यानां विभूतीनां परंतप ।
 एष तूद्देशतः प्रोक्तो विभूतेर्विस्तरो मया ॥ ४०
 यद्यद्विभूतिमत्सच्चं श्रीमदूर्जितमेव वा ।
 तत्तदेवावगच्छ त्वं मम तेजोशंसंभवम् ॥ ४१
 अथ वा बहुनैतेन किं ज्ञातेन तवार्जुन ।
 विष्टभ्याहमिदं कृत्स्नमेकांशेन स्थितो जगत् ॥ ४२

इति श्रीमहाभारते भीष्मपर्वणि द्वात्रिंशोऽध्यायः ॥ ३२ ॥

[श्रीमद्भगवद्गीतासु दशमोऽध्यायः ॥ ६० ॥]

३३ [११]

अर्जुन उवाच ।

मदनुब्रूयाय परमं गुह्यमध्यात्मसंक्षितम् ।
यस्त्वयोक्तं वचस्तेन मोहोऽयं विगतो मम ॥ १
भवाप्ययौ हि भूतानां श्रुतौ विस्तरशो मया ।
त्वत्तः कस्तृणश्चाक्ष माहात्म्यमपि चाख्ययम् ॥ २
एवमेतथाप्यन्थ त्वमात्मानं परमेश्वर ।
द्रष्टुमिच्छामि ते रूपमेश्वरं पुरुषोत्तम ॥ ३
मन्यसे यदि तच्छक्यं मया द्रष्टुमिति प्रभो ।
योगेश्वर ततो मे त्वं दर्शयात्मानमव्ययम् ॥ ४

श्रीभगवानुवाच ।

पश्य मे पार्थ रूपाणि शतशोऽथ सहस्रशः ।
नानाविधानि दिव्यानि नानावर्णाकृतीनि च ॥ ५
पश्यादित्यान्वध्वजुद्रानां क्षिणौ मरुतस्तथा ।
बहून्यदृष्टपूर्वाणि पश्याश्चर्याणि भारत ॥ ६
इहैकस्थं जगत्कृत्स्नं पश्याद्य सचराचरम् ।
मम देहे गुडाकेश यच्चान्यद्रष्टुमिच्छसि ॥ ७
न तु मां शक्यसे द्रष्टुमेतेनैव स्वच्छुषा ।
दिव्यं ददामि ते चक्षुः पश्य मे योगमैश्वरम् ॥ ८

स्वजय उवाच ।

एवमुक्त्वा ततो राजन्महायोगेश्वरो हरिः ।

दर्शयामास पार्थाय परमं रूपमैश्वरम् ॥ ९

अनेकवक्त्रनयननेकाक्षुतदर्शनम् ।

अनेकदिव्याभरणं दिव्यानेकोद्यतायुधम् ॥ १०

दिव्यमाल्याम्बरधरं दिव्यगन्धानुलेपनम् ।

सर्वाश्चर्यमयं देवमनन्तं विश्वतोमुखम् ॥ ११

यदि विषयसहस्रस्य भवेद्युगपदुत्थिता ।

यदि भाः सदृशी सा स्याद्भासस्तस्य महात्मनः ॥ १२

तत्रैकस्थं जगत्कृत्स्नं प्रविभक्तमनेकधा ।

अपश्यद्देवदेवस्य शरीरे पाण्डवस्तदा ॥ १३

ततः स विस्मयाविष्टो हृष्टरोमा धनंजयः ।

प्रणम्य शिरसा देवं कृताञ्जलिरभाषत ॥ १४

अर्जुन उवाच ।

पश्यामि देवांस्त्व देव देहे

सर्वास्तथा भूतविशेषसंघान् ।

ब्रह्माणमीशं कमलासनस्थ-

मूर्षींश्च सर्वानुरगांश्च दिव्यान् ॥ १५

अनेकबाहूदरवक्त्रनेत्रं

पश्यामि त्वा सर्वतोऽनन्तरूपम् ।

नान्तं न मध्यं न पुनस्तर्वादि

पश्यामि विश्वेश्वर विश्वरूप ॥ १६

किरीटिनं गदिनं चक्रिणं च

नेजोराशि सर्वतो दीप्तिमन्तम् ।

पश्यामि त्वां दुर्निरीक्ष्यं समन्ता-

दीप्तानलकैकुटिप्रमेयम् ॥ १७

त्वमक्षरं परमं वेदितव्यं

त्वमस्य विश्वस्य परं निधानम् ।

त्वमव्ययः शाश्वतधर्मगोप्ता

सनातनस्त्वं पुरुषो मतो मे ॥ १८

भगवद्गीतापर्व]

भीष्मपर्व

अनादियध्यान्तमनन्तवीर्य-

मनन्तबाहुं शशिखर्यनेत्रम् ।

पश्यामि त्वां दीप्तदुताशवक्कं

स्वनेज्जमा विश्वमिदं तपन्तम् ॥ १९

द्यावापृथिव्योरिदमन्तरं हि

न्याप्तं त्वयैकेन दिशश्च सर्वाः ।

दृष्ट्वाद्भुतं रूपमिदं तवोग्रं

लोकत्रयं प्रव्यथितं महात्मन् ॥ २०

अमी हि त्वा सुरसंघा विशन्ति

केचिद्धीताः प्राञ्जलयो गुणन्ति ।

स्वस्तीत्युक्त्वा महर्षिसिद्धसंघाः

स्तुवन्ति त्वां स्तुतिभिः पुष्कलाभिः ॥ २१

रुद्रादित्या वसवो ये च साध्या

विश्वेऽश्विनौ मरुतश्चोष्मपाश्च ।

गन्धर्वयक्षसुरसिद्धसंघा

वीक्षन्ते त्वा विस्मिताश्चैव सर्वे ॥ २२

रूपं महत्ते बहुवक्कनेत्रे

महाबाहो बहुबाहूरुपादम् ।

बहूदरं बहुदंष्ट्राकरालं

दृष्ट्वा लोकाः प्रव्यथितास्तथाहम् ॥ २३

नभःस्पृशं दीप्तमनेकत्रणं

व्याचाननं दीप्तिविशालेनेत्रम् ।

दृष्ट्वा हि त्वां प्रव्यथितान्तरात्मा

धृतिं न विन्दामि शर्मं च विष्णो ॥ २४

दंष्ट्राकरालानि च ते मुखानि

दृष्ट्वैव कालानलसंनिभानि ।

दिशो न जाने न लभे च शर्म

प्रसीद देवेश जगन्निवास ॥ २५

अमी च त्वां धृतराष्ट्रस्य पुत्राः

सर्वे सहैवावनिपालसंघैः ।

भीष्मो द्रोणः स्वतपुत्रस्तथासौ

सहासदीर्यैरपि योधघ्नूल्यैः ॥ २६

वक्त्राणि ते त्वरमाणा विशन्ति
दंष्ट्राकरालानि भयानकानि ।

केचिद्विलग्रा दशनान्तरेषु

संदृश्यन्ते घृणितैरुत्समाङ्गैः ॥ २७

यथा नदीनां बहवोऽम्बुवेगाः

समुद्रमेवामिमुखा द्रवन्ति ।

तथा तवामी नरलोकावीरा

विशन्ति वक्त्राण्यभिविज्वलन्ति ॥ २८

यथा प्रदीप्तं ज्वलनं पतंगा

विशन्ति नाशाय समुद्रवेगाः ।

तथैव नाशाय विशन्ति लोका-

स्तवपि वक्त्राणि समुद्रवेगाः ॥ २९

लेलिहसे प्रसमानः समन्ता-

ल्लोकान्समग्नान्बदनेज्वलाङ्किः ।

तेजोभिरापूर्य जगत्समग्रं

भासस्त्वोद्ग्राः प्रतपन्ति विष्णो ॥ ३०

आल्याहि मे को भवानुग्ररूपो

नमोऽस्तु ते देववर प्रसीद ।

विज्ञातुमिच्छामि भवन्तमाद्यं

न हि प्रजानामि तव प्रवृत्तिम् ॥ ३१

श्रीभगवानुवाच ।

कालोऽसि लोकक्षयकृत्प्रवृद्धो

लोकान्समाहर्तुमिह प्रवृत्तः ।

ऋतेऽपि त्वा न भविष्यन्ति सर्वे

येऽवस्थिताः प्रलयनीकेषु योधाः ॥ ३२

तस्मान्वशुनिष्ठ यशो लभस्य

जित्वा शत्रून् राज्यं समुद्रम्
मुनेवैते निहताः पूर्वमेव
निमित्तमात्रं भव सव्यसाचिन् ॥ ३३

द्रोणं च भीष्मं च जयद्रथं च
कृष्णं तथान्यान्पि योऽर्बीराव्
मया हतास्त्वं जहि मा व्यथिष्ठा
युध्यत्व जेतसि रणे सध्वलान् ॥ ३४

संजय उवाच ।

एतच्छ्रुत्वा वचनं केशवस्य
कृताञ्जलिर्वैपमानः किरीटी ।
नमस्कृत्वा भूय एवाह कृष्णं
सगद्गदं मीतमीतः प्रणम्य ॥ ३५

अर्जुन उवाच ।

स्नाने ह्यीकेश तव प्रकीर्त्या
जगत्प्रहृष्यत्यनुज्यते च ।
रक्षसि मीतानि दिशो द्रवन्ति

सर्वे नमस्यन्ति च सिद्धसंघाः ॥ ३६

कृत्वा च ते न नमरेन्महात्म-

नगरीयसं ब्रह्मणोऽप्यादिकेन

अनन्त देवेश जगन्निवास

त्वमक्षरं सदसत्तत्परं यत् ॥ ३७

त्वमादिदेवः पुरुषः पुराण-

स्त्वमस्य विश्वस्य परं निधानम् ।

वेत्तासि वेद्यं च परं च धाम

त्वया तत्तं विश्वमनन्तरूप ॥ ३८

वायुर्यमोऽभिर्वरुणः शशाङ्कः

प्रजापतिस्त्वं प्रपितामहश्च ।

नमो नमस्तेऽस्तु सहस्रकृत्वः

पुनश्च भूयोऽपि नमो नमस्ते ॥ ३९

नमः पुरस्तादथ शुश्रूतस्ते

नमोऽस्तु ते सर्वत एव सर्व ।

अनन्तवीर्याभितविक्रमस्त्वं

महाभारतं

[भगवद्गीतापर्व]

सर्वं समाप्नोषि ततोऽसि सर्वः ॥ ४०

संसेति मत्वा प्रसभं यदुक्तं

हे कृष्ण हे यादव हे संसेति ।

अज्ञानता महिमानं तवेदं

मया प्रमादात्प्रणयेन वापि ॥ ४१

यथावहासाथमसत्कृतोऽसि

विहारशय्यासनभोजनेषु ।

एकोऽथ वाप्यच्युत तत्समक्षं

तत्क्षामये त्वामहमप्रेमयम् ॥ ४२

पितासि लोकस्य चराचरस्य

त्वमस्य पूज्यश्च गुरुर्गरीयान् ।

न त्वत्समोऽस्त्यभ्यधिकः कुतोऽन्यो

लोकत्रयेऽप्यप्रतिमप्रभाव ॥ ४३

तस्मात्प्रणम्य प्रणिधाय कायं

प्रसादये त्वामहमीशमीड्यम् ।

पितेव पुत्रस्य संखेव सख्युः

प्रियः प्रियायार्हसि देव सोढुम् ॥ ४४

अदृष्टपूर्वं हृषितोऽसि दृष्ट्वा

भवेन च प्रव्याथितं मनो मे ।

तदेव मे दर्शय देव रूपं

प्रसीद देवेश जगन्निवास ॥ ४५

किरीटिनं गदिनं चक्रहस्त-

भिच्छामि त्वां द्रुमुमहं तथैव ।

तैवैव रूपेण चतुर्भुजेन

सहस्रबाहो भव विश्वमूर्ते ॥ ४६

श्रीभगवानुवाच ।

मया प्रसक्तेन तवार्जुनेदं

रूपं परं दर्शितमात्मयोगात् ।

तेजोभयं विश्वमनन्तमाद्यं

यन्मे त्वदन्येन न दृष्टपूर्वम् ॥ ४७

न वेदयज्ञाध्ययनैर्न दानै-

र्न च क्रियामिर्न तपोभिर्यज्ञैः ।

एवंरूपः शक्य अहं श्रुलोकै-

द्रष्टुं त्वदन्येन कुरुप्रवीर ॥ ४८

मा ते व्यथा मा च विमूढभावो

दृष्ट्वा रूपं घोरभीष्टद्वयमेदम् ।

व्यपेतभीः प्रीतमनाः पुनस्त्वं

तदेव मे रूपमिदं प्रपश्य ॥ ४९

संजय उवाच ।

इत्यर्जुनं वानुदेवस्तथोक्त्वा

स्वकं रूपं दर्शयामास भूयः ।

आश्वासयामास च भीतमेनं

भूत्वा पुनः सौम्यवपुर्महात्मा ॥ ५०

अर्जुन उवाच ।

दृष्ट्वं मातुषं रूपं तव सौम्यं जनार्दन ।

इदानीमसि संवृत्तः सत्वेताः प्रकृतिं गतः ॥ ५१

श्रीभगवानुवाच ।

दुर्दुर्दर्शमिदं रूपं दृष्टवानसि यन्मम ।

देवा अप्यस्य रूपस्य नित्यं दर्शनकाङ्क्षिणः ॥ ५२

नाहं वेदेन तपसा न दानेन न वेज्यया ।

शक्य एवविधो द्रष्टुं दृष्टवानसि मां यथा ॥ ५३
 भक्त्या त्वनन्यया शक्य अहमेवविधोऽर्जुन ।
 ज्ञातुं द्रष्टुं च तत्त्वेन प्रवेष्टुं च परंतप ॥ ५४

इति श्रीमहाभारते भीष्मपर्वणि त्रयस्त्रिंशोऽध्यायः ॥ ३३ ॥

[श्रीमद्भगवद्गीतासु एकादशोऽध्यायः ॥ ११ ॥]

३४ [१२]

अर्जुन उवाच ।

एवं सततयुक्ता ये भक्तास्त्वां पर्युपासते ।
 ये चाप्यक्षरमव्यक्तं तेषां कं योगवित्तमाः ॥ १

श्रीभगवानुवाच ।

मय्यावेश्य मनो ये मां नित्ययुक्ता उपासते ।
 श्रद्धया परयोपेतास्ते मे युक्ततमा मताः ॥ २

ये त्वक्षरमनिर्देश्यमव्यक्तं पर्युपासते ।

मयत्रगमचिन्त्यं च कूटस्थमचलं ध्रुवम् ॥ ३

संनियम्येन्द्रियग्रामं सर्वत्र ममबुद्धयः ।

ते प्राप्नुवन्ति मामेव सर्वभूतहिते गताः ॥ ४

क्लेशोऽधिकतरस्तेषामव्यक्तासक्तचेतसाम् ।

अव्यक्ता हि गतिर्दुःखं देहवद्भिरवाप्यते ॥

ये तु सर्वसिद्धिं कुर्यान्मि मयि संन्यस्य मत्पराः ।
 अनन्वेकैव योगेन मां व्यायन्त उपासते ॥ ६
 तेऽस्माहं सहस्रदूर्वां दृत्तुसंसारसागरात् ।
 भवामि नपिरात्पार्यं मय्यावेशितचेतसाम् ॥ ७
 मय्येव मन आधत्स्व मयि बुद्धिं निवेशय ।
 निवसिष्यसि मय्येव अत ऊर्ध्वं न संशयः ॥ ८
 अथ चित्तं समाधातुं न शक्नोषि मयि स्थिरम् ।
 अम्यासयोगेन ततो मामिच्छाप्तुं धनंजय ॥ ९
 अम्यासेऽप्यसमर्थोऽसि मत्कर्मपरसो भव ।
 मदर्थमपि कर्माणि कुर्वन्सिद्धिमवाप्स्यसि ॥ १०
 लभ्येतदप्यशक्नोऽसि कर्तुं मद्योगमाश्रितः ।

सर्वकर्मफलत्यागं ततः कुरु यतात्मवान् ॥ ११
 श्रेयो हि ज्ञानमभ्यासाज्ज्ञानाख्यानं विशिष्यते ।
 ध्यानात्कर्मफलत्यागस्त्यागाच्छान्तिरनन्तरम् ॥ १२
 अद्वेष्टा सर्वभूतानां मैत्रः कलण एव च ।
 निर्ममो निरहंकारः समदुःखसुखः क्षमी ॥ १३
 संतुष्टः सततं योगी यतात्मा दृढनिश्चयः ।
 मय्यर्पितमनोबुद्धिर्यो मद्भक्तः स मे प्रियः ॥ १४
 यस्मान्नोद्विजते लोको लोकान्नोद्विजते च यः ।
 हृषीमर्षमयोद्वेगैर्मुक्तो यः स च मे प्रियः ॥ १५
 अनेपेक्षः शुचिर्दक्ष उदासीनो गतबन्धः ।
 मर्वीरगम्भरित्यामी यो मद्भक्तः स मे प्रियः ॥ १६

महाभारते

[भगवद्गीतापर्व]

यो न हृष्यति न द्वेष्टि न शोचति न काङ्क्षति ।
 शुभाशुभपरित्यागी भक्तिमान्यः स मे प्रियः ॥ १७
 समः शत्रौ च मित्रे च तथा मानावमानयोः ।
 क्षीतोष्णसुखदुःखेषु समः सङ्गविवर्जितः ॥ १८

तुल्यनिन्दास्तुतिर्मौनी संतुष्टो येन केनचित् ।
 अनिकेतः स्थिरमतिर्भक्तिमान्मे प्रियो नरः ॥ १९
 ये तु धर्म्यामृतमिदं यथोक्तं पश्युपासते ।
 श्रद्धाना मत्परमा भक्तास्तेऽस्तीव मे प्रियाः ॥ २०

इति श्रीमहाभारते भीष्मपर्वणि चतुस्त्रिंशोऽध्यायः ॥ ३४ ॥

[श्रीमद्भगवद्गीतासु द्वादशोऽध्यायः ॥ १२ ॥]

३५ [१३]

श्रीभगवानुवाच ।

इदं शरीरं कौन्तेय क्षेत्रमित्यभिधीयते ।

एतद्यो वेत्ति तं प्राहुः क्षेत्रज्ञ इति तद्विदः ॥ १
 क्षेत्रज्ञं चापि मां विद्धि सर्वक्षेत्रेषु भारत ।

क्षेत्रक्षेत्रज्ञोद्धानं यत्तज्ज्ञानं मतं मम ॥ २
 तत्क्षेत्रं यच्च यादृक्च यद्विज्ञारि यतश्च यत् ।
 म च यो यत्प्रभावंश्च तत्समासेन मे शृणु ॥ ३
 ऋषिभिर्बहुधा गीतं छन्दोभिर्विविधैः पृथक् ।
 ब्रह्मसूत्रपदैश्च हेतुमद्भिर्विनिश्चितैः ॥ ४
 महाभूतान्यहंकारो बुद्धिरव्यक्तमेव च ।
 इन्द्रियाणि दशैकं च पञ्च चेन्द्रियगोचराः ॥ ५
 इच्छा द्वेषः सुखं दुःखं संघातश्चेतना धृतिः ।
 एतत्क्षेत्रं समासेन सविकारमुदाहृतम् ॥ ६
 अमानित्वमदम्बित्वमर्हिसा क्षान्तिरार्जवम् ।
 आचार्योपासनं शौचं द्यौर्यमात्मविनिग्रहः ॥ ७

इन्द्रियाथेषु वैराग्यमनहंकार एव च ।
 जन्ममृत्युजराव्याधिदुःखदोषानुदर्शनम् ॥ ८
 अमक्तिरनभिष्वङ्गः पुत्रदारगृहादिषु ।
 नित्यं च समचित्तत्वमिष्टानिष्टोपपत्तिषु ॥ ९
 मयि चानन्ययोगेन भक्तिरव्यभिचारिणी ।
 विविक्तदेशसेविन्वमरतिर्जनसंसादि ॥ १०
 अध्यात्मज्ञाननित्यत्वं तत्त्वज्ञानार्थदर्शनम् ।
 एतज्ज्ञानमिति श्रोक्तमज्ञानं यदतोऽन्यथा ॥ ११
 ज्ञेयं यत्तत्प्रवक्ष्यामि यज्ज्ञात्वात्मतमश्नुते ।
 अनादिमत्परं ब्रह्म न सत्त्वासदनुव्यते ॥ १२
 सर्वतःपाणिपादं तत्सर्वतोक्षिशिरोमुखम् ।

सर्वतःश्रुतिमल्लोके सर्वमावृत्य तिष्ठति ॥ १३

सर्वेन्द्रियगुणाभासं सर्वेन्द्रियविवर्जितम् ।

असक्तं सर्वशृण्वैव निर्गुणं गुणभोक्तु च ॥ १४

नहिरन्तश्च भूतानामचरं चरमेव च ।

स्रस्मत्त्वात्तदविज्ञेयं दूरस्थं चान्तिके च तत् ॥ १५

अविभक्तं च भूतेषु विभक्तमिव च स्थितम् ।

भूतभर्तु च तज्ज्ञेयं ब्रह्मिष्णु प्रभविष्णु च ॥ १६

ज्योतिषामपि तज्ज्योतिस्तमसः परमुच्यते ।

ज्ञानं ज्ञेयं ज्ञानगम्यं हृदि सर्वस्य विष्ठितम् ॥ १७

इति क्षेत्रं तथा ज्ञानं ज्ञेयं चोक्तं समासतः ।

मद्भक्त एतद्विज्ञाय मद्भावायोपपद्यते ॥ १८

प्रकृतिं पुरुषं चैव विद्वानादी उभावपि ।

विकारांश्च गुणांश्चैव विद्वि प्रकृतिसंभवान् ॥ १९

कार्यकारणकर्तृत्वे हेतुः प्रकृतिरुच्यते ।

पुरुषः सुखदुःखानां भोक्तृत्वे हेतुरुच्यते ॥ २०

पुरुषः प्रकृतिस्थो हि भुङ्क्ते प्रकृतिजान्गुणान् ।

कारणं गुणसङ्गोऽस्य सदसद्योनिजन्मसु ॥ २१

उपद्रष्टानुमन्ता च भर्ता भोक्ता महेश्वरः ।

परमात्मेति चाप्युक्तो देहेऽसिन्पुरुषः परः ॥ २२

य एवं वेत्ति पुरुषं प्रकृतिं च गुणैः सह ।

सर्वथा वर्तमानोऽपि न स भूयोऽभिजायते ॥ २३

ध्यानेनात्मनि पश्यन्ति कैश्चिदात्मानमात्मना ।

अन्ये सांख्येन योगेन कर्मयोगेन चापरे ॥ २४

अन्ये त्वेवमज्ञानन्तः द्युत्पान्येभ्य उपासते ।

तेऽपि चातितरन्त्येव मृत्युं श्रुतिपरायणाः ॥ २५

यावत्संजायते किञ्चित्सत्त्वं स्थावरजङ्गमम् ।

क्षेत्रक्षेत्रज्ञसंयोगात्तद्विद्धि भरतर्षभ ॥ २६

समं सर्वेषु भूतेषु विवृणोतं परमेश्वरम् ।

विनश्यत्स्वविनश्यन्तं यः पश्यति स पश्यति ॥ २७

सम पश्यन्ति सर्वत्र समवस्थितमीश्वरम् ।

न हिनस्त्यात्मनात्मानं ततो द्यति परां गतिम् ॥ २८

प्रकृदैव च कर्माणि क्रियमाणानि सर्वज्ञः ।

यः पश्यति तथात्मानमकर्तारं स पश्यति ॥ २९

यदा भूतदृग्गमावमेकस्यमनुपश्यति ।

तत एव च विस्तारं ब्रह्म संपद्यते तदा ॥ ३०

अनादित्वाभिगुणित्वात्परमात्मायमव्ययः ।

शरीरस्योऽपि कीर्त्तयेय न कुरेति न लिप्यते ॥ ३१

यथा सर्वगतं सौक्ष्म्यादाकाशं नोपलिप्यते ।

सर्वत्रावस्थितो देहे तथात्मा नोपलिप्यते ॥ ३२

यथा प्रकाशयत्येकः कृत्स्नं लोकमिमं रविः ।

क्षेत्रं क्षेत्री तथा कृत्स्नं प्रकाशयति भारत ॥ ३३

क्षेत्रक्षेत्रज्ञयोरेवमन्तरं ज्ञातवक्षुषा ।

भूतप्रकृतिमोक्षं च ये निदुर्यन्ति ते परम् ॥ ३४

३६ [१४]

श्रीभगवानुवाच ।

परं भूयः प्रवक्ष्यामि ज्ञानानां ज्ञानमुत्तमम् ।
 यज्ज्ञात्वा मुनयः सर्वे परां सिद्धिमितो गताः ॥ १
 इदं ज्ञानमुपाश्रित्य मम साधर्म्यमागताः ।
 सर्वेऽपि नोपजायन्ते प्रलये न व्यथन्ति च ॥ २
 मम योनिर्महद्ब्रह्म तस्मिन्नामं दधाम्यहम् ।
 संभवः सर्वभूतानां ततो भवति भारत ॥ ३
 सर्वयोगिनिषु कौन्तेय मूर्तयः संभवन्ति याः ।
 तासां ब्रह्म महद्योनिरहं बीजप्रदः पिता ॥ ४
 तत्त्वं रजस्तम इति गुणाः प्रकृतिसंभवाः ।
 निवृत्तान्ति महाबाहो देहे देहिनामव्ययम् ॥ ५

तत्र तत्त्वं निर्मलत्वात्प्रकाशकमनामयम् ।
 सुखसङ्गेन बध्नाति ज्ञानसङ्गेन चानघ ॥ ६
 रजो रागात्मकं विद्धि तृष्णासङ्गसमुद्भवं ।
 तन्निबध्नाति कौन्तेय कर्मसङ्गेन देहिनाम् ॥ ७
 तमस्त्वज्ञानजं विद्धि मोहनं सर्वदेहिनाम् ।
 प्रमादालस्यनिद्राभित्तबिबध्नाति भारत ॥ ८
 तत्त्वं सुखे सञ्जयति रजः कर्मणि भारत ।
 ज्ञानमावृत्य तु तमः प्रमादे सञ्जयत्युत ॥ ९
 रजस्तमश्चाभिभूय तत्त्वं भवति भारत ।
 रजः तत्त्वं तमश्चैव तमः तत्त्वं रजस्तथा ॥ १०
 सर्वद्वारेषु देहेऽस्मिन्प्रकाश उपजायते ।

ज्ञानं यदा तदा विद्याद्विबुद्धं सत्त्वमित्युत ॥ ११
 लोभः प्रवृत्तिरारम्भः कर्मणामशमः स्पृहा ।
 रजस्येतानि जायन्ते विबुद्धे भरतर्षभ ॥ १२
 अग्रकाशोऽप्रवृत्तिश्च प्रमादो मोह एव च ।
 तमस्येतानि जायन्ते विबुद्धे कुलनन्दन ॥ १३
 यदा सत्त्वे प्रवृद्धे तु प्रलयं याति देहभृत् ।
 तदोत्तमविदां लोकानमलान्प्रतिपद्यते ॥ १४
 रजसि प्रलयं गत्वा कर्मसङ्ग्रिपु जायते ।
 तथा प्रलीनस्तमसि मूढयोनिषु जायते ॥ १५

कर्मणः सुकृतस्याहुः सात्त्विकं निर्मलं फलम् ।
 रजसस्तु फलं दुःखमज्ञानं तमसः फलम् ॥ १६
 सत्त्वात्संजायते ज्ञानं रजसो लोभ एव च ।
 प्रमादमोहौ तमसो भवतोऽज्ञानमेव च ॥ १७
 ऊर्ध्वं गच्छन्ति सत्त्वस्था मध्ये तिष्ठन्ति राजमाः ।
 जघन्यगुणवृत्तस्था अधो गच्छन्ति ताममाः ॥ १८
 नान्यं गुणेभ्यः कर्तारं यदा द्रष्टानुपश्यति ।
 गुणेभ्यश्च परं वेत्ति मद्भावं सोऽधिगच्छति ॥ १९
 गुणानेतानतीत्य श्रीन्देही देहसमुद्भूतान् ।

महाभारते

[भगवद्गीतागङ्गा]

जन्ममृत्युजरादुःखैर्विमुक्तोऽमृतमश्नुते ॥ २०

अर्जुन उवाच ।

कैलैस्त्रीन्पुणनेतानतीतो भवति प्रभो ।

किमाचारः कथं चैतांस्त्रीन्पुणानतिवर्तते ॥ २१

श्रीभगवानुवाच ।

प्रकाशं च प्रवृत्तिं च मोहमेव च पाण्डव ।

न देहि संव्रष्टानि न निवृत्तानि काङ्क्षति ॥ २२

उदात्तीनबदासीनो गुणैर्यो न विचाल्यते ।

गुणा वर्तन्त इत्येव योज्यतिष्ठति नेङ्गते ॥ २३

समदुःखसुखः स्वस्थः समलोष्टाश्मकाञ्चनः ।
तुल्यप्रियाप्रियो धीरस्तुल्यनिन्दात्मसंस्तुतिः ॥ २४
मानावमानयोस्तुल्यस्तुल्यो मित्रारिपक्षयोः ।
सर्वारम्भपरित्यागी गुणातीतः स उच्यते ॥ २५
मां च योऽव्यभिचारेण भक्तियोगेन सेवते ।
स गुणान्समतीत्यैतान्ब्रह्मभूयाय कल्पते ॥ २६
ब्रह्मणो हि प्रतिष्ठाहममृतस्याव्ययस्य च ।
शाश्वतस्य च धर्मस्य सुखस्यैकान्तिकस्य च ॥ २७

इति श्रीमहाभारते भीष्मपर्वणि बृहद्विशोऽध्यायः ॥ ३६ ॥

[श्रीमद्भगवद्गीतासु चतुर्विंशोऽध्यायः ॥ १४ ॥]

३७ [१५]

श्रीभगवानुवाच ।

ऊर्ध्वमूलमधःशाखमश्वत्यं ग्राहुरव्ययम् ।

छन्दांसि यस्य पर्णानि यस्तं वेद स वेदवित् ॥ १

अथशोर्ध्वं प्रसृतास्तस्य शाखा

गुणप्रबृद्धा विषयप्रवालाः ।

अथश्च मूलान्यनुसंततानि

कर्मनुबन्धीनि मनुष्यलोके ॥ २

न रूपमसौह तथोपलभ्यते

नान्तो न चादिर्न च संग्रतिष्ठा ।

अश्वत्यमेनं सुविरूढमूल-

मसङ्गशस्त्रेण दृढेन छित्त्वा ॥ ३

ततः पदं तत्परिमार्गितव्यं

यस्मिन्नाता न निवर्तन्ति भूयः ।

तमेव चाद्यं पुरुषं प्रपद्ये

यतः प्रवृत्तिः प्रसृता पुराणी ॥ ४

निर्मानमोहा जितसङ्गदोषा

अध्यात्मनित्या विनिवृत्तकामाः ।

द्वेद्वैर्विपुक्ताः सुखदुःखसंज्ञ-

र्गच्छन्त्यमूढाः पदमव्ययं तम् ॥ ५

न तद्भासयते सूर्यो न शशाङ्को न पावकः ।

यद्गत्वा न निवर्तन्ते तद्दाम परमं मम ॥ ६

समैवांशो जीवलोकं जीवभूतः सनातनः ।

सनःपृष्ठानीन्द्रियाणि प्रकृतिस्थानि कर्पति ॥ ७

शरीरं यदवाप्नोति यचाप्युत्कामतीश्वरः ।

गृहीत्वैतानि संयाति बायुर्गन्धानिवाश्वायात् ॥ ८

श्रोत्रं चक्षुः स्पर्शनं च रसनं घ्राणमेव च ।

अपिष्टाय मनश्चायं विषयानुपसेवते ॥ ९

उत्क्रामन्तं स्थितं वापि बुद्धानं वा गुणान्वितम् ।

विरूढा नानुपश्यन्ति पश्यन्ति ज्ञानबभूवुः ॥ १०

यतन्तो योगिनश्चैनं पश्यन्त्यात्मन्यवस्थितम् ।

यतन्तोऽप्यकृतात्मानो नैनं पश्यन्त्यचेतसः ॥ ११

यदादित्यगतं तेजो अगमस्मात्सयतेऽस्त्रिलम् ।

यच्चन्द्रमसि यच्चाग्नौ तत्तेजो विद्धि मामकम् ॥ १२

यामाषिभ्य च भूतानि चारयाभ्यहमोजसम् ।

पुष्पाणि वीर्यवीः सुर्वाः सोमो भूत्वा रसात्मकः ॥ १३

अहं देवात्मको हून्मम प्राणिनां देहमाश्रितः ।

प्राणापानसमायुक्तः पचाम्यहं चतुर्विधम् ॥ १४

सर्वस्य चाहं हृदि संनिविष्टो

मत्तः स्मृतिर्ज्ञानमपोहनं च ।

वेदैश्च सर्वैरहमेव वेद्यो

वेदान्तकृद्वेदविदेव चाहम् ॥ १५

द्वाविमौ पुल्लौ लोके क्षरश्चाक्षर एव च ।

क्षरः सर्वाणि भूतानि कूटस्थोऽक्षर उच्यते ॥ १६

उत्तमः पुरुषस्त्वन्यः परमात्मेत्युदाहृतः ।

यो लोकत्रयमाविश्य विभर्त्यव्यय ईश्वरः ॥ १७

यसात्क्षरमतीतोऽदमश्चरादपि चोत्तमः ।

अतोऽसि लोकं वेदे च प्रथितः पुरुषोत्तमः ॥ १८

यो मामेवमसंपृढो जानाति पुरुषोत्तमम् ।

भगवद्गीतापर्व]

भीष्मपर्व

स सर्वविद्भजति मां सर्वभावेन भारत ॥ १९
इति गुह्यतमं श्लाघामिदमुक्तं मयानघ ।

एतदुद्धा बुद्धिमान्स्यात्कृतकृत्यश्च भारत ॥ २०

इति श्रीमहाभारते भीष्मपर्वणि सप्तविंशोऽध्यायः ॥ ३७ ॥

[श्रीमद्भगवद्गीतासु पञ्चदशोऽध्यायः ॥ १५ ॥]

३८ [१६]

श्रीभगवानुवाच ।

अभयं सत्त्वसंशुद्धिर्ज्ञानयोगव्यवस्थितिः ।
दानं दमश्च यज्ञश्च स्वाध्यायस्तप आर्जवम् ॥ १
अहिंसा सत्यमक्रोधस्त्यागः शान्तिरपैशुनम् ।
दया भूतेष्वलोलुप्त्वं मार्दवं ह्रीरचापलम् ॥ २

तेजः क्षमा धृतिः शौचमद्रोहो नातिमानिता ।
भवन्ति संपदं दैवीमभिजातस्य भारत ॥ ३
दम्भो दर्पोऽतिमानश्च क्रोधः पाण्ड्यमेव च ।
अज्ञानं चाभिजातस्य पार्थ संपदमासुरीम् ॥ ४
दैवी संपद्धिमोक्षाय निबन्धायासुरी मता ।

महाभारते

मा शुचः संपदं दैवीमभिजातोऽसि पाण्डव ॥ ५
 द्वौ भूतसर्गौ लोकेऽस्मिन्दैव आसुर एव च ।
 दैवो विल्लाघः प्रोक्त आसुरं पार्थ मे शृणु ॥ ६
 प्रवृत्तिं च निवृत्तिं च जना न विदुरासुराः ।
 न शौचं नापि चाचारो न सत्यं तेषु विद्यते ॥ ७
 असत्यमप्रतिष्ठं ते जगदाहुरनीश्वरम् ।
 अपरस्परसंभूतं किमन्यत्कामहैतुकम् ॥ ८
 एतां दृष्टिमवष्टभ्य नष्टात्मानोऽल्पबुद्धयः ।
 प्रभवन्त्युग्रवर्माणः क्षयाय जगतोऽहिताः ॥ ९
 काममाश्रित्य दूषणं दम्भमानमहान्विताः ।
 मोहाद्दहीत्यासद्राद्वान्प्रवर्तन्तेऽप्युचिक्वताः ॥ १०

चिन्तामपरिमेयां च प्रलथान्ताभुयाश्रिताः ।
 कामोपभोगपरसा एतावदिति निश्चिताः ॥ ११
 आशापाशशतैर्विद्धाः कामक्रोधपरायणाः ।
 ईहन्ते कामभोगार्थमन्ययेनार्थसंचयान् ॥ १२
 इदमद्य मया लब्धमिदं प्राप्स्ये मनोरथम् ।
 इदमस्तीदमपि मे भविष्यति पुनर्थनम् ॥ १३
 अगौ मया हतः शत्रुर्हनिष्ये चापरानपि ।
 ईधरोऽहमहं शोभी सिद्धोऽहं वलवान्मुखी ॥ १४
 आढ्योऽभिजनवानसि कौज्योऽस्ति सदृशो मया ।
 यदे दास्यामि मोदिष्य इत्यज्ञानविमोहिताः ॥ १५
 अनेहचित्तविभ्रान्ता योऽजालसमावृताः ।

असृष्टाः कामनीयेषु कृत्वन्ति नरकेऽप्युपै ॥ १६
 आत्मसमाविताः सत्त्वा धनमानयदान्विताः ।
 यजन्ते नाययकैस्तै दम्मेनाग्निषिर्षकम् ॥ १७
 अहंकारं बलं दयं कामं क्रोधं च संश्रिताः ।
 आमात्मपरदेहेषु अद्विषन्त्योऽम्बुधराकाः ॥ १८
 तानाहं दिक्षतः क्षूरान्संसारेषु नृदाषभात् ।
 क्षिरान्नसमयमशुभानासुरीष्येव यान्ति ॥ १९
 आसुरीं योनिमापन् नृदा अन्यनि अन्यनि ।
 आमात्राचैव कौन्ते न ततो यान्त्यधर्मा गतिम् ॥ २०

त्रिविधं नरकस्येदं द्वारं नाशनमात्मनः ।
 कामः क्रोधस्तथा लोभस्तस्मादेतद्भयं त्यजेत् ॥ २१
 एतैर्विमुक्तः कौन्तेय तमोद्धारैस्त्रिभिर्नरः ।
 आचरत्यात्मनः श्रेयस्ततो याति परां गतिम् ॥ २२
 यः शान्ताविचिमुत्सुज्य वर्तते कामकारतः ।
 न स सिद्धिमवाप्नोति न सुखं न परां गतिम् ॥ २३
 तस्माच्छास्त्रं प्रपश्यं ते कार्याकार्यव्यवस्थितौ ।
 ज्ञात्वा शास्त्रविधानोक्तं कर्म कर्तुमिदार्हसि ॥ २४

इति श्रीमद्भारते मीमांसर्षे वि अष्टाविंशोऽध्यायः ॥ ३८ ॥

[श्रीमद्भगवद्गीतासु षोडशोऽध्यायः ॥ १६ ॥]

३९ [१७]

अर्जुन उवाच ।

ये क्षात्रविधिमुत्सृज्य यजन्ते श्रद्धयान्विताः ।

तेषां निष्ठा तु का कृष्ण सत्त्वमाहो रजस्तमः ॥ १

श्रीभगवानुवाच ।

विधिवा मरति भद्रा देहिनां सा समावजा ।

क्षत्रिण्येवा राज्ञी चैव क्षात्राक्षी वेति तां शृणु ॥ २

सम्पदुरुत्ता र्त्नस्य भद्रा भवति साधरा ।

भद्रामयोऽयं पुण्यो यो यज्जह्यः स एव सः ॥ ३

यजन्ते तान्निष्ठा देवान्यदृशसि राजसाः ।

प्रेतान्भूतगणांश्चान्ये यजन्ते ताममा जनाः ॥ ४

अशास्त्रविहितं धोरं तप्यन्ते ये तपो जगः ।

दर्शभाहंकारसंयुक्ताः कामरागवलाग्निभिः ॥ ५

कर्शयन्तः शरीरस्थं भूतग्राममन्त्रेनमः ।

मां चैवान्तःशरीरस्थं तान्विज्ज्ञासुरनिश्चयान् ॥ ६

आहारस्त्वपि सर्वस्य त्रिविधो भवति प्रियः ।

यज्ञस्तपस्तथा दानं तेषां भेदमिमं शृणु ॥ ७

आयुःसत्त्वबलारोग्यसुखप्रीतिविवर्धनाः ।

रस्याः स्निग्धाः स्थिरा हृद्या आहाराः सान्त्विकप्रियाः ८

कद्वन्द्वस्तथासुष्णतीक्ष्णरूक्षविदाहेनः ।

आहारा राजससेष्टा दुःखशोकामयप्रदाः ॥ ९

यास्तयामं गतरसं पूति पर्युषितं च यत् ।

तच्छिष्टमपि चाग्नेष्यं भोजनं तामसप्रियम् ॥ १०

अफलाकाङ्क्षिभिर्यज्ञो विधिदृष्टो य इज्यते ।

यदृष्यमेवेति मनः समाधाय स सात्त्विकः ॥ ११

अभिसंधाय तु फलं दम्भार्थमपि चैव यत् ।

इज्यते भरतश्रेष्ठ तं यज्ञं विद्धि राजसम् ॥ १२

विधिहीनमसृष्टाभं मन्त्रहीनमदक्षिणम् ।

श्रद्धाविरहितं यज्ञं तामसं परिचक्षते ॥ १३

देवाद्भिजगुस्त्रास्रपूजनं शौचमार्जवम् ।

ब्रह्मचर्यमहिंसा च शरीरं तप उच्यते ॥ १४

अनुद्वेगकरं वाक्यं सत्यं प्रियहितं च यत् ।

स्वाध्यायाभ्यसनं चैव वाङ्मयं तप उच्यते ॥

मनःप्रसादः सौम्यत्वं मौनमात्मविनिग्रहः ।

भावसंशुद्धिरित्येतत्तपो मानसमुच्यते ॥ १६

श्रद्धया परया तप्तं तपस्तन्निविधं नरैः ।

अफलाकाङ्क्षिभिर्युक्तैः सात्त्विकं परिचक्षते ॥ १७

सत्कारमानपूजार्थं तपो दम्भेन चैव यत् ।

क्रियते तदिह प्रोक्तं राजसं चलमश्रुवम् ॥ १८

मूढग्राहेणात्मनो यत्पीडया क्रियते तपः ।

परस्योत्सादनार्थं वा तत्तामसमुदाहृतम् ॥ १९

महाभारते

[भगवद्गीतापर्व]

दासव्यभिचि यदानं दीयतेऽनुपकारिणे ।
 देवे काले च पात्रे च तदानं सात्त्विकं स्मृतम् ॥ २०
 यस्तु प्रत्युपकारार्थं फलमुद्दिश्य वा पुनः ।
 दीयते च परिक्लिष्टं तदानं राजसं स्मृतम् ॥ २१
 तदेव काले यदानमपात्रेभ्यश्च दीयते ।
 असत्कृतमवज्ञातं तत्तामसमुदाहृतम् ॥ २२
 ॐ तत्सदिति निर्देशो ब्रह्मणस्त्रिविधः स्मृतः ।
 ब्राह्मणालेन वेदाश्च यज्ञाश्च विहिताः पुरा ॥ २३
 तस्मादोभिर्युदाहृत्य यज्ञदानतपःक्रियाः ।

प्रवर्तन्तं विधानोक्ताः सततं ब्रह्मवादिनाम् ॥ २४
 तदित्यनभिसंधाय फलं यज्ञतपःक्रियाः ।
 दानक्रियाश्च विविधाः क्रियन्ते मोक्षकाङ्क्षिभिः ॥ २५
 सद्भावे साधुभावे च सदित्येतत्प्रयुज्यते ।
 प्रज्ञास्तौ कर्मणि तथा सच्छब्दः पार्थ युज्यते ॥ २६
 यज्ञे तपसि दाने च स्थितिः सदिति चोच्यते ।
 कर्म चैव तदर्थीयं सदित्येवाभिधीयते ॥ २७
 अभद्रया हुतं दत्तं तपस्तप्तं कृतं च यत् ।
 असदित्युच्यते पार्थ न च तत्प्रेत्य नो इह ॥ २८

इति श्रीमहाभारते भीष्मपर्वणि एकोनसत्वारिंशोऽध्यायः ॥ ३९ ॥

[श्रीमद्भगवद्गीतासु सप्तदशोऽध्यायः ॥ १७ ॥]

अर्जुन उवाच ।

संन्यासस्तु महत्साहो तत्त्वमिच्छामि वेदितुम् ।
क्षामस्तु च ह्रीर्देव प्रयच्छेन्नित्युद न ॥ १

श्रीभगवानुवाच ।

क्षान्यानां कर्मणां न्यासं संन्यासं कथयो विदुः ।
सर्वकर्मफलस्य प्रादुस्त्यस्य विषयज्ञाः ॥ २
क्षान्यं दोषवदित्येके कर्म प्रादुर्मनीषिणः ।
यश्चदानतपःकर्म न त्वान्यमिति चापरे ॥ ३
स्मिद्वयं सुष्ठु दे तत्र त्यागे भरतसत्तम ।

त्यागो हि शुल्लव्याघ्र त्रिविधः संप्रकीर्तितः ॥ ४
यश्चदानतपःकर्म न त्वान्यं कार्ययेषेव तत् ।
यज्ञो दानं तपश्चैव पावनानि मनीषिणां ॥ ५
एतान्यपि तु कर्माणि सङ्गं त्यक्त्वा फलानि च ।
कर्तव्यानीति मे पार्थ निश्चितं मतमुचमम् ॥ ६
नियतस्तु संन्यासः कर्मणो नोपपद्यते ।
मोहापस्तु परित्यागस्तामसः परिकीर्तितः ॥ ७
दुःखमित्येव यत्कर्म कायहेतुमयात्यजेत् ।
तु कृत्वा राजसं त्यागं नैव त्यागफलं लभेत् ॥ ८

कार्यमित्येव यत्कर्म नियतं क्रियतेऽर्जुन ।

समं त्यक्त्वा फलं वैव स त्यागः सात्त्विको मतः ॥ ९

न द्रष्टव्यकुशलं कर्म कुशले नानुषजते ।

त्यागी सत्त्वसमाविष्टो मेधावी छिन्नसंशयः ॥ १०

न हि देहभृता शक्यं त्यक्तुं कर्मण्यशेषतः ।

यस्तु कर्मफलत्यागी स त्यागीत्यभिधीयते ॥ ११

अनिष्टमिदं मिश्रं च त्रिविधं कर्मणः फलम् ।

भवत्यत्यागिनां ग्रेत्य न तु संन्यासिनां क्वचित् ॥ १२

पञ्चैतानि महाबाहो कारणानि निबोध मे ।

सांख्ये कृतान्ते प्रोक्तानि सिद्धये सर्वकर्मणाम् ॥ १३

अधिष्ठानं तथा कर्ता करणं च पृथग्विधम् ।

विविधाश्च पृथक्चेष्टा दैवं चैवात्र पञ्चमम् ॥ १४

शरीरवाङ्मनोभिर्यत्कर्म प्रारभते नरः ।

न्याय्यं वा विपरीतं वा पञ्चैते तस्य हेतवः ॥ १५

तत्रैवं सति कर्तारमात्मानं केवलं तु यः ।

पश्यत्यकृतबुद्धित्वान्न स पश्यति दुर्मतिः ॥ १६

यस्य नाहंकृतो भावो बुद्धिर्यस्य न लिप्यते ।

हत्वापि स इमाल्लोकान्न हन्ति न निबध्यते ॥ १७

ज्ञानं ज्ञेयं परिज्ञाता त्रिविधा कर्मचोदना ।

करणं कर्म कर्तेति त्रिविधः कर्मसंग्रहः ॥ १८

ज्ञानं कर्म च कर्ता च त्रिधैव गुणभेदतः ।
 प्रोच्यते गुणसंख्याने यथावच्छृणु तान्यपि ॥ १९
 सर्वभूतेषु येनैकं भावमव्ययमीक्षते ।
 अविभक्तं विभक्तेषु तज्ज्ञानं विद्धि सात्त्विकम् ॥ २०
 पृथक्त्वेन तु यज्ज्ञानं नानाभावान्पृथग्विधान् ।
 वेत्ति सर्वेषु भूतेषु तज्ज्ञानं विद्धि राजसम् ॥ २१
 यत्तु कृत्स्नवदेकस्मिन्कार्ये सत्तमैहतुकम् ।
 अतन्त्वार्यवदल्पं च तत्तामसमुदाहृतम् ॥ २२
 नियतं मङ्गरहितमरागद्वेषतः कृतम् ।
 अफलेप्रेप्सुना कर्म यत्तत्सात्त्विकमुच्यते ॥ २३
 धत्तु कामप्रेप्सुना कर्म साहंकारेण वा पुनः ।

क्रियते बहुलायासं तद्राजसमुदाहृतम् ॥ २४
 अनुबन्धं क्षयं हिंसात्मनोपेक्ष्य च पौरुषम् ।
 मोहादारभ्यते कर्म यत्तत्तामसमुच्यते ॥ २५
 मुक्तसङ्गोऽनहंवादी धृत्युत्साहसमन्वितः ।
 सिद्धयसिद्धयोर्निर्विकारः कर्ता सात्त्विक उच्यते ॥ २६
 रागी कर्मफलप्रेप्सुर्बुद्धो हिंसात्मकोऽशुचिः ।
 हर्षशोकान्वितः कर्ता राजसः परिकीर्तितः ॥ २७
 अयुक्तः प्राकृतः स्तब्धः शठो नैकृतिकोऽलसः ।
 विषादी दीर्घसूत्री च कर्ता तामस उच्यते ॥ २८
 बुद्धेर्भेदं धृतैश्चैव गुणतस्त्रिविधं शृणु ।
 प्रोच्यमानमशेषेण पृथक्त्वेन धनंजय ॥ २९

प्रशुषि च निशुषि च कार्यकार्ये भयामये ।

सन्धं मोक्षं च या वेति बुद्धिः सा पार्थ सात्त्विकी ॥ ३०

यथा धर्ममवर्षं च कार्यं चाकार्यमेव च ।

अथवावत्प्रवर्जनाति बुद्धिः सा पार्थ राजसी ॥ ३१

अवर्षं धर्ममिति या मन्यते तमसाहता ।

सर्वार्थान्निष्परीतांश्च बुद्धिः सा पार्थ तामसी ॥ ३२

धृत्वा यथा धारयते मनःप्राणेन्द्रियक्रियाः ।

योगेनाव्यभिचारिण्या दृतिः सा पार्थ सात्त्विकी ॥ ३३

यथा तु धर्मकामार्थान्धृत्वा धारयतेऽर्जुन ।

प्रसङ्गेन फलाकाङ्क्षी दृतिः सा पार्थ राजसी ॥ ३४

यया स्वप्नं भयं शोकं विषादं मदमेव च ।

न विमुञ्चति दुर्मेधा दृतिः सा पार्थ तामसी ॥ ३५

सुखं त्विदानीं त्रिविधं शृणु मे भरतर्षभ ।

अभ्यासाद्रभते यत्र दुःखान्तं च निगच्छति ॥ ३६

यच्चदग्रे विषमिव परिणामेऽभ्युतोपमम् ।

तत्सुखं सात्त्विकं प्रोक्तमात्मबुद्धिप्रसादजम् ॥ ३७

विषयेन्द्रियसंयोगाद्यत्तदग्रेऽभ्युतोपमम् ।

परिणामे विषमिव तत्सुखं राजसं स्यूतम् ॥ ३८

यदग्रे चानुबन्धे च सुखं मोहनमात्मनः ।

निद्रालसप्रमादोत्थं तत्तामसमुदाहृतम् ॥ ३९

न नदन्नि शुचिभ्यां वा दिवि देवेषु वा पुनः ।
 सत्त्वं प्रकृतिर्देहेतुं यदेयिः स्यान्निभिर्गुणैः ॥ ४०
 ब्राह्मणश्चित्रियविशां शूद्राणां च परंतप ।
 कर्माणि प्रविशक्तानि स्वभावप्रमैर्गुणैः ॥ ४१
 श्रेयो दयस्तपः शौचं क्षान्तिरार्जवमेव च ।
 क्षानं विज्ञानमास्तिक्यं ब्रह्मकर्म स्वभावजम् ॥ ४२
 श्रेयं तेजो धृतिर्दास्यं युद्धे चाप्यपलायनम् ।
 दानमीश्वरभावश्च क्षत्रकर्म स्वभावजम् ॥ ४३
 कृषिगोरक्ष्यवाणिज्यं वैश्यकर्म स्वभावजम् ।
 परिचर्यात्मकं कर्म शूद्रस्यापि स्वभावजम् ॥ ४४
 स्वे स्वे कर्मण्यभिरतः संसिद्धिं लभते नरः ।

स्वकर्मनिरतः सिद्धिं यथा विन्दति तच्छृणु ॥ ४५
 यतः प्रवृत्तिर्भूतानां येन सर्वमिदं ततम् ।
 स्वकर्मणा तमभ्यर्च्य सिद्धिं विन्दति मानवः ॥ ४६
 श्रेयान्स्वधर्मो विगुणः परधर्मात्स्वनुष्ठितात् ।
 स्वभावनियतं कर्म कुर्वन्नामोनि किल्बिषम् ॥ ४७
 ब्रह्मं कर्म कौन्तेय सदोषमपि न त्यजेत् ।
 सर्वारम्भा हि दोषेण धूमेनाग्निरिवाहुताः ॥ ४८
 असक्तबुद्धिः सर्वत्र जितात्मा विगतस्पृहः ।
 नैष्कर्म्यसिद्धिं परमां संन्यासेनाधिगच्छति ॥ ४९
 सिद्धिं प्राप्नोति यथा ब्रह्म तथाप्नोति निवोष मे ।
 तस्य सैव कौन्तेय निष्ठा तस्य वा परा ॥ ५०

महाभारते

[भगवद्गीतापर्व]

बुद्ध्या विबुद्धया युक्तो धृत्यात्मानं नियम्य च ।
 शब्दादीन्विषयांस्त्यक्त्वा रागद्वेषौ व्युदस्य च ॥ ५१
 विविक्तसेवी लज्जाही यतवाकायमानसः ।
 ध्यानयोगपरो नित्यं वैराग्यं समुपाश्रितः ॥ ५२
 अहंकारं बलं दर्पं कामं क्रोधं परियह्यम् ।
 विबुध्य निर्ममः शान्तो ब्रह्मभूयाय कल्पते ॥ ५३
 ब्रह्मभूतः प्रसन्नात्मा न शोचति न काङ्क्षति ।
 समः सर्वेषु भूतेषु मद्रक्तिं लभते पराम् ॥ ५४
 भक्त्या मामभिजानाति यावान्यथास्मि तत्ततः ।
 ततो मां तत्त्वतो ज्ञात्वा विशते तदनन्तरम् ॥ ५५

सर्वकर्मण्यपि सदा कुर्वणो मद्यपाश्रयः ।
 मत्प्रसादादत्राप्नोति शान्तं पदमव्ययम् ॥ ५६
 चेतसा सर्वकर्माणि मयि संन्यस्य मत्परः ।
 बुद्धियोगमुपाश्रित्य मच्चित्तः सततं भव ॥ ५७
 मच्चित्तः सर्वदुर्गाणि मत्प्रसादात्तरिष्यसि ।
 अथ चेत्त्वमहंकारात् श्रोष्यसि विनश्यसि ॥ ५८
 यदहंकारमाश्रित्य न योत्स्य इति मन्यसे ।
 मिथ्यैव व्यवसायस्ते प्रकृतिस्त्वां नियोक्ष्यति ॥ ५९
 स्वभावेन कौन्तेय निबद्धः स्वेन कर्मणा ।
 कर्तुं नेच्छसि यन्मोहात्करिष्यस्यवशोऽपि तत् ॥ ६०

ईश्वरः सर्वभूतानां हृदयेऽर्जुन तिष्ठति ।
 ब्रह्मयन्सर्वभूतानि यच्चावृणोति मायया ॥ ६१
 तमेव शरणं गच्छ सर्वभावेन भारत ।
 तत्प्रसादात्परां शान्तिं स्नानं प्राप्स्यसि शाश्वतम् ॥ ६२
 इति ते ज्ञानमाख्यातं गुह्याद्गुह्यतरं मया ।
 विद्वत्स्यैषदशैकेण यथेच्छसि तथा कुरु ॥ ६३
 सर्वगुह्यतमं भूयः शृणु मे परमं वचः ।
 इष्टोऽसि मे दृढमिति ततो वक्ष्यामि ते हितम् ॥ ६४
 मन्मना मव मङ्गक्तो मयाजी मां नमस्कुरु ।
 मामेवैष्यसि सत्यं ते प्रतिजाने प्रियोऽसि मे ॥ ६५

सर्वधर्मान्परित्यज्य मामेकं शरणं ब्रज ।
 अहं त्वा सर्वपापेभ्यो मोक्षयिष्यामि मा शुचः ॥ ६६
 इदं ते नातपस्काय नाभक्ताय कदाचन ।
 न चाशुश्रूषे वान्यं न च मां योऽभ्यस्यति ॥ ६७
 य इदं परमं गुह्यं मङ्गक्तेष्वभिधास्यति ।
 भक्तिं मयि परां कृत्वा मामेवैष्यत्यसंशयः ॥ ६८
 न च तस्मान्मनुष्येषु कश्चिन्मे प्रियकृत्तमः ।
 भविता न च मे तस्मादन्यः प्रियतरो भुवि ॥ ६९
 अध्येष्यते च य इमं धर्म्यं संवादमावयोः ।
 ज्ञानयज्ञेन तेनाहमिष्टः स्यामिति मे मतिः ॥ ७०

महाभारतं

{ भगवद्गीतापर्व

श्रद्धावाननस्यश्च शृणुयादपि यो नरः ।

सोऽपि मुक्तः शुभाल्लोकान्प्राप्नुयात्पुण्यकर्मणाम् ७१

कश्चिदेतच्छ्रुतं पार्थ न्वर्यकाश्रेण चेतसा ।

कश्चिदज्ञानसंभोहः प्रनष्टस्ते धनंजय ॥ ७२

अर्जुन उवाच ।

नष्टो भोहः स्मृतिर्लब्धा त्वत्प्रसादान्मयाच्युत ।

स्थितोऽस्मि गतसंदेहः करिष्ये वचनं तव ॥ ७३

संजय उवाच ।

इत्थदं वासुदेवस्य पार्थस्य च महात्मनः ।

संवादमिममश्रौषमद्भुतं रोमहर्षणम् ॥ ७४

व्यासप्रसादाच्छ्रुतवानेतदुद्यमहं परम् ।

योगं योगेश्वरात्कृष्णात्साक्षात्कथयतः स्वयम् ॥ ७५

राजनसंस्मृत्य संस्मृत्य संवादमिममद्भुतम् ।

केशवाञ्जुनयोः पुण्यं हृष्यामि च मुहुर्मुहुः ॥ ७६

तच्च संस्मृत्य संस्मृत्य रूपमन्यद्भुतं हरेः ।

विस्मयो मे महान्राजन्हृष्यामि च पुनः पुनः ॥ ७७

यत्र योगेश्वरः कृष्णो यत्र पार्थो धनुर्धरः ।

तत्र श्रीविजयो भूतिर्धुवा नीतिर्मतिर्महः ॥ ७८

भगवद्गीतापर्यं]

श्रीष्मपर्व

इति श्रीमहाभारते श्रीष्मपर्वणि चत्वारिंशोऽध्यायः ॥ ४० ॥ समाप्तं भगवद्गीतापर्यं ॥

[श्रीमद्भगवद्गीतासु अष्टादशोऽध्यायः ॥ १८ ॥ श्रीमद्भगवद्गीता समाप्ता ॥]

ॐ



ОТ ПЕРЕВОДЧИКА

Издание текста «Бхагавадгиты» и симфонического словаря к нему предназначается для изучающих санскритский язык и уже приступающих к самостоятельному чтению.

При издании встретились большие трудности, преодолеть которые удалось лишь более или менее удовлетворительно.

Текст памятника клиширован по изданию Института Бхандаркара. В словаре пришлось изменить общепринятую («академическую») транскрипцию некоторых знаков (см. таблицу). Словарь составлен по санскритско-немецкому словарю Бётлинга и Рота, изданному Русской академией наук в XIX в. В литературе он известен как «Большой Петербургский словарь» (БПС). Бётлинг и Рот при составлении словаря распределили гласные корни на $\bar{a}$ ($\bar{ā}$) по сильной форме, на $\bar{i}$ ($\bar{ī}$) по слабой, остальные по средней. Выдающийся санскритолог Бюллер, изучавший санскрит в Индии с помощью пандитов, привлек внимание европейских санскритологов к грамматике древнего пандита Панини, системе которого уже много веков и до наших дней следуют пандиты.

Известно, что Панини даёт корни в слабой их форме, так как он следует восходящему порядку связи (самдхи) гласных.

В 1923 г. академик Ф. И. Щербатской перевел на русский язык учебник Бюллера, и с тех пор преподавание санскрита в Ленинграде велось по этой системе. Таким образом, большинство наших санскритологов привыкло к словарям, построенным по системе Панини; но работая по высокоавторитетному словарю Бётлинга и Рота, я не решился нарушать его систему. Кнауер, составляя словарь для своего учебника, также следует принципам БПС.

В указателе главы даны римскими цифрами, а шлоки—арабскими. Арабские цифры, стоящие в скобках после одного из значений, указывают, что БПС, давая значение слова, ссылается на данное место «Бхагавадгиты» (первое число означает главу, второе—шлоку).

ТРАНСКРИПЦИЯ

Общепринятое написание		Написание в данной книге
	$\bar{a}$	$\ddot{a}$
	$\bar{i}$	$\dot{i}$
	$\bar{u}$	$\ddot{u}$
	$\bar{r}$	ri
висарга	$\bar{h}$	h
анунасика	$\bar{ṅ}$	$ṅ$
анусвара	$\bar{m}$	m
	$\bar{t}$	t
	$\bar{th}$	th
	$\bar{d}$	d
	$\bar{dh}$	dh
верхненёбный шипящий	$\bar{s}$	sh
Носовые		
задненёбный	$\bar{n}$	$ṅ$
передненёбный	$\bar{ṇ}$	$ṇ$
верхненёбный	$\bar{ṅ}$	$ṅ$

Все остальные знаки транскрибированы по общепринятой системе.



А

А — X, 33; первая буква алфавита; употребляется как 1) междометие; 2) корень местоимения 1-го лица (aḥam) и 3-го лица (tvam); 3) перед согласным в начале слова (перед гласным ап—отрицательная частица *не, без*). Таким образом, понятие, выраженное словом, отрицается, напр., akarmaṇ (II, 47)—*неделающий*, adeṣakale—*в недолжном месте и времени* (XVII, 22); 4) символ Вишну.

ANṢA — X, 41, 42; XV, 7; м. р. *часть, отрезок* (XV, 7), *участь, доля*.

ANṢUMANT — X, 21; прил. от анṣи *волокно, луч, солнце, волокнистый, лучистый, лучезарный* (X, 21); м. р. *солнце*; собственное имя царя солнечной династии.

AKARMAN — II, 47; III, 8; IV, 16, 17, 18; с. р. *неделание, бездействие*; прил. *неделающий* (дел, особенно благочестивых), *бездеятельный, недвижимый*.

AKARMAKRIT — III, 5; сложн. прил. (akarmaṇ+krit) *бездействующий*.

AKALMASHA — VI, 27; прил. *безгрешный* (см. kalmasha).

AKĀRA — X, 33; м. р. (A+kāra) «*делающий А*» (X, 33).

AK/RTI — II, 2, 34; ж. р. *бесславие* (см. kīrti).

AKUṢALA — XVIII, 10; 1) прил. *недобрый, злой*; 2) ср. р. *вред*.

AKRITA — XV, II; XVIII, 16; 1) прил. *несделанный, необработанный, неприготовленный, несотворенный, несовершенный*; 2) ср. р. *небывалое дело, неслыханная вещь*.

AKRITSNA — III, 29; прил. *неполный, несовершенный*.

AKRIYA — VI, I; прил. см. kṛiya—*без дела*.

AKRODHA — XVI, 2; м. р. *безгневность*.

AKSHA — II, 1; XI, 2; XIII, 13; ср. р. *орган чувства, глаз* (в сложных прилагательных ударение стоит на первом слоге этого слова;) в конце сложных наречий стоит aksha вместо akshi.

AKSHAYA — V, 21; X, 33, прил. (ж. р. ā) *непреходящий*.

AKSHARA—III, 15; VIII, 3; 11, 13, 21; X, 25, 33; XI, 18, 37; XII, 1, 3; XV, 16, 18; 1) прил. *непреходящий* (XV, 16); 2) ср. р. *непреходящее, постоянное; слово; слог, священный слог* OM (X, 25); *буква* (X, 33); *гласная; основа бытия; освобождение души от перевоплощения; аскеза, закон, право*.

AKHILA — IV, 33; VII, 29; XV, 12; прил. (ж. р. ā) *весь, целый, целокупный* (IV, 33; XV, 12).

AGNI — IV, 19, 24, 25, 26, 27, 37; VIII, 24; XI, 39; XV, 12; XVIII, 48; существит. м. р. 1) *огонь, горение, бог огня Агни*. По учению Вед, деятельность его трояка: он является посредником в жертвоприношениях, посланником от людей к богам и жрецом. Как хранитель светоносной силы А. является после исчезновения небесного света защитником от ночных духов и духов тьмы. А. покровительствует дому и стадам, это ближайший к людям бог. Улетучиваясь, А. превращается в космическую силу и приобщается небожителям. Огонь в желудке есть переваривающая сила, желчь; 2) *золото*; название некоторых растений; мистическое название буквы «Ri». По-видимому, слово происходит от «aj»—*идти*, что связано с подвижностью огня. А. богат эпитетами; из них один из важнейших—*А. Вайшванара*, то есть «*Всенародный*» А. Ему уделяется много внимания в ритуалах, в философии Санкхьи и в практике Йоги.

AGRA — VI, 13; XVIII, 37, 38, 39; ср. р. *остриё, вершина* (VI, 13), *внешний конец, передняя сторона, поверхность* locat. agre как наречие—*впереди, вначале*; с genit.—*перед, в настоящем. Первый, первенец, начало, лучшее в своем роде, остаток, множество*.

AGHA — III, 13; 1) прил. *плохой, опасный*; 2) ср. р. *зло, опасность, вред, грех* (III, 13), *нечистота, скверна, боль*.

AGHAYUS — III, 16; прил. (от aghay—*вредить, угрожать*) *злой* (III, 16). Шанкара и Рамануджа разделяют слово на agha+āyus; Шлегель переводит через incerto aevo transacta.

ANGA — II, 58; XI, 27; 1) несклоняющаяся частица — *же, да, ведь*; 2) ср. р. *часть тела, член; часть, дополнение, приложение*.

ACARA — IX, 10; X, 39; XI, 7, 43; XIII, 15; прил. (от сага+а) *неподвижный*.

ACALA — II, 24, 53, 70; VI, 13; VII, 21; VIII, 10; XII, 3; прил. (cala+а) *неподвижный* (II, 53); ж. р. ā *земля*.

ACITTA — IV, 21; прил. (citta+а) *незамеченный, бесчувственный* (о неодушевленных предметах).

ACINTYA — II, 25; VIII, 9; XII, 3; прил. (cint+а, ж. р. ā) *непостижимый, немислимый, непредставимый*.

ACIRENA — IV, 39; нар. (от cira+а) *долго*; с отрицанием *скоро*,

вскоре (с настоящим врем.—IV, 39), но может быть и с другими временами.

ACETAS — III, 32; XV, 11; XVII, 6; прил. (cetas+a) *непонятный, непонятливый, бесчувственный* (как свойство неодушевленной материи).

ACYUTA — I, 21; XI, 42; XVIII, 73; (cyuta+a—part. praes. pas. от суи) прил. *непоколебимый, устойчивый* (переносно о человеке с твёрдым характером), *постоянный, непреходящий*. Эпитет Вишну-Кришны.

AJA — II, 21; IV, 6; VII, 25; X, 12; 1) прил. (ja+a) *нерожденный*; 2) м. р. *нерожденный, вечный, безначальный*; *Брахмо; Вишну; Шива; Камадэва*.

AJAYA — II, 38; м. р. (jaya+a) *поражение*, II, 38; прил. *непобедимый*,

AJASRA — XVI, 19; прил. (jasra+a, ж. р. ā) *непрерывный, постоянный*; *ajasram* (винит. пад.) как нар. *непрерывно, постоянно* (XVI, 19).

AJINA — VI, 11; с. р. *шкура* (VI, 11).

AJHĀNA (ā+jhāna)—IV, 42; V, 15, 16; X, 11; XIII, 11; XIV, 8, 16, 17; XVI, 4, 15; XVIII, 72; ср. р. *незнание, неведение, невежество*. Йога и вообще индийские философские школы вкладывают в это слово положительный смысл: это не только отсутствие правильного знания, но и наличие искаженного — *заблуждение*.

AHJ — VIII, 18, 20; гл. (med viañj) *мазать, размазывать, проявлять, выявлять*; part. p. p. *vyakta* *проявленный, ясный, отчетливый* (VIII, 20), *восприимчивый, чистый*.

ANU — VIII, 9; прил. *малый, тонкий*=1) 54675000 *muhurta* (мгновения); превосх. ст. *anoganīyahs* *малейший* (VIII, 9).

ATATTVĀRTHAVAD — XVIII, 22; нар. (a+tattva+arthavat) *не соответственно истине (tattva)*.

ATANDRITA — III, 23; при сочетании с сущ. — прилаг. (ж. р. ā) — *неустанный, неутомимый*; при сочетании с гл. переводится как нар. с тем же значением (напр., в данном контексте).

ATAPASKĀYA — XVIII, 67; прил. *не совершающий аскезы* (тапаса—XVIII, 67), *не творящий подвига, умерщвления плоти*.

ATAS — нар. 1) =ablaf. от idam): а) со значением существительного: *от такого, от этого, отсюда*, *atas para* (как и *param*): *исходя из этого, находясь за этим*, *ануа* — *от этого отличаюсь*; б) со значением прилагательного *ato'rthāh* — *на таком основании*; 2) о месте: *отсюда, с этого места*; 3) о времени: *тогда, с тех пор, отныне, впоследствии* (XII, 8), *atas urdhvam* — *выше этого момента, позже*; 4) *на основании, вследствие этого, поэтому, оттого*.

ATI — 1) нар. *мимо, через, чрезмерно, чрезвычайно, очень*. Часто встречается с отглагольными существительными для выражения превосходной степени понятия: *пре, чрез*. Как плеоназм при сравн. и 'подобно *sa, para, ra*; как выражение чрезмерности, выхода из границ, напр., *atyaṣṇatah* — *чрезмерно мало вкушающий* (VI, 16); *nā'tyucchitam nā'tiṇiṣam* — *не очень высокий, не слишком низкий* (VI, 11); *nā'timānitā* — *не имеющий слишком высокого мнения о себе* (XVI, 3), *Ati* часто сочетается с отрицанием *na*; 2) предл. *на, над, пре* (в пространственном, временном,

количественном и пр. смыслах). Part. fut. pass. в сочетании с *ati* часто употребляется в отрицательных оборотах в сочетании с *па*, а не самостоятельно. Часто *ati* сочетается с управляемым словом в сложное прилагательное или наречие (см. нижеследующие слова).

ATIMĀNITĀ — XVI, 3 (от *atimānin*); ж. р. *слишком высокое о себе мнение* (XVI, 3), *высокомерие* с *па*, см. *ati*.

AT/NDRIYA — VI, 21; прил. *сверхчувственный*; ср. р. *дух*.

AT/IVA — XII, 20; нар. (*ati+iva*) *чрезмерно, очень, вполне, совершенно*; предл. *на, над, перед*.

ATYABDHUTA — XVIII, 77; см. *adbhuta*.

ATYANTA — VI, 28; прил. (*ati+anta*) *до конца достигший, до границ достигший; пребывающий, постоянный, непрерывный* (VI, 28), *полный, совершенный, чрезмерный, сильный*. Нар. *до конца, навечно, постоянно, совершенно, вполне*.

ATYARTHA — VII, 17; прил. (*ati+artha*) *чрезмерный, быстрый, стремительный, бурный*; нар. *чрезмерно, очень, крайне* (VII, 17).

ATYAṢNANT — VI, 16; прил. *чрезмерно вкушающий, обжорливый*.

AYUSHNA — XVII, 9; прил. (*ati+ushna*) *очень горячий*.

ATRA — нар. 1) locat. от *idam* со значением *здесь, на этом месте*. (и со значением прил. *здесьний*); 2) о месте: *здесь, там, тут*; 3) о времени: *тогда, в то время*; часто с последующим *aha* *тогда, здесь* сказал.

ATHA — нескл. 1) *тогда, потом*. Часто употребляется для сочетания двух фраз. В прозе часто в начале предложения. Иногда значение *atha* настолько ослаблено, что перевод *тогда, потом* оказывается слишком сильным; нередко *atha*, соединяющее два предложения, переводится через *и, также, далее*; 3) *так, ибо, потому*. В начале произведения или части его *теперь, отсюда, отныне, начиная*. В противоположность этому *Atha* в конце предложения значит *так, так гласит*. То же значение имеет и *athās*; 4) *напротив*; 5) *когда же, если же* (XII, 9, 11); *atha са—но и, если, athāpi — если же* (II, 26); 6) иногда *atha* ставится просто для пополнения количества слогов стиха; 7) *atha* разнообразно сочетается с другими частицами; *atho-atha — и, тогда, потом, же, и потому, или также*; *atha-va или-или, или также, или, ни-ни*. *Atha* начинает певучую часть периода, *va — его* вторую часть при построении логических доказательств, ср. *atha vā*, VI, 42; X, 42; *atha cet*, XVIII, 58.

ADAKSHINA — XVII, 13; прил. (*dakshina+a*) *не дающий подарков, даров*.

ADAMBHITVA — XIII, 7; ср. р. *отсутствие обмана, безобманность, бесхитрость*.

ADAS — 1) мест. (ж. р. *asā*, ср. р. *adas*) *тот*; это местоимение употребляется также для обозначения неопределенного или в данное время неудобоназываемого лица (напр., в формулах Вед вместо имени лица, за которого совершается ритуал, «*иярек*», *тот самый*; 2) нар. *там, тогда*.

ADRIŚHTA — XI, 6; XII, 13; прил. *невиденный, незамеченный, невиданный* (ранее), *невидимый, незнакомый, непознанный*, *adriṣṭapurva* — *ранее неизвестный*.

ADBHUTA — XI, 10, 20; XVIII, 74, 76; 1) прил. *то, что ускользает от восприятия, незаметный, невидимый; таинственный, чудесный, изумительный* (XVIII, 76); 2) м. р. *чудесное, необычайное*.

ADYA — IV, 3; XI, 7; XVI, 13; нар. *сегодня, ныне, теперь, еще теперь, в этот миг, уже теперь, теперь уже не, еще не теперь*.

ADVESHṬA — XII, 13; см. *dvish*.

ADHAMA — VII, 15; XVI, 19, 20; прил. *нижний* (в противоположность с *uttama* *высший*). Часто в сложном слове *parādhama* — *ничтожный из людей*.

ADHARMA — I, 40, 41; IV, 7; XVIII, 31, 32; м. р. *беззаконие, бесправие, несправедность; несправедливость* (XVIII, 32).

ADHAS — XIV, 18; XV, 2; 1) нар. *внизу, вниз*; 2) предлог *под, низ* (на вопрос *где и куда*); с винительным при двойном *adhas*—выражение близости; употребляется также с родит. и *locat.*; иногда соединяется с управляемым словом в прилагательное или наречие (сложное), ср. *adhama*. Возможно, что *adhas* стоит в этимологической связи с *adhi*; если *adhi* рассматривать как *locat.* (*на, в высоте*), то *adhas* можно рассматривать как *abl.* (*с высоты вниз*).

ADHI — нескл. 1) нар. *над, вверх, туда, сверх* в прямом и переносном смысле в начале сложных слов. Как отдельное слово *adhi* переводится наречием *кроме, сверх того*; 2) предл. с именит. — *на, над, ссылаясь на, относительно*. В этом смысле *adhi* часто сочетается в сложное слово, наречие. С предшествующим (редко с последующим) *ablat.* — *над* в смысле места и переносно (XI, 31), *от, нис, оттуда* (как выражение движения предмета), *из, для, к*. С предшествующим (или последующим) *locat.* — *на, над, сверх, в, к*.

ADHIKA — VI, 22, 46; XII, 5; прил. *остаточный; прибавляющийся; превосходящий обычную меру, чрезмерный, чрезвычайный, лучший, наилучший, преимущественный, превосходящий*. На конце сложн. слов *adhika* выражает *чрезмерность*.

ADHIKĀRA — II, 47; м. р. *управление, служба, достоинство, положение, усилие, домогательство* (с *locat.*, II, 47).

ADHIDAIVA — VII, 30; VIII, 1; ср. р. (*adhi+daiva*); *высшее божество* (VIII, 1).

ADHIDAIVATA — VIII, 4; ср. р. *высшее божество* (VIII, 4), *охраняющее божество*.

ADHIPATYA — II, 8; м. р. *царство*.

ADHIBHŪTA — VII, 30; VIII, 1, 4; ср. р. (*adhi+bhūta*) *высшее существо, высшая сущность* (VIII, 4).

ADHIYAJṆA — VII, 30; VIII, 1, 2, 4; м. р. *высшая, верховная жертва* (VII, 30. VIII, 4).

ADHISHṬHĀNA — III, 40; XVIII, 14; ср. р. (*sthā+adhi*) *становище*,

местопребывание, место; в переносном смысле область, элемент, высокое положение, владычество (III, 40, XVIII, 14), мощь; город.

ADHYAKSHA — IX, 10; м. р. (adhi+aksha—глаз) очевидец, свидетель, вожатый, правитель, распорядитель (IX, 10).

ADHYĀTMA — III, 30, VII, 29; VIII, 1, 3; X, 32; XI, 1; XIII, 11; XV, 5 (adhi+ātman) высочайший дух (VII, 29).

ADHYAYA — XI, 48; 1) прил. (i+adhi), читаемый, прочтенный; 2) м. р. чтение (время, положенное для чтения Шрути).

ADHRUVA — XVII, 18; прил. нетворимый, отторженный (напр. член тела, отторжение которого не смертельно), непостоянный, преходящий, недостовверный.

AN — нескл. частица, выражающая отрицание не, отрицательная приставка перед гласными an, перед согл. a.

ANAGHA — III, 3; XIV, 6; XV, 20; прил. непостыдный, незапятанный, непорочный, хороший, невинный; часто в конце стиха как обращение к богу и человеку.

ANANTA — II, 41; X, 29; XI, 11, 16, 19, 37, 40, 47; 1) прил. бесконечный (в пространственном, временном и др. смыслах); 2) м. р. эпитет Шивы, Баладэвы, Рудры и особенно Шешы, царя нагов (X, 29).

ANANTARAM — XII, 12; XVIII, 55; 1) нар. непосредственно, здесь, теперь, тогда; 2) предл. непосредственно после; а) с ablat. XII, 12; б) неопределенно с родит. пад. или ablat.; в) в сложных словах tathah—tadanantaram (XVIII, 55).

ANANTARŪPA — XI, 38; сложн. прил. имеющий бесконечное тело или бесконечно много тел, образов имеющий.

ANANTAVIJAYA — I, 16; прил. бесконечно победный—имя раковины Юдхиштхиры (I, 16).

ANANYA — VIII, 14, 22; IX, 13, 22, 30; XI, 54; XII, 6; XIII, 10; 1) прил. не другой, неотличимый, неотличающийся; 2) прил. не занятый ничем другим, преданный лишь одному делу, одной вещи, обращенный на одно (IX, 22).

ANAPEKSHA — XII, 16; прил. неоглядывающийся; нар. не оглядываясь, без оглядки, не принимая предосторожностей.

ANAVEKSHYA — XVIII, 5; см. iksh+ana.

ANALA — III, 39; VII, 4; XI, 17; м. р. 1) огонь (III, 39); 2) бог огня и, как таковой, один из восьми Васу; эпитет Васудэвы; огонь пищеварения, пищеварительная сила.

ANĀṢNANT — VI, 16; (aṣ; a+aṣnant) прил. неедящий, непитающийся.

ANASUYA — III, 31; IX, 1; XVIII, 71; прил. безропотный, безгневный (XVIII, 71).

ANAHAMKĀRA — XIII, 8; см. ahamkāra.

ANĀDI — X, 3; XI, 19; XIII, 19; прил. безначальный.

ANĀDIMANT — XIII, 12; прил. безначальный.

ANĀDITVA — XIII, 31 (an+āditva)—абстр. сущ. с. р. (от ādi начало) — безначальность, беспредельность, безгранность.

ANĀMAYA — II, 51; XIV, 6; прил. негибельный, здоровый, небольшой,

нестрадающий; 2) ср. р. *благоденствующая страна* (II, 51); *здоровье; благосостояние*.

ANĀRAMBHAN — III, 4; прил. *не дающий себя схватить, неуловимый, за которого нельзя удержаться* (rambh+ā).

ANĀRYA — II, 2; прил. *непочтенный, неарий, не ведущий себя как ариец*.

ANĀṢIN — II, 18; прил. *негибнущий, неуничтожимый*.

ANĀṢRITA — VI, 1; прил. и р. pas. от ṣṛi+apa (см. ṣṛi) *без привязанности, непривязанный*.

ANIKETA — XII, 19; прил. (a+niketa) *бездомный*.

ANICCHA — см. ish, III.

ANITYA — II, 14; IX, 33; прил. *недлительный, преходящий, непостоянный, шаткий, неопределенный* (в смысле исхода).

ANIRDEṢYA — XII, 3; прил. (от diṣ+nis с отрицанием) *неопределённый*; см. nirdeṣya.

ANISHTA — XVIII, 12; прил. *нежеланный, неприятный, отвратительный, нездоровый, вредный, безнравственный, беззаконный*.

AN/KA — I, 2; ср. р. 1) *лицо* (в прямом и переносном см.); 2) *явление* (особенно блестящее); *ряд, фронт*; м. р. и ср. р. *войско* (I, 2), *битва*.

AN/ṢVARA — XVI, 8; прил. (iṣvara) *безвластный, безбожный, не свойственный богу*.

ANU — 1) нар. *за, позже, после, затем, теперь*; 2) предл. *к, от, за, вдоль, по*.

ANUKAMPA (или anukampā) — X, 11; ж. р. *сострадание, сочувствие* (XII, 11).

ANUGRAHA — XI, 1; м. р. *благоволение, благодеяние, милость, споспешествование* (XI, 1).

ANUTTAMA — VII, 18, 24; прил. (a+uttama) *высочайший, наилучший, наискорейший*, (VII, 18), *непревосходимый*.

ANUDARṢANA — XIII, 8; ср. р. *соображение, рассмотрение*.

ANUDVIGHA — II, 56; прил. или р. р. pas. от vij+ud с отрицанием *неподвижный* (см. vij+ud).

ANUMANTAR — XIII, 22; пот. agend. от man+anu — *соглашающийся, одобряющий* (XIII, 22).

ANUBANDHA — XVIII, 25, 39; м. р. *связь, узел, непрерывный, ряд, следствие, последствие, намеренье, начало*.

ANUBANDHIN — XV, 2; прил. на конце сложных слов — *имеющий последствием, стоящий в связи с* (XV, 2), *пребывающий*.

ANUBHĀVA — II, 5; м. р. *признак, достоинство*; прил. mahānubhāva *имеющий большое достоинство, мощь* (II, 5).

ANURŪPA — XVII, 3; прил. *соответственный, соразмерный, подобный* (на конце сложных сл. XVII, 3), *способный*.

ANUṢĀSITĀR — VIII, 9; м. р. (ṣās+anu) *вожатый, правитель, кормчий, учитель* (VIII, 9).

ANEKA — VI, 45; XI, 16, 24; XVI, 16; прил. *не один; больше, чем один*; (XI, 24); *множественный* (a+eka—один).

ANAKADHA — XI, 13; нар. *множественно* (XI, 13).

ANTA — II, 16; V, 24, 27; VII, 19; VIII, 6, 17; X, 19, 20, 32, 40; XI, 16, 19; XV, 3; XVI, 11; м. р. 1) *край, рубеж, близость*, присутствие; locat. ante как нар. *в присутствии, вблизи*; 2) м. р. и ср. р. *конец, исход* (II, 16), *смерть*.

ANTAKĀLA — II, 72; VIII, 5; м. р. *смертный час* (II, 72; VIII, 5).

ANTAR — V, 24, 27; VII, 28; VIII, 22; XIII, 15; XVII, 6 (сочетается с глаголом); нар. 1) *внутри, внутрь, среди, между*; 2) с предшествующим или последующим locat.—*в, внутрь, между*; с последующим винительным—*между*; с предшествующим или последующим род. — *в; внутри* (VIII, 22; XIII, 15); на конце сложн. слов—*в*; нередко antar соединяется с управляемым словом в одно сложное слово, имеющее значение *внутри того-то*.

ANTARA — II, 13; VI, 47; XI, 20, 24, 27; XIII, 34; 1) прил. сочетается с род. — *находящийся внутри, внутренний, ближний, очень дружественный, граничащий*. С ablat. — *отличный, внешний*; 2) ср. р. *отверстие, внутренность, содержание, сердце, промежуток* (XI, 20); *различие между двумя вещами, расстояние* (XIII, 34); *разность* (математ.), *разница, другое* (в конце слова).

ANTAVANT — II, 18; V, 22; VII, 23; прил. *конечный, преходящий* (II, 18).

ANTIKA — VI, 21; XIII, 15; XIV, 27; прил. *достигший конца, простирающийся, длящийся, близкий*; с. р. *близость*; с род. винит. и ablat. — *вблизи, близ* (XIII, 15).

ANNA — III, 14; XV, 14. (р. рг. pas. от ad—*съеденный*); ср. р. *пища, корм, вареный рис* (как главная пища индийцев), *зерно вообще, вода, земля* (в Веданте).

ANYA — I, 9; II, 22; XV, 17; мест., предл. *другой, отличный*; апуа—апуа — *один—другой*.

ANYATRA — III, 9; нескл. *инде, в другом месте, при иных обстоятельствах, в иное время, вне, исключая* (III, 9).

ANYĀTHĀ — XIII, 11; нар. *иначе, иным образом* (XIII, 11), *иначе, чем в действительности, ложно, в другом случае*.

ANYĀYA — XVI, 12; м. р. *незакономерный поступок, проступок*.

ANVITA — см. i+anu.

APA — нар. (=лат. ab). *у, от и пр.*

APANUDYA — II, 8; как прил. gerundivum (part. fut. pass.) *долженствующий быть отогнанным, удалённым*.

APAMĀNA — VI, 7; XII, 18; XIV, 25; м. р. и ср. р. (в некоторых текстах род неразличим) от mān+ara *презрение, пренебрежение* (VI, 7; XII, 18; XIV, 25).

APARA — II, 22; IV, 4, 25, 28, 29, 30; VI, 22; VII, 5; XIII, 24; XVI, 8, 14, 18; XVIII, 3; прил., мест. *задний, позднейший*, в противоположность с рага, IV, 4, *следующий, западный, последний, худший, другой*.

APARASPARASAMABHŪTA—XVI, 8; прил., сложное слово *возникший не один от другого* (XVI, 8). БПС подчеркивает искусственность объяснения схолиастами этой шлоки.

APARĀJITA — I, 17; прил. *непобежденный, непобедимый*; м. р. эпитет Вишну, Шивы, Рудры; ж. р. — Дургы.

APARIGRAHA — VI, 10; м. р. *обнажение, нищета*; прил. *обнаженный, лишенный украшений*.

APARIMEYA — XVI, 11, прил. (р. р. от mā+paṁ с отриц.) *неизмеримый, неисчислимый*.

APĀTRA — XVII, 22; ср. р. (a+patra) *лицо, недостойное получить дар* (XVII, 22).

APĀNA — IV, 29; V, 27; XV, 14; м. р. *вдыхание*. Индийские лексикографы дают следующее значение для этого слова: *один из пяти токов (пран), идущий через задний проход*. Подробнее о пранах в коммент. и примеч.

API — предл., нар. *также, и, даже, далее, хотя*; иногда совсем не переводится; aṁ+cet—*если даже* (IV, 36; IX, 30).

APUNAR — нар. *раз навсегда*.

AROHANA (=aroha) — XV, 15; ср. р. и м. р. *взвешивание, прикидывание, выравнивание* (XV, 15) — одно из 8 свойств сознания.

APRAKAṢA — XIV, 13; прил. *несветящий, темный, не доступный зрению, скрытый, сокровенный*.

APRATIMA — XI, 43; прил. *несравнимый, бесподобный, превосходный*.

APRAMEYA — II, 18; XI, 17, 42; прил. *неизмеримый, неисследимый, непроницаемый* (о тайне).

APRAVRITTI — XIV, 13; см. pravritti.

APRIYA — V, 20; прил. *недружелюбный, враждебный*; м. р. *недруг*.

ABUDDHA — VII, 24; прил. *непонятливый, глупый*; м. р. *дурак*.

ABHAYA — X, 4; XVI, 1; прил. *бесстрашный, решительный*; ср. р. *бесстрашие, покой, безопасность* (XVI, 1).

ABHĀVA — II, 16; X, 4; м. р. *несуществование, уничтожение* (в противоположность bhāva).

ABHĀVAYANT — II, 66; прил. *неспособный к углублению* (умственному, Дейссен); см. bhāvāna.

ABHI — предл., нар. *к, при, вокруг, в направлении, ради, для, возле*.

ABHIKRAMA — II, 40; м. р. *мужественное наступление на врага, наступление, предприятие* (II, 40), *решительность*.

ABHITAS — V, 26; нар., предл. *к, по направлению, у, возле* (V, 26), *перед, после, вокруг, скоро*.

ABHIMĀNA — XVI, 4; м. р. *самомнение, высокомерие* (XVI, 4), *знание*. По Эддисертону atimāna.

ABHIMUKHA — XI, 28; прил. *с обращенным лицом, обращенный* (XI, 28), *приближающийся, относящийся*.

ABHIRATHA — XVIII, 45; прил. (от gam+abhi) *удовлетворенный, наслаждающийся, всецело преданный чему-н.* (XVIII, 45).

ABHISHVAHGA — XIII, 9; м. р. *склонность* (XIII, 9, с отриц. ап).

ABHISAMDHI — XVII, 25; м. р. *намеренье* (с отриц. ап в данной шлоке).

ABHISNEHA — II, 57; м. р. *склонность, желание* (II, 57).

ABHYADHIKA — XI, 43; прил. *избыточный, остаточный, превосходный, необычайный, наилучший* (XI, 43).

ABHYASÜYAKA — XVI, 18; прил. *завистливый, недоброжелательный* (XVI, 18).

ABHYĀSA — VI, 35, 44; VIII, 8; XII, 9, 10, 12; XVII, 15; XVIII, 36; м. р. *повторение, прилежание, упражнение, привычка, обычай* (XII, 12), *изучение*.

ABHYUTTHĀNA — IV, 7; м. р. *размножение; вставание в знак почтения; процветание; достижение высшего положения*.

ABHRA — VI, 38; ср. р. *грозовая туча, облако; небо, поднебесье, эфир*.

AMALA — XIV, 14; прил. (a+mala) *незапятнанный, чистый*.

AMARSHA — XII, 15; м. р. *невыносливость, нетерпение, непреданность, недовольство, гнев*.

AMĀNITVA — XIII, 7; ср. р. (см. mānīva) *невысокомерность*.

AMĪTA — XI, 40; прил. *неизмеримый*; см. mī.

AMUTRA — VI, 40; нар. *там наверху, по ту сторону, за пределами, в той жизни* (VI, 40).

AMUDHA — XV, 5; (см. muh+a) *незаблуждающийся*.

AMRITA — IV, 31; IX, 13; X, 18, 27, XII, 20; XIII, 12; XIV, 20, 27; XVIII, 37, 38; 1) прил. *неумерший, неумирающий, бессмертный*; 2) ср. р. *бессмертие, вечность, напиток бессмертия, наслаждение, остаток от жертвы*.

AMRITATVA — II, 15; ср. р. *бессмертие, бессмертность*.

AMEDHYA — XVII, 10; прил. *не приносящий жертвы, недостойный приносить жертву, nefastus, нечистый* (XVIII, 10).

AMBARA — XI, 11; ср. р. *окружение, охват, одежда* (XI, 11), *благовоние, амбра*.

AMBU — XI, 28; ср. р. *вода*; в XI, 28 сложное слово — *vega* (XI, 28).

AMBHAS—II, 67; V, 10; 1) *устрашение* (ср. р.); 2) ср. р. *вода* (II, 67); множественное число ambhasī означает *богов, небогов, людей и усопших*; двойств. число — *«небо и земля»*.

AMLA — XVII, 9; прил. *кислое*; м. р. *кислота, кислотность* (как абстрактн. понятие) — XVII, 9.

AYA — XI, 2; м. р. *ход, нисхождение, судьба* (благоприятная).

AYATHAVAT — XVIII, 31; *неправильный, неверный* (XVIII, 31); см. yathavant.

AYAM — см. idam.

AYAÇAS — X, 5; ср. р. *бесчестие, позор*.

AR — VII, 16; VIII, 7; XII, 14; гл. *подняться, идти, стремиться, достигнуть, натолкнуться*; causat. аграуаі — *пускать, передавать, вручать*.

ARI — VI, 9; XIV, 25; прил. *скупой, недоброжелательный, враждебный*; в поздн. яз. м. р. *враг*.

ARISUDANA — II, 4; сложное слово *врагоубийца*, эпитет Кришны.

ARKA — XI, 17; м. р. *луч, солнце, молния, огонь*.

ARC — VII, 21; гл. *излучать, сиять, воспевать*, abhi, XVIII, 46; *воспевать, петь, читать*.

ARCH — II, 72; IV, 22; V, 29; гл. richati *идти, враждебно наступать, достигнуть, участвовать* (большой частью враждебно), *приобщиться* чему-н. (II, 72).

ARJUNA — I, 4, 21, 28; II, 2, 4, 45, 54; III, 1, 7, 36; IV, 4, 5, 9, 37; V, 1; VI, 16, 32, 33, 37, 46; VII, 16, 26; VIII, 1, 16, 27; IX, 19; X, 12, 32; 42; XI, 1, 15, 36, 47, 50, 51, 54; XII, 1; XIII, 1; XIV, 21; XVII, 1; XVIII, 1, 9, 34, 61, 73, 76; 1) прил. *белый, светлый, серебряный*; эпитет земли и точной зари; 2) м. р. *павлин*; 3) эпитет Индры, имл третьего сына Панду, рожденного Индрой.

ARTHA — I, 7, 9, 33; II, 5, 27, 46, 58; III, 9, 18; IV, 8; VII, 16; X, 11; XI, 42; XII, 10; XIII, 11; XVI, 12; XVII, 12; 18, 19, 21; XVIII, 32, 34. В Ведах обычно ср. р., редко м. р., в поздн. лит. м. р. *цель* (III, 9), I, 9, 33 с винит. пад. или locat.—*ради, для; основание, польза, барыш* (II, 46), *вещь, предмет, обстоятельство, объект* (II, 58), *устройство, имение добро, богатство, занятие* (III, 18), *желание, смысл, значение*.

ARTHAY — VII, 16; *просить, желать, требовать*, рга IX, 20; *желать, просить* (IX, 20).

ARTHYA — XVII, 27; прил. на конце сложных слов—*предназначенный для чего-н.* (XVII, 27).

ARDH—гл. *достигать удачи* р. р., riddha sam—*размножаться, достигнуть, соединяться*, р. р. samriddha—*исполненный, удавшийся* (XI, 29), *совершенный, насыщенный, богатый* (XI, 33).

ARPANA—IV, 24; IX, 27; (causat. от ar) ср. р. *ввержение, приношение, дар* (IX, 27).

ARYAMAN — X, 29; м. р. *приятель, товарищ, попутчик, дружка* (на свадьбе); собственное имя одного из Адитьев, чаще всего упоминающегося в триаде с Варуной и Митрой; собственное имя владыки усопших (X, 29); *солнце*.

ARH—I, 37; II, 17, 25, 26, 27, 30, 31; III, 20; X, 16; XI, 44; XVI, 24; гл. *заслужить, быть достойным, иметь на что-н. право* (causat.), *долженствовать, быть подчиненным, мочь, быть в состоянии* (с infin. и accusat. II, 17). Вообще arh во втором лице употребляется в смысле повел. накл. (X, 16), в этом отношении arh есть ослабленное müssen, а с отрицанием—nicht dürfen.

ALABHA — II, 38; см. labha.

ALASA — XIV, 8; XVIII, 28, 39; прил. *тупой, вялый, усталый*.

ALOLUTVA — XVI, 2; с. р. *испорченное aloluptva* (XVI, 2), *свобода*

ого всякого возбуждения страстями, бесстрастность, свобода от заблуждения.

ALPA — XVI, 9; XVIII, 22; прил. *малый, ничтожный, краткий*.

ALPACETAS — VII, 23; прил. *малоразумный, малоумный, глупец* (в калькуттск. изд. 1836, 1905 гг. и изд. Кришначары alpamedha, равнозначно alpacetas).

AVĀCYA — II, 36; прил. (от vad+a) *невысказанный* (см. vad.).

AVAJHĀ — XVII, 22; ж. р. *презрение, осуждение*.

AVADĀS/N — IX, 9; XIV, 23; прил. *безучастный, равнодушный* (см. ās+ava).

AVADHYA — II, 30; прил. *неуязвимый* (vadh+a).

AVABODHA — VI, 17; м. р. (от bodh+ava) *бодрствование, бдение* (VI, 17), *восприятие, познание*.

AVANIPĀLA — XI, 26; м. р. *защитник земли, царь* (avam—русло, путь, поток, земля; pala—охранитель, защитник).

AVARA — II, 49; прил. *нижний, низкий, малоценный*.

AVAṢA — III, 5; VI, 44; VIII, 19; IX, 8; XVIII, 60; прил. 1) *независимый, свободный, неподчиненный*; 2) *безвольный, принужденный* (III, 5).

AVAHĀS — XI, 42; м. р. (от has+ava) *шутка* (XI, 42).

AVĀPTAVYA — III, 22; прил. (от āp+ava) *подлежащий достижению* (III, 22).

AVĀPYA — II, 8; прил. (āp+ava) *подлежащий достижению*.

AVIDHI — IX, 23; XVI, 17; см. vidhi.

AVYAKTA — II, 25, 28; VII, 24; VIII, 18, 20, 21; IX, 4; прил. *неясный, непроявленный* (II, 25); м. р. и ж. р. *материя, не достигшая проявления* (A.=прадхана, основа).

AVYAYA — II, 17, 21, 34; IV, 1, 6, 13; VII, 13, 24, 25; IX, 2, 13, 18; XI, 2, 4, 18; XIII, 31; XIV, 5, 27; XV, 1, 5, 17; XVIII, 20, 56; прил. *не подлежащий перемене, равномерно длящийся, непреходящий* (II, 17, 34; IV, 6, 13; VII, 24, 25; XV, 5, 17); эпитет Вишну, Шивы.

AṢ 1 — III, 5; V, 21; VI, 28; XIII, 12; XIV, 20; гл. aṣnoti aṣnute, imperat. aṣtu, aṣta. *достигать, придти, овладеть, обрести* (III, 5; V, 21), *преодолеть*.

AṢ 2 — III, 13, 41; V, 8; IX, 20, 26, 27; гл. aṣnati *есть, пожирать*; переносно *наслаждаться*; caus. aṣyati *давать есть*; р. р. aṣita *съеденный, приготовленный к еде*, как сущ. ср. р. *пища*, ati (VI, 16) *опередить, превзойти кого-нибудь в еде; есть раньше кого-нибудь*.

AṢAMAS — XIV, 12; прил. *завистливый, ненавидящий*.

AṢASHVATAS — прил. *небесконечный* (см. ṣashvata).

AṢANTA — II, 66; прил. *неумиротворенный* (см. ṣānta).

AṢUCI — XVI, 16; XVIII, 27; прил. *нечистый* (см. ṣuci).

AṢUBHA — II, 57; IX, 1, 28; XII, 17; прил. *некрасивый* (см. ṣubha).

AṢESHA — IV, 35; X, 16; XVIII, 29, 63; м. р. *не остаток*; прил. *безостаточный, целый, полный, весь, всякий, каждый*; нар. aṣesham *вполне, целостно*; instr. aṣeshena как нар. (X, 16).

AṢESHATAS — VI, 24, 39; VII, 2; XVIII, 11; как нар. *безостаточно, целиком, полно*.

АҢОСҢА — II, 11; прил. *не подлежащий оплакиванию* (см. *causat. çuc*).

АҢМАН — VI, 8; м. р. (в сложных словах аҗма) *метательный камень, диск, утёс, камень, перун*.

АҢРАДДА — IV, 40; IX, 3; прил. *недоверчивый, неверующий, неблагоприятный*.

АҢРУ — II, 1; ср. р. *слеза*.

АҢВА — X, 27; м. р. *лошадь, конь* (особенно *жеребец*).

АҢВАТТА — X, 26; XV, 1, 3; м. р. название дерева из рода смоковниц *phicus religiosa*, чтимого в Индии вообще, особенно же буддистами, так как, по преданию, под ним Буддха достиг нирваны. Дерево это простирает корни в трещины других деревьев, стен, скал и тем вызывает их разрушение. Из куста этого дерева делается мужская часть прибора для добывания огня (женская часть делается из *asatia summa*).

АҢВАТТАМАН — I, 8; м. р. (*açva+sthāman*—*лошади стойло, сила, мощь*). Имя одного из сыновей Дроны, это один из вождей куру в великой битве (I, 8), предательски убивший спящих Пандавов.

АҢВИН — XI, 6, 22; прил. *обладающий лошастью, конный, всадник*; м. р. *укротитель коней* (эпитет Индры и Агни); в двойственном числе—два всадника, божества сумерек, появляющиеся в колеснице, влекомой крылатыми конями или птицами; Ашвины приходят к утренней жертве; по другим сказаниям, они приходят к жертве 3 раза в день. Веды восхваляют их спасительные дела, исцеления и дары, так что уже в Ведах они являются божествами-целителями, врачами, поэтому их относят к шудрам (ср. Диаскуры греков). Ашвины — сыновья Саранью, дочери Тваштаря, принявшей вид кобылы, чтобы зачать сыновей. Иногда матерью Ашвин называют Адити. Ашвины — постоянные спутники Индры, идеал красоты.

АШТАДДА — VII, 4; нар. *восьмирично, на 8 частей* (VII, 4).

АШТАМА — VIII (концовка), *восьмой*.

АШТАДАҢА — XVIII (концовка), *восемнадцатый*.

АШ 1 — быть, *существовать*, мн. ч. *присутствовать, происходить, случаться*; 3 лицо ед. ч.—*asti, santi; imperat. asāni; imperf. āsam (asit); perf. āsa* р. рг. *sant*. От *as* образуется только *imperfektum* и *perf.*, остальные формы — от *bhu*.

АШ 2 — гл. (*asayati*) *бросать, метать*; *abhi* — *изучать, заниматься*; *samni* — III, 30; IV, 41; V, 13; VI, 2; XII, 6; XVIII, 57; *отбрасывать, опускать, откладывать, отказываться*; в V, 13 без объекта: *отказываться от земных влечений, чтобы вполне предаться созерцательной жизни*; *vyud*—VIII, 51; *распространяться, протекать, отвергать, покидать* (XVIII, 51).

АШ 3 — см. *tad*.

АШАМҢА — VI, 35; VII, 1; VIII, 7; XVIII, 68; м. р. *отсутствие сомнений*; нар. *несомненно, достоверно*.

АШАКТА — III, 7; IX, 9; XVIII, 49; прил. *непривязанный* (р. р. от *sañj; sakta+а*, см. *sañj*).

ASAHGA — XV, 3; м. р. *независимость, независимый, беспрепятственный*.

ASATKRITA — XI, 42; XVII, 22; см. *sant*.

ASATYA — XVI, 8; прил. *неправедный, обманчивый*; с. р. *обман*.

ASANT — II, 16; XI, 37, 42; XIII, 12, 21; XVI, 10; XVII, 28; прил. *несуществующий, нереальный, недействительный, несправедливый, неправедный, плохой, неверная* (о женщине); м. р. *не сущее, небытие, неправда, ложь, зло*.

ASAPATNA — II, 8; прил. *без соперников* (*sapatna враг, соперник*).

ASAMARTHA — XII, 10; прил. *неспособный* (см. *samartha*).

ASAMMOHA — X, 4; м. р. *не заблуждение* (см. *sammoḥa*).

ASI — IV, 42; м. р. *оружие, меч*.

ASITA — X, 13; прил. *тёмный, черный*; м. р. *планета Сатурн*; собственное имя одного владыки тьмы и чар; имя одного слагателя ведических гимнов, упоминаемого наряду с Девалой (X, 13).

ASIDDHI — II, 48; XVIII, 26; ж. р. *неудача* (см. *siddhi*).

ASUKHA — IX, 33; прил. *несчастный, печальный*; ср. р. *печаль, горе, страдание* (см. *sukha*).

ASURA — XI, 22; прил. *живой, духовный, бестелесный*; м. р. — так назывались боги в противоположность телесным (людям), *небо* и обитающий в нем *Варуна*; дух. Позднее—бесплотные существа злого рода: *нечистые, привидения, нежить*. Есть много сказаний о борьбе богов (*sura*) с асурами.

ASUY—III, 31; XVIII, 71; гл. *роптать, быть недовольным*; *abhi—* III, 32; XVIII, 67; *проявлять недовольство*.

ASAU — см. *adas*.

ASMA — мы; *asmāka* род. от *asma* I, 7—*нас, наш*.

ASVARGYA — II, 2; прил. *ненебесный* (см. *svargya*).

AH — I, 21; III, 42; IV, 19; VIII, 21; X, 13; XIV, 16; XVI, 8; āha, āhus — дефект. гл., имеет только 5 форм для *grāes.* и *perf.*; *говорить, молвить* (I, 21), *признать, установить, полагать* (X, 13); *grā* — IV, 1; VI, 2; XIII, 1; XV, 1; XVIII, 2, 3; *высказываться, научить, назвать, считать* (VI, 2).

AHAR — VIII, 17, 18, 19, 24; = *ahan*, ср. р. *день*.

ANAMVADA — XVIII, 26; прил. *только о себе говорящий, высокомерный, надменный, гордый* (XVIII, 26).

ANAMKĀRA — II, 71; III, 27; VII, 4; XIII, 5; XVI, 18; XVII, 5; XVIII, 24, 53, 58, 59; м. р. *сознание собственного «я», себялюбие* (VII, 4), *самосознание, самомнение, высокомерие* (II, 71), «Яйность»—*Ichmacher, Ichheit*.

ANAMKRITA — XVIII, 17; прил. *имеющий сознание своего «я», себялюбивый* (XVIII, 17), *гордый*.

ANAM — мест. я.

ANIMSĀ — X, 5; XIII, 7; XVI, 2; XVII, 14; ж. р. *непричинение вреда, страдания, невреждение* (X, 5), *неуязвимость*.

АНІТА — II, 36; XVI, 9; прил. *неустановленный, недостоверный, негодный, ненадежный, неблагоприятный, вредный*; м. р. *враг*; ср. р. *вред*.

АНЕТУКА — XVIII, 22; прил. *необоснованный* (XVIII, 22).

АНО — I, 45; восклицание (*aho bata*) радости, горя и пр.





Ä

А — VIII, 16; нар. *сюда, к, далее*; предл. *к, до, перед* с послед. вин. или отлагательным (ablat.), VIII, 16.

ĀKĀṢA — IX, 6; XIII, 32; в ведической литературе только м. р., в классической — только ср. р. *свет, свободное пространство, воздушное пространство, эфир* (XIII, 32). Эфир есть пятый элемент, проводник, звука; ā+kāṣa—*явление, зримость*.

ĀKRITĪ — XI, 5; ж. р. *устойчивость, форма, образ*; иногда *тело, род*.

ĀGAMA — II, 14; VIII, 18, 19; прил. *приходящий, прибывающий*; м. р. *прибытие, проявление* (VIII, 18); āgamārpāuina *приходящий-уходящий* (II, 14); *прилив* (воды, богатства и пр.); смысл меняется в зависимости от второго члена сложного слова — *традиция, кодекс, учебник*.

ĀGATA — IX, 21; см. gam+ā.

ĀCĀRA — XIV, 21; XVI, 7; м. р. *поведение; образ действия; нрав; обычай, обет*. Все эти значения сливаются и обычно употребляются в положительном смысле (XVI, 7), но это слово может употребляться и в отрицательном; dugācāra (IX, 30); mityācāra *воздержание* (в пище, удовольствиях) — III, 6.

ĀCĀRYA — I, 2, 3, 26, 34; XIII, 7; м. р. *учитель* (особенно о брамине), который опоясывает ученика священным шнуром и посвящает в учение Шрути; эпитет Дроны, учителя (военного искусства) братьев Панду (I, 2).

ĀJYA — IX, 16; ср. р. *тук жертвы, очищенное на огне коровье масло*, которое выливается на огонь или употребляется для мастей и притираний (IX, 16). В более широком смысле и *растительное масло, молоко, употребляемое для жертвы*.

ĀDHYA — XVI, 15; прил. *богатый*.

ATATAYIN — I, 36; прил. *носящий натянутый лук, грозный вооруженной рукой, покушающийся на чью-н. жизнь*.

ATMAKA — II, 41, 44; XIV, 7; XVIII, 27, 44; м. р. (ж. р. ātmika) = ātman *сущность, природа, существо, свойство* (II, 41, 44).

ATMAKĀRANTA — III, 13; прил. (ātman+kāraṇta) *делающий для себя* (см. kār).

ĀTMAN — II, 43, 55, 64; III, 17, 27, 43; IV, 6, 7, 21, 27, 35, 38, 40, 42; V, 7, 11, 16, 17, 21, 25, 26; VI, 5, 6, 7, 8, 10, 11, 12, 14, 15, 18, 19, 20, 25, 26, 28, 29, 32, 36, 47; VII, 18, 29; VIII, 1, 2, 3, 12; X, 20; XII, 2, 11; XIII, 7, 24, 28, 29, 32; XIV, 24; XV, 11; XVI, 9, 17, 18, 21, 22; XVII, 16, 19; XVIII, 16; 37, 39, 49, 51, 54; м. р. *дыхание, душа* (как принцип жизни и чувства, IX, 34); *личность*; возвр. мест. *сам, себя*, м. р. *сущность, природа, качество*; особая часть на конце сложных прил. (IV, 40); *личность как целостное тело в противоположении отдельным органам; тело, разум; личность в психологическом смысле; высший субъективный жизненный принцип; мировая душа, вселенский дух*.

ĀTMARATI — III, 17; *радующийся Атману*.

ĀTMAVANT — II, 45; IV, 41; прил. *владеющий собой, самообладающий, разумный*.

ĀTYANTIKA — VI, 21; прил. *продлённый, продолжающийся, постоянный, непрерывный* (VI, 21).

ĀDARṢA — III, 38; м. р. *зеркало* (III, 38); часто как синоним daṛpaṇa — *объяснение, комментарий, список*.

ĀDI — II, 28; III, 41; IV, 4, 26; IX, 7, 13; X, 2, 20, 32; XI, 16, 37; XIII, 9; IV, 3; XVIII, 51; м. р. *начало, начаток, первенец* (IX, 7), *сперва, сначала* (III, 41); часто в конце сл. прил.

ĀDITYA — V, 16; VIII, 9; X, 21; XI, 6, 22; XV, 12; прил. *принадлежащий Адити, происходящий от Адити*. Āditya м. р. — *сыновья Адити, семь богов небесного света; Варуна, Митра, Арьяман, Бхага, Дакша, Анша*; седьмое имя не определяется точно. Адиты составляют особый класс богов, наряду с Васу, Рудра и пр. (XI, 6, 22). В Браманах и позднейшей литературе Адитьев насчитывалось 12 (ср. 12 главных богов греко-латинского пантеона). Они ясно сопоставляются с месяцами года. Тексты дают различные варианты имён и порядка их. Так, X, 21 помещает во главе богов юнейшего из них — Вишну. Словом *Адितья* обозначаются и боги вообще.

ĀDIDEVA — X, 12; XI, 38; м. р. *изначальный, бог, эпитет Брахмо; Шивы, Вишну-Кришны* (X, 12; XI, 38).

ĀDYA — V, 22; VIII, 28; XI, 47; XV, 4; прил. *начальный, единственный в своём роде, исключительный*; с. р. *начало*.

ĀNAKA — I, 13; м. р. *разного рода барабаны* (I, 13); *грозовая туча*.

ĀNANA — XI, 24; ср. р. *рот, лицо* (XI, 24).

ĀP — II, 70; III, 2, 19; IV, 21; V, 6, 12; VIII, 15; XII, 9; XVIII, 47, 50; гл. *достигать, настигать, исполнить, получить, овладеть*; р. р. āpta *достигнутый, полученный, достигший, богатый, полный; способный, родственный, дружный*; ava—II, 8, 33, 38, 53; III, 11, 22; VI, 36; XII, 5, 10; XV, 8; XVI, 23; XVIII, 56; *достигать, натолкнуться, приобретать*;

pari—I, 10; *выигрывать, завершать, закончить*; р. р. paṇyāpta—*завершенный, полный, достаточный* (I, 10); sampra—IV, 33 (pari—sam) *охватить, обнять*; pṛa — II, 13, 37, 57, 72; IV, 2; V, 5, 20; VI, 37, 41; VIII, 21, 25; IX, 3, 33; XII, 4; XVI, 13, 20; XVIII, 50, 62, 71; *постигнуть, попасть, вступить, натолкнуться, выиграть* (XVI, 13 medium); vi—X, 16; XI, 20; *хромикнуть, исполнить, наполнить*, sam—XI, 40; *достигнуть* (XI, 40), *закончить*.

ĀPAS — II, 23, 70; VII, 4, 8; ср. р. ритуал, вода, грех.

ĀBHARANA — XI, 10; ср. р. украшение, убранство.

ĀMAYA — XVII, 9; м. р. вред, болезнь (XVII, 9).

ĀYASA — XVIII, 24; м. р. напряжение сил (XVIII, 24).

ĀYUDHA — X, 28; XI, 10; ср. р. оружие (X, 28), орудие.

ĀYUS — III, 16; XVII, 8; *век, жизнь, жизненные силы, здоровье*.

ĀRAMBHA — III, 4; XIV, 12, 25; XVIII, 48; м. р. начинание, пред-
приятие, волеизъявление.

ĀRADHANA — VII, 22; прил. благосклонный; ср. р. выполнение, до-
стижение благосклонности (VII, 22).

ĀRJAVA — XIII, 7; XVI, 1; XVII, 14; XVIII, 42; ср. р. прямота
(чаще в переносном смысле), прямодушие, открытость, искренность
(XIII, 7).

ARTA — VII, 16 (прич. ar+ā) *постигнутый (несчастьем), повреж-
денный, страдающий*.

ĀRYA — II, 2; сущ. м. р. или прил. принадлежащий к верным, свой-
ский, свояк; впоследствии человек, принадлежащий к господствующим
родам, член одной из 3 высших каст; человек, достойный уважения, друг,
достопочтенный, умный, совершенный.

ĀLAYA — VIII, 15; м. р. обитель, жилище; вселенная.

ĀLASYA — XIV, 8; XVIII, 39; ср. р. сонливость, вялость.

ĀÇAYA — X, 20; XV, 8; м. р. расположение, стан, местонахождение
(XV, 8), ложе; переносно сердце (место чувства, ума); затаённая в серд-
це мысль; образ мыслей (от çī—лежать).

ĀÇĀ 2 — IX, 12; XVI, 12; ж. р. надежда, желание (XVI, 12).

ĀÇIN — III, 13; XVIII, 52; на конце сл. слов едящий (III, 13;
XVIII, 52).

ĀÇU — II, 65; прил. скорый, быстрый; нар. скоро, быстро.

ĀÇCARYA — XI, 6; прил. редкий, удивительный, чудесный; ср. р.
чудо.

ĀÇCARYAMANT — XI, 11; прил. чудесный, sarvāścaryamāya *всечудес-
ный* (XI, 11).

ĀÇRAYA — IV, 20; VII, 1; м. р. (çṛi+ā) то, к чему нечто примыкает,
становище, обитель, кров, защита, прибежище, помощь; mad āçraya ko
мне прибегая (VII, 1), nirāçraya беспомощный, не нуждающийся в помо-
щи (IV, 20).

ĀS — II, 54, 61; III, 6; V, 13; VI, 14; гл. сидеть, садиться; о зверях и
мертвых телах: покоиться, лежать; неподвижно сидеть, пребывать (с
привнесением понятия бездеятельности, длительности), быть в отношении

с кем-н., *длиться*, оттенки разнообразны; II, 61; III, 6; нар. II, 54 (ср. II, 61); ud—VI, 9; IX, 9; XII, 16; XIV, 23; *сидеть отдельно*; *быть безучастным, безразличным, пассивным* (VI, 9; IX, 9); ура—IX, 14, 15; XII, 2, 6; XIII, 25; *сидеть около, вблизи* (как знак почтения и служения); *занять место, обитать, принимать участие в чём-н., приближаться, быть деятельным* (XII, 6); gerundivum — *ждать, приближаться с почтением, чтить* (IX, 15; XII, 2); рагура — IV, 25; IX, 22; XII, 1, 3, 20; *обсесть, окружить, облечь, приближаться, чтить* (IX, 22; XII, 3).

ĀSANA — VI, 11, 12; XI, 15, 42; м. р. и ср. р. *сидение, поза, осанка*. Учение о способе сидения составляет третью степень восьмиступенной йог; *лагерь, обитель, место* (VI, 11).

ĀSURA — VII, 15; IX, 12; XI, 22; XVI, 4, 5, 6, 7, 19, 20; ж. р. слово имеет двоякое значение: 1) *божественный, духовный*, 2) *принадлежащий злым духам, асурам*; название созвездий южной части неба как стран асуров.

ĀSTIKYA — XVIII, 42; ср. р. *сущность и поведение верующего человека, вера, соответствующее настроение* (XVIII, 42).

ĀSTHITA — VIII, 12; п. р. от sthā+ā *стойкий*, см. sthā.

ĀHA — см. aho.

ĀHAVA — I, 31; м. р. *борьба, битва*; от hu+ā *жертва*.

ĀHARA — IV, 30; VI, 17; XVII, 7, 8, 9; прил. *приносящий, доставляющий*; м. р. *приношение, доставка, принятие пищи, питание, пища*; yuktāhāravihāra — VI, 17 — прил.

ĀHO — XVII, 1; нескл. вопросит. частица *ли* или разделительная *или—или* (с последующим svid).





I

I—IV, 9, 31; VII, 27; VIII, 6, 7; IX, 34; XI, 55; XVIII, 65, 68, *идти, выходить, приходить* (IV, 4), *направляться, уходить, исчезать, исходить* (с винит.), *предпринимать, проявляться, присутствовать, блуждать, бежать*; *ati* — IV, 22; VIII, 28; XIV, 20, 21, 25; XV, 18; *переходить, превосходить, перевозмочь, пренебречь, не принять во внимание* (VIII, 28, XIV, 20); р. р. *atita* *прошедший, перешедший, умерший, превзошедший* (XIV, 21, 25); *vyati* — IV, 5; *переходить, преходить* (IV, 5); р. р. *умерший, преодолеть, перевозмочь, победить*; *samati* — VII, 26; XIV, 26; *перейти, пройти* (VII, 26), *преодолеть, превзойти* (XIV, 26); *adhi*—V, 24; XVIII, 70; *заметить, воспринимать, думать, вспоминать, изучать, возвещать* (XVIII, 70); *anu*—IX, 23; XV, 10; XVI, 10, 17; XVII, 1, 5; XVIII, 27; *следовать, преследовать, исследовать, искать, повиноваться*; р. р. *anvita* *сопровождаемый, окружённый, снабжённый, одарённый*; *samanu*—XVIII, 26; р. р. *samanvita*—*anvita* *следующий, примыкающий*; *vyara*—XI, 49; *расходиться, исчезать, прекращаться*; р. р. *vyapeta* *исчезнувший* (XI, 49); *samava*—I, 1, 25; *сходиться, соединяться* р. р. *samanveta* *сошедшийся, соединенный*; во множ. *все вместе* (I, 1); *ā*—V, 28; *подходить, проходить, принимать участие, быть причастным, достигать, стремиться*; *urā*—VI, 27, 37; VIII, 10, 15, 16, 28; IX, 28; XII, 2; *происходить, направляться, приближаться* (дружески или враждебно—VIII, 10; XV, 28; IX, 28), *встречать, предпринимать, предаваться*; *rga*—VIII, 5; XVII, 28; *вступать, начинать* (особенно жертвоприношение), *встречать, уходить, умирать* (XVII, 28, *pretya* *по ту сторону, по исходе, после смерти*); *vi*—II, 56; IV, 10; VIII, 11; *исходить, расходиться, поддаваться, переходить*; *sam* *сходиться, соединяться*; р. р. *samita* *собранный*; *samanu* X, 8; XVIII, 26; *посещать, совместно идти, превращаться*.

IKSHVAKU — IV, 1, м. р. (или и или i) имя человека, сына Ману Вивасвата, отца Кукиши, первого царя Айюдхи (IV, 1).

ING — VI, 19; XIV, 23; *направляться, двигаться* (XIV, 23), *шевелиться, колебаться*.

ICCHĀ — VI, 28; VII, 27; XIII, 6; м. р. (от ish *желать*) *желание, стремление* (V, 28, XIII, 6); в противопоставлении с *отвращением*, VII, 27.

IJYA — IX, 25; XI, 53; м. р. (от uaj *жертва*, XI, 53); прил. bhūteja *жертвующий духам, бхутам* (IX, 25).

ITARA — III, 21 ср. р. (itagam и itagad в классическом языке); 1) *другой*; во множ. *другие, остальные, отличные*; 2) *ничтожный, подлый*.

ITAS — VII, 5; нар. *отсюда, сюда*; itas—itas *вперёд—назад, туда—сюда, там — здесь*.

ITI — нар. *так*; в конце речи, при цитатах, заменяет гл. *сказал, написал*; в конце перечня предметов, глав сочинения — *вот, здесь*; иногда не переводится.

IDAM — мест. *этот; нар. здесь, вот, теперь*.

IDANIM — XI, 51; XVIII, 36; нар. *теперь, сейчас, в этом случае*.

IDH — гл. (или indh) *зажигать, воспламенять*; sam — IV, 37; *зажигать*; р. р. samiddha — IV, 37; *зажжённый*.

IDHMA — IV, 37; м. р. *дрова для жертвоприношения*.

INDRA — IX, 20; м. р. *бог, стоящий, по ведическим верованиям, во главе богов второго круга (среднего, воздушного пространства)*. Главное его проявление — *борьба со злыми духами, которых он разгоняет громовыми стрелами*. Ему приписывается ряд подвигов. Первоначально это национальный бог арийского племени, постепенно он вытесняет Варуну и приобретает главенствующее значение. Он — легендарный отец Арджуны. Переносно: *первый в своём роде, глава, царь*.

INDRIYA — II, 8, 58, 60, 61, 64, 67, 68; III, 6, 7, 16, 34, 40, 41, 42; IV, 26, 27, 39; V, 7, 9, 11, 28; VI, 8, 12, 24; X, 22; XII, 4; XIII, 5, 14; XV, 7; XVIII, 33, 38; прил. *посвященный Индре*; ср. р. *сила, чувство, орган* (чувства); есть 5 воспринимающих и 5 исполнительных органов, их объединяет манас, одиннадцатый (X, 22).

INDRIYARTHA — II, 58, 68; III, 6, 34; V, 9; VI, 4; XIII, 8; м. р. *предмет чувств, цель чувств*.

IVA — предл. *как, как будто*. Выражение, придающее предыдущему высказыванию усиление смысла, подчеркивание его.

ISH 1 — II, 49; гл. *производить быстрое движение, торопить*; apu — II, 49; *следовать, искать*.

ISH 3 — I, 35; III, 10, 12, 36; VII, 21; VIII, 11; XI, 3, 7, 31, 46; XII, 9; XIII, 1a, 9; XVII, 9; XVIII, 12, 60, 63, 64, 65; *торопить, возбуждать, требовать, желать, добывать, призывать*; р. р. ishta.

ISHU — II, 4 (от ish 1); м. р. и ж. р. *стрела*.

ISHVĀSA — I, 4, 17; м. р. *стрелок* (I, 17); *лук* (I, 4).

IHA — нар. *здесь, сюда, теперь*.





I

IKSH — VI, 29; XVIII, 20; *глядеть, видеть, рассматривать в уме, размышлять* (особенно о высоких предметах); *созерцать*, переходная форма *замечать* (VI, 29), *всматриваться*; *ava*—I, 29; II, 31; XVIII, 25; *вглядываться, обсуждать, узнавать* (I, 23), *учитывать, принимать во внимание* (XVIII, 25); *nis*—I, 22; XI, 17; *взирать, оглядываться, ожидать*; *sampra* — VI, 13; *обсуждать, воспринимать* (VI, 13); *vi*—XI, 22; *замечать* (XI, 22); *познавать*; *sam*—I, 27; *взирать, замечать* (I, 27).

IKSHANA — II, 1; ср. р. *взор, взгляд, глаз, забота, печаль*.

IDRIKSHA — XI, 49; прил. (имен. *idrik*) *таковой, такого рода* (XI, 49), *подобный*.

IDRIÇA — II, 32; VI, 42; прил. *таковой, такого вида, рода* (VI, 42).

IDYA — XI, 44; прил. *признаваемый, чтимый, хвалимый* (XI, 44).

IPS — *желать*; р. р. *Ipsita*.

IPSU — XVIII, 24; прил. (от *ips* *стремящийся, желающий* (XVIII, 24)).

IÇA — X, 15; XI, 15; 44 (от *iç*—*обладать*); прил. и ср. р. *сущ. обладатель, властитель, владыка, повелитель*.

IÇVARA — IV, 6; XI, 4, 9; XIII, 28; XV, 8, 17; XVI, 14; XVIII, 43, 61, 75, 78; прил. *мощный; м. р. владыка, господин* (IV, 6), *царь, вельможа, супруг, владыка богов*.

IH — VII, 22; XVI, 12; гл. *стремиться, желать, мечтать* (с вин. — VII, 22, XIV. 12); р. р. *ihta* *желанный*; ср. р. *желание, стремление*.



ॐ ॐ ॐ

U

UKTA — прич. пр. вр. от vas, кот. и см. 2) ср. р. слово.

UGRA — XI, 20, 30, 31, 48; XVI, 9; прил. *мощный, чрезмерный, ужасный*; ugrarūpa — XI, 30; *ужасный по виду, форме, ужаснообразный*.

UCCA/HÇRAVA — X, 27; м. р. (букв. с настороженными ушами или громко ржущий), имя прототипа коня, вышедшего из океана во время пахтанья богов (X, 27).

UCCAIS — I, 12; нар. *высоко, вверху, громко*.

UCCHISHTA — XVII, 10; прил. оставшийся (от çish), тот у кого пища во рту, кто не ополоскал рот и не вымыл рук после еды, и потому нечист; ср. р. остаток, особенно от жертвы или еды.

UCCHRITA — VI, 11; прил. (см. çri+ud), *слишком высоко расположенный, слишком приподнятый*.

UTA 1 — прич. от vā, vyati.

UTA 2 — I, 40; XIV, 9, 11; предл. *и, еще, также*; uta—vā или,—же; uta—uta как, также и; на конце слова подчеркивает смысл высказывания (I, 40, XIV, 9, 11); как вопросительная частица в начале предлож. utī-pam?—*также, если, разве не*.

UTTAMA — I, 24; IV, 3; VI, 27; IX, 2; XI, 27; XIV, I, 14; XV, 17, 18, XVIII, 6; прил. *высший*; переносно *лучший, знаменитейший*; часто на конце слов (I, 24); в сравн. форме—XV, 18; нар. *uttaman высочайше, внешне, крайне*.

UTTAMAUJAS — I, 6; м. р. собств. имя (uttama+ojas) *Силач*.

UTTARA — VI, 11; 27; прил. (от ud) *верхний, северный, левый* (север во время молитвы на восток находится слева), *задний, следующий, пре восходящий, победный, лучший*; ср. р. *крыша*; часто на конце сл. прил. (VI, 11).

UTTARAYANA — VIII, 24; м. р. *восхождение, восход; время движения солнца к северу; летнее солнцестояние* (VIII, 24).

UTSĀDĀNA — XVII, 19; м. р. *отторжение, гибель* (XVII, 26).

UTSĀHA — XVIII, 26; м. р. *усилие, волеуправленность, сила, решимость*.

UDAKA — I, 42; II, 46; ср. р. *вода* (II, 46).

UDAPĀNA — II, 46; м. р. и ср. р. *источник* (II, 46), *пруд*.

UDARA — XI, 16, 23; ср. р. *пустое тело, полость, живот*.

UDĀRA — VII, 18; прил. *возвышенный, благородный, отличный* (VII, 18).

UDĀS/N — VI, 9; прил. *безучастный* (см. ās+ud), м. р. *отрешённый, аскет*.

UDDEṢA — X, 40; м. р. *указание, объяснение* (X, 40).

ŪDBHĀVA — VIII, 3; X, 34; м. р. *возникновение, происхождение*.

UDYATA — XI, 10; прил. (р. р. от uat+ud) *поднятый* (особенно об оружии).

UDVEGA — XII, 15; XVII, 15; м. р. *дрожание, возбуждение* (XII, 15).

UPAKĀRIN — XVII, 20; прил. *услужливый, благодетельный*.

UPADRASHṬAR — XIII, 22; п. аг. *созерцатель, свидетель* (XIII, 22).

UPANISHAD — ж. р. *сидение у ног учителя для внимания поучениям, сокровенное учение*; философское объяснение смысла Вед.

UPAPATṬI — XIII, 9; ж. р. *прибытие, проявление* (XIII, 9), *соразмерность*.

UPABHOGA — XVI, 11; м. р. *наслаждение, употребление* (пищи, XVI, 11).

UPĀMA — VI, 19, 32; XVIII, 37, 38; ж. р. *отношение близости, сходства, подобия* (VI, 19); очень часто на конце сложных слов употребляется вслед за понятием, с которым нечто сравнивается (Дейсген так понимает ātmapratyupa, VI, 32).

UPĀYA — VI, 36; м. р. *средство, способ* (особенно *правильный*), *путь, след* (VI, 36), *дар, приношение*.

UPĀSANA — XIII, 7; ср. р. *сидение около, забота, почитание* (XIII, 7)

UBHA — *оба* (двойств. ч.).

UBHAYA — I, 21, 24, 27; II, 5, 10, 16, 19, 50; V, 2, 4; VI, 38; XIII, 19; прил. *оба, обоюдный*.

URAGA — XI, 15; м. р. *змея* (ходящий на чреве); особые мифические существа с телом змея и лицом человека; красота их часто превозносится в эпосе (XI, 15).

ULBA — III, 38; м. р. *оболочка плода, амнион* (III, 38).

UṢANAS — X, 37; м. р. *имя одного слагателя ведических гимнов. по прозванию kāvya — поэт; эпос отождествляет его с Шукрой, планетой Венерой. В Ведах это имя пишется Uṣanā, хотя встречается и форма Uṣana (X, 37). Буквально имя значит весёлый, торопливый*.

USHNA — II, 14; VI, 7; XII, 18; XVII, 9; прил. *тёплый, горячий* (XVII, 9); м. р. и ж. р. *жаркое время года, лето*.



U

URU — XI, 23; м. р. *бедро* (в сложных словах ūgu и ūgū).

URJITA — X, 41; прил. (р. р. от ūrjaу — *кормить*), *упитанный, мощный, изрядный* (X, 41). Edgerton переводит в X, 41 через vigor—*мощь*.

URDHVA — XII, 8; XIV, 18; XV, 1, 2; прил. *направленный вверх, вознесенный, верхний*; ср. р. *вершина, высота*; нар. *вверх, вверху, над*.

USHMAPA — XI, 22; прил. *хлебающий пар пищи*; м. р. множ. особый класс *навий, покойников* (XI, 22).

UH — I, 2, 3; VIII, 5; гл. *толкать, изменять, сталкивать, поворачивать, расширять, разворачивать в боевом порядке* (I, 2, 3), *перемещать, приводить в порядок*.



ॐ ॐ ॐ

RI

RIC — IX, 17; ж. р. *гимн, стихотворение* (особенно произнесенное в противоположность *sāman — пропетому*), нестрого ритмичное (или неритмичное); это — *мантры, изречения*, образующие священную речь; *стих*, на котором основывается ритуал; Ric—Veda обычно во множ. числе Rico Vedaḥ.

RICCHATI — V, 29; наст. вр. от arch.

RITA — X, 14; прил. *правильный, прямой, честный, храбрый, здоровый, истинный* (X, 14).

RITE — XI, 32; праер. и postpos. *кроме, без*.

RIDDHA — II, 8; прил. (от ardh) *отсеянный* (о зерне), *очищенный*.

RISHI — V, 25; X, 13, 26; XI, 15; XIII, 4; м. р. *певец, слагатель гимнов; жрецы-поэты древности, древние святые; учителя*; они входят как особый класс в ряд существ: боги, люди, асуры, праотцы, риши (X, 13; XI, 15). Выражение «риши говорят» равносильно «в Шрути сказано» (XIII, 4); «Семь риши» — 7 звезд Б. Медведицы; переносно 7 чувств и 7 пран. Впоследствии «риши» назывался всякий отличающийся благочестием человек. Различаются дэвариши, брахмариши и раджариши; впоследствии прибавлено еще 4 класса: махариши, парамариши, шаратарishi и кандариши. Традиция производит слово rishi от daṣ—*ясновидец*; БПС производит это слово от aṣ — *сиять*, замечая, однако, что переход от ṣ к sh затруднителен.

RISHABHA — II, 15; м. р. *бык*, purushurishabha—*бык среди людей, лучший, сильнейший физически и духовно*.

ॐ



Е

ЕКА — II, 41; III, 2; V, 1, 4, 5; VII, 17; VIII, 13, 26; X, 25, 42; XI, 20, 42; XIII, 11, 30, 33; XIV, 27; XVIII, 3, 20, 22, 66; числ. *один*; прил. *единственный, особенный, некто, ап—не один, много*.

ЕКАТВА—VI, 31; IX, 15; ср. р. *единение, единство, тождество* (IX, 15).

ЕКАСТНА — XI, 7, 13; прил. *стоящий вместе, соединенный*.

ЕКАКИН — VI, 10; прил. *один, единственный, уединенный* (X, 10).

ЕКАГРА — VI, 12; XVIII, 72; *устремлённый к одной точке, направивший внимание на одно* (VI, 12).

ЕКАДАША — порядк. числ. *одиннадцатый*; прил. *состоящий из одиннадцати*.

ЕКАНТА — VI, 16; прил. *направленный на одно, в одну точку*.

ЕТАД — мест. *этот, тот*; нар. *так, таким образом*.

ЕТАВАНТ — XVI, 11; прил. *таковый, такой большой, такого рода*.

ЕНА — II, 29; XV, 3; мест. 3 лица, энклитическая форма.

ЕДНАС — IV, 37 (от *idh*); ср. р. *дрова* (IV, 37).

ЕВА — VI, 42; нескл. част. *только, именно, же*; часто не переводится.

ЕВАМВИДНА — XI, 53, прил. *подобный, такого рода* (XI, 53).



ओं ओं ओं

AI

AIKĀNTIKA—XIV, 27; прил. *абсолютный, совершенный, полный* (XIV, 27).

AIRĀVATA — X, 27; м. р. (от *igāvaṃ*—*блаженный* и ср. р. *океан*), собств. имя одного мудреца, царя слонов, вышедшего из океана при пахтанье богов; восточный из 4 слонов, подпирающих страны света, на нём восседает Индра, X, 27.

AIṢVARA — IX, 5; XI, 3, 8, 9; прил. *владычественный, могучий, господный* (IX, 5; XI, 3, 8, 9).

AIṢVARYA—II, 43, 44; ср. р. *мощь, величие, владычество* (II, 43).

ओं



О

ОМ — VIII, 13; IX, 17; XVII, 23, 24; нескл. ритуальный возглас, выражающий утверждение. В Упанишадах много говорится о его тайном смысле; используется для йогического сосредоточия; называется Пранава, позже Омкага, это название встречается реже.

OJAS — XV, 13; *сила, здоровье, свежесть*; ojasā — *с силой, мощно* (XV, 13), *решительно*.

OSHADHI и OSHADHI — XV, 13; ж. р. *корень, трава* (в противопоставлении дереву), *лекарственное растение, зелье*. После отождествления Луны и Сомы **укрепилось** сближение между Луной (Сомой) и корнями вообще (XV, 13).

AU

AUSHADHA — IX, 16; прил. *состоящий из корней, коренной*; ср. р. и м. р. *корень, особенно лекарственный; лекарство*.



सो सो सो

К

КА—мест. (м. р. kas, ж. р. kã, ср. р. kīm), *кто, который*; с cid са, сапа, арі выражает неопределенность: *кто-н., какой-то, какой-н.*; при отрицании *никто, ничто*; вопрос. *kim что, почему; kim iti почему же; kim са также, далее; kim tu но, напротив, однако, тем не менее; kim artham зачем, для чего; kim punaḥ, но, напротив, тем более; ablat. kasmāt почему, отчего.*

КАТУ — XVII, 9; прил. *острый, жгучий* (XVII, 9); *острый, вкус, острота.*

КАТАРА — II, 6; мест. *который из двух.*

КАТН — X, 9, 19; гл. *хвалить, хвастать, порицать.*

КАТНАМ — нар. *как, каким образом, откуда*; с са, па *никаким образом, никак, как-н., с трудом*; с арі *никаким образом, никак.*

КАТНАУ — II, 34; X, 9, 18, 19; XVIII, 75; *разговаривать, беседовать, сказывать, сообщать* (II, 34; XVIII, 75).

КАДА — нар. *когда*; с сапа *никогда* (подкрепляет предшествующее отрицание), *однажды, когда-то*; с cid *когда-либо, однажды*; с арі *когда-либо.*

КАНДАРПА — X, 28; м. р. *бог любви, любовь* (X, 28).

КАРИДХВАЖАС — I, 20; прил. (от карі обезьяна и dhvaja стяг), эпитет Арджуны: *с обезьяной на стяге.* Обезьяна Хануман, великий бхакта, служивший Раме (аватару Вишну, непосредственно предшествовавшему Кришне).

КАРИЛА — X, 26; прил. (от карі) *цвета обезьяны, рыжий, коричневый*; м. р. *благовоние, ладан.* Собственное имя древнего мудреца, отождествляемого с Вишну и считающегося основателем учения Санкхьи (X, 26); *огонь (рыжий)*; эпитет солнца.

КАМ — II, 5; гл. *желать, любить*; р. р. kanta *желанный, любимый*; м. р. и ж. р. *любимец, любовник, супруг.*

KAMALA — XI, 2, 15; прил. (от kam) *желанный*; м. р. *род оленя; журавль*; ср. р. *лотос*.

KAMP — гл. *дрожать*; vi—II, 31; X, 11; *задрожать* (II, 31), *измениться, исказиться*.

KAR — I, 1, 15, 23, 45; II, 2, 17, 33, 37, 38, 48; III, 5, 8, 18, 19, 20, 21, 22, 24, 25, 27, 33; IV, 15, 18, 20, 21, 22, 36, 37; V, 7, 8, 10, 11, 13, 27; VI, 1, 12, 25, 40, 41; VIII, 3; IX, 2, 27, 34; XI, 35, 39, 42, 55, XII, 10, 11; XIII, 29, 31; XV, 20; XVI, 23, 24; XVII, 15, 18, 19, 25, 28; XVIII, 5, 6, 8, 9, 23; 24, 47, 56, 60, 63, 65, 68, 73; *делать, выполнять, исполнять, готовить*; vi—II, 25; *изменять, искажать, губить, разделять*; nigvi — XVIII, 26; *разбросать, разрушить, прекратить*; prati — I, 46; *возражать, противопоставлять*.

KARANA — XVIII, 14, 18; прил. *действующий, делающий* (на конце сложного слова); ср. р. *действие, дело, средство, орган, орудие* (XVIII, 14); *причина, положение*.

KARĀLA — XI, 23, 25, 27; прил. *зияющий*; часто в сочетании с dāṣṭra *имеющий большую, страшную пасть с выступающими зубами* (XI, 25, 27). Впоследствии вообще о страшных существах, ракшасах и пр. XI, 23—*имеющий выступающие клыки*, по лексикографам—*ужасный, искаженный*.

KARUNA — XII, 13; прил. (в начале сложного слова с переходн. р. п.) *жалобный, жалкий*; ж. р. *сострадание*; ср. р. *святые дела*.

KARNA — I, 8; XI, 34 (прил. *ушастый, чуткий*); м. р. *ухо*. Собственное имя одного из вождей Куру, сына Кунти от бога Солнца (следовательно, единоутробный брат Пандавов) Sūtarūta; как приёмный сын: он именуется также sūta Adhiratha—Сын Возничего (XI, 26).

KARTAR—III, 24, 27; IV, 13; XI, 37; XIII, 29; XIV, 19; XVIII, 14, 16, 18, 19, 26, 27, 28; пот. аг. *делатель, творец, виновник, жрец*.

KARTRITVA — V, 14; XIII, 20; ср. р. *творчество*.

KARMAN — II, 39, 43, 47, 48, 49, 50, 51; III, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 14, 15, 19, 20, 22, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31; IV, 9, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 23, 24, 27, 32, 33, 37, 41; V, 1, 2, 10, 11; 12, 13; 14; VI, 1, 3, 4, 17; VII, 28, 29; VIII, 3; IX, 9, 12, 28; XI, 55; XII, 6, 10, 11, 12; XIII, 24, 29; XIV, 7, 9, 12, 15, 16; XV, 2; XVI, 24, XVII, 26, 27, XVIII, 2, 3, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 15, 18, 19, 23, 24, 25, 41, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 56, 57, 60, 71; м. р. и ср. р. *дело, действие, поступок, занятие* (браминов, XVIII, 42, кшатриев, XVIII, 43, шудров, XVIII, 44), *священнодействие, жертвоприношение, ритуал*.

KARMENDRIYA — III, 6, 7; ср. р. исполнительные органы, реагирующие на ощущения: руки, ноги, речь, задний проход, половые органы в противопоставлении с воспринимающими органами (см. indriya, а также прим. к III, 6 и комментарии).

KARSH — XV, 7; XVII, 6; гл. *тянуть, притягивать* (XV, 7); causat. *мучить*.

KĀL — X, 30; гл. *идти, погонять* (X, 30), *делать, исполнять*.

KALILA — II, 52; ср. р. *чаща, дебрь, спутанность мысли* (II, 52).

KALEVARA — VIII, 5, 6; ср. р. *тело, плоть* (VIII, 5).

KALP — II, 15; XIV, 26; XVIII, 53; гл. *быть в правильном порядке, правильно относиться, идти вперёд, достигать, соответствовать, благоприятствовать, располагаться, предаваться* (II, 15; XIV, 26).

KALPA — IX, 7; м. р. *правило, порядок, обычай, ритуал, утренние сумерки, выбор, мировой период, день Брамь, равный 1000 юг; время, предопределенное для существования мира*. 30 калпы образуют месяц Брамь, 12 месяцев—год Брамь, 100 лет—век Брамь. Считается, что с начала этого мирового периода прошло 50 лет Брамь, и начался 51-й год.

KALMASHA — IV, 30; V, 17, 25; VI, 28; м. р. *пятно, грех* (V, 17).

KALYANA — VI, 40; прил. *красивый, дружественный, прекрасный*.

KAVI — IV, 16; VIII, 9; X, 37; XVIII, 2; прил. *понятливый, мудрый*; м. р. *мудрец, мыслитель, поэт*. В ведах Кави, подобно Бхригу, употребляется как собственное имя, оба они — сыны Брахмана; по другим текстам Кави — сын Бхригу и отец Шукры (планета Венера); сам Шукра тоже именуется Кави.

KASMA — II, 2; м. р. и ср. р. *смущение, малодушие*; равнозначно слову *ра-а*—грех.

KANSH — I, 32, 33; IV, 12; V, 3; XII, 17; XIV, 22; XVII, 11, 17, 25; XVIII, 54; гл. *желать, стремиться, тосковать, ждать* (XII, 17, XVIII, 54).

KANSHIN — XI, 52; XVIII, 34; прил. *желающий* (с винит.), XI, 52.

KANCANA — VI, 8; XIV, 24; ср. р. *золото*; прил. *золотой*.

KAMA — II, 43, 55, 62, 70, 71; III, 37, 39, 43; IV, 18; V, 12, 23, 26; VI, 18, 24; VII, 11, 20, 22; IX, 21; XV, 5; XVI, 8, 10, 11, 12, 16, 18, 21, 23; XVII, 5; XVIII, 24, 34, 53; м. р. *желание, вожделение, страсть, похоть, любовь*; персонификация — бог любви, сын Дхармы или Брамь; Агни именуется Кама как всепожирающая и горящая сила, действующая на людей и богов.

KAMADUGH — III, 10; X, 28; ж. р. *корова желаний, доящаяся желаниями, порождающая желаемое*.

KAMARUPA — III, 39, 43; м. р. *образ, изменяющийся по желанию; существо, принимающее по желанию любой образ* (III, 39, 43).

KAMYA — XVIII, 2; прил. *достойный желания, любви; приятный. вожделенный; дело, предпринятое с себялюбивыми целями* (XVIII, 2).

KAYA 2 — V, 11; VI, 13; XI, 44; XVIII, 8, 52; м. р. *тело, плоть, масса, множество, цель; природа*.

KARAKA — I, 43; прил. *делающий, влияющий*; часто как сложное, со своим дополнением слово (I, 43).

KARANA — VI, 3; XII, 20, 21; XVIII, 13; ср. р. *воздействие, причина, основание* (XIII, 2), *элемент* (XVIII, 13), *доказательство, средство, поступок, тело*.

KARPANYA — II, 7; ср. р. *плачевное состояние* (II, 7), *бедствие, сострадание*.

KARYA — III, 17; VI, 1; XIII, 20; XVIII, 22, 30, 31; прил. *faciendus*,

действующий (со всеми оттенками гл. *kaḡ*); ср. р. *обязанность, занятие, цель, основание*.

KĀLA 2 — IV, 2, 38; VIII, 7, 10, 23, 27; X, 30; XI, 32; м. р. *урочное время; время как миропорядок, судьба, смерть*. Кала — персонификация Времени и Судьбы, сын Дхрувы, Полярной звезды; *kālena*—*со временем* (IV, 38); очень часто эпитет—Шивы, реже Вишну, напр., XI, 32.

KĀLĀNALA — XI, 25; м. р. (*kāla*+*anala*) *огонь всепожирающего времени, всеобщей смерти* (XI, 25).

KAṢ — гл. *появляться, светить*; рга — V, 16; XIII, 32; *появляться, становиться видимым, светить, сиять, cusat, pass. показывать, возжигать, придавать блеск, открывать* (V, 16; XII, 33).

KAṢI — I, 5; м. р. (также *keṣi*) *луцистый, кудрявый, солнце*; название города Бенареса; название народа; собств. имя одного царя из рода Бхарат.

KAṢYA — I, 17; прил. *принадлежащий роду Каши*; *царь города Каши*.

KIM — см. *ka*.

KIRITIN — XI, 17, 35, 46; прил. *украшенный диадемой, венценосный, венчаный* (*kirīt* м. р. и ср. р.—*венец*).

KILBISHA — III, 13; IV, 21; VI, 45; XVIII, 47; м. р. *проступок, вина, ошибка, грех* (III, 13; VI, 45), *несправедливость, болезнь*.

K/RTAY — IX, 14; гл. *вспоминать, рассказывать, прославлять* (IX, 14); *pari*—XVIII, 7, 27; *громко возвещать, рассказывать, восхвалять*; *pass. называться, считаться* (XVIII, 18); *saṃrḡa* — XVIII, 4; *упомянуть, объяснять, называть, считать, значить* (XVIII, 4).

KUTAS — II, 2, 66; IV, 31; нар. *откуда, куда, почему*.

KUNTI — I, 16; 1) м. р. мн. — название народа; единств. — *царь* этого народа, именуемый Кунтибходжа; 2) ж. р. эпитет Притхи, дочери Шура, приёмной дочери Кунти или Кунтибходжа; Кунти — одна из жен Панду. Панду убил на охоте одного риши в тот момент, когда тот в образе оленя сочетался со своей женой, принявшей образ самки оленя. Умирая, риши проклял своего убийцу и сказал, что тот умрет подобной же смертью, то есть в момент сочетания с женой. После этого Панду не прикасался к своим женам. Притха, по приказанию своего мужа, зачала от Дхармы (Ямы) старшего своего сына Юдхиштиру, от Ваю—второго, Бхимасену, от Индры — Арджуну. До своего брака Кунти имела сына Карну от бога Солнца.

KUNTIBHOJA—I, 5; м. р. имя приёмного отца Кунти, царь народа *кунти* (I, 5). Согласно БПС, это имя значит *не Кормилец Кунти* (традиционное объяснение), а *Повелитель народов кунти и бходжа*.

KURU — I, 12, 25; II, 41; VI, 43; X, 19; XI, 48; XIV, 13; м. р. 1) *имя* народа и обитаемой им страны. Предок Куру есть сын Самварана (от жены Тапати, дочери бога солнца, — *солнечная* династия). Братья Дхритараштра и Панду, таким образом, являются оба потомками Куру, но партия старшего брата (Дхритараштры) называлась Куру по преимуще-

ству, так что часто это название как бы противопоставляется названию рода Панду (Пандавы). Арджуна называется Куру в II, 41; VI, 43; XIV, 3; 2) *вареный рис*.

KURUKSHĒTRA — I, 1; ср. р. *поле Куру*, собственное имя местности, поля, где происходила по преданию великая битва кауравов и пандавов (I, 1).

KULA — I, 38, 39, 40, 42, 43; II, 1; IV, 2; VI, 42; м. р. *стадо, род, племя, сословие, знатный род, благородный*.

KULADHARMA — I, 40, 43, 44; м. р. *законы рода, племени, семьи* (I, 44).

KULASTRI — I, 41; ж. р. *благородная женщина*.

KUṢA — VI, 11; м. р. *травя*, особенно священная трава, употребляемая в разных обрядах роа *synasuroides* Retz. Трава эта ветвится; ветви усажены листьями с острыми краями, как у осоки; куша подкладывается под сидение йогина как символ жертвенного акта йогических упражнений.

KUṢALA — XVIII, 10; прил. *находящийся в хорошем состоянии, в порядке, соответствующий* (XVIII, 10), *здоровый*; ср. р. *здоровье, порядок, благополучие*.

KUSUMĀKARA — X, 35; м. р. *букет, весна* (X, 10); kusuma м. р. и ср. р. *цветок; кара—делающий*.

KŪTA — XI, 43; м. р. и ср. р. *лобная кость, рог, череп, глава, вершина, острие*.

KŪTASTHA — VI, 8; XII, 3; XV, 16; прил. *стоящий на вершине, главенствующий* (VI, 8), *неподвижный, вечный, неизменный* (о душе); ср. р. *душа*.

KŪRMA — II, 58; м. р. *черепаха* (II, 58).

KRIT — VI, 40, 41; XV, 15; прил. (от kar) *делатель, творец, сочинитель* (XV, 15), в частности Вед.

KRITA — I, 39; III, 18; XV, 20; XVII, 22; XVIII, 23; р. р. от kar—*сделанный, приготовленный, правильный, хороший*; instrum. и locat.—*ради, для, вместо*; ср. р. *дело, поступок, следствие, плод*.

KRITĀHJALI — XI, 14, 35; м. р. *сложивший руки* (XI, 14) в знак *покорности, просьбы, почтения*; añjali — *просительное, молитвенное, приветственное сложение ладоней*.

KRITĀTMAN — XV, 11; прил. *тот, чей дух очищен, завершен, совершен*.

KRITĀNA — XVIII, 13; прил. *конечный*; м. р. *судьба, догма, учение* (XVIII, 13).

KRITSNA — I, 40; III, 29; IV, 18; VII, 6, 29; IX, 8; X, 42; XI, 7, 13; XIII, 33; XVIII, 22; прил. *весь, целый* (III, 29).

KRIPA — I, 8; м. р. *сострадательный*; имя шурина Дроны.

KRIPĀ—I, 28; II, 1, 49; ж. р. *милосердие, сострадание*; мужское имя.

KRISHI — XVIII, 44; м. р. *пахота, земледелие, жатва*.

KRISHNA — I, 28, 32, 41; V, 1; VI, 34, 37; VIII, 25, 26; XI, 35, 41;

XVII, 1; XVIII, 75; 78; прил. *черный*; м. р. *черная краска, черная антилопа; тёмная половина месяца; четвертая юга*; герой «Махабхараты» Ядава Кришна, сын Дэваки и Васудэвы. Уже в древнейших сказаниях (Упанишадах) Кришна представляется героем и учителем.

KEVALA — IV, 21; V, 11; XVIII, 16; прил. *обособленный, одинокий, исключаящий всё другое, абсолютный* (V, 11), *весь, целый, недоброжелательный* (как обособленный); нар. *только, всецело, исключительно*.

KEṢAVA — I, 31; II, 54; III, 1; X, 14; XI, 35; XII, 1a; XVIII, 76; прил. *волосатый, кудрявый*, эпитет Вишну-Кришны, солнца, (ср. эпитет Аполлона — «Златокудрый»); *кеṣа—волосы, грива*.

KEṢINISHUDANA — XVIII, 1; м. р. эпитет Кришны *Убийца (злою духа) Кешина* (XVIII, 1); *keṣin* — прил. *длиношёрстый, долгогривый*; м. р. *лев*.

KAUNTEYA — I, 27; II, 14, 37, 60; III, 9, 39; V, 22; VI, 35; VII, 8; VIII, 6, 16; XIII, 1, 31; XIV, 4, 7; XVI, 20, 22; XVIII, 48, 50, 60; *metron* от Кунти—эпитет трёх старших сыновей Панду (Пандавов), в частности Арджуны.

KAUMĀRA — II, 13; прил. *юношеский, детский* (возраст); II, 13; *Kumara—отрок, юноша*.

KAUṢALA — II, 50; м. р. *благосостояние, опытность, искусство* (II, 50).

KRATU — IX, 16; м. р. *решение, намеренье, мощь, понимание, озарение, жертвоприношение*, как персонификация этих понятий — бог, сын Браммы или Праджапати.

KRAM — XV, 8, 10; гл. *ступать, ходить*; *ud—восходить, подниматься, уходить* (XV, 8).

KRIYĀ — I, 42; II, 43; VI, 12; XI, 48; XVII, 24, 25; XVIII, 33; ж. р. *занятие, труд, священнодействие, ритуал, жертвоприношение* (II, 43); персонификация — дочь Дакши и жена Дхармы (Ямы).

KRŪRA — XVI, 19; прил. *кровавый, ужасный, окровавленный, жестокий, жаркий*; м. р. *рана, кровопролитие*.

KRODHA — II, 56, 62, 63; III, 37; IV, 10; V, 23, 26, 28; XVI, 4, 12; XVIII, 53; м. р. *гнев, злоба* (II, 62).

KLID — II, 23, 24; гл. (*causat. kledayati*) *делаться влажным, отсыревать*; *causat. увлажнять* (II, 23).

KLIṢ — гл. *мучиться*; *raṅi* — XVII, 21; *мучиться, страдать*; р. р. *kliṣṭa*—нар. *kliṣṭam—неохотно* (XVII, 21).

KLAIBYA — II, 3; м. р. *мужское бессилие, немужественное поведение, слабость, робость, трусость* (II, 3).

KSHATRIYA — II, 31, 32; XVIII, 41, 43; прил. (от *kṣatra князь*); м. р. *правитель, член второй касты* (таким образом, название второй касты происходит не от понятия «воин», а от понятия «правитель»).

KSHANA — III, 5; ср. р. *мгновение*.

KSHAMA — X, 4, 34; XVI, 3; ж. р. *терпение, кротость, земля*.

KSHAMIN-KSHAMAVANT — XII, 13; прил. *терпеливый, незлобивый*.

KSHAYA I — м. р. *жилище*.

KSHAYA 3 — I, 38, 39, 40; IX, 7; XI, 32; XVIII, 25; м. р. *уменьшение, падение, гибель, болезнь*.

KSHARA — VIII, 4; X, 25; XV, 16, 18; прил. (от kshar—течь) *преходящий, растекающийся*, VIII, 4; XV, 16; м. р. *облако*.

KSHANTI — XIII, 7; XVIII, 42; ж. р. *терпение; снисходительность*.

KSHI — IV, 30; IX, 21; *уничтожать, разрушать*; р. р. kshita и kshina *исчерпанный, уничтоженный, тщетный*; causat. kshapayati р. р. kshapita *губить, причинять зло, страданье*.

KSHIP — XVI, 19; гл. *бросать, метать* (из пращи), XVI, 19.

KSHIPRA — IV, 12; IX, 31; прил. *быстрый*; нар. *скоро, мгновенно*.

KSHUDRA — II, 3; прил. *малый, плохой, низменный* (II, 3).

KSHETRA — I, 1; XIII, 1a, 1, 2, 3, 6, 18, 26, 33, 34; ср. р. *поле, почва, местожительство, тело* (как обиталище души).

KSHETRAJÑĀ — XIII, 1a, 1, 2, 26, 34; прил. *знающий поле, сведущий в земледелии; сведущий вообще*; м. р. *душа, дух* (XIII, 2). К. как индивидуум, джива есть «познающий поле»; как единый Атман он есть «Познавший поле».

KSHETRIN — XIII, 33; м. р. *хозяин поля, земледелец, супруг, душа* (XIII, 33), *Атман*.

KSHEMA — I, 46; IX, 22; прил. *блаженный, мирный, покойный* (I, 46); м. р. *покой, упокоение* (смерти).



श्री श्री श्री

КН

КНА — VII, 4, 8; ср. р. *пещера, полость, отверстие человеческого тела* (рот, нос...); *втулка; пространство*.

КНІЛА — м. р. *остаток*; *akhila безостаточный, весь, целый*.

КНУА — гл. (основное знач., по-видимому, *видеть, ведать*). Форма настоящего времени употребляется исключительно редко: *именовать, называть, воззывать, хвалить, прославлять*; ā—XI, 31; XVIII, 63; *взирать* (?), *рассказывать, высказываться, сообщать* (XI, 31; XVIII, 63).

श्री

श्री श्री श्री

G

GANĀ — VII, 7; X, 2; XVII, 4; м. р. *толпа, множество*.

GAJA — X, 27; м. р. *слон*.

GATĀGATAM — II, 11; IX, 21; ср. р. *уход и приход, нисхождение* (IX, 21).

GATI — II, 43; IV, 17, 29; VI, 37, 40, 45; VII, 18, VIII, 13, 15, 21, 26; IX, 18, 20, 32; XII, 5; XIII, 28; XVI, 20, 22, 23; ж. р. *хождение, уход, продвижение, достижение* (II, 43), *путь* (VIII, 26), *выход* (IV, 29), *восход, начало, состояние* (IV, 17), *счастье, перевоплощение, отдельные состояния круга перевоплощений* (VI, 45), *способ*.

GADIN — XI, 17, 46; прил. *державший палку, жезл*—эпитет Кришны (от gadā — *палка, палица, жезл*), XI, 17.

GANDHA — VII, 9; XI, 11; XV, 8; м. р. *запах, благоухание*.

GANDHARVA — X, 26; XI, 22; м. р. *мифические музыканты богов*; один из классов мифических существ (XI, 22). Читрататха—знаменитейший из гандхарвов (X, 26).

GAM — II, 3, 11, 51, 52, 55; IV, 23, 24; V, 5, 8, 17; VI, 37, 40, 47; VIII, 8, 24; X, 9; XI, 51; XII, 16; XIII, 17; XIV, 1, 15, 18; XV, 4, 5, 6, 12; XVII, 10; XVIII, 62, 73; гл. *идти, приходить; уходить; р. р. gata ушедший, достигший, погибший, покоящийся* (II, 55, XV, 12); adhi II, 64, 71; IV, 39; V, 6, 24; VI, 15; XIV, 19; XVIII, 49; *прийти, достичь, получить* (II, 55; V, 6), *следовать, изучать, читать; samadhi* — III, 4; *вступать, приближаться* (siddhim III, 4), antar — VII, 28; *войти; ava* — IX, 2; X, 41; *посещать, входить, признавать за (с двумя вин.), считать за* (X, 41); ä—II, 14; III, 34; IV, 10; XIV 2; *приходить, вступать, возвращаться, проходить через, переходить; samā* — I, 23; *сходиться, соединяться; р. р. samāgata; upasam*—I, 2; *вступать, приходить; ni*—IX, 31;

XVIII, 36; *опуститься, успевать* (IX, 31); vi—II, 56; III, 30; V, 28; VI, 14, 28; XI, 1; *уходить, исчезать* (XI, 1).

GAR 1 — XI, 21; гл. наст. вр. *grinati* *взывать, восклицать* (XI, 21), *прославлять*.

GAR 3 — II, 69; VI, 16; наст. вр. *jāgrati* *бодрствовать; jāgrati* *бодрствование; jāgrati bhūtāni* (II, 69).

GAR/YAñS — II, 6; XI, 37, 43; сравн. ст от *gūru*.

GARBHA — III, 38; XIV, 3; м. р. (от *garbh* — *схватывать*) *материнское (воспринимающее) лоно, матка, утроба, семя, плод* (III, 38).

GAHANA — IV, 17; прил. *глубокий, тайный, непроницаемый* (IV, 17); ср. р. *бездна, глубь, дебрь, тайна*.

GA 1 — XV, 13; ж. р. *земля*.

GA 2 — XIII, 4; гл. *петь, воспевать*; р. р. *gīta*.

GANDIVA — I, 30; м. р. имя лука Арджуны; этот лук был сделан из какого-то дерева *gāndī*, откуда и название.

GĀTRA — I, 29; ср. р. (от *gā*—*двигаться*) *члены тела, тело*.

GĀYATRI — X, 35; м. р. (от *gā*—*петь*) *песня, песнопение*; ж. р. *і* *песнь, сложенная 24-слоговым размером, и сам этот размер* (X, 35). В тесном смысле *гаятри*—мантра, посвященная Савитару (см. прим., X, 13).

GIRA — X, 25; прил. *восклицательный*; ж. р. (*ā*) *возглас, хвала, речь*.

GĪTĀ — XIII, 4; ж. р. (р. р. от *gā*—*спеть*) *песнь*; в Упанишадах: *учение, возведенное вдохновенным мудрецом в форме песни, речи*.

GUÐAKEṢA — I, 24; II, 9; X, 20; XI, 7; м. р. (*guḍa*—*шар, ке́са*—*волосы на голове*); *курчавый, лохматый*. Эпитет Арджуны и Шивы.

GUNA — II, 45; III, 5, 27, 28, 29, 37; IV, 13; XIII, 14, 19, 21, 23; XIV, 18, 19, 20, 21, 23, 25, 26; XVIII, 19, 40, 41; м. р. *отдельное волокно, веревки, тетевя*; в сложных прилагательных после числительных равно латинскому *plex* (-ажды); *множитель; кратность. Качество, изменчивая, а потому и второстепенная сторона вещей в противоположность неизменной субстанции, сущности; свойство*. Одно из основных понятий системы Санкхьи (см. прим. и комментарии).

GUNATAS — XVIII, 29; прил. *сообразный трем свойствам всех вещей* (XVIII, 29).

GUNAMAYA — VII, 13, 14; прил. (ж. р. *і*) *волокнистый, качественный, добродетельный, состоящий из трех качеств пракрити, содержащий их* (VII, 13, 14).

GURU — II, 5, 6; VI, 22; XI, 37, 43; XVII, 14; прил. *тяжелый, веский, большой, значительный, многоценный, любимый* (II, 6), *почтенный* (II, 37, 43); м. р. *достопочтенное лицо; отец, мать, старший родственник* (II, 5), в двойств. ч. *родители*; особенно *учитель, наставляющий шастрам*; эпитет учителя богов Брихаспати и учителя Пандавов—Дроны.

GUHYA — IX, 1, 2; X, 38; XI, 1; XVIII, 63, 68, 75; прил. (от *guh*—*таить*) *сокровенный, тайный* (XVIII, 63); м. р. *лицемерье*; ср. р. *тайна* (IX, 2; X, 38).

GRĪHA — XIII, 9 (от *grah*—*брать*), м. р. *слуга, дом, обиталище*;

з древнем языке всегда м. р. впоследствии только во мн. ч. м. р., в ед.—ср. р.; мн. ч.—*домочадцы, семья*.

ГЕНА — VI, 41; м. р. *обитель, дом*.

ГО — V, 18. XV, 13; м. р. и ж. р. *скотина, бык, корова; крупный рогатый скот*; многочисленные сложные слова с «го» утратили смысловую связь с коровой и приобрели иное значение: *земля-кормилица* (XV, 13):

ГОСАРА — XIII, 5; прил. *посвященный скоту; место, доступное для кого-н.; пастбище, предметы чувств, как их пастбище* (XIII, 5).

ГОПТАР — XI, 18; пот. agend. (от gup — *хранить*) *хранитель, защитник, покровитель*.

ГОМУКНА — I, 13; м. р. (go—*корова, mukha—морда*) *известный музыкальный инструмент, род трубы*.

ГОРАКША — XVIII, 44; м. р. *коровий пастух; ср. р. пасение скота, скотоводство* (raksh—*охранять*).

GOVINDA — I, 32; II, 9; прил. (go—*корова, vinda—получающий*), эпитет Брихаспати, Кришны (I, 32, II, 9), укравшего у Индры коров.

GRABH — старая ведическая форма для гл. grah, последняя форма всегда употребляется в более поздней литературе.

GRAS — XI, 30; гл. *пожирать* (XI, 30).

ГРАН (grabh) — II, 22; V, 9; VI, 21, 25, 35; XV, 8; XVI, 10; гл. *хватать, брать* (II, 22), *предаваться чему-либо* (XVI, 10), *охватывать, воспринимать, научиться*; pi—II, 68; VI, 34; *притягивать, сдерживать* (II, 68), *пленять, подавлять* (IX, 19); vini—XVII, 16; *подавлять*; ragi—XVIII, 53; *схватывать, вбирать в себя, встречать*.

GRĀMA — VI, 24; VIII, 19; IX, 8; XII, 4; XVII, 6; м. р. *обитаемое место, посёлок; обитатели, толпа, племя*; на конце сложных слов союз, общество, собрание различных предметов (VI, 24; VIII, 19; IX, 8).

GRĀHA — XVI, 10; XVII, 19; прил. и м. р. *схватывающий, крокодил, захватчик*; м. р. пот. act. *удерживание, начинание* (XVII, 19).

GRIVA — VI, 13; м. р. *затылок, шея, выя*.

GLĀNI — IV, 7; ж. р. (от glā—*испытывать неудовольствие*), *уныние, ослабление, убыль* (IV, 7).

श्री



GH

GHORA — III, 1; XI, 49; XVII, 5; прил. *внушающий почтение, страх* (о богах), *ужасный, злобный* (III, 1 в противовес śiva—*благой*).

GHOSHA — I, 19; м. р. *гул* (особенно крики толпы), *звуки рогов, раковин*.

GHNA — I, 42, 43; м. р. (от haṇ—*убивать*) *убийца*; ср. р. *убийство, уничтожение*.

GHRANA—XV, 9; прил. *обоняемое*; м. р. *обоняние*; ср. р. *запах, нос*.



स्रौ स्रौ स्रौ

С

СА — союз *также, и, даже, ибо*; в стихах иногда expl. с ari и без него: *даже, далее*; са—са и—и, при отрицании *ни—ни*; saiva несколько сильней, чем са, сапа при вопросе равнозначен *-нибудь*.

SAKRA — III, 16; XI, 46; м. р. и ср. р. *колесо, круг солнца, круговорот года*; ср. р. *метательный диск* (любимое оружие Вишну-Кришны), *круг*.

SAKRIN — XI, 17; прил. *имеющий диск, дискофор* (XI, 17), эпитет Кришны.

SAKSH — гл. *смотреть*; pari XVII, 13, 17; *просматривать, пренебречь, отвергнуть, рассказать, называть* (XVII, 13, 17), *говорить*.

SAKSHUS — V, 27; XI, 8; XIII, 34; XV, 9, 10; м. р. *учитель, свет, глаз, взгляд, лицо*.

SAKSHUSHA=cakshus — на конце сложных слов.

SAHCALA — VI, 26, 34; прил. (от cal—*двигать*) *подвижный, нестойкий, шаткий, блуждающий* (VI, 26).

SAHCALATVA — VI, 33; ср. р. *подвижность, шаткость*.

CATUR — IV, 13; X, 6; XI, 46; *четыре*.

CATURTHA — *четвертый*.

CATURVIDHA — VII, 16; XV, 14; *четырежды, четвероякий*.

CANDRA — XV, 12; прил. *светлый, сияющий*; м. р. *месяц, бог луны, золото, вода*.

CAMU — I, 3; ж. р. *войско* (I, 3), *сосуд для собирания сомы*.

CAR — II, 64, 67, 71; III, 36; V, 27; VIII, 11; *двигаться, бродить* (II, 67 — *следуя предметам чувств*); с прич., иногда с absolut. описательно, чаще всего о длительной деятельности (II, 71); *жить, быть, выполнять* (III, 36); ä—III, 19; IV, 23; XIV, 21; *приближаться, приходить, исполнять, практиковать* (III, 21; IV, 23); samā—III, 9, 26; *делать, вы-*

полнять (III, 9); nis—VI, 26; *выходить, исходить* (VI, 26); vyabhi—XIII, 10; XIV, 26; XVIII, 33; *переставать, прекращать, не успевать, терпеть неудачу*.

CARA — IX, 10; X, 39; XI, 7, 43; XIII, 15; прил. *подвижный*; как существительное о животных в противовес неподвижным растениям (XIII, 15); *странствующий, живущий, выполняющий*; cāgасага — *животные и растения* (XI, 7).

CAL — II, 24; VI, 21, 37; гл. р. р. calita *двигаться, колебаться, дрожать, подвергаться (вредному) воздействию*; vi — III, 29; VI, 22; XIV, 23; *колебаться*.

CALA — VI, 35; XVII, 18; прил. *подвижный, дрожащий, волнующийся, преходящий* (VI, 35).

CĀNDRAMASA — VIII, 25; XV, 12; м. р. *месяц (светило и мера времени)*.

CĀPA — I, 47; м. р. *лук*.

CĀPALA — XVI, 2; ср. р. (абстрактное сущ. от carala—*подвижный*) *подвижность, быстрота, возбудимость, легкомыслие* (a—XVI, 2).

CI — гл. cikeshi; в классич. cinoti—*воспринимать*. nis—II, 7; III, 2; XII, 14; XVI, 11; XVIII, 6; *получать достоверные сведения, уверенность, решать, заключать* (III, 2; XVI, 11); р. р. *решенный, твердо установленный, определенный* (II, 7).

CIK/RSHU — I, 23; III, 25; прил. *долженствующий быть выполненным* (I, 23; III, 25).

CITTA — VI, 10, 12, 18, 19, 20; XII, 9; XVI, 16; р. р. от cit—*воспринимать*; ср. р. *мышление, размышление, мысль* (XVI, 6), *намеренье, воля, сердце, настроение духа* (ср. yatacittātman, IV, 21), *разум, материя мысли в космическом смысле*.

CITRARATHA — X, 26, прил. (citra—*блестящий, gatha—колесница*) *имеющий большую колесницу, великоколесничный*; м. р. *солнце; собственное мужское имя*.

CID — нескл. при вопросительном обороте и нареч., предл. *нибудь; также, по меньшей мере*; с отрицанием *никогда, ни разу*; cid—cid—*как и*.

CINT — II, 25; VI, 14, 25; IX, 22; X, 9, 17; XVIII, 57, 58; *думать; апу*—VIII, 8; *обдумывать, размышлять* (VIII 8).

CINTĀ — XVI, 11; ж. р. *мысль, забота*.

CURNAY — XI, 27; *молоть, дробить* (XI, 27), *жевать*.

CEKITĀNA — I, 5, прил. (от cit—*думать*) *понятливый, разумный (о Шиве)*; имя одного из князей, сторонников Панду (I, 5).

CETANA — X, 22; XIII, 6; прил. *воспринимающий, разумный*; м. р. *уша, дух*; ж. р. *сознание, ум* (XIII, 6).

CETAS — I, 38; II, 7, 44, 65; III, 30, 32; V, 26; VI, 23; VII, 30; VIII, 8, 14; XII, 5, 7; XVII, 6; XVIII, 57, 72; ср. р. (блестящее) *явление, сознание, мысль, дух, сердце*, (VIII, 14), *воля*.

CED — союз *если, также, но если* (II, 33; XVIII, 58) с предшествующим athā.

CESHṬ — III, 33; гл. *барахтаться, шевелиться, действовать* (III, 33).

CESH7A — VI, 17; XVIII, 14; ср. р. *движение, жесты, поступки и побуждения, деятельность* (VI, 17).

CAIVA =ca+iva.

CAILA — VI, 11=cela (VI, 11) ср. р. *одежда*.

CODANA — XVIII, 18; прил. (от sud—*гнать*) *гонящий*; ср. р. *требование, приказ, правило*; ж. р. ā—то же (XVIII, 18).

CYU — IX, 24; гл. *удаляться, утратить* (с ablat.), *исчезать, падать*.





СН

CHANDAS — X, 35; XIII, 4; XV, 1; ср. р. *желание, воля; священная песнь, особенно не ведическая; текст из шрути; стихотворение, размер, метрика* (X, 35; XIII, 4).

CHALAY — X, 36; гл. *обмануть, перехитрить* (X, 36).

CHID — II, 23, 25; IV, 42; V, 25; VI, 38, 39; XV, 3; XVIII, 10; гл. *отрезать, обрубить*; р. р. chinna (VI, 36)—*разделять, уничтожать*; sam— IV, 41; *то же, разрешать, сомнение* (IV, 41).

CHINNA — V, 25; XVIII, 10; р. р. от chid.



ज्ञां ज्ञां ज्ञां

Ј

JAGAT — VII, 5, 6, 13; VIII, 26; IX, 4, 10, 17; X, 15, 42; XI, 7, 13; 25, 30, 36; XV, 12; XVI, 8, 9; ср. р. (от gam—идти) *движущееся, живое, люди и звери*; зачастую только о животных в отличие от людей; позднее *мир вообще, вселенная*.

JAGANNIVĀSA — XI, 25, 37, 45; м. р. *микродержец* (как эпитет Вишну, XI, 25).

JAṆGAMA — XIII, 26; прил. *подвижный, живой*; ср. р. *живое*.

JAGHANYA — XIV, 18; прил. *задний, последний, худший* (XIV, 18).

JAN — I, 29, 41; II, 12, 20, 26, 27, 51; III, 5, 26; IV, 5, 12, 32; V, 22; VII, 28; X, 6, 11; XIII, 21; XIV, 12, 13, 17; XVII, 2; XVIII, 37, 40, 42, 43, 44, 48, 60; гл. *рожать, причинять, делать, доставлять*; р. р. *jata—рожденный*; abhi—II, 62; VI, 41; XIII, 23; XVI, 3, 4, 5; от *рождения быть предопределенным к чему-н., родиться для чего-н.* (XVI, 3, 4, 5), *рождаться, возникать* (II, 62), *возрождаться* VI, 41; ура—II, 62, 65; XIV, 2, 11; *вступать, возникать, проявляться* (II, 62), *возрождаться* (XIV, 2); sam—I, 12; II, 62; XIII, 26; XIV, 9, 17; *рождаться, возникать* (II, 62; XIII, 26); cau-sat.—*порождать, причинять, воспитывать* (I, 12); pra—X, 28; *родить*.

JANA — I, 37, 45; III, 21; VII, 16; VIII, 17; 24; IX, 22; XIII, 10; XVI, 7; XVII, 4, 5; м. р. *существо, человек, личность, люди* (как собирательное существительное и как множественное число), *род, племя*; ж. р. *я—рождение, возникновение*.

JANAKA — III, 20; прил. *рождающий, воспитывающий*; м. р. *отец*; имя одного из царей Видехи (Videha).

JANĀDHĪPA — II, 12; м. р. (jana+adhipa—*владыка людей, князь*), *царь* (II, 12).

JANĀRDANA — I, 36, 39, 44; III, 1; X, 18; XI, 51; прил. *возбуждаю-*

ций, утесняющий, беспокоящий людей — эпитет Вишну-Кришны, собственное мужское имя.

JANTU — V, 15; *существо, человек* (V, 15).

JANMAN — II, 27, 43, 51; IV, 4, 5, 9; VI, 42, 45; VII, 19; VIII, 15, 16; XIII, 8, 21; XIV, 20; XVI, 20; ср. р. *рождение, возникновение, жизнь* (IV, 5), *родина, родитель, род, природа*.

JAPA — X, 25; прил. *шепчущий, бормочущий* (от jar—*бормотать*); м. р. *бормотание* (молитвы), *молитва, произнесенная шёпотом*.

JAYA — II, 38; X, 36; прил. *победный, побеждающий* (от ji—*побеждать*); м. р. *победа, удача*.

JAYADRATHA — XI, 34; имя одного царя, сражавшегося на стороне Куру.

JARA — II, 13; VII, 29; XIII, 8; XIV, 20; прил. *старый, изношенный*; м. р. *изнашивание*; ж. р. *старость*.

JĀTI — I, 43; м. р. *рождение, социальное положение, определенная рождением форма бытия (человека, животного), семья, род, племя*.

JĀTU — II, 12; III, 23; нар. *вообще, возможно, однажды, вообще не, никогда, ни разу*.

JĀLA — XVI, 16; ср. р. *сеть, ловушка, обман*.

JĀHNAVA—X, 31; м. р. patron. Вишвамित्रы; ж. р. i—дочь Джахну, река Ганга (X, 31).

JĪ — II, 6; V, 7, 19; VI, 6, 7; X, 38; XI, 34; XVIII, 49; гл. *jayati—выигрывать, победить, преодолеть* (II, 6; XI, 34); desid *jigishati—желать победы* и пр. (X, 38); vi—V, 7; VI, 8; *завоевывать, побеждать*, sam—XIV, 9; *сносить*.

JIGHRA — V, 8; прил. *нюхающий, воспринимающий* (от ghra—*нюхать*).

JĪRNA — II, 22; прил. (от jar—*стареть*) *старый*; ср. р. *старость*.

JĪV — II, 6, 37; III, 16; гл. *жить, проживать, переживать*, desid. *jijivishati — желать жить* (II, 6).

JĪVA — VII, 5; м. р. и ср. р. *живое существо*; м. р. *жизненный принцип, живая душа*; м. р. и ср. р. *жизнь*.

JĪVANA — VII, 9; прил. *живительный, животворящий*; ср. р. *жизнь, существование* (VII, 9).

JĪVALOKA — XV, 7; м. р. *мир живых существ* (в противопоставлении с миром усопших, предков), XV, 7.

JĪVITA — I, 9, 32; прил. (прич. от jīv) *живой, оживленный*; ср. р. *живое, существо, жизнь*.

JUSH—II, 2; III, 26; *быть благосклонным, благоволить, любить*; р. р. *jushta желанный, приятный*; causat. *josha—yati—любить, питать склонность* (III, 26).

JUH VATI — наст. вр. от hu—*приносить жертву*.

JHĀ — XIII в сложных сл. *знающий, разумный*; м. р. *мыслитель, душа*.

JHĀ — IV, 15, 16, 32, 35, 40; V, 3, 29; VI, 44; VII, 1, 2, 16; VIII, 2, 27; IX, 1, 11, 13; X, 42; XI, 25, 41, 54; XIII, 1, 12, 16, 17, 18, 25; XIV, 1; XV, 19; XVI, 24; *знать, понимать, замечать, знать кого-н., как...* (V, 29); р. р. *jñāta познанный*; abhi—IV, 14; VII, 13, 25; IX, 24; XVIII, 55; гл.

познавать, воспринимать, замечать; пра — XVIII, 31; понимать, узнавать. различать, признавать, (XVIII, 31); vi—II, 19, 46; IV, 4; XI, 31; XIII, 15, 18; различать, знать, sam—VI, 23; VIII, 3; XI, 1; XV, 5; сознать, быть в единомыслии, соглашаться; праt—IX, 31; XVIII, 65; признавать, соглашаться, обещать. «Я обещаю тебе это» (XVIII, 65), утверждать; ava—IX, 11; презирать (IX, 11).

JHĀNA — III, 3, 32, 39, 40, 41; IV, 10, 19, 23, 27, 28, 33, 34, 36, 37; 38, 39, 41, 42; V, 15, 16, 17; VI, 8; VII, 2, 15, 20; IX, 1, 12, 15; X, 4, 11, 38; XII, 12; XIII, 1a, 2, 11, 17, 18, 34; XIV, 1, 2, 6, 9, 11, 17; XV, 10, 15; XVI, 1; XVIII, 18, 19, 20, 21, 42, 50, 63, 70; ср. р. знание, познание. наука, особенно познание высшей истины в религии и философии (III, 3); в связи с vijñāna, III, 44; сознание, органы познания.

JHĀNAVANT — III, 33; VII, 19, 24; X, 38; прил. знающий, ученый, обладающий высшим познанием (X, 38).

JHĀNIN — III, 39; IV, 34; VI, 46; VII, 16, 17, 18; знающий, ученый. мудрый (III, 39; IV, 34; VI, 46).

JHEYA — XVIII, 18; прил. подлежащий познанию, как можем мы понимать (I, 39).

JYĀ — III, 1; гл. (переходн.) преодолевать, подчинять.

JYĀYAMS — III, 8; прил. превосходящий, сильнейший, лучший, старейший (III, 8).

JYĀSHTHA — прил. (прев. ст. от I jyā), лучший, превосходный, главный.

JYOTIS — V, 24; VIII, 24, 25; X, 21; XIII, 17; ср. р. свет, сияние; мн. ч. звезды, созвездия (X, 21); свет небесного мира, небесный мир; свет сознания в существах, разум (XIII, 17), свет как образ свободы, радости и пр.

JVARA — III, 30; прил. возбужденный, страдающий, страстный; м. р. лихорадка, скорбь (III, 30).

JVAL — XI, 30; гл. пламенеть, сиять, гореть; caus. jvalayati—воспламенять; abhi—XI, 28; пламенеть, светить.

JVALANA — XI, 28; прил. горящий, пламенеющий; м. р. огонь (XI, 29); ср. р. пламя.

ЖН

JHASHA — X, 31; м. р. название известной большой рыбы.



श्री श्री श्री

Т

ТА — см. tad.

TATA — р. р. от тап.

TATAS — нар. (от ta—tad, abl. II, 36; 6, 22), *отсюда, оттуда, там, туда, потом, тогда, впоследствии, оттого, потому*; tad kim—*тогда что же; что из того*; tatas-tatas—(VI, 26) *туда—сюда*; с предшествующим yato—*ну что же тогда, ну что же дальше*; yatas—tatas—*так как — то*; yadi—tatase—*если—то; откуда бы ни, отовсюду* (VI, 26), с yadi (XI, 4).

TATTVA — II, 16; III, 28; IV, 34; V, 8; IX, 24; XI, 54; XIII, 11; XVIII, 1; м. р. *отношение, истинное отношение, истинная природа вещей, правда* (IV, 9; IX, 24; XVIII, 1), *действительность, пять элементов*; в Веданте это слово искусственно разделяется на два; tat tvam—*это Ты*, чем выражается тождественность мира, лишь иллюзорно представляющегося множественным.

TATTVATAS = tattva—IV, 9; VI, 21; VII, 3; X, 7; XVIII, 55.

TATRA — нар. *там*, в этом случае iyatra—tatra—*где только чи*; с locat. от tad (XVIII, 16).

TATHĀ — нар. *так, таким образом, так и также*; с iti—*так, согласен, хорошо*; с eva, sa—*также*; с api—*также, однако, все-таки, тем не менее*; yathā—tathā *как—так*; yathā—yathā—tathā—tathā—*чем больше—тем больше*.

TAD — 'мест. (sas, sa—ж. р., sā ср. р. tad) *тот, этот, он*; часто в качестве определенного члена (артикля) в начале сложных слов заменяет косвенные падежи; tad—tad (в разных падежах) *тот и другой, разные*; tēna, tasmād (instr. et ablat.), нар. *вследствие этого, потому*; вин. ср. р. *то, потому, итак, ну* (при продолжении речи), *там, тогда*; yati—tad—*если—то*; tad—yathā—*как-то, именно*. В философской литературе Tad употребляется для обозначения высшего принципа (ср. гл. XVII); в следующих

местах Гиты это слово имеет такое значение: II, 17; XI, 37; XVII, 23, 25, 27; XVIII, 55.

TADARTHAM — III, 9; нар. *поэтому, для этой цели*.

TADARTH/YA — XVII, 27; прил. *предназначенный для этой цели, предпринятый для этой цели* (XVII, 27).

TAN — гл. *натягивать, распространять, покрывать*; р. р. *tata*, II, 17; VIII, 22; IX, 4; XVIII, 46; vi—IV, 32; *покрывать, наполнять*; anusam—XV, 2; *распространяться вдоль, покрывать, наполнить*.

TANU — VII, 21; IX, 11; прил. *тонкий, слабый, малый*; ж. р. *tanu* и *tanū* (в древнем языке только последняя форма, в позднейшем употреблялись обе)—*тело, плоть, личность, особь* (как обособленная ото всего единица), *образ* (применительно также к богам).

TAP — IX, 19, 27; XI, 19; XVII, 5, 17, 28; гл. *накаляться, сиять, нагревать, накаливать, озарять* (о солнце, XI, 19), *сгорать, сжигать, причинять боль, мучить, вредить, истязать себя и другого, умерщвлять плоть*; рга—XI, 30; *пылать жаром, быть накаленным, сиять* (XI, 30), *зажигать, страдать*.

TAPAS — IV, 10, 28; V, 29; VII, 9; VIII, 28; X, 5; XI, 48, 53; XVI, 1; XVII, 5, 7, 14, 15, 16, 17; 18, 19, 24, 25, 28; XVIII, 3, 5, 42; м. р. *жар, горе, страдание, истязание, аскеза, сопряженное с аскезой самоуглубление* (но не покаяние в христианском смысле), VIII, 28; XI, 48; XVII, 14.

TAPASVIN — VI, 46; VII, 9; прил. *мучимый, постигнутый недолей, благочестивый*; м. р. *аскет, подвижник*.

TAMAS — VIII, 9; X, 11; XIII, 17; XIV, 5, 8, 9, 15, 16, 17; XVI, 22; XVII, 1; XVIII, 32; ср. р. *темнота, мрак, помрачение, заблуждение, ослепление*; также *pāra—грех* и *ṣoka—горе*.

TAR—II, 40; VII, 14; XVIII, 58; гл. *переплывать, счастливо избегнуть*; causat.—*спасать, освобождать*; ati—XIII, 25; *превозмочь* (XIII, 25), *избегать*; vyati—II, 52; *счастливо достичь, превозмочь* (II, 52); sam—IV, 36; *переложить, переплыть* (IV, 36).

TARP — III, 17; VI, 8; гл. *насыщаться, удовлетворяться*.

TAVA — род. пад. от tvam, вместо tavaka—прил. *твой*.

TĀTA — VI, 40; обращение родителей к сыну, ласковое обращение учителя к ученику (VI, 40), обращение младшего к старшему в знач. *отец, почтенный*; ср. *тятя, батюшка*.

TĀMASA — VII, 12; XIV, 18; XVII, 2, 4, 10, 13, 19, 22; XVIII, 7, 22, 25, 28, 32, 35, 39; *тьма, мрак*; прил. (ж. р. *i*) *тёмный, заблудший, незнающий* (VII, 12; XIV, 18; XVII, 2).

TI = iti.

TIJ — II, 14; гл. *становиться острым, быть острым, точить*; desid. titikshate — *стремиться быть острым, стремиться противостоять, мужественно переносить, мужаться* (II, 14).

T/KSHNA — прил. (tij+суф. shna, XVII, 9) *острый*.

TUMULA — I, 13, 19; прил. *шумный, рокочущий*; ср. р. *гул, шум* (I, 13, 19).

- TULYA — XII, 19; XIV, 24, 25; прил. *уравновешенный, равный*.
- TUSH — VI, 20; гл. *успокоиться, удовлетвориться*; sam—III, 17; IV, 22; XII, 14, 19; то же (VI, 20; XII, 14).
- TUSHṬI — X, 5; ж. р. *удовлетворение, успокоение*.
- TUSHNIM — II, 9; нар. *молча, тихо* (II, 9).
- TRINA — X, 35; м. р. и ср. р. (дополнит. шлока) *травы, растительность*.
- TRITIYA — прил. *третий*.
- TRIPTI — X, 18; (от tarp) ж. р. *насыщение, удовлетворение, умигтоворение*.
- TRISHNĀ — XIV, 7; ж. р. *жажда, возжелание, страсть*.
- TEJAS — VII, 9, 10; X, 36, 41; XI, 19, 30; XV, 12; XVI, 3; XVIII, 43; ср. р. *острие, луч, искра, огонь, сила, сущность вещи, её цвет, украшение; высшая сила организма, жизненная сила, магическая сила, достоинство, великоление*.
- TEJASVIN — VII, 10; X, 36; прил. *блестящий, сильный, достопочтенный* (X, 36), *великоленный*.
- TEJOMAYA — XI, 47; прил. (ж. р. i) *состоящий из блеска, света, сияющий* (XI, 47).
- TEJORAṢI — XI, 17; м. р. *гора блеска, яркое сияние*.
- TOYA — XI, 26; ср. р. *вода*.
- TYAJ — I, 9, 33; II, 3, 48, 51; IV, 9, 20, 21; V, 10, 11, 12; VI, 24; VIII, 6, 13; XVI, 21; XVIII, 3, 5, 6, 8, 9, 11, 48, 51; гл. *оставлять, отпускать, покидать, умирать* (IV, 9), *отдавать свою жизнь* (I, 33); paṅi—XII, 16; XIV, 25; XVIII, 66; *покидать, предаваться судьбе, обстоятельствам, отдаваться* (XVIII, 66).
- TYĀGA — XII, 11, 12; XVI, 2; XVIII, 1, 2, 4, 8, 9; м. р. *оставление, покидание, отталкивание, отказ от себя, от мира, отречение* (XII, 11; XVIII, 2, 4).
- TYĀGIN — XVIII, 10, 11, 12; прил. *оставляющий; отрекающийся* (XVIII, 11).
- TRI — II, 45; III, 22; VII, 13; IX, 20, 21; XI, 20, 43; XIV, 20, 21; XV, 17; XVI, 21, 22; XVII, 2, 7; XVIII, 40; числ. *три*.
- TRIVIDHA — XVII, 7, 17, 23; XVIII, 4, 12, 18, 19, 29, 36; прил. *тройкий*.
- TRAILOKYA — I, 35; ср. р. *тройственный мир, три мира как целое*.
- TRAIVIDYA — IX, 20; ср. р. *три науки, три Веда* (Риг, Яджур и Сама); *изучение Вед* (по схолиасту, изучение Шрути, жертв и даров); прил. *знающий три Веда* (IX, 20).
- TVAC — I, 30; ж. р. *кожа, шкура, покров, кора*.
- TVAM — мест. *ты*.
- TVAR — XI, 27; гл. *спешить*.





D

DAMSHTRA — XI, 23, 25, 27; м. р. *клык* (XI, 23, 25, 27).

DAKSHA — XII, 16; прил. *крепкий, здоровый, искусный* (XII, 16); м. р. *способность, сила, воля*.

DAKSHINĀYNA — VIII, 25; м. р. *движение солнца вправо, к югу полугодие, когда совершается это движение* (VIII, 25), *находящийся на этом пути*.

DANDA — X, 38; м. р. и ср. р. *полка, дубина, палица, посох, жезл* (как символ власти и права налагать наказание, X, 38).

DATTA — III, 12; прил. (р. р. от dā) *отданный*; ср. р. *отдача*.

DAM — X, 38; гл. *быть кротким, терпеливым, укрощать*.

DAMA 2 — X, 4; XVI, 1; XVIII, 42; прил. на конце сложных слов *преодолевающий; собств. имя разных существ; самообуздание, самообладание* (X, 4; XVI, 1), *укрощение*.

DAMAYANT — X, 38; прил. (прич. от dam) *обузысывающий, властвующий*.

DAMBHA—XVI, 4, 10, 17; XVII, 5, 12; м. р. *обман, коварство* (XVI, 4).

DAMBHITVA — XIII, 7; ср. р. *хитрость*; adambhitva—*бесхитрость, правдивость* (XVI, 7).

DAYĀ — XVI, 2; м. р. (от day—*распределять*) *участливость, сострадание*; dayā bhūteshu — *сострадательность к существам* (XVI, 2).

DAR — гл. (также dār) *лопаться, распадаться*; vyaya — I, 19; *разрывать, раздирать*.

DARPA — XVI, 4, 18; XVIII, 53; м. р. *заносчивость, наглость* (XVI, 4).

DARBHA — X, 35 (дополн. шлока); м. р. *травы, особенно трава куша*.

DARṢ—I, 2, 20, 25, 26; 28, 31, 38; II, 16, 29, 59, 69; IV, 18, 34, 35; V, 5, 8, 18; VI, 20, 29, 30, 32, 33; IX, 5; XI, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 13, 15,

16, 17, 20, 23, 24, 25, 45, 46, 48, 49, 50, 51, 53, 54; XIII, 24, 27, 28, 29; XIV, 19; XV, 10, 11; XVII, 11, XVIII, 16; *смотреть*; р. р. drishṭa *виденный, воспринятый, установленный, признанный, определенный* (XVII, 11); apu—I, 31; XIII, 30; XIV, 19; XV, 10; *замечить, увидеть*; gra—I, 39; II, 8; XI, 49; *страд. стать видимым, появиться*; sam—III, 20; XI, 27; *замечать* (*страд. быть видимым*), *средн. и страд. появляться, походить, возникать перед глазами* (XI, 27); causat.—*дать видеть, показать*.

DARṢANA — XI, 20, 52; XIII, 11; *прил. видящий, зрячий*; ср. р. зрение, появление, опыт, познание, взгляд, мнение, видение, изложение взглядов; *доктрина*.

DAṢAN 1 — *десять*.

DAṢAN 2 — XI, 27; м. р. *зуб* (XI, 27).

DAṢAMA — *десятый*.

DAṢAIKAN — ekādaśa, *одиннадцать*.

DAH — II, 23, 24; IV, 19; *гореть, сгорать*; pari—I, 30; *гореть, обгорать; жжет* (I, 30).

DĀ — III, 12; IX, 27; X, 10; XI, 8; XIV, 3; XVI, 15; XVII, 20, 21, 22; dad, dāya — *давать, дарить*; *средн. брать, получать*; causat. *заставлять брать*; ā—V, 15; *средн. получать, брать, похищать, брать слово, начинать речь*, vyā—XI, 24; *раскрывать, разевать (рот)*; vyatta и vyadita *открытый* (XI, 24); ср. р. *открытая пасть*; gra—III, 12; *давать, дарить*.

DĀKSHYA — XVIII, 43; ср. р. *одаренность, способность* (XVIII, 43).

DĀNA — VIII, 28; X, 5; XI, 48, 53; XVI, 1; XVII, 7, 20, 21, 22, 24, 25, 27; XVIII, 3, 5, 43; ср. р. *дар, даяние*; м. р. *жертвенная трапеза, трапеза вообще, распределение, щедрость, собственность*.

DĀNAVA — X, 14; м. р. *общее имя для злых духов*; по позднейшим представлениям, *данавы* — непримиримые враги дэвов (богов); это сыны Дану (X, 14).

DĀRA — XIII, 9; ж. р. и ср. р. *супруга*.

DIV 2 — XI, 12, 20; XVIII, 40; locat. divi и dyavi; в Ведах м. р., редко женского, впоследствии всегда женского; *небо*; персонификация — дочь Праджapati; в Ведах есть и мужская персонификация; один из Васу; Небо — отец, Земля — мать Dyāvāprithivī, двойств. ч. (XI, 20); *день, свет, огонь*.

DIVYA — I, 14; IV, 9; VIII, 8, 10; XI, 20; X, 12, 16, 19, 40; XI, 5, 8, 10, 11, 15; *прил. небесный, divya cakshus пребывающее над временем и пространством око зрящего* (XI, 8) (*ср. око Гора*).

DIṢ 1 — гл. *понимать*; ud—XVII, 21; *показывать, доказывать, учить*; ablat. uddiṣya — *идти с доказательством к цели* (XVII, 21); ura—IV, 34; *устанавливать, называть, приказывать*; nis—XII, 3; *показывать, возвещать*; gra—VIII, 28; то же, *предписывать*.

DIṢ 11 — VI, 13; XI, 20, 25, 36; ж. р. *то, на что показывают; страна света, чужбина; доказательство, предписание, способ*.

DIH — (degghī или digghī) *обмазывать, умащать*; gra—II, 5; то же (II, 5).

D/P — IV, 27; XI, 11, 17, 19, 24; *пламенеть, лучиться, блистать* (XI, 17); пра — XI, 29; *пылать, гореть* (XI, 29).

D/PTA — VI, 19; X, 11; м. р. *светильник, лампа* (IV, 19).

D/PTIMANT — XI, 17; прил. *сияющий, пламенеющий, лучистый* (XI, 17).

D/RGHASÜTRA — XVIII, 28; прил. (*dirghasūtrin, dirgha*—*длинный, sūtra*—*нить*), *медлительный, мешкотный*.

DUHKHA — II, 14, 15, 36, 38, 56, 65; V, 6, 22; VI, 7, 17, 22, 23, 32; VIII, 15; X, 4; XII, 5, 13, 18; XIII, 6, 8, 20; XIV, 16, 24; XV, 5; XVII, 9; XVIII, 8, 36 (слово позднейшего происхождения и в ведическом языке не встречается); ср. р. *боль, страдание, горе* (V, 6; XII, 5; XVIII, 8); прил. *несчастный, неприятный, отталкивающий*; сравн. ст. *dukhataṅam* *большое страдание, очень большое зло; более неприятный, более несчастный* (II, 36).

DUR — эйфоническое изменение слова *dush* (*плсхой*) перед глас. и звонк. соглас.

DURĀTYAYA — VII, 14; прил. *труднопревосходимый, трудноизбегаемый, труднопреодолимый* (*māyā* — VII, 14).

DÜRĀCĀRA — IX, 30; 1) прил. *трудновыполняемый*; 2) *злонравный, преступный* (IX, 30).

DURĀSADA — III, 43; прил. *труднодостижимый*; тот. *приближение к кому опасно* (III, 43).

DURGA — XVIII, 58; прил. (*dush+ga*) *труднодостижимый, бездорожный, препятствующий*; ср. р. *трудный путь, препятствие, опасность, трудность* (XVIII, 58). Эпитет богини Кали, жены Шивы.

DURNIR/KSHYA — XI, 17; прил. *труднозримый* (XI, 17).

DURBALA — II, 3; прил. *слабый, тощий*.

DURBUDDHI — I, 23; прил. *слабоумный, злоумышленный* (I, 23).

DURMATI — XVIII, 16; прил. *глупый*; м. р. *глупец, злодей* (редко).

DURMEDHA — XVIII, 35; прил. *малоумный, глупый*.

DURYODHANA — I, 2; прил. *трудноодолимый*; собственное имя старшего сына Дхритараштры; глава партии Куру, противников Пандавов (I, 2).

DURLABHA — VI, 42; VII, 19; прил. *труднополучаемый, труднонаходимый, труднодостижимый, редкий*; *durlabhatara* (превосх. ст.) *чрезвычайно редкий, редчайший* (VI, 42).

DUSH—гл. *портиться, оскверняться, грешить*; р. р. *dushta*—*ошибочный, плохой*; causat. *dushyati* *погубить, уничтожить, осквернить*; пра—I, 41, *испортиться, оскверниться*, causat. *погубить* и пр. (как простой глагол).

DUSH — част. для обозначения: *плохое, злое* и пр. перед гласн. и звонк. *dug*.

DUSHKARA — VI, 34; прил. *трудновыполнимый, трудный*.

DUSHKRITA — II, 50; IV, 8; прил. *плохо сделанный*; ср. р. *преступление, грех* (II, 50).

DUSHKRITIN — VII, 15; прил. и м. р. *злой, злодей, преступник* (VII, 15).

DUSHPŪRA — III, 39; XVI, 10; прил. *труднонаполнимый, труднонасытимый* (III, 39; XVI, 10).

DUSHPRĀPA — VI, 36; прил. *труднополучаемый, труднодостижимый*.

DŪRA — II, 49; прил. *далёкий*; ср. р. *даль*; винит. *dūram*; как нар. *далеко от...*, instr. *dūrena* — *издали, вдали* (II, 49).

DŪRASTHA — XIII, 15; прил. *далёкий, отдаленный*.

DRIDHA — VI, 34; VII, 28; IX, 14; XII, 14; XV, 3; XV⁴II, 64 (р. р. от *dridha*—*твёрдо установить*); прил. нареч. *твёрдый, длительный, устойчивый; неподвижность, прочность, неизблимость* (ṣastra — XV, 3; mati—XVIII, 64), vrata VII, 28).

DRISHTI — XVI, 9; ж. р. *смотрение, взгляд, намерение* (XVI, 9).

DEVA — III, 11, 12; VII, 23; IX, 20, 25; X, 2, 14, 15, 22; XI, 13, 14, 15, 31, 44, 45, 52; XVII, 4, 14; XVIII, 40; м. р. *бог*; прил. *небесный, божественный* (об образе Кришны, XI, 11).

DEVARSHI — X, 13, 26; м. р. *риши*—*учители богов, высший класс риши* (X, 13, 26); см. также *rishi*.

DEVATA — IV, 12; VII, 20; IX, 23, 25; м. р. *божественное достоинство, сила, божество*.

DEVADATTA — I, 15; прил. *данный богом (богиней)*; популярное имя (ср. Аллаберды, Богдан, Феодор); имя раковины Арджуны (>I, 15).

DEVALA=devaka — X, 13; м. р. *бог*; собственное имя одного добродетельного человека, потомка Кашьяпы, слагателя ведических гимнов; эпитет Аснты (X, 13).

DEVEṢA — XI, 25, 37, 45; м. р. (deva+īṣa) *князь богов*: эпитет Браммы, Вишну, Индры.

DEṢA — VI, 11; XIII, 10; XVII, 20; XVIII, 61; м. р. *место, на которое указывается* (diṣ—*указывать*); *страна, царство, сторона света*.

DEHA — II, 13, 18, 30; IV, 9; VIII, 2, 4, 13; XI, 7, 15; XIII, 22, 32; XIV, 5, 11; XV, 14; XVI, 18; м. р. и ср. р. (от *dih*—*обмазывать*) *тело*; тело называется «deha» не потому, что оно оскверняет душу, а потому, что оно окутывает, одевает её.

DEHABHRIT — VIII, 4; XIV, 14; XVIII, 11; прил. *носящий тело* (особенно о человеке).

DEHAVANT — XII, 5; прил. *имеющий тело, телесный* (XII, 5).

DEHIN — II, 13, 22, 30, 59; III, 40; V, 13; XIV, 5, 7, 8, 20; XVII, 2; прил. *имеющий тело, воплощенный* (особенно человек, II, 13, 59; XVII, 2): *дух, облаченный плотью* (II, 22, V, 13; XIV, 5).

DAITYA — X, 30; *глава дайтьев, их князь*.

DAHIKA — V, 43; прил. *находящийся в теле, телесный* (Egerton читает: VI, 43, dehika).

DAIVA — IV, 25; VII, 14; IX, 13; XVI, 3, 5, 6; XVIII, 14; прил. *божеский, божественный, от бога исходящий* (IV, 25; IX, 13; XVI, 3); ср. р. *божественный промысел, судьба, рок* (XVIII, 14).

DOSHA 1 — I, 38, 39, 43; II, 7; XIII, 8; XV, 5; XVIII, 48; м. р. *недостаток, вред, ошибка, преступление, грех, вина, болезнь*.

DOSHAVANT — XVIII, 3; прил. *изъянный, ошибочный, виновный, грешный*.

DYĀVAPRITHIVIYA — XI, 20; прил. *относящийся к небу и земле*.

DYUTI — XI, 17; ж. р. *блеск, достоинство*.

DYŪTA — X, 36; м. р. и ср. р. (от div—метать) *игра в кости, игральные кости*; часто символически о битве, исход которой представляется неверным, как исход игры в кости.

DRAVYA — IV, 28, 33; ср. р. *вещь, вещество* (IV, 28), *имущество*.

DRU — XI, 28, 36, (dravati), гл. *бежать*.

DRUPADA — I, 3, 4, 18; м. р. (от dṛu—дерево, pada—место) *деревянная колонна, пиластр*; имя одного царя Панчалы (его второе имя—Яджнасена), он — сын Пришата и отец Дриштадюмны (I, 3).

DROṆA — I, 25; II, 4; XI, 26, 34; м. р. и ср. р. *деревянное корыто, кадка; сосуд для сомы*; имя брамина, родившегося от семени Бхарадваджи, пролитого в кадку; Дрона — знаток оружия, учитель военного дела Куру и Пандавов, вождь войска Куру, отец Ашваттамана.

DROṆA — I, 38; XVI, 3; м. р. *нанесение вреда, враждебность, предательство* (I, 38).

DRAUPADA — I, 6, 18; м. р. (от Drupada—имя одного из образов бога Солнца; ж. р. ṛ); имя по отцу жены Пандавов, отождествляемой с Умой, супругой Шивы.

DVANDVA — V, 3; VII, 27, 28; X, 33; XV, ср. р. *пара, двойственность, сомнение, раздвоенность*; противопоставление координированных между собой понятий (X, 33); *бинер*.

DVĀDAŚA — *двенадцатый*.

DVĀRA — II, 32; V, 13; VIII, 12; XIV, 11; XVI, 21, 22; ср. р. *вход, дверь* (V, 13) *врата* (sarvadvārāṇi, VIII, 12), *средство* для чего-н. (II, 32).

DVIJA — XVII, 14; *дваждырожденный*; почетное название лиц, принадлежащих к трем высшим кастам, особенно посвященного брамина; *птица* (сперва она рождается как яйцо, потом как птенец).

DVIJOTTAṂA — I, 7; *высший из дваждырожденных* (как аффектированное обращение).

DVIDIDHA — III, 3; *двойственный, двувидный*.

DVISH — II, 57; V, 3; XII, 13, 17; XIV, 22; XVI, 19; XVIII, I, 23; *ненавидеть, злобствовать* (с винит., дат. и род.), II, 57; пра, — XVI, 18; то же (XVI, 18).

DVESHA — II, 64; III, 34; VII, 27; XIII, 6; XVIII, 51; м. р. *отвращение, ненависть* (III, 34; VII, 27).

DVESHYA — VI, 9; IX, 29; прил. *ненавистный*; м. р. *враг* (VI, 9; IX, 29).

DVAIDHA — V, 25. прил. (от dvēdhā—двойственный; нар. *двойственно*; ср. р. *двойственность, раздвоенность, сомнение* (V, 25)).





ДН

DHANA — I, 33; XVI, 13, 17; ср. р. *военная добыча, награда, дар*.

DHANAMJAYA — I, 15; II, 48, 49; IV, 41; V, 7; IX, 9; X, 37; XI, 14; XII, 9; XVIII, 29, 72; прил. *получающий дары, награды, победитель*; эпитет Арджуны.

DHANURDHARA — XVIII, 78; *лучник, стрелец*.

DHAR — V, 9; VI, 13; VII, 5; XI, 11; XV, 13; XVIII, 33, 34; гл. *держать, носить, поддерживать, продолжать* (VI, 13, XV, 13); dhāryate — VII, 5; *состоит; носить плод, существовать, соблюдать* (закон, обеты и пр.); dhāryate manah — «üben» — XVIII, 33; *носить в сердце, обдумывать* (V, 9); *хранить, содержать*; пра—VII, 6; IX, 6; *принимать за, считать за* (VII, 6; IX, 6), *воспринимать, слышать, постигать*.

DHANUS — I, 20; ср. р. *лук; лук Индры—радуга (Гандива)*.

DHAM — I, 12, 14, 15, 18; гл. *дуть, раздувать*.

DHARMA — I, 40, 43; II, 7, 31, 33, 40; III, 35; IV, 7, 8; VII, 11; IX, 21; XIV, 27; XVIII, 31, 32, 34, 47, 66; м. р. и ср. р. *законоположение, порядок, обычай, право, обязанность; долг, добродетель, закон, предписание; при-ода, сущ:ность вещи, особенность, примета, жертва; персонификация* — бог Дхарма, возникший из правой груди Брамь; впоследствии этот образ слился с образом Ямы, первого из умерших и властителя мёртвых.

DHARMAKSHETRA — I, 1; ср. р. *область, поле закона*. Название священной местности возле Дели, где по преданию, происходила великая битва бхаратов и куру; чаще это поле называется kurukshetra.

DHARMĀTMAN — IX, 31; прил. *справедливый, праведный, знающий свой долг*.

DHARMYA — II, 31, 33; IX, 2; XII, 20; XVIII, 70; прил. *закономерный, законный* (II, 31; IX, 2).

DHĀ — VII, 22; гл. (dadhāti, р. р. dhita dhiyāte)—*класть, ставить, направлять, давать, делать, порождать, носить*; abhi II, 39; X, 1; XVII, 27; XVIII, 11, 68; *отдавать, обволакивать, обозначать* (XVIII, 11, 68, XIII, 1); р. р. abhidhita *отданный, сообщенный, тот о ком идет речь* (II, 39); ā—V, 10; VIII, 12; XII, 8; *класть, ставить, приносить* (V, 10); samā — IV, 24; VI, 7; XII, 9; XVII, 11; *класть, погружать, предаваться, полагаться, направлять мысль* (XII, 9); без дополнения: *устремлять свой ум на одно, сосредоточиваться*, samāhita — *сосредоточенный*, (VI, 7); *соединять, приводить в порядок*; rāṇi—XI, 44; *низлагать, возлагать* (XI, 44), *касаться*; vi — II, 44; VII, 21, 22; XVII, 23; *разделять, сообщать, доставлять* (VII, 21), *основывать, возлагать* (II, 44); anuvī—II, 67; *предуготовлять, воздействовать; направляться к чему-н., anuvīdhyate* — II, 67; abhisam — XVII, 12, 25; *защелкнуть, заложить стрелу в лук, целиться (с вин.), намереваться, иметь в виду* (XVII, 12, 25).

DHĀTAR (=Dhatar) — VIII, 9; IX, 17; X, 33; м. р. *творец, основоположник, податель*; собственное имя одного бога, олицетворяющего эти понятия, подобно Tvashṭar, Prajapati, он полагает жизненное семя, а потому имеет отношение к зачатию, беременности, посылает здоровье, имущество; в послеведический период Дхатар является творцом и устройтелем мира (X, 33); это имя употребляется и как неопределенное выражение понятия творческого божества.

DHĀTU — X, 35 (дополн. шлока); м. р. *положение, элемент, перво-материя*.

DHĀNA — IV, 40; IX, 3; XII, 20; прил. *содержащий*; ср. р. *хранилище, вместилище, местопребывание* (ж. р. ī—то же).

DHĀMAN — VIII, 21; X, 12; XV, 6; ср. р. (иногда м. р.) *обиталище, родина, царство* (VIII, 21), *воздушное пространство, наслаждение, закон, порядок*.

DHĀRAṆA — VIII, 12; прил. *носящий, содержащий*; ж. р. *ношение, содержание, сохранение памяти*; в йогических упражнениях — *направление сознания на определенный предмет с задержкой дыхания* (VIII, 12).

DHĀRTARĀSHTRA — I, 19, 20, 23, 36, 37, 46; II, 6; прил. *принадлежащий Дхритараштре, его потомок*.

DHĪ — II, 31;=adhi

DHĪ 2—II, 54, 56; ж. р. *мысль, представление, познание, разум, дух* (II, 54), *размышление*.

DHĪMANT — I, 3; VI, 42; прил. от (dhī) *одаренный разумом, понятливый, разумный, мыслящий*.

DHĪRA — II, 13, 15; XIV, 24; прил. *устойчивый, крепкий, постоянный, умный, одаренный* (II, 13).

DHŪ — гл. *трясти*; nis — V, 17; *отрясать, удалять, устранять* (V, 17).

DHŪMA — III, 38; VIII, 25; XVIII, 48; м. р. *дым, пар*.

DHRITARĀSHTRA — I, 1; XI, 26; собств. имя *тот, чье царство устойчиво*. Имя царя Каши (Бенареса), слепорожденного брата Панду и Видуры (последний — от другой матери); сунруг Гандхари и отец 100 сыновей, старший из которых Дурйодхана.

DHRITI — VI, 25; X, 34; XI, 24; XIII, 6; XVI, 3; XVIII, 26, 29, 33, 34, 35, 43, 51; ж. р. *твёрдость, стойкость, крепость, настойчивость* (XVIII, 33, 34), *успокоение*.

DHRISHṬAKETU — I, 5; м. р. собственное имя разных царей (driṣhta—*взор*, ketu—*свет, сияние*, I, 5).

DRISHTADYMNA — I, 17 (driṣhta—*взор*; dyumna—*блеск, сияние*); собственное имя сына Друпеды; Дриштадюмна убил в бою Дрону, а сам был убит Ашваттхаманом.

DHENU — X, 28; ж. р. *доящаяся, стельная корова, вообще корова*; образно о земле.

DHMĀ — I, 12, 14, 15, 18; гл. *дуть*.

DHYĀ — II, 62; XII, 6; XVII, 15; гл. *думать, размышлять, представлять* (II, 62).

DHYĀNA — XII, 12; XIII, 24; XVIII, 52; ср. р. *размышление, погруженность в думы* (особенно религиозные), XII, 12.

DHRUVA — II, 27; XII, 3; XVIII, 78; прил. *продолжительный, постоянный, неиссякаемый* (о воле), *стоячая* (о воде); м. р. *полярная звезда*; вин. как нар. *положительно, несомненно, твердо*.





N

NA — нескл. част., выражающая отрицание, *нет*; па с optat. *чтобы не*; па—па *не—не, ни—ни*.

NAKULA — I, 16; м. р. *ихневмон, мангуста, мускусная крыса, известный враг змей*; нмя одного из сыновей Панду, старшего из близнецов, рожденных от Мадри.

NAKSHATRA — X, 21; ср. р. *созвездие, небесное светило* вообще (употребляется и по отношению к солнцу).

NACIRA — V, 6; XII, 7; прил. *недолгий* (о времени); нар. *aciram* — *недолго, скоро*; *acirapa*—то же (V, 6); *pacirāt*—то же (XII, 7).

NAD — гл. *реветь*; vi—I, 12; *реветь, кричать* (I, 12); *vuapū*—I, 19 (с вин.) *наполнять криком, ревом* (I, 19).

NADA — XI, 28; ср. р. *ревун, бык, громовая туча, река*; ж. р. (i) *река, поток*.

NAND — гл. *радоваться*; *abhi*—II, 57; *то же, желать* (II, 57).

NANDANA — II, 41; VI, 43; XIV, 13; прил. *радующий*.

NABHA — I, 19; XI, 24; м. р. *небо, воздушное пространство*.

NAM — VI, 47; XI, 36, 37; гл. *склоняться, поклоняться* (XI, 37); р. р. *pata* *склоненный, преклоненный, согнутый*; *pa-*—XI, 14, 35, 44; *поклоняться* — XI, 44; р. р. *prapata* — *склоненный, преклоненный*.

NAMAS — IX, 34; XI, 31, 35, 39, 40; XVIII, 65; ср. р. *преклонение, выражение почтения* (словом, жестом), *почтение* (IX, 34).

NAYA — XI, 10; м. р. *поведение, образ действий*; м. р. и ж. р. *глаз*.

NAR — I, 5; V, 23; VII, 8; XI, 28; XII, 19; XVI, 19, 22; XVII, 17; XVIII, 15, 45, 71; м. р. и ж. р. ā (род. мн. *paḡām* и *piḡām*)=*пага—мужчина* (употребляется и относительно богов), *человек*; мн. ч. *люди, человечество*; *Naḡā* — мистический образ единого человека (ср. Адам Кадмон), *дух, всегда в соединении*; *Nārāyaṇa* — эпитет Вишну-Кришны;

Nāgā—сыновья Дхармы от Мурти или Ахимсы считаются как реальные проявления одной сущности Вишну (Аја, асуѣта), согласно сказанию, неоднократно встречающемуся в Махабхарате (кн. III, V, VI, XII), Арджуна есть Нара — Кришна-Нараяна.

NARAKA — I, 42, 44; XVI, 16, 21; м. р. *преисподняя, ад*.

NARĀDHAMA — VII, 15; XVI, 19; м. р. *худший из людей* (см. *adhama*).

NARĀDHIPA — X, 27; м. р. *князь, царь*.

NAVA — II, 22; прил. *новый, свежий*.

NAVA=navam — *девять*.

NĀVAMA — *девятый*.

NAṢ — I, 40; III, 32; V, 16; VI, 38; VIII, 20; X, II; XVI, 9, 21; XVIII, 73; гл. *гибнуть, исчезать*; р. р. *naṣṭa*, XVIII, 73; caus. *naṣyati* — *губить, разрушать* (X, 11; V, 16); пра—I, 40; II, 63; VI, 30; IX, 31, XVIII, 72; то же (I, 40); р. р. *pranaṣṭa*—*погибший, исчезнувший*; vi — II, 17, 21; IV, 40; VIII, 20; XVIII, 58; *губить себя, гибнуть, потеряться, бездействовать* (VIII, 20; XVIII, 58; *vinisṭa* — *погибший*; *avinisṭa* — II, 21; *неуничтожимый*).

NĀCA — X, 29; м. р. *змея*; в мифологии — существо с телом змея и с человеческой головой; змиц, способные принимать разные формы, живущие в подземном городе Бхагавати.

NĀDA — I, 12; м. р. *крик, шум, рев, вой*.

NĀNA — I, 9; XVIII, 21; нар. *разнообразно, отдельно*.

NĀNĀVARNA — XI, 5; прил. *многоцветный, пёстрый*.

NĀNĀVIDHA — XI, 5; прил. *разнообразный, различный* (XI, 5).

NĀMAYAḤṬA — XVI, 17 (пама — имя+уаḥṇа—жертва), *показная жертва* (XVI, 17).

NĀYAKA — I, 7; м. р. (и пāya) *вождь, глава, военачальник* (I, 7).

NĀRA — X, 27, 34; прил. *человеческий*; м. р.=пага (ж. р. i) *жена*; прил. *женская, вещь женского рода*.

NĀRADA — X, 13, 26; м. р. — имя прославленного мифического риши; Нарада часто фигурирует наряду с Парватой, оба они — дэвариши; они часто бывают посредниками между богами и людьми (X, 13, 26).

NĀRAYANA — м. р. *Сын Человеческий; Древний Человек*, отождествляемый с Вишну-Кришной, персонификация Пуруши.

NĀVA — II, 67 (от пау—плавать) *корабль*.

NĀṢA — II, 40, 63; XI, 29; м. р. *гибель, исчезновение, порча* (II, 40).

NĀṢANA — III, 41; XVI, 21; прил. *гибельный, губящий, разрушающий, уничтожимый* (16, 2; III, 4).

NĀSĀ — V, 27; ж. р. (двойств. число) *нос* (V, 27).

NĀSIKĀ — VI, 13; ж. р. (двойств. число) *ноздры, нос*.

NIHṢREYASA — V, 2; прил. *наилучший*; ср. р. *спасение, всеблаженство, освобождение, кара* (V, 2).

NIHSPRIHA — II, 71; VI, 18; прил. *свободный от желаний* (VI, 18), с *abl.* но употребляется и с *locat.*

NIGRAHA — III, 33; VI, 34; мр. р. схватывание, удерживание, укрощение (VI, 34), торможение, наказание.

NITYA — II, 18, 20, 21, 24, 26, 30, 45; III, 15, 31, 39; IV, 20, 40; V, 3; VII, 17; VIII, 14; IX, 6, 14, 22; X, 9; XI, 52; XII, 2; XIII, 9; XV, 5; XVIII, 52; прил. *постоянный, непрерывный, вечный*; часто как последний член сложного слова (XV, 5), часто с part. praeter. pass.—II, 25; V, 3.

NITYATVA — XIII, 11; ср. р. *самотождественность, постоянство* (XIII, 11), *неизбежность*.

NITYAÇAS — VIII, 14; нар. *постоянно, всегда* (VIII, 14).

NID — II, 36; гл. nind, nindāti—*насмехаться, порицать, презирать*.

NIDRĀ — XIV, 8; XVIII, 39; ж. р. *сон, сонливость*.

NIDHANA — II, 28; III, 35; м. р. и ср. р. *убежище, вместилище, стоянка*; ср. р. *семья, род*; м. р. и ср. р. *конец, смерть, уничтожение* (III, 35).

NIDHĀNA — IX, 18; XI, 18, 38 (от dhā); ср. р. *слагание, сохранение, хранилище, тайник, клад, сокровище* (IX, 18; XI, 38).

NIDHĀ — XII, 19; XIV, 24; ж. р. *насмешка* (XII, 19), *порицание*.

NIBANDHA — XVI, 5; ср. р. *связь, узы* (XVI, 5), *корень, основание*.

NIMITTA — I, 31; XI, 33; ср. р. *знак, примета* (I, 31), *цель; причина, основание, causa efficiens, nimittamatra* — blosses Werkzeug (XI, 33—*простое орудие*).

NIYATA — I, 44; III, 8; XVIII, 7; прич. от yam+mim ni.

NIYAMA — VII, 20; м. р. *связывание, удержание, ограничение*.

NIR — предл. см. nis.

NIRAGNI — VI, 1; прил. *не имеющий огня*.

NIRAHAMKĀRA — II, 71; XII, 13; прил. *свободный от себялюбия; самости*.

NIRĀÇ/S — III, 30; IV, 21; VI, 10; прил. *без надежд, без желаний* (III, 30; IV, 31; VI, 10).

NIRĀÇRAYA — IV, 20; прил. *не имеющий опоры, поддержки, ни на кого не полагающийся, самоопорный, беззащитный* (IV, 20).

NIRĀHĀRA — II, 59; прил. *неедящий, непитающийся* (см. har+nis).

NIRGUNA—XIII, 14; прил. *не имеющий преимуществ, желаний, намерений, бескачественный, не имеющий достоинств, порочный*.

NIRGUNATVA — XIII, 31; ср. р. *бескачественность, недостойность, порочность*.

NIRDEÇA — XVII, 23; м. р. (от diç+niç) *указание, наставление, веление, указ, изложение* (XVII, 23).

NIRDEÇYA — XII, 3; прил. *подлежащий, определению, описанию*; anirdeçya — *неописуемый, неопределимый* (XII, 3).

NIRDOSHA — V, 19; прил. *безошибочный, непорочный, невинный*.

NIRDVAMDVA — II, 45; V, 3; прил. *одинаково относящийся к противоположностям* (II, 45), *неизменный, независимый, неоспоримый*.

NIRMAMA — III, 30; XII, 13; XVIII, 53; прил. *непечалющийся, равнодушный к* (с locat., но обычно без объекта), *беспечальный, равнодушный (ко всему), свободный ото всяких отношений* (II, 71; III, 30).

NIRMALA — XIV, 16; прил. *незапятнанный, чистый, ясный*.

NIRMALATVA — XIV, 6; ж. р. *чистота, незапятнанность*.

NIRMĀNA — XV, 5; прил. *без самомнения, негордый*.

NIRMOHA — XV, 5; прил. *незаблуждающийся*.

NIRVĀNA — II, 72; V, 24, 25, 26; VI, 15; ср. р. (от vā+nis) *угасание, угашение, исчезновение, истощение, освобождение (от самсары), вечное блаженство, единение (с высшим); brahmanirvālā—угасание в Брахмо, вхождение в Брахмо (III, 72; V, 24), полная удовлетворенность, блаженство; у буддистов — полное угашение индивидуальности*.

NIRVIKĀRA — XVIII, 26; прил. *неизменный (внутренне и внешне)*.

NIRVĪNA — от vid 3+nis.

NIRVEDA — II, 52; м. р. *пресыщение, отвращение (II, 52), полное равнодушие к миру, сомнение, малодушие*.

NIRVAIRA — XI, 55; ср. р. *миролюбие; прил. миролюбивый*.

NIVĀSA — IX, 18; XI, 37, 45; м. р. *ночлег, обитель, местопребывание (IX, 18); прибежище, убежище (ср. jagannivāsa, XI, 37 о Вишну; также применительно к Шиве)*.

NIVRITTI — XVI, 7; XVIII, 30; ж. р. *возвращение, исчезновение, прекращение, отказ, бездеятельность (XVI, 7)*.

NIṢA — II, 69; ж. р. *ночь*.

NIṢCAYA — II, 37; VI, 23; XII, 14; XVII, 6; XVIII, 4; м. р. *твердое, устойчивое мнение, воззрение, достоверное познание, достоверность, убежденность; мое твердое мнение о (XVIII, 4); демонические цели преследуя (XVII, 6)*.

NIṢCALA — II, 53; прил. *неподвижный, неизменный (II, 53)*.

NIṢCITA — II, 7; III, 2; XVIII, 6; прич. от ci+nis—*достоверный; ж. р. определение, утверждение*.

NISHTHA — III, 3; V, 17; XVII, 1; XVIII, 50; прил. *находящийся на, покоящийся на, относящийся к; преданный одной цели, вещи; ж. р. точка зрения, установка (III, 3), окончание, решение, вершина (XVIII, 50); конец, гибель, смерть; полнота знания, достоверность*.

NIṢ — предл. *вне, от, прочь*.

NI — VI, 26; гл. (nayati) *вести, руководить, руководствовать; sam—II, 6; сводить, соединять, нагромождать*.

NICA — VI, 11; прил. *низкий; ati—слишком низкий (VI, 11)*.

NIṬI — X, 38; XVIII, 78; ж. р. *направление, поведение, государственность, политика (X, 38), отношение*.

NIROKA — XI, 48; м. р. *человеческий мир, земля (XI, 48)*.

NETRA — XI, 16, 19, 23, 24; м. р. (от nī); поэт. *agend. водитель, возж., кормчий; в этих значениях бывает только на конце сложных слов; ср. р. ведение, направление, глаз (на конце сложных прил.)*.

NAIKRITIKA — XVIII, 28; нужно paikritika, в некоторых изданиях неправильно стоит paishkritika — *нечестный, недобросовестный, хитрый, пошлый (XVIII, 28)*.

NAISHKARMYA — III, 4; XVIII, 49; ср. р. *бездеятельность, отказ от всех дел (III, 4; XVIII, 49)*.

NAISHṬHIKA—V, 12; прил. *последний, окончательный, решительный, завершающий, высочайший* (V, 12).

NYĀYA — XVIII, 15; прил. (nyāya—*правило, норма*) *правильный, сообразный* (XVIII, 15).

NYĀSA — XVIII, 2; м. р. *низложение, отложение, отказ, отречение* (XVIII, 2).





Р

PAKSHA — XIV, 25; м. р. *крыло, сторона, партия* (XIV, 25).

PAKSHIN — X, 30; прил. *крылатый, пернатый*; ср. р. *птица*.

PAC — III, 13; XV, 14; гл. *варить, печь, зреть*.

PAHCADAṢAN — *пятнадцатый*.

PAṢCAN — XIII, 5; XVIII, 15; *пять*.

PAṢCAMA — XVIII, 14; *пятый*.

PANAVA — I, 13; род *барабана*.

PANDITA — II, 11; IV, 19; V, 4, 18; прил. и м. р. *ученый, мудрый*.

PAT — I, 42; XVI, 16; гл. *лететь, падать, спешить, ниспадать с неба на землю* (добровольно или принудительно (I, 42), *низвергаться в ад* (XVI, 16); падать в моральном смысле; sam—I, 20; *сходиться, слетаться, достигать*.

PATANGA — XI, 29; прил. *летучий*; ср. р. *птица, крылатое насекомое, бабочка, особенно ночная, летящая на огонь*.

PATI — I, 18; X, 15; м. р. *владыка, властелин, повелитель*.

PATTRA — V, 10; XI, 2; IX, 26; м. р. и ср. р. *перо, крыло, лист*.

PATHA — VI, 38; м. р.=path—*след, путь, дорога*; на конце сложных слов всегда patha, а не path.

PAD — гл. *падать, идти, гибнуть, достигать*; ā—VII, 14; XVI, 20; *приближаться, достигать, получать*; uṣa—II, 3, 32; VI, 39; XIII, 18; XVIII, 7; *достигать, присутствовать, являться, соответствовать*; pra—II, 7; IV, 11; VII, 14, 15, 19, 20; XV, 4; *вступать, посещать, искать защиты* (II, 7; IV, 11; VII, 14, 15, 19); prati—XIV, 14; *вступать, приходить в состояние, найти*; viprati — II, 53; *направляться к гибели, метаться; теряться, становиться в противоречие с самим собой* (II, 53); anipra—IX, 21; *вступать, появляться, следовать*; sam — V, 18; XIII, 30; *удаваться, становиться, возникать, совпадать, присоединяться*.

PADA — II, 51; VIII, 11; XIII, 4; XV, 4, 5; XVIII, 56; м. р. *шаг, нога, место* (XV, 5), *положение, состояние, слово, стих, знак, примета, достоинство, ступени, период*.

PADMA — V, 10; м. р. *лотос*.

PARA — I, 38; II, 12, 22, 43, 59, 61; III, 11, 19, 35, 42, 43; IV, 2, 4, 39, 40; V, 16; VI, 14, 45; VII, 5, 13, 24; VIII, 10, 20, 22, 28; IX, 11, 32; X, 9, 12; XI, 18, 37, 38, 47; XII, 2, 6; XIII, 12, 17, 22, 28, 34; XIV, 1, 19; XVI, 18, 22, 23; XVII, 17, 19; XVIII, 47, 50, 52, 54, 57, 62, 68, 75; прил. *дальний, крайний, потусторонний, давний, позднейший, грядущий, лучший, превосходнейший*, sumus (III, 42; VII, 7) *запредельный*; ср. р. или м. р. *высший, вселенский дух, абсолют* (III, 19; XIII, 34); на конце сложных слов: *имея это как высшее, вполне этим занятый, предавшийся* (напр., dhyana-yoga-ra (XVIII, 52); *чужой, другой, враг*. Вин. употребляется как нар. *впрочем, тем не менее*.

PARATAS — III, 42; VII, 7 (ablat. от para); нар. *выше, далее, над, превосходно* (III, 42).

PARAMTARA — II, 3, 9; IV, 2, 5, 33; VII, 27; IX, 3; X, 40; XI, 54; XVIII, 41; прил. *карающий, сжигающий врагов, совершающий высший подвиг*.

PARAMA — I, 17; VI, 15, 32; VIII, 3, 8, 13, 15, 21; X, 1, 12; XI, 1, 9, 18, 55; XII, 10, 20; XV, 6; XVI, 11; XVIII, 49, 64, 68; *превосх. ст.* от para *отдаленнейший, наивысший, последний, наилучший, наибольший* sumus. На конце сложного прил. (XVI, 11) paramat нар., выражающее утверждение, согласие: *да, так и пр.*; в сложных словах, перед прил. и прич., выражает *превосх. ст.*

PARAMĀTMAN — VI, 7; XIII, 22, 31; XV, 17; м. р. *высший дух, мировая душа* (XIII, 31).

PARAMEṢVARA — XI, 3; XIII, 27; м. р. *высший владыка, господин* (о богатых и знатных людях, о богах, о Единном, XI, 3).

PARAMESHVĀSA—I, 17; *лучший лучник, стрелец* (см. iṣvāsa).

PARASTĀT — VIII, 9; нар. *потусторонне, запредельно, вне, далее* (VIII, 9), *потом*.

PARASPARA — III, 11; X, 9; XVI, 8; нар. *один другому, взаимно* (III, 11; X, 9).

PARĀYANA — V, 17; IX, 34; ср. р. *уход, последняя, конечная цель, прибежище, глава*; как сложное прил. *преданный чему-либо, полагающий что-либо главным, погруженный во что-либо* (V, 17).

PARI — предл. и нар. *вокруг, далее, напротив и пр.*

PARIKLIṢṬA — XVII, 21; р. р. от kliṣṭ+pari *мучиться, жаловаться; страдающий, измученный*, нар. *неохотно, насильно* (XVII, 21).

PARIGRAHA — IV, 21; VI, 10; м. р. *схватывание, овладение, достояние, приём* (гостя), *введение* (в дом жены), *почесть; женитьба, домохозяйство, семья*.

PARICĀRYA — XVIII, 44; прил. *подлежащий обслуживанию, почестям*; ж. р. *услужение, уход, забота* (XVIII, 44).

PARIJĤATAR — XVIII, 18; ном. *agend. познаватель, познающий* (XVIII, 18).

PARIVĀMA — XVIII, 37, 38; ср. р. *изменение (формы), следствие, исход, конец, заключение*; *ṛgipāṁs* — *затем, впоследствии* (XVIII, 37, 38).

RARITYAGA — XVIII, 7; м. р. *отдача себя судьбе, покидание, отречение* (XVIII, 7).

PARITYĀGIN — XII, 16, 17; *покидающий, оставляющий* (XII, 17).

PARITRĀVA — IV, 8; ср. р. *спасение, покров, защита, убежище* (IV, 8).

PARIDEVANA — II, 28; ср. р. *оплакивание, горение* (II, 28).

PARIPANTHIN — III, 34; м. р. *враг, супостат*.

PARIPRAÇNA — IV, 34; м. р. *вопрос, вопрошание* (IV, 34).

RARIMEYA — XVI, 11; прил. (от *mā raṅi*—*измерять*) *измеримый, исчислимый, малочисленный*; с отриц. *неизмеримый* и пр.

PARIHĀRYA — II, 27; прил. (от *parihāga*—*обход, избегание*) *подлежащий обходу, избеганию*; *aparihāṅga* — *неизбежный, неотвратимый*.

PARJANYA — III, 14; м. р. *туча, дождь*.

PARNA — XV, 1; ср. р. *перо, лист*.

PARIYANTA — VIII, 17; м. р. *ограничение, граница, окружность, край, конец*; ставится на конце сложных слов, определяющих *границу* (VIII, 17).

PARYUSHITA — XVII, 10; см. *vas+paṇi*.

PALĀYANA — XVIII, 43; ср. р. *бегство*; XVIII, 43 с отриц.

PAVĀTA — см. *pā*.

PAVANA — X, 31; ср. р. (редко м. р.) *очищение, очистители (мыло, щелок и пр.)*; м. р. *ветер*, а также и другие стихии (X, 31).

PAVITRA — IV, 38; IX, 2, 17; X, 12; ср. р. (редко м. р.) *очищающее средство (особенно мыло, щелок)*; из очищающих жидкостей особенно *сома*.

PAÇ — *видеть*, см. *daṛṣ*.

PAÇYA — от *paç* прил. *видящий, зрячий*; также глагольная форма гл. *daṛṣ* (наст. вр.).

PĀ — гл. (*pāhi*—наст. вр.) *пить*.

PĀ — IX, 20; на конце сложных слов, также *pā*—*пьющий*.

PAHÇAJANYA — I, 15; прил. *пятиствольный*; название раковины Кришны, которую он отнял у злого духа Панчаджана (I, 15).

PĀNI и PĀNA — I, 46; XIII, 13; м. р. *рука, pānipāda* — *руки, ноги*.

PANDAVA — I, 1, 2, 14, 20; IV, 35; VI, 2; X, 37; XI, 13, 55; XIV, 22, XVI, 5 (от *randu*—*светло-жёлтый, бледный*); пять сыновей Панду (I, 20; IV, 35); вообще род Панду (во множ. ч. I, 1; X, 37); в сложном слове *pāṇḍavānika*, 1, 2.

PATAKA — I, 38; прил. *влекущий к падению*; ср. р. *преступление* (I, 38).

PĀTRA — XVII, 20; ср. р. (а также м. р. и ж. р. от rā—*пить*) *сосуд, кубок*.

PĀDA — XI, 23; XIII, 13; м. р. *нога, колонна, корень, луч, пядь* (мера).

PĀPA — I, 39, 45; II, 33, 38; III, 13, 36; IV, 36; V, 10, 15; VI, 9; VII, 28; IX, 20, 32; X, 3; XVIII, 66; прил. *плохой, злой, злодей* (в противоположность sadhu — *праведный*) — VI, 9; нар. *плохо*; ср. р. *зло, беда, ошибка, грех, преступление* (II, 33); ср. ст. rāriyaṃs—*хуже*.

PĀPMAN — III, 41; м. р. *зло, вред, беда, страдание, проступок*.

PĀRUSHYA — XVI, 4; м. р. *грубость, грубая речь* (XVI, 4).

PĀRTHA — I, 25, 26; II, 3, 21, 32, 39, 42, 55, 72; III, 16; 22; 23; IV, 11, 33; VI, 40; VII, 1, 10; VIII, 8, 14, 19, 22, 27; IX, 13; 32; X, 24; XI, 5, 9; XII, 7; XVI, 4, 6; XVII, 26, 28; XVIII, 6, 30, 32, 33, 34, 35, 72; 78; сын Притхи metrop. трех старших братьев Пандавов (I, 25, 26; II, 3).

PĀVAKA — II, 23; XV, 6; прил. *чистый, ясный, светлый*; согласно комментаторам, обычно об Агни: *очищающий, просветляющий огонь, бог огня* (X, 23).

PĀVAN — XVIII, 5; прил. (ж. р.) *очищающий, смывающий грехи, оздоравливающий, святой*; м. р. *бог огня, огонь*; ср. р. *очищение, просветление, средство к очищению* (XVIII, 5), *покаяние, вода, коровья моча и пр. ритуальные очистители*.

PĀṢA — XVI, 12; м. р. *петля, верёвка, сеть*.

PINDA — I, 42; м. р. (редко ср. р.) *шар, медовые клёцки, приносимые в жертву усопшим* (I, 42).

PITAR — I, 26, 34, 42; IX, 17, 25; X, 29; XI, 43, 44; XIV, 4; м. р. *отец*; в двойств. ч. *родители*, во мн. *праотцы*.

PITĀMAHA — I, 12, 26, 34; IX, 17; *дед с отцовской стороны* (I, 12).

PIDĀ — XVII, 19; ж. р. *боль, страдание, вред* (XVII, 19).

PUMS — II, 62, 71; pumāts—м. р. *мужчина, человек, слуга, равен purusha дух, душа*.

PUMGAVA — I, 5; *бык*; на конце сложных слов переносно *лучший из* (I, 5).

PUNYA — VI, 41; VII, 9, 28; VIII, 28; IX, 20, 21, 33; XVIII, 71, 76; прил. (как сущ. в древнем языке не употребляется, *чистый, благоприятный, счастливый, fastus — одарённый, хороший, добрый*; ср. р. *доброе, праведное*.

PUTRA — I, 3, 16, 26, 34; XI, 26; XIII, 9; м. р. *сын, дитя*.

PUNAR — IV, 9, 35; V, 1; VIII, 15, 16, 26; IX, 7, 8, 33; XI, 16, 39, 49, 50; XVI, 13; XVII, 21; XVIII, 24, 40, 77; нар. *опять, снова*; rupaḥ—rupaḥ то—то, *далее, теперь, кроме того* (XVIII, 40), *напротив, но*.

PURA — V, 13; ср. р. (может быть ср. р. и ж. р.) *крепость, крепь, обитель; тело, плоть* (как крепость души),

PURAS — III, 3; нар. *перед, некогда, впереди*.

PURASTĀT — XI, 40; нар., предл. *впереди, спереди, сначала, раньше, некогда*.

- PURĀ — III, 3; нар. *прежде, некогда, раньше, сначала, перед*.
- PURĀNA — II, 20; VIII, 9; XI, 38; XV, 4; прил. *бывший некогда, ста-
родавний, древний* (II, 20; XV, 4); *былое, былъ*.
- PURĀTANA — IV, 3: *древний*.
- PURUJIT — I, 5 (puru—много+jit—побеждающий) имя одного из
сторонников Панду.
- PURUSHA — II, 15, 21, 60; III, 4, 19, 36; VIII, 4, 8, 10, 22; IX, 3; X,
12; XI, 18, 38; XIII, 19, 20, 21, 22, 23; XV, 4, 16, 17; XVII, 3; XVIII, 4;
горожанин, человек, индивидуум (III, 19), (мн. ч. *люди, слуги*); *душа,
дух, мировая душа*.
- PURUSHARSHABHA — II, 15; м. р. букв. *бык среди людей, обра-
щение к царю, к почитаемому лицу*.
- PURUSHAVYĀGHRA — XVIII, 4; м. р. *человек-тигр, необычайный че-
ловек, герой* (тигр—царь зверей).
- PURUSHOTTAMA — VIII, 1; X, 15; XV, 18, 19; прил. *лучший человек,
высочайшая личность, высочайший дух* (в частности эпитет Вишну-Криш-
ны).
- PURODHAS — X, 24; м. р. *главный жрец (царя)* X, 24.
- PUSH — XV, 13; гл. (pushyami; part. pr. pas. pushta) *удаваться, воз-
растать* (непереходн.), *наращивать, растить, споспешествовать, развивать*
(переходн.), XV, 13.
- PUSHKALA — XI, 21; прил. *богатый, мощный, великолепный* — hūn-
nis perculacris (Шлегель) XI, 21.
- PUSHPA — IX, 26; ср. р. *цвет, цветок*.
- PUSHPITA — II, 42; *пышный, цветущий*.
- PŪ — IV, 10; IX, 20; X, 31; *очищать, просветлять* (IV, 10, X, 31);
р. р. *puta*.
- PŪJANA — XVII, 14; ср. р. *почесть, чествование* (XVII, 14).
- PŪJARHA — II, 4; прил. *достойный почести*.
- PŪJA — XVII, 18; ж. р. *почет, чествование, почитание* (культовое).
- PŪJYA — XI, 43; *досточтимый, почтенный* (XI, 43).
- PŪTI — XVII, 10; прил. *вонючий, гнилой*.
- PŪR — гл. (pūrati) *наполнять; ä—II, 70; XI, 30; наполнять до верха,
переполнять, āpūryate (med.) — наполняться, переполняться*.
- PŪRNA — II, 1; р. р. от pūr—*полный, наполненный*.
- PŪRVA — IV, 15; VI, 43, 44; X, 6; XI, 6, 33, 45, 47; прил. *передний,
восточный* (положение при молитве); нар. *впереди, раньше, некогда; прил.
старый, древний*.
- PŪRVAKA — IX, 23; X, 10; XVI, 17; прил. *ранний, прежний; на конце
сложных слов сопровождаемый, связанный с, vidhipūrvaka—по правилу,
по закону; с отрицанием не по закону* (IX, 23).
- PŪRVATARA — IV, 15; сравн. ст. от pūrvā.
- PRITHAK — I, 18; V, 4; X, 5; XIII, 4, 30; XVIII, 1, 14; прил.
единичный, отдельный, обособленный; нар. особенно (V, 4; XIII, 4), *особо*.

PRITHAKTVA — IX, 15; XVIII, 21, 29; ср. р. *обособленность, отделенность, единичность, индивидуальность* (XVIII, 29).

PRITHAGVIDHA — X, 5; XVIII, 14, 21; прил. *разнообразный, разнообразный* (X, 5; XVIII, 14, 21).

PRITHIVI — I, 18, 19; VII, 9; XVIII, 40; ж. р. (от pritha—*широкий, большой*) *земля, земная ширь, стихия земли*.

PRISHTHATAS — XI, 40; нар. (от prishtha—*спина*), *сзади, назад* (XI, 40).

FAIḢUNA — XVI, 2; ср. р. *наушничество, донос, предательство* (XVI, 2).

PAUNDRA — I, 15; м. р. *род сахарного тростника, название раковины Баджия* (I, 15).

PAUTRA — I, 26, 34; прил. *принадлежащий сыну, детям*; м. р. *внук, сын сына*.

PAURUṢHA — VII, 8; XVIII, 25; прил. *мужской, человеческий, принадлежащий человеку*; ср. р. *мужественность, мужская сила, мужество, богатейство* (VII, 8; XVIII, 25), *вульгарность, грубость*.

PRA — предл. с гл. *пре, преё*; в начале сложных сущ. *от*; с прил. *ясный, пре, наи*.

PRAKṢA — VII, 25; XIV, 4, 11, 22; прил. *светлый, сияющий, ясный, очевидный, открытый* (VII, 25); м. р. *свет, ясность* (XIV, 8).

PRAKṢAKA — XIV, 6; прил. *ясный, блестящий* (XVI, 6); *знаменитый*.

PRAKṚTI — XI, 36; ж. р. *восхваление* (XI, 36).

PRAKRITI — III, 5, 27, 29, 33; IV, 6; VII, 4, 5, 20; IX, 7, 10, 12, 13; XI, 51; XIII, 1a, 19, 20, 21, 23, 29, 34; XIV, 5; XV, 7, XVIII, 40, 59; от kar+gra—*выявление, первообраз, первооснова* (XI, 51), *природа, сущность* (III, 33); *образец, схема, парадигма* (в ритуале); в философии—*природа* (в противопоставлении духу IX, 10), *пять первоэлементов* (VII, 4); в политике — *пять элементов государства*; в грамматике — *основа, корень*.

PAJANA — X, 28; м. р. *произрождение, производитель* (X, 28).

PAJĀ — III, 10, 24; X, 6; ж. р. *потомство, семья, твари, существа*.

PAJĀPATI — III, 10; XI, 39; м. р. *владыка существ* (Сома, Тваштар, Агни и др.); *особый гений зарождения, произрождения*, ставший впоследствии защитником всего живущего и занявший место наряду с Индрой и Савитаром. Веды мало говорят о Праджapati, но позже в философии браманизма он получает особое значение, окружается легендами и приобретает пантеистический характер. *Владыка народа, царь, патриарх* (глава рода).

PRAJĀ — II, 54, 57, 58, 61, 67, 68; ж. р. *сознание, сила суждения, понимание, воззрение*.

PRACH — II, 7; гл. (prichati) *спрашивать, вопрошать*.

PRANAYA — XI, 41; м. р. и ном. agend.—*ведение, водитель, доверчивость, панибратство* (XI, 41), *желание*.

PRANAVA — VII, 8 (от *pu+pra*—*греметь, журчать*); *священное слово Ом* (VII, 8).

PRANIDHĀ — XI, 44; см. *dhā+pra*.

PRANIPĀTA — IV, 34; м. р. *земной поклон, припадание к ногам* (IV, 34); с родительным.

PRATĀPAVĀNT — I, 12; прил. *величайший, величественный* (I, 12).

PRĀTHAMA — *первый*.

PRĀTI — предл. *против, к, относительно, при*.

PRATISHṬHĀ — XVI, 8; прил. *твёрдо стоящий, противостоящий; с отрицательным «а» — не находящий опоры*, VI, 38.

PRATISHṬHĀ — XIV, 27; ж. р. *стояние, вместилище, опора* (XIV, 27), *успокоение* (VI, 38), *высокое положение*.

PRATYAKSHA — IX, 2; прил. *находящийся перед глазами, очевидный, чувственно воспринимаемый, отчётливый, достоверный*; ср. р. *достоверность, отчётливость, интуиция* (IX, 2).

PRATYANĪKA — XI, 32; прил. *враждебный*; м. р. *враг, войско противника* (XI, 32).

PRATYAVĀYA — II, 40; м. р. *убыль, уменьшение* (II, 40), *извращение, грех*.

PRATYUPAKĀRA — XVII, 21; м. р. *воздаяние, отмщение*.

PRADĀ — II, 43; XVII, 9 (от *dā+pra*); прил. *доставляющий, дающий*; обычно в сложном слове с объектом (II, 43; XVII, 9).

PRAPITĀMAHA — XI, 39; м. р. *предок*; XI, 39; так именуется здесь Кришна.

PRABHAVA — VII, 6; IX, 18; X, 2, 8; XVIII, 41; прил. *возникающий*; м. р. *возникновение, источник, творец* (VII, 6; XVIII, 41).

PRABHĀ — VII, 8; ж. р. *свет, блеск* (VII, 8).

PRABHĀVA — XI, 43; XIII, 3; м. р. *мощь, величие, сила, деятельность*; XI, 43 — сложное прил.

PRABHŪ — V, 14; IX, 18, 24; XI, 4; XIV, 21; прил. *выдающийся, богатый, мощный* (V, 14).

PRAMĀNA — III, 21; XVI, 24; ср. р. *мера, величина, длина, вес, длительность, образец, пример, авторитет* (III, 21).

PRAMĀTHIN — II, 60; VI, 34; прил. *беспокоящий, влекущий, побуждающий к действию* (II, 60).

PRAMĀDA — XI, 41; XIV, 8, 9, 13, 17; XVIII, 39; м. р. *опьянение, невнимательность, небрежность*.

PRAMUKHA — II, 6; прил. *с лицом, обращенным к (с вин.), лучший, передний, выдающийся*; locat. *pramukhe* употр. как нар. *впереди, напротив* (II, 3).

PRAMUKHATAS — I, 25; предл. *впереди, напротив* (с род.), *во-первых, сначала*.

PRAYATNA — VI, 45; м. р. *волеуправленность, целеустремленность*. (объект стремления стоит в *loc.*, а в сложных словах предшествует слову).

PRAṬAṆA — VII, 30; VIII, 2, 10; ср. р. *исход, отъезд, ход, движение* (VII, 30), *смерть*.

PRALAYA — VII, 6; IX, 18; XIV, 2, 14, 15; XVI, 11; ср. р. *прекращение, растворение, уничтожение, смерть, конец мира* (XIV, 2, 14), *причина растворения, уничтожения* (VII, 6).

PRAVALA — XV, 2; м. р. *росток, побег, отпрыск*; ставится в конец сложных прил. (XV, 2).

PRAVIRA — XI, 48; прил. *имеющий мужскую силу*; м. р. *великий герой, витязь* (XI, 48).

PRAVRITTI — XI, 31; XIV, 12, 22; XV, 4; XVI, 7; XVIII, 30, 46; ж. р. *выступление, продвижение, возникновение* (XVIII, 46), *проявление, деятельность*.

PRAÇASTA — XVII, 26; см. çats+gra.

PRASAṆGA — XVIII, 34; м. р. *тягло, занятость, преданность* (XVIII, 34).

PRASANNA — XI, 47; ж. р. *ясность, приветливость, благодущие*.

PRASABHAM — II, 60; XI, 41; нар. (absol. от sabh — *сильно, буйно*, нагло, насильно (II, 60; XI, 41).

PRASAVISHYADHVAM — III, 10. см. su+gra.

PRASĀDA — II, 64, 65; XVII, 16; XVIII, 37, 56, 62, 73, 75; м. р. *ясность, чистота, безмятежность, спокойствие* (II, 64, 65; XVII, 16; XVIII, 37); *приветливость*.

PRAHLĀDA и PRAHRĀDA — X, 30; м. р. *радостное возбуждение, приятное ощущение*, имя одного благочестивого дайтъя (X, 30).

PRĀK — V, 23; прил. (от праṅс) *обращенный вперёд, передний, восточный, давнишний, прежний*; нар. *впереди, перед, раньше* (V, 23).

PRĀKRITA — XVIII, 28; *изначальный, природный, неизменный, обычный, общий* (XVIII, 28).

PRĀJṆĀ — XVII, 14; прил. *разумный, умный* (XVII, 14).

PRĀJALI — XI, 21; прил. *стоящий со сложенными ладонями* (как жест молитвенный и выражающий почтение).

PRĀNA — I, 33; IV, 29, 30; V, 27; VIII, 10, 12; X, 9; XV, 14; XVIII, 33; м. р. *дыхание, веяние*, в узком смысле *вдыхаемый воздух*, а в широком — *дыхание жизни, дух жизни*; мн. ч. *жизнь*.

PRĀNĀYAMA — IV, 29; м. р. *задержка дыхания, дыхательное упражнение*.

PRĀVIN — XV, 14; прил. *дышащий, живущий*; м. р. *существо, человек* (XV, 14).

PRĀDHĀNYA — X, 19; ср. р. *преобладание, перевес, главенствование*; prādhanyatas — то же (X, 19); instr.; *обращение внимания на главное*.

PRIYA — I, 23; V, 20; VII, 17; IX, 29; XI, 44; XII, 14, 15, 16, 17, 19, 20; XIV, 24; XVII, 7, 8, 10, 15; XVIII, 65, 69; прил. *любимый, ценный, желанный, привычный, свойственный* (I, 23), прев. ст. priyatara (XVIII, 69) и preshta — *любимейший, приятнейший*; м. р. *супруг*; ж. р. (ā) *супруга*.

PRIYAKRIT — XVIII, 69; прил. *угождающий, угожник*.

PRĪ — X, 1; XI, 49; гл. *обрадовать, выражать милость*, prīta, XI, 49 (р. р.); med. быть *успокоенным, радостным*; р. р. med. с переходн. знач. быть *сильным, дружественным*; prīyatāp—*благосклонный, дружественный* (X, 1).

PRĪTĪ — I, 36; X, 10; XVII, 8; ж. р. *радость, наслаждение, приятность, успокоение, любовь*.

PRETA — XVII, 4; м. р. (р. р. от i+pra) *навий, мертвец, привидение* (XVII, 4).

PRETYA—XVII, 28; XVIII, 12; нар. (absol. от i+pra) *потусторонне, после смерти*.

PREPSU — XVIII, 23, 27; прил. *подлежащий достижению, желанный, желающий, ищущий* (XVIII, 23); desid. от āp+pra.

PROKTA — XVIII, 13; прил. (от vac+pra) *сказанный, названный, перечисленный; выполняющий приказание*.

PROTA — VII, 7; прил. (от vā+pra) *пронизанный, проникнутый, пронзенный*.

PLAVA — IV, 36; прил. (от plu) *плавающий*; м. р. *корабль*.

PLU — гл. *плавать, прыгать*; sam II, 46; стекаться (II, 46), *переплывать, переполнять*.

РН

PHALA — II, 43 47, 49, 51; IV, 14, 20; V, 4, 12, 14; VI, 1; VII, 23; VIII, 28; IX, 26, 28; XII, 11, 12, XIV, 16; XVII, 11, 12, 17, 21, 25; XVIII, 2, 6, 8, 9, 11, 12, 23, 27, 34; ср. р. *плод* (особ. *древесный*), *следствие, воздаяние* (IV, 20); *произведение* (математ.).

ॐ



В

BATA — I, 45 (aho); восклицание, выражающее горе, удивление; *ah! o!*
BANDH—III, 9; IV, 14; XIV, 6; XVI, 12; гл. *связывать, пленять, апу*—XV, 2; XVIII, 25; то же; *иметь последствием, выявлять, обнаруживать, преследовать*; *ni* — IV, 22, 41; V, 12; IX, 9; XIV, 5, 7; XVIII, 17, 60; *связывать, укреплять, заковывать, удерживать, образовывать*.

BANDHA — II, 39, 51; V, 3; IX, 28; XVIII, 30; м. р. *узы, связь, пленение*; в философии — *связанность* (узами самсары).

BANDHU — I, 27, 37; VI, 5, 6, 9; м. р. *союз, семья, родня, домо-чадцы* (VI, 5, 9).

BALA — I, 10; III, 36; VII, 11; VIII, 10; XVI, 18; XVII, 5, 8; XVIII, 53; ср. р. (и м. р.) *сила, мощь, насилие, войско* (I, 10).

BALAVANT — VI, 34; VII, 11; XVI, 14; прил. *крепкий, сильный*; нар. *сильно*.

BAHIS — V, 27; XIII, 15; нар., предл. *вне, извне, из* (V, 27).

BAHU — I, 9; II, 35, 36, 41; IV, 5, 10; VII, 19; X, 42; XI, 6, 23, 28, прил. *обильный, многочисленный, здоровый, сильный*.

BAHUDHĀ — IX, 15; XIII, 4; нар. *многократно, многообразно* (IX, 15; XIII, 4).

BAHULA — II, 43; XVIII, 24; прил. *толстый, широкий, обильный, обширный, большой* (XVIII, 24).

BAHUVIDHA — IV, 32; прил. *многократный* (IV, 32).

BĀLA — V, 4; м. р. *ребёнок*.

BĀHU — XI, 16, 19, 46; м. р. (и ж. р.) *рука, кисть, конечность*.

BĀHYA — V, 21; прил. *внешний*.

BĪJA — VII, 10; IX, 18; X, 39; XIV, 4; ср. р. *семя, зерно, элемент, начало*; основной (начальный) слог, мантры.

BUDDHI — II, 39, 41, 44, 49, 50, 51, 52, 53, 63, 66; III, 1, 2, 26, 40, 42, 43; V, 11, 20, 28; VI, 9, 21, 25, 43; VII, 4, 10; VIII, 7; X, 4, 10; XII, 8, 14; XIII, 5; XVI, 9; XVIII, 17, 29, 30, 31, 32, 37, 51, 57; ж. р. *воззрение, разум, интеллект, способность, представления, осмыслення* (иногда и в смысле, близком к кантовскому «практическому разуму»), *дух* (III, 42, 43), *восприятие, мнение, мысль* (II, 39), *намерение*.

BUDH — IV, 17; X, 9; XV, 20; гл. *просыпаться, бодрствовать, замечать, познавать, узнавать*; р. р. budha—*озаренный, пробужденный, мудрый* (см. отдельно); pi—I, 7; XVIII, 13, 50; *обращать внимание на* (с вин.) *воспринимать от кого-н.* (с род., I, 7; XVIII, 50).

BUDHA—IV, 19; X, 8; м. р. (прич. от buḥh) у буддистов *пробудившийся, озаренный, освободившийся* (от уз самсары).

BUDHIMANT — IV, 18; VII, 10; XV, 20; прил. *понятливый, разумный* (IV, 18, VII, 10).

BRIHANT — X, 35; прич. от barh; как прил. *большой, обширный, сильный*; в соединении с sāman или без него — название одного самана (гимна), имеющего форму brihati (X, 35): brihatsāman в качестве самана. В тексте Гиты ошибочно brihatsāmā вместо brihaṭśāma.

BRIHASPATI — X, 24; м. р. (brihas род. от brih — *укрепленный*); имя одного бога, олицетворяющего деятельность благочестивых: brih значит *молитвенник, жертвователь, ходатай за людей перед богами, хранитель людей от несчастий*; Brihaspati, таким образом, является владыкой, главой священнослужителей, прообразом их духовного достоинства; так называется планета Юпитер.

BRAMAḲARMASAMĀDHI — IV, 24; прил. *погруженный в мысль о Брахмо* (IV, 24).

BRAMACĀRYA — XVII, 14; ср. р. *священное научение; образ жизни, состояние ученика-брамина, особенно целомудрие, воздержание в период ученичества*.

BRAMACĀRIN — VI, 14; VIII, 11; прил. *изучающий священную науку, ученик-брамин, особенно тот, который совершенствуется в целомудрии, воздержании* (VI, 14).

BRAHMAN — II, 46, 72; III, 15; IV, 24, 25, 31, 32; V, 6, 10, 19, 20, 21, 24, 25, 26; VI, 27, 28, 38, 44; VIII, 1, 3, 13, 16, 17, 24; X, 12; XI, 15, 37; XIII, 4, 12, 30; XIV, 3, 4, 26, 27; XVIII, 50, 53; ср. р. *глубокое размышление, восходящее в божественный мир; всякое благочестивое выявление при богослужении, священное, божественное слово* (в противоположность нас профанов); *священная мудрость, теология, теософия; святая жизнь* (особенно целомудрие); *высший предмет теософии, Абсолют* (XIV, 3, 4); ср. р., но иногда конструируется с м. (IV, 24); состояние погруженно-го в мысль об Абсолюте, XI, 15, 37; XIV, 3, 4; но, по мнению многих комментаторов и переводчиков, в этих главах слово brahman надо понимать в смысле личного бога, Браммы.

BRAHMAN — XVIII, 41, 42; м. р. *молитвенник, проситель, священ-*

нослужитель, брамин; Брама как личный бог, творец мира и главный бог браманизма.

BRĀHMAVHŪTA — XVIII, 54; прил. ставший Брахмо, вошедший в Брахмо.

BRĀHMAVIDYĀ — ж. р. познание Брахмо (название гл. VIII).

BRĀHMARĪPANA — IV, 24; ср. р. жертвоприношение Брахмо; название известной мантры. Слово произошло от текста Гиты, IV, 24.

BRĀHMAṆA — XVII, 23; ср. р., прил. принадлежащий Брахмо, браманический; м. р. брамин, теолог, жрец. Брахманы — теологическое толкование вопросов веры и культа, известный отдел ведических писаний.

BRŪ—I, 2, 7, 28; II, 7; V, 1; X, 13; гл. говорить, высказываться, собицать, называть (X, 13). Я назову тебе их (I, 7).



भ्रा भ्रा भ्रा

ВН

ВНАКТА — IV, 3; VII, 21; VIII, 22; IX, 23, 31, 33 34; XI, 55; XII, 14, 16, 20; XIII, 18; XVIII, 65, 67, 68; р. р. от bhaj *отделённый, разделенный, принадлежащий, любимый, приверженец, почитатель, поклонник* (IV, 3; VII, 21; IX, 31, 33; IV, 3; IX, 31); в сложных словах позади слова, определяющего объект; madbhakta (VII, 23; IX, 34)—*часть времени, уделенная для приёма пищи, прием пищи*.

ВНАКТИ — VII, 17; VIII, 10, 22; IX, 26, 29; XI, 54; XIII, 10; XIV, 26; XVIII, 54, 55, 68; ж. р. *распределение, разделение, единение части с целым; принадлежность, атрибут, множественность, отдел; преданность, приверженность, верность, почитание, любовь* (как благоговение), VIII, 10; IX, 26; дополнение ставится в locat. XIII, 10; ekabhakti — VII, 17. Впервые слово встречается в последней шлоке Шветашват. уп. (P. Oltmaré L'hist. des idee theos., 1923, I, 425—426).

ВНАКТИМАНТ — XII, 17, 19; прил. *преданный, приверженный, верный*, XII, 17.

ВНАГА — м. р. *владыка, защитник, кормилец*.

ВНАГАВАДГ/ТĀ — прил. ж. р. мн. ч. в соединении со словом irāṇishada как сущ. мн. ч. ж. р. с примысливаемым дополнением Вишну или Кришна. *Песня Бхагавата* (Кришны).

ВНАГАВАНТ—II, 2, 5, 11, 55; III, 3, 37; IV, 1, 4, 5; V, 2; VI, 35, 40; VII, 1; VIII, 3; IX, 1; X, 1, 12, 14, 17, 19; XI, 5, 31, 32, 47, 52; XII, 2; XIII, 1; XIV, 22; XV, 1; XVI, 1; XVII, 2; XVIII, 2; *счастливый, блаженный, одарённый, великолепный, почтенный* (к уважаемым лицам), X, 14.

ВНАЖ—IV, 11; VI, 31, 47; VII, 16, 28; IX, 13, 14, 26, 29, 30, 33; X, 8, 10; XV, 19; *разделять, наделять, распределять, приносить, принимать участие, быть причастным, принадлежать, любить* (IV, 11; VI, 31, 47; VII, 17; IX,

13, 30; vi — IV, 13; XIII, 16; XVIII, 20). *разделять, распределять, наделять*; vibhakta — *разделённый, распределённый* (XIII, 16), *отделённый, обособлённый*; сущ. *обособленность*; pravi — XI, 13; XVIII, 41; *делить, обособлять* (XI, 13; XVIII, 41), *ломать, разбивать*.

BHAYĀ—II, 35, 40, 56; IV, 10; X, 4; XI, 45; XII, 15; XVIII, 8, 30, 35; с. р. *опасность, нужда, горе, страх*.

BHAYĀNAKA — XI, 27; прил. (ж. р. ā) *ужасный, страшный*; м. р. *тигр*

BHAYĀVAHA—III, 35; прил. *приносящий страх, опасность*.

BHAR — X, 31; XI, 5; XIII, 4; XV, 17; XVIII, 11; *носить, содержать, обладать, доставлять, держать, заботиться* (XV, 17).

BHĀRATA — I, 24; II, 10, 14, 18, 28, 30; III, 25; IV, 7, 42; VII, 27, XI, 6; XIII, 2, 33; XIV, 3, 8, 9, 10; XV, 19, 20; XVI, 3; XVII, 3, 12; XVIII, 4, 62; м. р. 1) эпитет Агни (*воинственный?*); 2) человек из рода Бхарат; 3) артист.

BHARTAR — IX, 18; XIII, 16, 22; п. аг. *носитель, кормилец, супруг, господин*; bhutabharlar — XIII, 16.

BHARATARISHABHA — III, 41; VII, 11; 16; VIII, 23; XIII, 26; XIV, 12; XVIII, 36; *бык среди Бхарат, лучший из Бхарат*.

BHAVA — X, 4 (от bhū); м. р. *возникновение, рождение* bhavo bhāvo (X, 4); на конце сложных прил.; *бытие, существование, вселенная, ола-го* (Михальский-Ивенский читает bhāvo bhāvo).

BHAVANT — I, 8; прил. от bhū—*существующий*; мест. 2-го лица с конструкцией 3-го лица — *господин, госпожа*.

BHASMASĀT — IV, 37 (bhasman); нар. *в золу, зольно; испепелено, испепелённый* (IV, 37).

BHĀVA—II, 16; IV, 10; VII, 12, 13, 15, 24; VIII, 3; 4, 5, 6, 20; IX, 11; X, 4, 5, 8, 11, 17; XI, 2; XIII, 18, 30; XIV, 19; XV, 19; XVII, 2, 16, 26; XVIII, 17, 20, 21, 41, 42, 43, 47, 60, 62; м. р. *бытьё, становление, присутствие* (IV, 10; VIII, 5); *поведение, отношение* (X, 5); *состояние духа, образа мыслей, воззрение, мнение, чувство; аффект, догадка, чувство (любви); вместилище чувств — сердце; вещь* (VII, 12), *существо*.

BHĀVANA — II, 66; IX, 5; X, 15; прил. (causat. от bhū) *действующий, образующий, благотворящий, bhūtabhāvana — приносящий блага существам* (IX, 5; X, 15); *учащий*; ж. р. (ā) *воздействие, проявление, осуществление, споспешествование, представление* (II, 66).

BHĀSH — II, 11; XI, 14; гл. *говорить, сказать*; рга — II, 54; XI, 30; *возвещать* (с винн. — II, 54).

BHĀSHĀ — II, 54, XI, 30; ж. р. *речь, слово, говор, язык, описание, определение* (II, 54).

BHĀS 1—XI, 12, 30; ср. р. (в древн. яз. и ж. р. в поздн.) *свет, сияние, блеск* (XI, 12, 30).

BHĀS 2 — XV, 6, 12; гл. *светить, сиять, проявляться, освещать, озарять* (XV, 6, 12).

BHĀSA — XIII, 14; м. р. равнозначен bhās 1 свет, блеск.

BHĀSVANT — X, 11, прил. *светящий, озаряющий*; м. р. *солнце*.

BHID — VII, 4; гл. *расщеплять, продырявливать, разделять*; прич.

bhinna — *разбитый, разделённый*.

BHI—XI, 21, 35, 36; гл. *бояться*; р. р. bhīta—*боящийся, испуганный, встревоженный, тоскующий* (XI, 36).

BHI 2 — VI, 14; XI, 35, 49, 50; ж. р. *страх, испуг, боязнь*.

BHI/MA — I, 4, 10; прил. *страшный, ужасный*; эпитет Рудры; собственное мужское имя, так звали второго из братьев Панду.

BHI/SHMA — I, 8, 10, 11, 25; II, 4; XI, 26, 34; прил. равнозначно Bhīma — *страшный, ужасный*; собственное имя сына Śantanu, старшего в роде Бхарат, принимавших участие в битве (I, 25).

BHUJ—II, 5, 37; III, 12, 13; IV, 31; XI, 33; XIII, 21; XV, 10; гл. bhunakti; уже со времени сутр слово приобретает значение *есть, пожирать* (II, 25 без объекта), *вкушать, наслаждаться, владеть землей*.

BHUA — XI, 46 (от bhuj); м. р. *рука*, (особенно правая — *кормилица*); *сторона* (треугольника); *грудь, хобот слона*.

BHUVANA — VIII, 6; ср. р. *существо, вещь, мир*.

BHŪ—I, 11, 44, 46; II, 12, 20, 25, 34, 35, 45, 47, 63; III, 11, 12, 14, 30; IV, 7, 12; VI, 2, 17, 42, 46; VII, 26; VIII, 6, 19; IX, 31, 33; X, 5, 34; XI, 12, 32, 33, 46, 49, 50; XII, 7; XIV, 3, 10, 17, 21; XV, 13, 14; XVI, 3, 13; XVII, 2, 3, 7; XVIII, 12, 57, 65, 69; гл. bhavati, bāhūva—*быть, становиться, случаться, присутствовать* (II, 63; XIV, 17), *возникать* part. praes. bhavant, р. fut. bhavishyant; caus. bhavayati—*творить* (III, 11), *образовывать* (VIII, 6); abhi — I, 40, 41; XIV, 10; *приобретать, достигать, посещать*, (в смысле *наказывать*, I, 40); ud — III, 15; V, 23; X, 27; *возникать, проявляться, подниматься, вставать*; caus. *воспитывать, породить, samud—* III, 14, 15, 37; XIV, 7, 20; *выходить, возникать*; pra — VI, 24; VIII, 18, 19; XIII, 16; XVI, 9; XVIII, 41; *выходить, умножаться, усиливаться; valere—приобретать ценность; prabhavant—мощный, владыка, повелитель; с дат. nom ag. мочь, воздействовать* (16, 9), *способствовать; sam—* II, 34; IV, 6, 8, 42; XIII, 19; XIV, 4, 5; XVI, 8, 17; *соединяться, сходиться, воздействовать, возникать, рождаться, уважать, почитать* (II, 34), *превозноситься* (XVI, 17).

BHŪ 2 — XVIII, 69; прил. *становящийся*; на конце сложного слова: svayambhū — *самосуший* — эпитет Вишну; ж. р. *возникновение, земля, bhūvi на земле*.

BHŪTA — II, 28, 30, 34, 69; III, 14, 18, 33; IV, 6, 35; V, 25, 29; VI, 27, 29, 31; VII, 5, 6, 9, 10, 11, 26, 27; VIII, 19, 20, 22; IX, 4, 5, 6, 7, 8, 11, 13, 25, 29; X, 5, 20, 22, 39; XI, 2, 15, 55; XII, 4, 13; XIII, 15, 16, 27, 30, 34, XIV, 3; XV, 7, 13, 16; XVI, 2, 6; XVII, 4, 6; XVIII, 20, 21, 46, 54, 61; прич. от bhū в начале сложных слов перед kṛta, на конце сложных слов — *ставший, бывший; происшедший*; ср. р. *прошлое, осуществлённое; действительность, суций*, в сложных сущ. соединяется со своим предикатом в одно слово: jivabhūta (VII, 5; XV, 7), brahmabhūta (V, 24; XVIII, 54)—*существование, благосостояние*; м. р. *сущность, существо, мир* (XI, 15),

bhūtavi çeshasamgrahah; bhūtam carācaram (X, 39); м. р. и ср. р. *недоброе существо, привидение, кобольд* (XII, 4), *навий*; ср. р. *элемент*, особенно грубые элементы—4 стихчи: земля, вода и пр., но также и тонкие элементы, то есть танматры.

BHŪTABHĀVANA — VIII, 3; X, 15; прил. *приносящий благо существам*.

BHŪTĀTMAṆ — V, 7; м. р. *душа существ, эпитет Брамь, индивидуальная душа*; прил. *духовно озарённый*; ср. р. *тело* (сущность которого составляют элементы).

BHŪTĪ — XVIII, 78; ж. р. *мощное или совершенное существование, благо, удача, размножение, рождение*.

BHŪMĪ — II, 8; VII, 4 (и bhūmī) ж. р. *земля, почва, место*.

BHŪYA — XIV, 26; XVIII, 53; ср. р. *быть, существование* (на конце сложных слов); от bhū.

BHŪYAṆS — II, 20; VI, 43; VII, 2; X, 1, 18; XI, 35, 39, 50; XIII, 23; XIV, 1; XV, 4; XVIII, 64; прил. *становящийся* (ср. ст. от bhūri), *более многочисленный, многочисленнее, значимее*; без сравнения *большой, значимый, изобильный*; вин., ср. р. bhūyas, как нар. *далее, затем, еще, кроме* (II, 20); bhūyasā *сверх меры* (XIV, 1).

BHŪRĪ — *обильный, сильный, значительный* и пр.

BHRIGU — X, 25; м. р. мн. ч. или собирательное ед. ч. *название существ (мифических), обитающих в средней области (воздушном пространстве)*; легенда повествует, что они открыли огонь и принесли его людям (слова bhrīgu происходит от гл. bhrāj—*жарить*). Некоторые браминские роды ведут своё происхождение от Бхригу; так зовут риши, по легенде, возникшего, как искра из семени Праджапати; Варуна принимает его в себя (или принимает как сына), он—творец ведических гимнов; о нем говорит Шри Кришна в X, 25.

BHRIT — (от bhar) на конце сложных слов *носящий, содержащий, влекущий, подчиняющий*.

BHEDA — III, 26; XVII, 7; XVIII, 19, 29; м. р. (от bhid—*разбивать, различать, пронизывать*) *разбивание, расщепление, пронизывание, разделение, изменение* (III, 26 — er machte sich nicht Irre) *различение, модификация, сорт, род* (XVIII, 19).

BHERĪ — I, 13; ж. р. *литавр, бубен* (I, 13).

BHAIKSHA — II, 5; прил. *живущий подаянием, нищий*; ср. р. *нищенство, подаяние* (II, 5).

BHOKTAR — V, 29; IX, 24; XIII, 14, 22; пот. аг. *наслаждающийся, воспринимающий, вкушитель*.

BHOKTRITVA — XIII, 20; ср. р. (абстрактное сущ. от bhoktar — *наслаждение*, XIII, 20).

BHOGA — I, 32, 33; II, 5, 43, 44; III, 12; V, 22; IX, 29, 30; XVI, 12, 16; м. р. (от bhuj—*вкушать*) *наслаждение, использование, обладание, употребление* (ishṭa III, 12).

BHOGIN — XVI, 14; прил. *наслаждающийся, вкушающий, роскошествующий* (XVI, 14); м. р. *царь, князь*.

BHOJANA — XI, 42; XVII, 10; прил. *кормящий*; ср. р. и ж. р. *на-
слаждение, еда, имущество, удовлетворенность*.

BHOJYA — прил. (от схолиасту XV, 14) *съедобный*; м. р. *пища*.

BHRANṢ — VI, 41; гл. *упасть, отпасть*; р. р. bhrashta (VI, 41) — *отпавший*; VI, 38; *пасть, исчезать, отпасть* (VI, 38).

BHRANṢA — II, 63; м. р. *падение, отпадение, гибель* (II, 63).

BHRAM — I, 30; XVIII, 61; гл. *блуждать, вертеться*, caus. bhramayati— *вводить в заблуждение, приводить в (беспорядочное) движение, трести, гнать, вращать, кружить* (XVIII, 61); vi — XVI, 16; *блуждать, приводить в беспорядок, смущение* (XVI, 16).

BHRĀTAR— I, 26 (от bhar); м. р. *брат*, двойств. ч. *братья и сёстры* (Geshwister).

BHRÜ — V, 27; VIII, 10; ж. р. *бровь*.





М

МА — корень мест. 1-го лица тат.

MAKARA — X, 31, м. р. *делающий ма*, буква М; известное морское животное дельфин, знак Козерога (X, 31); в символике священного слова АУМ знаменует *конец*.

MANI — VII, 7; м. р. *жемчужина, драгоценность* (VII, 7).

MANIPUSHPAKA — I, 16; *цветущая драгоценными камнями*, название раковины Сукхоши.

MATA — III, 1, 31, 32; VI, 32, 46, 47; VII, 18; VIII, 26; XI, 18; XII, 2; XIII, 2; XVI, 5; XVIII, 6 (р. р. от тап—*являющийся в качестве, кажущийся, принимаемый за*; me matam — *по-моему, по моему мнению, мысли; уважаемый, ценимый, признанный*; ср. р. *мнение, взгляд, учение* (III, 31; XVIII, 6); manita — *познанный*.

MATI — VI, 36; XII, 19; XVIII, 70, 78; ж. р. *размышление, молитва, мысль, убеждение*; sthiramati (XII, 19)—*твёрдый, устойчивый во взглядах*.

MATTAS — VII, 7; XV, 15; нар. (abl. от та) *от меня*.

MADA — XVI, 10, 17; XVIII, 35 (от mad — *радоваться*); м. р. *весёлость, опьянение, увлечение эмоцией; высокомерие, гордость, заносчивость* (XVIII, 35).

MADIYA — XI, 26; мест. *мой*.

MADHUSUDANA — I, 35; II, 1, 4; VI, 33; VIII, 2; м. р. (madhu—*мёд*; имя одного асура+sūdana—*убийца*); эпитет Вишну-Кришны: *Уничтожитель мёда — пчела, пожирающая мёд*.

MADHYA — I, 21, 24; II, 10, 28; VIII, 19; X, 20, 32; VI, 16, 19; XIV, 18; ср. р. *середина, центр*; нар. madhya — *посредине, между* (I, 24).

MADHYASTHA — VI, 9; прил. *стоящий посредине, средний, посредственный, безучастный, нейтральный, беспартийный* (VI, 9).

MAN — II, 19, 26, 35; III, 27, 28; V, 8; VI, 22, 32, 34; VII, 24; IX, 30; X, 14; XI, 4, 41; XVIII, 32, 59; гл. *думать, полагать, считать за* (с вин., II, 26); *познавать, казаться*; р. р. *mata* — см. отдельно (*manute, manyate*).

MANAS — I, 30; II, 55, 56, 60, 67; III, 6, 7, 40, 42; V, 11, 13, 19, 28; VI, 12, 14, 24, 25, 26, 27, 34, 35, 37, 45; VII, 1, 4; VIII, 7, 10, 12; IX, 13, X, 22; XI, 45, 49; XII, 2, 8, 14; XV, 7, 9; XVII, 11, 16; XVIII, 33, 52; ср. р. *мысль, как широкое обозначение душевных способностей: представления, восприятия, изъяснения, желания; сердце как вместилище этих способностей, дух, душа, мышление, воспоминание, желание, влечение*; в философских системах орган познания, осмысливающий среду — ум; он есть сила познания, синтезирующая деятельность «органов чувств» (индрий); манас не есть дух; традиционные философские школы (за исключением ньяя) не считают манас бессмертным.

MAN/SHIN — II, 51; XVIII, 3, 5; прил. *думающий, разумный, мудрый* (II, 51).

MANU — IV, 1; X, 6; *человек, человечество*. Ману — человек в особом смысле (ср. Адам), это отец людей, помазанный на царство Праджапати и причисленный к божественным существам. В позднейших текстах говорится о 7 Ману как владыках периодов жизни мира; в каждом периоде его Ману является творцом и устройтелем мира. Еще позднее стали учить о 7 будущих Ману таким образом их оказалось 14, и так стало обозначаться это число: *manavāh*. О четырех Ману говорится в X, 6 (но есть иные толкования текста, о чём см. в примеч.).

MANUSHYA — I, 44; III, 23; IV, 11, 18; VII, 3; XI, 51; XV, 2; XVIII, 69; прил. *человеческий, человеческий*; м. р. *человек, мужчина*; класс усопших предков, получающих в жертву лепёшки (*pinda*).

MANOGATA — II, 55; прил. *покоющийся в сердце, скрытый в сердце*; ср. р. *находящаяся в сердце мысль, желание*.

MANORATHA — XVI, 13; *nom. activ. желание* (веселящее сердце), XVI, 13.

MANTRA — IX, 16; XVII, 13; м. р. *изречение, молитва, в частности ведические гимны и изречения* (IX, 16).

MANDA — III, 29; прил. *медленный, слабый, ничтожный, глупый* (III, 29), *нечистый, больной*.

MANMAN — II, 34; м. р. *мысль, понимание, душевная деятельность*.

MANMAYA — IV, 10; прил. *из меня исходящий* (IV, 10).

MAYA — IV, 33 (на конце сложных слов) *считающийся за, принимаемый за, кажущийся*.

MAR — II, 20, 26, 27; гл. (*marati* — *умирать*; *med. marate* II, 20); р. р. *mrita умерший, мертвец*; ср. р. *смерть*.

MARANA — II, 34; VII, 29; ср. р. *смерть, умирание* (II, 34).

MAR/CI — X, 21; м. р. *световой атом* (такие атомы наполняют воздушное пространство и отличаются от света); позднее — *луч света*. Собственное имя одного Праджапати, сына Сваямбху (X, 21).

MARUT — X, 21; XI, 6, 22; м. р. мн. ч. *боги ветра, Маруты, свита*

Индры; Маруты именуются братьями Индры и причисляются к богам средней (воздушной) области (XI, 6, 22); это — дети Марутвати, божества созвездия Маргаширши (X, 21); в ед. ч. *бог ветра, ветер, воздух*.

MARTYA — IX, 21; X, 3; м. р. *смертный, человек, мир смертных, земля*.

MARṢ — гл. *касаться*; vj—XVIII, 63; *ощущать, касаться душевными органами, обдумывать, обсуждать* (XVIII, 63).

MAŁA — III, 38; ср. р. *грязь*.

MAHANT — I, 3, 14, 45; II, 40; IV, 2; IX, 6; XI, 23; XIV, 3, 4; XVIII, 77; прил. (в эпосе нередко по метрическим соображениям употребляется форма ср. р. mahat). В начале слов употребляется только в качестве субстанционального прил.; в атрибутивном и адвербиальном смысле употребляется только mahā. Исключения из этого правила редки. *Большой, высокий, выросший*; м. р. (с последующим ātman, редко после tattva) *интеллект*; ср. р. *величина, мощь, владычество, большинство, интеллект* (но чаще м. р.), *мудрость*. В системе Санкхьи под Маханом понимается Душа Мира, Человек Вселенский.

MAHARSHI — X, 2, 6, 25; XI, 21; м. р. *великий риши* (X, 2, 25).

MAHĀ — II, 5; XI, 9; в начале сложных слов в древнем и позднейшем языке стоит, как правило, mahant, а не как соединение прил. с сущ. или нар.: *очень, в высокой степени*.

MAHĀTMAN — VII, 19; VIII, 15; XI, 12, 20, 37, 50; XVIII, 74; м. р. *великий, дух, мировая душа*; прил. *великодушный, благородный, мудрый, мощный, знаменитый, сильный*.

MAHĀRĀPMAN — III, 37; прил. *многобедственный* (III, 37), *многогрешный*.

MAHĀVĀHU—I, 18; II, 26, 68; III, 28, 43; V, 3, 6; VI, 35, 38; VII, 5; X, 1; XI, 23; XIV, 5; XVIII, 1, 13; прил. *долгорукий, мощный* (эпитет Вишну).

MAHĀBHŪTA — XIII, 5; прил. *большой, великий*; м. р. *большое существо*; ср. р. *элемент, стихия* (XIII, 5).

MAHĀRĀTNA — I, 4, 6, 17; II, 35; м. р. *великая, большая колесница*; переносно — *великий воин, витязь, герой*.

MAHĀṢAN — III, 37; прил. *прожорливый*.

MAHI — I, 35; II, 37; прил. только в сложных словах и как сущ. в вин. п. ед. ч., нар. *велико, высоко, очень много*; м. р. *величина, интеллект*; ж. р. *земля* (i).

MAHIMAN — XI, 41; м. р. *величина, полнота, мощь, мощное существо* (XI, 41).

MAH/KSHIT — I, 25; м. р. (ikshit — блюститель) *князь, властитель земли*.

MAH/PATĪ — I, 21; м. р. *владыка земли, князь, царь*.

MAHEṢVARA — V, 29; IX, 11; X, 3; XIII, 22; м. р. *великий владыка*,

глава; lokamaheṣvara—эпитет Шри Кришны (X, 3); sarvalokamaheṣvara—эпитет Вишну, Шивы и многих других богов.

MĀHEṢVĀSA — I, 4; м. р. *великий лучник* (I, 4).

MĀ — II, 3, 47; XI, 49; нар. и союз *нет, не*; чаще в сопряженных предложениях, но также и в главном при выражении желания или при продолжении мысли *поэтому не*; с precat. *да не будет*; mā sma=mā с аористом или с imp. соп. (II, 3).

MĀ — XI, 40 гл. *мерить, образовывать*; р. р. mīta—*измеримый*; pari—XVI, 11; *измерять*; parimīta — *измеренный, умеренный, ничтожный*; pra—XI, 41; то же; *промерить*.

MĀTAR — IX, 17; пом. agen. (от mā — *образующая ребёнка*) *мать, мать-земля; королева; вода*.

MĀTULA — I, 26, 34; м. р. *брат матери, дядя с материнской стороны* (I, 26).

MĀTRA — II, 14; ср. р. *мера* (пространства, времени), *длительность, мерило, размер, часть, атом, материя чувственного мира* (II, 14); *имущество*.

MĀDHAVA — I, 14, 37; прил. (от madhu — *мёд*) *весенний, потомок Мадху*; м. р. *второй месяц весны*: patr. Кришны.

MĀNA — VI, 7; XII, 18; XIV, 25; XVI, 10, 17; XVII, 18; м. р. и ср. р. *мнение, представление, самомнение, гордость, уважение, почёт* (VI, 7), *намеренье, воля*.

MĀNAVA — III, 17, 31; XVIII, 46; прил. *свойственный человеку, Ману, человеческий*; м. р. *человек*.

MĀNASA — I, 47; VI, 15, 37; X, 6; XVII, 16; прил. *принадлежащий манасу, мысли, духовный* (X, 6); *душевное качество, сердце, душа*.

MĀNITVA — XIII, 7; ср. р. на конце сложных слов: *приписывание себе особой значимости, самомнение, высокомерие*; с отриц. *скромность* (XIII, 7).

MĀNU — X, 6; *правитель манвантары* (см. толковый словарь, 1-я ч., II вып.).

MĀNUSHA — IV, 12; IX, 11; прил. *человеческий* (lokāt., IV, 12); м. р. *человек*; с. р. *человечество, человечность*.

MĀNUSHYA — ср. р. *человеческая природа, человеческий*; по метрическим соображениям, это слово часто заменяется словом mānusha, которое и см. выше.

MĀMAKA — I, 1; IX, 7; XV, 12; мест. *мой*; прил. *себялюбивый* (IX, 7); м. р. *дядя с материнской стороны*.

MĀYA — IV, 6; VII, 14, 15, 25; XVIII, 61; пом. agend. *мерящий*; на конце слов — *устраивающий, марева, обманы*; м. р. *фокусник, искусник; необыкновенные способности, чудесные силы* (это значение только в древнем языке), *обман, марево, иллюзия* (IV, 6).

MĀRG — гл. *искать, бродить*; pari—XV, 4; то же, *стремиться, просить*.

MĀRGAṢ/RSNA — X, 35; прил. (ж. р. i) *родившийся под созвездием Маргаширша*; м. р. *месяц, в котором полнолуние бывает в созвездии Мар-*

гаширша: *десятый, позднее первый месяц года* (X, 35). Букв.: *глава зверей, звериной тропы, то есть первое созвездие зодиака*.

MĀRDAVA — XVI, 2; ср. р. *мягкость, снисходительность, нежность, милосердие* (XVI, 2).

MĀLYA — XI, 11; ср. р. (от māla—*венчик, венец*) *венчик, венец* (XI, 11); *цветок*.

MĀSA — X, 35; м. р. (=mās) *месяц* (как часть года, редко — как светило).

MAHĀTMYA — XI, 2; ср. р. *высшая сущность, великая мысль; величина, величие, мощь, достоинство* (XI, 2).

MĪTA — XI, 40 (прич. от mī) прил. *ограниченный, отмеренный, скудный, малый, познанный; с отрицанием неизмеримый и пр.*

MITRA — I, 38; VI, 9; XII, 18; XIV, 25; м. р. *друг, товарищ*.

MĪTHYA — XVIII, 59; *извращенный, неправильный, ложный; abl. без истинной цели, тщетно* (XVIII, 59).

MĪTHYACĀRA — III, 6; прил. *извращенно поступающий* (III, 6), *лицемерный*.

MĪṢṢA — XVIII, 12; прил. *смешанный, многообразный, многократный* (XVIII, 12).

MISH — гл. *открывать глаза; ud — V, 9, то же (V, 9), блестять, лучиться; in—V, 9; закрывать глаза*.

MUKTA — прич. от muc — *освобождённый*.

MUKHA — I, 29; IV, 32; XIII, 13; ср. р. *рот, зев, морда, лицо, голова, главный*.

MUKHYA — X, 24; XI, 26; прил. *лицевой, первый, главный*.

MUC — III, 9, 13, 31; IV, 15, 16, 23; V, 28; VIII, 5; IX, I, 28; XII, 15; XVIII, 26, 40, 66, 71; гл. *освободить, выпустить; med. освободиться; избегнуть* (IV, 16); прич. mukta — *освобожденный, избавленный, свободный* (V, 28), *оставленный, покинутый; caus. mucayati — освободить, избавлять; desid. mūmukshyati — желать освободиться; vinis — II, 51; pass. счастливо освободиться, избегнуть и пр.; р. р. vinirmukta; vi — III, 32; IX, 28; XIV, 20; XV, 5; XVI, 22; XVIII, 35, 53; освободить, отрешить; med. освободить* (XVIII, 35, 53), *развязывать для себя* (напр. собственную лошадь); прич. vimukta—*освободившийся; pra—V, 3; X, 3; отрешать, отвязывать, освобождать*.

MUD — XVI, 15; гл. (modati) *быть радостным, весёлым*.

MUNI — II, 56, 69; V, 6, 28; VI, 3; X, 26, 37; XIV, I (от man); м. р. *первичное значение, вероятно, стремление, позд. — аскет, особенно принявший обет молчания, молчаливик, мудрец, ясновидящий* (X, 37; II, 56).

MUH — II, 13; III, 2; IV, 16; V, 15; VII, 13, 15, 25; VIII, 27; IX, 11; 12; XIV, 8, 15; XV, 5; XVII, 19; гл. *заблуждаться, ошибаться, становиться беспомощным; р. р. mūḍha и mohita—заблудший, неопытный, глупый, безумный, ошеломленный* (VII, 15, 25; IX, 11; XIV, 15; XVII, 19); vi—II, 72; III, 6, 27, 32, 40; VI, 38; XI, 49; XV, 10; XVI, 15; *потерять рассудок, впасть в заблуждение* (II, 72; XI, 49); vimūḍhātman (III, 6, 27); ср. vimoḥa; caus. — *вести в заблуждение, одурачить* (III, 40); sam—II, 7; III,

29; V, 20; X, 3; XV, 19; то же; прич. *sammoḥa*—*введенный в заблуждение, замороченный* (III, 19); *dharmā sammudhā cetāsa*—*неясно видящий дхарму* (II, 7), *ошеломленный*.

MUHUS — XVIII, 76; нар. *внезапно, вдруг*; *muhur—muhur*—*каждое мгновение, повторно*.

MURTI — IX, 4; XIV, 4 (от *mūrch*—*укреплять*); ж. р. *крепкое тело, материальный образ, тело, форма, картина*.

MÜRDHA — VIII, 12; *лоб, череп, голова* (в древнем языке это значение встречается редко, чаще — *передний, высший, первый*), *начало, вершина*.

MŪLA — XV, 1, 2, 3; ср. р. *корень, исход, начало, источник*.

MRIGA— X, 30; м. р. *лесной зверь, особенно антилопа, лань*.

MRIGENDRA — X, 30; м. р. *царь зверей, лев* (X, 30).

MRITYU — II, 27; IX, 3, 19; X, 34; XII, 7; XIII, 8, 25; XIV, 20; м. р. (также и ж. р.) *смерть; бог, богиня смерти*.

MEḌHA — X, 34; ж. р. *сила жизни, здоровье; сила духа, понимание, память, размышление, мудрость* (X, 34).

MEDHĀVIN — XVIII, 10; прил. *одаренный силой духа, разумный, мудрый* (XVIII, 10).

MERU — X, 23; м. р. *название мифической золотой горы, находящейся позади Джамбудвипы; вокруг неё вращаются светила*.

MAITRA — XII, 13; прил. *дружественный, благосклонный, любвеобильный* (XII, 13); ж. р. *дружелюбие*.

MOKSHA — V, 28; VII, 29; XIII, 34; XVII, 25; XVIII, 30; м. р. *освобождение* (VII, 29); *конечное освобождение ото всех уз мира* (V, 28; XVIII, 30).

MOGHA — III, 16; IX, 12; прич. *тщетный, суетный*, (IX, 12; III, 16).

MOHA — II, 52; IV, 35; VII, 27, 28; XI, 1; XIV, 13, 17, 22; XV, 5; XVI, 10, 16; XVIII, 7, 25, 39, 60, 73; м. р. *неразумие, духовная слепота, заблуждение*; в философии — *длительное заблуждение, препятствующее познанию истины; болезненное состояние, доводящее до потери сознания, обморока*.

MOHAN — XIV, 8; XVIII, 39; прил. *ведущий к заблуждению, соблазну, одуряющий*; название одной из стрел бога любви; ср. р. *заблуждение* (XIV, 8).

MAUNA — X, 38; XVII, 16; ср. р. *состояние муни; молчание, безмолвие* (Кришна о себе, X, 38).

MAUNIN — XII, 19; прил. *соблюдающий обет молчания, молчальник* (XII, 19).



ॐ ॐ ॐ

У

УА — относ. мест.; м. р. уас, ж. р. уā ср. р. уад—*кто, который*; в соединении с другими мест.; уа ете (I, 23); особенно отмечается соединение уа—*кто, который* с указательным мест. та—*любой, безразлично который* (X, 41; VII, 21); с вопросительным ка, уаһ—*касса—который же*. В начале сложных слов заменяет косвенные падежи всех чисел и родов; уаt kim—*что, когда, где-нибудь*; с союзом *что* (в начале прямой речи обычно без iti; после гл. *говорить, думать* и пр. не переводится; abl. уепа—*почему, потому, так как*; уаt—tad — *что-то*).

УАКША—X, 23; XI, 22; XVII, 4 (от уакsh—*двигаться*), *живое сверхъестественное существо, призрак*; м. р. *особые гении из свиты Куберы* (X, 23; XI, 22; XVII, 4).

УАЈ—IV, 12, 31; VII, 23; IX, 15, 23, 34; XVI, 15, 16, 17; XVII, 1, 4, 11, 12; XVIII, 65, 70; гл. *почитать; славить бога, посвящать ему что-либо, жертвовать*; в древнем языке употреблялась активная форма, если предполагался какой-либо посредник (напр., Агни). Если же жертвователю действовал сам, без посредника, то употреблялся med. для жрецов и жертвователя (IV, 12; IX, 23); с вин.—*для жертвы, действия, песни и пр. моментов культа* (XVII, 4). См. также iјуа.

УАЈУС — IX, 17; ср. р. *священный, трепет, почитание, жертвоприношение, посвященные формулы*, техническое название для литургических слов, отличающихся от гимнов (gis) и песен (saman), IX, 17. Яджурведа—Веда яджусов, то есть литургических формул.

УАЈНА—III, 9, 10, 12, 13, 14, 15; IV, 23, 25, 28, 30, 31, 32, 33; V, 29; VIII, 28; IX, 16, 20, 24; X, 25; XI, 48; XVI, 1; XVII, 7, 11, 12, 13, 23, 24, 25, 27; XVIII, 3, 5, 70; м. р. *богопочитание в широком смысле: словами, мыслями, хвалой, богослужением и особенно жертвоприношением* (IX, 20).

YAT — II, 60; IV, 21; V, 26; VI, 36, 43, 45; VII, 3, 29; VIII, 11; IX, 14; XV, II; гл. *примыкать, соединяться, образовывать ряд*; XIII, 2; можно читать и yat и yaḥ; med. по метрическим соображениям и аст. — *стремиться, прилагать усилия, стараться, отдаваться всецело одной цели* (с locat.), VI, 43; с дат., VII, 3, 29; прич. yatta—*думающий о, преданный*; с pass.—*озабоченный, достигший своей предельной меры, правильный*; пра—VI, 45; то же.

YATAS — VI, 26; XIII, 3; нар. *откуда, почему, отчего, потому что*; yato—yatas — *куда ни, где, с тех пор, как* (VI, 26).

YATI — IV, 28; V, 26; VI, 37 (от yat); м. р. имя древнего рода, происхождения от Бхригу; *аскет, подвижник, отказавшийся от мира* (IV, 28; с отриц., V, 26).

YATRA — нар. *где, куда, когда*; yatra—tatra—*где бы ни*.

YATHĀ — нар. *как, подобно, например*; yathā—*как—так*.

YATHĀVHĀGAM — I, 11; нар. *сообразно чисты, почасти, поместно* (I, 11).

YATHĀVAT — XVIII, 31; нар. *правильно, хорошо, точно*; с отр., XVIII, 31.

YAD—*которое*; см. также yaḥ.

YADĀ — нар. *если, когда, раз*; yadā—tadā — *столь часто, как* (IV, 7).

YADI — нар. *если*; yadi api — *хотя*.

YADRICCHĀ — II, 32; IV, 22; ж. р. *случай*; insir. Yadricchya — *случайно, самостоятельно, sua sponte — неожиданно* (II, 32); в начале сложных слов как нар.

YANTRA — XVIII, 61; ср. р. (от yat) *средство, способ, инструмент, машина, колесо, чигирь; амулет с пантаклем*.

YAM — IV, 28; V, 25, 26, 28; VI, 10, 12, 19, 45; XII, 11, 14; XVIII, 52; гл. *держать, укреплять, носить, поддерживать, тормозить*; р. р. yata — *сдержанный, умеренный, малый*; med. *умиротвориться, подчиниться, остаться верным*; ud—I, 20, 45; *поднять, возносить* (I, 20); р. р. udyata samud—I, 22; то же; *предлагать, предполагать*; samudyata — *стоящий в сознании, в мысли, предполагающийся, готовящийся*; ni — I, 44; III, 7, 8, 41; IV, 30; VI, 15, 26; VII, 20; VIII, 2; XVIII, 7, 9, 23, 47, 51; *сдерживать; ставить; ограничивать, подавлять, укреплять, отказывать*; niyatāhāra — *ограниченный в пище* (IV, 30); niyatam — нар. *определенно, конечно, достоверно, постоянно, правильно* (I, 44); niyata—*определенный, твердо установленный, постоянный, достоверный, неизменный, правильный* (III, 8; XVIII, 7, 9); vini—VI, 18, 24; *укрощать, подавлять* (VI, 24), *вытягивать*; samni—XII, 4; XVIII, 57; *твердо держать, притягивать, стягивать, укрощать* (XII, 4); пра — IX, 26; *растягивать, распростирать, давать, снабжать* (IX, 26); в вин. *приносящая вещь, в дат., родит. или locat. одаряемое лицо*; sam — II, 61; III, 6; IV, 27, 39; VI, 14, 36; VIII, 12; *стягивать, сдерживать, притягивать* (II, 61; X, 29); р. р. samyata—*связанный, привязанный*; med.—*закрывать (для себя)*, VIII, 12; samyata=udyata; *готовый*.

YAMA — XI, 39; прил. *двойной, близнец*; имя бога, царящего над мертвыми на небе (pitri), он именуется сыном Вивасвата (Солнца). По-

слеведическое время видит в Яме владыку мёртвых в подземном мире и понимает его имя на *Укротитель. Вязатель*, коренное же значение имени— Близнец, ибо *Yama* и *Yami* — это первая челсвеческая пара.

YAÇAS — X, 5; ср. р. *красота, достоинство, величина, честь, почтенное лицо*.

YĀ — II, 35; III, 33; IV, 35; VII, 23, 27; VIII, 5, 8, 13, 23, 26; IX, 7, 25, 32; XIII, 28, 34; XIV, 14; XVI, 20, 22; гл. *yāti* — *идти, двигаться*; р. р. *yānta*; med. *приходить, происходить, протекать* (о времени), *приходить в известное состояние, предаваться известному занятию* (с вин.); *moham* — II, 35+*laghavam*, *просить, начинать* (с двойным вин.); ара—II, 14; *уходить, удаляться* (с ablat.); пра—X, 10; *приходить, посещать, достигать*; пра—VIII, 5, 13, 23, 24; *трогаться в дорогу, начинать, предаваться чему-н., умирать* (VIII, 5); р. р. *prauṣṭa* — *умерший, протекавший, прошедший*; *prati*—II, 4; *направляться, возвращаться, сопровождать* (с вин.); *sam* — II, 22; XV, 8; *двигаться, путешествовать вместе* (XV, 8), *становиться причастным, попадать в известное положение, состояние* (II, 22); *parā* — IV, 29; *уходить, отходить*.

YĀTAYĀMAN — XVII, 10; прил. *совершивший свой путь, свою работу, истощенный, использованный, неупотребительный, пришедший в негодность*; как техническое выражение в ритуале, *непотребный*; XVII, 10 — относительно пищи.

YĀTRA — III, 8; м.р. *ход, выход, подход, времяпрепровождение, подержание жизни*; *ṣarirayātra* (III, 8)—*питание, средство*.

YĀDAVA — XI, 41; прил. *относящийся к роду Yādi, потомок Yādi* (XI, 41).

YĀDAS — X, 29; ср. р. *жидкость, водное животное, чудовище* (X, 29).

YADRIÇ — XIII, 3; прил. (*ya+dric*) *одинаковый, равный* (XIII, 3).

YĀNA — VIII, 24, 25; м. р. и ср. р.; м. р. *путь, дорога*; ср. р. *путешествие, поездка, поход, повозка*.

YĀVANT — прил. *как* (подобный качествами, размерами, длительностью и пр., XVIII, 15); нар. *пока, между тем* (с первым лицом мн. ч. как сообщающим замышленное, I, 22); *как только, пока*; с отрицанием *не так долго, до того, как*; *yāvanna* — *если не, в то время как*.

YUKTA — прич. см. *yuj*.

YUGA — IV, 8; VIII, 17; м. р. и ср. р. *ярмо, пара*; ср. р. *период в пять лет, пятилетка; мировой период, цикл, которых насчитывается четыре: krita или satya, treta, dvapara, kali*.

YUGAPAD—XI, 12; нар. *одновременно, разом* (сопряженно), XI, 12.

YUJ — II, 38, 39, 50, 51, 61, 66; III, 26; IV, 18; V, 6, 7, 8, 12, 21, 23; VI, 8, 10, 12, 14, 15, 17, 18, 19, 23, 29, 47; VII, 1, 17, 18, 22, 30; VIII, 8, 10, 14; IX, 4, 28, 34; X, 7, 10; XII, 2; XVII, 17, 26; XVIII, 28, 51; гл. *расстилать, напрягать* (в смысле побуждать к действию и тормозить его), *употреблять, готовиться* (XVII, 26; II, 38, 50), с объектом в дат. пад. — *yuddhaya, yogaṃ; запрягать* (I, 14), *возлагать* (оружие), *сосре-*

отточиваться (с act. и med., VI, 15; X, 28; IX, 34—locat.); р. р. *yukta* — *собранный, внимательный, погруженный во внимание, в дело* (I, 14; II, 61; VIII, 8, 14; XVIII, 28), *сосредоточенный*; *yuktatam*—IV, 47; *привязанный, соединенный, сопряженный, причастный* (II, 50), *снабженный*; *yathā yuktaḥ*—*находящийся в таком положении*; pass. *вступать в соединение* (с вин.), *быть причастным, связывать кого-н.* (с locat. и род.), *приобщать* (с вин.), *снабжать, приказывать, соответствовать, быть соразмерным*; *yukta*—*собранный, соразмерный, правильный, правый* (VI, 17); causat. — *направлять, напрягать, употреблять, связывать*; *abhi*—IX, 22; *приготавливать себе дорогу* (med.), act. выражает повторность действия; med. — *привлекать, приглашать, желать, требовать*; *abhiyukta* — *обжалованный; твердый в деле, знаток, опытный, бывалый*; *ni* — III, 1, 36; XVIII, 59; *привязывать, направлять внимание, останавливать, вовлекать* (XVIII, 59); causat. — *напрягать, устанавливать, вынуждать* (III, 1); *pra* — III, 36; XVII, 26; med. в исключит. случаях act. — *приводить в движение, бросать, метать, садить, употреблять* (XVII, 26), *приказывать* (III, 36), act. *соответствовать*; *vi* — II, 64; V, 26; *отрешать, разрешать, отделять*, *viukta* — *отделенный*; *aviukta* — *неотделимый, неотделенный*; *гибнуть, освободиться от тела*; *samā*—XV, 14; *приготовиться, ополчиться, столкнуться, соприкасаться* (дополн. в instr.); в сложных словах *впереди* (XV, 14).

YUDH I — I, 1, 22, 23, 28; II, 9, 18; III, 30; VIII, 7; XI, 34; XVIII, 59 (в последнем периоде act. только по метрическим соображениям) *сражаться, воевать*; иногда—*побеждать*; med. без дополн., I, 23; II, 34; causat. то же, desid. (в классич. языке act. только по метрическим соображениям), обычно med. — *желать сразиться, готовиться к сражению*; *grati* — II, 4; *бороться, побеждать* (II, 4).

YUDH 2 — I, 4, 9, 23, 33; II, 31, 32, 38; XVIII, 43; м. р. nom. *agend воин*; ж. р. *битва, война* (I, 4).

YUDHĀMANYU — I, 6, (*yudh*—*война*, *manu*—*пыл, восторг*); собственное имя одного из витязей, сторонников Панду.

YUDHISHTHIRA — I, 16; м. р. (*Стойкий в борьбе*), собственное имя старшего из сыновей Кунти, рожденного от бога Дхармы в период брака с Панду.

YUYUTSA — I, 1; прил. *жаждущий битвы* (*yuj* от desid., I, 1).

YUYUDHĀNA — I, 4; м. р. (desid. от *yuj*) имя одного из сыновей Сатьяки.

YOKTAVYA — VI, 23; прил. *подлежащий употреблению, приведению в действие* (VI, 23).

YOGA — II, 39, 48, 49, 50, 53; III, 3, 7; IV, 1, 2, 3, 27, 28, 38, 41, 42; V, 1, 2, 4, 5, 6, 7, 21; VI, 2, 3, 4, 12, 16, 17, 19, 20, 29, 33, 36, 37, 41; XII, 1, 6, 9, 11; XIII, 10, 24; XIV, 26; XVI, 1; XVIII, 33, 52, 57, 75, 78; м. р. (как исключение ср. р., на конце сложных слов); ж. р. *а надевание, напряжение, натяжение* (тетивы), *приготовление* (войны), *приведение в действие, выполнение, употребление, применение* (лекарства); *средство, предприятие, дело, занятие, праксис* (в смысле гнозы), *соприкосновение, соединение, стягивание, смещение* (веществ), *сложение, накопление, отношение*,

правило (в грамматике), *сосредоточивание душевной деятельности, твёрдое направление познания в одну точку, созерцание, медитация, система упражнений для вызывания высшего сосредоточия сознания*; йога как философская система—теоретическое обоснование такой деятельности (позднейшее время приписывает Патанджали основание такой философской школы—VI, 12; II, 39). Понимание термина как единение индивидуальной души с мировой душой, вселенским духом, как богоискательство относится к позднему периоду развития религии и философии Индии, к периоду экстатического вишнуизма и шиваизма (альвары, бенгальские мистики). Единичное действие, требуемое системой йог, также иногда обозначается как «йога». Персонификация—Йога, сын Дхармы; Yogin—приверженец философии йог; kaṭṭayoga—*судьба, проистекающая от прежних поступков*; jñāpayoga, III, 3.

YOGAKSHEMA — II, 45 (pīṅ), IX, 22; м. р. *владение, унаследование, имущество, благополучие* (IX, 22); позже *владение*.

YOGĀMĀY — VII, 25; ж. р. *иллюзия, вызванная силой йог*.

YOGIN — III, 3; IV, 25; V, 5, 11, 24; VI, 1, 2, 8, 10, 15, 19, 27, 28, 31, 32, 42, 45, 46, 47; VIII, 14, 23, 25, 27, 28; X, 17; XII, 14; XV, 11; прил. на конце сложных слов *состоящий в единении с, преданный йоге*; м. р. *йогин*; ж. р. *йогиня*.

YOGĒṢVARA — XI, 4, 9; XVIII, 75, 78; *владыка йог, учитель йог* (XVIII, 75).

YODHA — XI, 26, 32, 34; м. р. *воитель; битва*.

YONI — V, 22; VII, 6; IX, 32; XIII, 21; XIV, 3, 4, 15; XVI, 19, 20; м. р. и ж. р. (в древнем языке чаще uonī) *утроба, матка, лоно, родина, начало, источник, семья, род*; определенная кармой форма существования (человека, зверя и пр.); на конце сложных слов *возникающий из, происходящий от* (V, 22; VII, 6).

YĀUVANA — II, 13; м. р. и ср. р. (от uvaṇ—*юноша*) *юношеский возраст, юношеская сила, свежесть, расцвет*.





R

RAKSH I — гл. (rakshati) *хранить, охранять*; abhi—I, 10, 11; *охранять, защищать*.

RAKSHAS — X, 23; XI, 36; XVII, 4; ср. р. *повреждение, вредитель, полуночник, ночная нечисть, препятствующая жертвоприношению*; raksh-ātsi (XI, 36); rakshasām X, 23.

RAJ — гл. *окрашиваться, красить*; anu — XI, 36; *окрашиваться под цвет; приходить в восторг, в восхищение* (XI, 36); anurakta — *любимый*.

RAJAS—III, 37; VI, 27; XIV, 5, 7, 9, 10, 12, 15, 16, 17; XVII, 1; ср. р. *воздушное царство и всё там находящееся* (туман, облака и пр.); *небѳ; область земли; туман, темнота, пыль, нечистота, маленькие частицы материи*; в философии — *среднее из трёх качеств: sattva, rajas или tejas, и tamas —затемненный страстью дух, страсть* çāntarajasa, VI, 27.

RANA — I, 22, 46; II, 35; XI, 34; м. р. *наслаждение, страсть, веселье*; м. р. и ср. р. *битва* (I, 22); *звук*.

RATA —р. р. от gam.

RATI — III, 17; XIII, 10; ж. р. *покой, радость, Lust, наслаждение, удовольствие* (с locat.), ātmarati—*имеющий свое удовольствие* в (III, 17).

RATHA — I, 4, 21, 24; м. р. *колесница, особенно военная двуколка; седок, вожатый, воин, герой; тело, член*.

RATHOPASTHA — I, 47; м. р. *дно колесницы, сидение*.

RAVH — гл. *хватать*; ā — III, 7; XVIII, 25; *схватывать, удерживать, предпринимать* (III, 7), incipere (XVIII, 25); р. р. ārabha *предпринимаемый, начинаемый*; prā — XVIII, 15; *начинать, предпринимать* (XVIII, 15).

RAM—II, 42; III, 17; V, 22, 25; X, 9; XII, 4; XVIII, 36, 45. gamate gamatī (в переходном значении и по метрическим соображениям) *останавливать, закреплять*; act., med. *услаждаться*; med. *покоиться, пребывать с удовольствием у* (с locat.), med. (и act. по метрическим соображениям) *стоять, пребывать у* (с locat.), *услаждаться* (без дополн., X, 9); р. р. gata—*радостный, удовлетворенный*; saus. gamayati—*уодовлеговсрять*; ура — II, 35; VI, 20, 25; act. как непреходн., med. как переходн. — *пребывать в покое, прекращать деятельность, покоиться* (VI, 20), *оказаться* (II, 35); adhi—XVIII, 45; med. *удерживаться, покоиться, услаждаться*; р. р. abhigata—*наслаждающийся, удовлетворенный, всецело чему-н. преданный, занимающийся привычным занятием* (XVIII, 45).

RAMBH — III, 4; равнозначно gabh.

RAVI — X, 21; XIII, 33; м. р. *солнце, бог солнца*.

RASA — II, 59; VII, 8; XV, 9; XVII, 10; м. р. (на конце сложных слов, ж. р. ä) *сок растений, особенно плодов, обычно вкусный*; переносно *лучший, сильнейший*; *жидкость*; поэтичн. *воды; молоко, лимфа; элексир жизни; вкус, возжеление и всё, что его возбуждает*=gāga; *мифический поток, обтекающий землю; земля; подземный мир*.

RASĀTMAKA — XV, 13; прил. *вкусный, вкусовой*; м. р. *жидкость, нектар, вкус*.

PASYA — XVII, 8; прил. *вкусный* (XVII, 8); ср. р. *кровь*.

RAH — гл. *оставлять, покидать*, р. р. rahita, XVIII, 23; *покинутый, отделенный, свободный от*; vi — XVII, 13; *покидать, отделять*; virahita—*отделенный от*; в сложных словах стоит впереди (XVII, 13).

RAHA — IV, 3=gahas.

RAHAS — IV, 3; VI, 10 (от rah); ср. р. *одиночество, пустыня, тайна*. Обычно употребляется как нар. *одиоко, тайно* и пр. (в противоположность prakāṣam — *явственно*); locat.: rahasi=gahas, adv. (VI, 10).

RĀKSHAS — IX, 12; прил. *свойственный ракшасам, вредоносный*; rākshasi prakṛiti, IX, 12; m.=rākshas, *вред, вредитель*.

RĀGA — II, 56, 64; III, 34; IV, 10; VIII, 11; XIV, 7; XVII, 5; XVIII, 23, 51 (от raj); м. р. *окраска, краснота, краска, страсть, возжеление* (III, 34; VII, 11).

RĀGIN — XVIII, 27; прил. *окрашенный, красный, страстный, влюбленный* (с locat.); XVIII, 27; *обрадованный*.

RĀJAN—I, 2, 16; IX, 2; XI, 9; XVIII, 76, 77 (от raj—*царствовать*); м. р. *царь, князь, раджа*.

RAJARSHI — IV, 2; IX, 33; м. р. *риши из царского рода* (Ману и др.), IV 2; IX, 33.

RAJASA—VII, 12; XIV, 16, 18; XVII, 2, 4, 9, 12, 18, 21; XVIII, 8, 21, 24; 27, 31, 34, 38; прил. *относящийся к качеству раджас* (VII, 12; XIV, 16).

RĀJYA—I; 32, 33, 35; II, 8; XI, 33; прил. *царственный*; ср. р. *владычество, царствование, царство* (страна), I, 35.

RĀTRI — VIII, 17, 18, 19, 25 (=rātra); ж. р. *ночь* (черная).

RĀMA I — X, 31; прил. (того же происхождения, что и rātri—*ночь*)

тёмный, черный; собственное имя героя эпоса; позже эпос насчитывал трех Рам, из них первые два — воплощения Вишну; Кришна о себе, X, 31.

RĀMA 2 — III, 16; V, 24; пом. act. — *радость, наслаждение*; прил. *милый, привлекательный*; м. р. *возлюбленный*

RIC — гл. *опустошить, оставлять*; р. р. rikta *пустой*; ati—II, 34 (med. pass.—*оставлять позади себя, превзойти, преизбыточествовать*; р. р. atikta—*излишний, чрезмерный*, maraṇād atiricyate—*хуже смерти* (II, 34).

RIPU — VI, 5; прил. *коварный, обманный*; м. р. *обманщик, лжец*, позже — *враг*.

RUDRA — X, 23; XI, 6, 22; прил. (от ru или rūd — *выть*) *воющий, бегающий с воплем, страшный, сеющий горе*; м. р. *собств. имя владыки Марутов; громовник*; уже в Браманах Рудра отождествлялся с Агни, позже его отождествляли с Шивой.

RUDH — IV, 29; гл. *сдерживать, тормозить, препятствовать* (IV, 29); ni — VI, 20; VIII, 12; то же, *включать, загромождать, заваливать* (дорогу), VI, 20; vi — VII, 11; *встречать сопротивление, враждовать, бороться* (просто instr. и с saha), *противоречить*: dharmaviruddha — VII, 11; р. р. viruddha — *противоречащий, логически исключаящий другое, противозаставленный* (с locat. и в начале сложного слова).

RUDHIRA — II, 5; прил. *красный, кровавый*; м. р. и ср. р. *кровь*.

RUH — VIII, 61; гл. *возрастать, развиваться*; р. р. rūdha—*развитой, распространенный, известный*; vi — XV, 3; *возрастать, распространяться, шириться*; virūdha — *выросший, разросшийся* (XV, 3); ā—VI, 3, 4, XVIII, 61; *восходить, влезать, подниматься*; прич. *сидящий, находящийся на* (XVIII, 61).

RUKSHA — XVII, 9; прил. *сухой, твёрдый, обезжиренный* (XVII, 9)—*о вкусе пищи*.

RŪDHA — XVIII, 61; см. ruh.

RŪPA — III, 39, 43; VIII, 9; XI, 3, 5, 9, 16, 20, 23, 31, 45, 46, 47, 49, 50, 51, 52; XV, 3; XVIII, 77; ср. р. *внешнее явление, форма, образ*; на конце прил. *имеющий вид, имеющий образ, похожий на; тело, красота, признак, символ*.

ROGYA — XVII, 8; прил. (part. fut. pass. от ruj) *вызывающий болезнь* (roga), *нездоровый, больной*.

ROMAHARSHA — I, 29; см. сл. слово.

ROMAHARSHANA — XVIII, 74 (от romaṇ — *волос на теле*) прил. *вызывающий поднятие волос*, — то есть сильную эмоцию радости, ужаса и пр., сопровождаемую пиломоторным рефлексом («гусиная кожа»), XVIII, 74.



ओं ओं औं

L

LAG—гл. *устремляться к*; vi—XI, 27; *прилепляться*; р. р. vilagna — *прилепленный, висящий, короткий, слабый*.

LAGHU — XVIII, 52; прил. *малоедящий* (XVIII, 52).

LAP — гл. *вздыхать*; рга—V, 9; *необдуманно говорить, болтать, судачить, говорить* (V, 9), *жаловаться*.

LABH — II, 32; IV, 22, 39; V, 25; VI, 22, 43; VII, 19, 22; XI, 25, 33; XVI, 13; XVIII, 8, 45, 54, 73; labhate; aor. pass. alābhi; ger. labdhva, по метрическим соображениям, также act. labhati — *брать, хватать, находить, получать* (II, 32), *обладать, вспоминать, узнавать*; пра — XV, 3; *желать, находить, получать, познавать*.

LAVANA — XVII, 9; ср. р. *соль* (особенно морская); прил. *солёный*.

LĀGHAVA — II, 35; ср. р. (lagha) *быстрота, готовность, лёгкость, легкомыслие, ничтожность, недооценивание* (II, 35).

LĀBHA — II, 38; м. р. *находка, встреча, удача, достижение*; lābhā—lābhau (dual.) — *удача и неудача* (II, 38).

LInGA — XIV, 21; ср. р. (на конце сложных слов ж. р.) *заметка, приметка, знак, признак* (бога), *тонкое тело* (эфирное) как прообраз плотного, физического тела, не гибнущий после смерти.

LIP — IV, 14; V, 7, 10; XIII, 31; XVIII, 17; гл. liprayati—*обмазывать, начкать, загрязнять* (ритуально), *умащать*; апу — XI, 11; med. — *умащаться*; пра — XIII, 32; *обмазывать, загрязнять*.

LIH — XI, 30; гл. ledhi и lidhe — *лизать*.

LI — гл. *прижимать, нагибать*; рга — VIII, 18, 19; XIV, 15; *прятаться, исчезать, уходить (умереть)*, VIII, 18; pralīna — *исчезнувший, ушедший, вошедший*; ргаві — IV, 23; *исчезать, уничтожаться*.

LUP — I, 42; гл. *разбивать, дупить, подавлять, вредить, обкрадывать*;

р. р. *lupta*—украденный, обокраденный, ограбленный, угнетённый, ли-
шённый, подавленный (I, 42).

LUBH — XVIII, 27; гл. *смутить, привести в беспорядок, испытывать*
желание (вносящее беспорядок в психику), *выходить из равновесия*;
lubdha—жаждущий, жадный, алчный (XVIII, 27).

LOK — гл. *замечать*; *ava* — VI, 13; *осматривать, обсуждать* (VI, 13).

LOKA — I, 35; II, 5; III, 3, 9, 20, 21, 24, 25; IV, 12, 31, 40; V, 14, 29;
VI, 41, 42; VII, 25; VIII, 16; IX, 20, 21, 33; X, 3, 6, 16; XI, 20, 23, 28, 29,
30, 32, 43; XII, 15; XIII, 13, 33; XIV, 14; XV, 2, 16, 17, 18; XVI, 6; XVII, 17,
71; м. р. (на конце сложных слов ж. р.) *видимое пространство, место,*
вселенная, люди, народ, общество; *мирская жизнь в противопоставлении*
с жизнью мудреца, Ведами (XV, 18).

LOBHA — I, 38, 45; XIV, 12, 17; XVI, 21; м. р. *алчность. желание.*

LOLUPTVA — XVI, 2; м. р. *алчность, жадность* (по схолиасту здесь
следует читать *alolutva*, так как текст испорчен).

LOSHA — VI, 8; м. р. и ср. р. *ком земли, грязь.*





V

VA — нескл. *же*.

VAKTRA — XI, 10, 16, 19, 23, 27, 28, 29; м. р. и ср. р. *рот, пасть, зев, клюв, морда, лицо, начало*.

VAC — I, 1, 2, 21, 24, 25, 28, 47; II, 1, 2, 4, 9, 10, 18, 25, 48, 54, 55, 56; III, 1, 3, 6, 10, 37, 40; IV, 1, 4, 5; V, 1, 2; VI, f, 3, 4, 8, 18, 33, 35, 37, 40; VII, 1, 2; VIII, 1, 3, 21, 23; IX, 1; X, 1; XI, 1, 5, 9, 15, 21, 35, 36, 41, 47, 50, 51, 52; XII, 1, 2, 20; XIII, 1a, 12, 17, 18, 20, 22; XIV, 1, 21, 22, 25; XV, 1, 16, 20; XVI, 1, 24; XVII, 1, 2, 14, 15, 16, 24, 27, 28; XVIII, 1, 2, 23, 26, 28, 64, 73, 74; гл. *говорить, сказать, отвечать, утверждать*; vākuam uvāsa—II, 1; *сказать слово*; р. р. ukta—*сказанный, упомянутый, поясненный*. С двойным вин. рга — IV, 1, 3, 4, 16; VIII, 1, 11; IX, 1; X, 40; XIII, 11, 12; XIV, 1; XVII, 18; XVIII, 13, 19, 29, 37; *возвестить, сообщить, хвалить, учить, говорить*; р. р. prokta — *возвещенный, сообщенный, упомянутый*.

VACANA — I, 2; XI, 35; XVIII, 73; прил. *говорящий, говорливый*; на конце сложных слов *значащий, выражающий*; ср. р. *разговор, высказывание, слово, речь, приказание, голос*.

VACAS — II, 10; X, 1; XI, 1; XVIII, 64; ср. р. *речь, язык, совет*.

VAD — II, 29, 36; VIII, 11; X, 14; гл. *говорить, советовать*; р. р. uđita—*сказанный* (ср. р. *речь, сообщенное*); *говорить о нём, как о чуде*, II, 29; рга—II, 11; V, 4; X, 32; *высказывать, возвестить, обозначить как* (V, 4).

VADANA — XI, 30; ср. р. *речь, звук, рот, пасть, лицо*.

VADH — II, 30; гл. (с дефект. корнем) *бить, убивать, разбивать*; р. р. vadhya — *убитый*; с отрицанием *неуязвимый*.

VAPUS — XI, 50; прил. *красивый* (ср. славянское *вапленный*), *чудный, чудесный*; ср. р. *чудо, необыкновенная красота, тело*.

VAR 1 — III, 38; гл. *vrinoti*—*окутывать, закрывать, окружать*; р. р. *vrīta* — *закрытый, окутанный*; *apa* — II, 32; *открывать, проявлять*; *ā* — III, 38, 39, 40; XIII, 13; XIV, 9; XVIII, 32; = просто *var*, *āvrita* — III, 38; *скрытый, закрытый*; *sama* — то же.

VARA — VIII, 4 (от *var* 2 — *выбирать*); *лучший, избранный*.

VARUNA — X, 29; XI, 39; м. р. прил. *охватывающий, объемлющий* (вселенную). Собственное имя одного из Адितьев, главного бога ведического периода; Кришна о себе, X, 29; Варуне посвящены ночь, запад, воды.

VARJ — IV, 19; XI, 55; гл. *вертеть, отделять, отстранять*; *vi*—VII, 11; XII, 18; XIII, 14; *causat*. *удалять, избегать*; р. р. *vivarjita*—*оставленный, лишенный, свободный* от (дополн. ставится в *instr.* или предшествует глаголу в сложных словах: *sarvendriyavivarjita*, XIII, 14; *kāmavivarjita*, — VII, 11; XII, 18.

VARJAM — II, 59; нар. на конце сложных слов с *уменьшением, исключая, без*.

VARNA — I, 41, 43; IV, 13; VIII, 9; XI, 24; м. р. и ср. р. (от *var* 1) *покров, крыша, внешний вид, окраска, цвет, род, вид, сорт, буква, гласная, звук*; *варна* (4 варны отличаются по цветам их знаков).

VART — III, 22, 23, 28; V, 9; VI, 6, 31; VII, 26; XII, 23; XIV, 23; XVI, 23; гл. *vartate* — *кружиться, катиться, идти, уходить, вести определенный образ жизни, обитать, наличествовать* (VI, 31), *исполнять обязанности, иметь занятие* (с *locat.* *присутствовать*); *causat*. *vartayati*; *ati*—VI, 44; XIV, 21 (переходн.); *проезжать, переходить, преодолевать* (XIV, 21); *anu*—III, 16, 21, 23; IV, 11; *катиться за чем-н., двигаться, предоставлять*; *ā*—V, 17; VIII, 16, 23, 26 (act., переходн.); *приворачивать, прикатывать*; *med.* *приходить, возвращаться* (VIII, 26); р. р. *āvritta*—*завернутый, покрытый*; *samā* VII, 25; то же; *pi* — I, 39; VIII, 21, 25; IX, 3; XIV, 22; XV, 4, 6; *возвращаться, возрождаться, перевоплощаться* (VIII, 21; XV, 6); act. — XV, 4; *уходить из битвы, обращаться в бегство*; *nivritta karma* в противоположность *pravritta karma*—*деятельность, лишенная личных интересов, не ожидающая ни посторонней, ни потусторонней награды; освободиться, отделяться* (I, 39), *отказаться от битвы, уступить, замолкнуть, исчезнуть, истощиться*; *nivritta*—*прекращенный, прошедший, исчезнувший* (XVI, 22); *vinī*—II, 59; XV, 5; *повернуться, обернуться; возвратиться, прекратить, исчезнуть* (II, 59; XV, 5); *nis*—XIV, 22; act. *выкатить, выступить, возникнуть, развиться, завершиться, кончиться* (*nivritta*—*готовый, завершённый, прошедший*); *causat*. *завершать, исполнять*; *pra*—I, 20; III, 16; V, 14; X, 8; XI, 32; XIV, 22; XVI, 10, XVII, 24; *катиться, вращаться, направляться* (XI, 32), *выходить, возникать, случаться* (XVII, 24) р. р. *pravritta* — *начатый* (I, 20); *действовать* (V, 14); *pravritta karma* — *целестремлённое действие; становиться, исполнять, вращать* (V, 26), *производить, начинать*; *vīpari* — IX, 10; *вращаться, двигаться в круге* (IX, 10); *abhipra* — IV, 20; *катиться, направляться*; *sampra*—XIV, 22; *вырывать, двигаться во вне, возникать, происходить*; *sampravritta* — *возникший, происшедший* (XIV, 22); *sam*—XI, 51; *обращаться, внедряться, становиться* (XI, 51), *возникать*.

VARTMAN — III, 23; IV, 11; IX, 3; ср. р. и м. р. *колея, след, путь, дорога* (III, 23); vartmanā на конце сложных слов *через, путём*.

VARDH — гл. *возвышать, возвращать* (физически и духовно), *воодушевлять* (слово часто встречается в ритуальных текстах); rga — XI, 32; XIV, 14; XV, 2; act. *поднимать, обрадовать*; med. — *возрастать, набраться сил*; р. р. pravriddha — *большой, взрослый, высокий, мощный* (XI, 32); pravriddhakāla — *состарившийся*; vi—XIV, 9, 11, 12, 13; XVII, 8; *прибывать, возрастать, преуспевать*; р. р. vivriddha—*возвысившийся* (XIV, 11).

VARSH — IX, 19; гл. *дождить, вызывать дождь*.

VAṢ — гл. *желать, повелевать*.

VAṢA — III, 34; VI, 26; VIII, 19; IX, 8; м. р. *воля, желание, приказ, сила, владычество*; instr. vaṣena и abl. vaṣāt—*по приказанию, по воле, вследствие, сообразно* (IX, 8); prakriter vaṣāt; vaṣa — на конце сложных слов то же (*вследствие и пр.*); прил. *подчиненный, подневольный, совершающийся по приказу* (VIII, 19; IX, 8); вашат — один из основных ритуальных возгласов, составляющих так называемую «Голову Гаятри».

VAṢIN — V, 13; прил. *повелевающий, владычествующий, волевой, послушный, самообладающий* (V, 13).

VAṢYA — II, 64; VI, 36; прил. *подчиненный, подвластный, покорный*, II, 64; VI, 6); м. р. и ср. р. *помощь, сила*.

VAS — VI, 41, гл. (по метрическим соображениям в классическом языке часто med.); gerund. ushitvā—*оставаться на месте, делать привал, обитать, жить*; ni — XII, 8; *пребывать, обитать* (XII, 8), *покоиться*; pari—XVII, 10; *переночевать*; р. р. paryushita — *переночевавший, старый, испорченный* (о еде и пр., XVII, 10).

VASU — XI, 6, 22; прил. *хороший, благодетельный*; м. р. название богов вообще и некоторых в частности (Вишну-Васудэва, Кубера и пр.); название класса богов, обычно упоминаемого наряду с Адитями и Рудрой; эти боги называются еще viṣvadevāḥ и Angiras. Во главе их, по древним воззрениям, стоит Индра, по более поздним — Агни (XI, 6, 22).

VAH — IX, 22; гл. *вести, ехать, плыть, управлять лошадьми, течь, везть, доставлять* (IX, 22).

VAHNI — III, 38; м. р. *упряжка; приноситель даров богам, то есть Агни; название известного огня; бог огня*.

VĀ 1 — II, 6, 37; нескл. или; па—vā—ни—ни.

VĀ 2 — гл. (vāti) *веять*; nis — VI, 19; *веять, гаснуть, быть тихим, спокойным*; nigvāpa—*погашенный, свободный от жара, успокоенный*.

VĀ 3 — гл. (vāyati) *ткать, плести*; р. р. uta; rga — VII, 7; *вплетать, нанизывать*; р. р. prota — *нанизанный, вплетённый*.

VĀKYA — I, 21; II, 1; III, 2; XVII, 15; ср. р. *изречение, речь, слово*.

VĀNMAȲA — XVII, 15; прил. (от vac.) *речевой* (XVII, 15).

VĀC — II, 42; X, 34; XVIII, 15, 52; ж. р. *говор, голос, речь, звук*.

VĀCYA — II, 36; XVIII, 67; прил. (от vāc) *подлежащий, оглашению, высказыванию, обсуждению*; avācya—*не подлежащий оглашению и пр., невыразимый*; ср. р. *подлежащее порицанию, ошибка*.

- VĀVIJYA — XVIII, 44 (=vanija); ср. р. *торговля* (XVIII, 44).
- VĀDA — II, 11, 36, 42; X, 32; м. р. *слово, речь, толкование, объяснение* (II, 36; X, 32).
- VĀDIN — II, 42; ном. *agend.—говорящий, разговаривающий*, (II, 42).
- VĀYU — II, 67; VII, 4; IX, 6; XI, 39; XV, 8; м. р. *ветер, воздух, дыхание; бог ветра*.
- VĀRSHNEYA — I, 41; III, 36; м. р. *патрон*. Кришны (I, 41; III, 36), от *vrishni*.
- VĀLA — XV, 2; м. р. (более поздняя форма для vāg; иногда пишут и bāla) *конский волос; ж. р. ā — кокосовый орех (обросший волосами)*.
- VĀSA 1 — II, 22; м. р. *одежда*.
- VĀSA 2 — I, 44; м. р. и ср. р. *ночёвка, местопребывание, жилище* (I, 44).
- VĀSAVA — X, 22; прил. *происшедший от Vasu, эпитет Индры, как главы Васу; Кришна о себе*, X, 22.
- VASUDEVA — VII, 19; X, 37; прил. *чтущий Васу как богов; патрон*. Кришны.
- VIKARNA — I, 8; прил. *лопоухий* (как положительное свойство некоторых домашних животных), *безухий, глухой; имя сына Карны* (I, 8).
- VIKARMAN — IV, 17; ср. р. *неподходящее для данного человека действие; запрещенное действие, занятие* (IV, 17).
- VIGNA — см. vij.
- VIKĀRA — XIII, 6, 19; м. р. *изменение, преобразование, искажение, оборотень, привидение; изменение нормального состояния тела — недомогание; изменение в состоянии духа — аффект, особенно любовная страсть, искажение*.
- VIKARIN — XIII, 3; прил. *изменчивый, изменяемый, в чем изменяющийся* — yad vikārin (XIII, 3).
- VIKRAMA — XI, 40; м. р. *ход, шаг, мощь, сила*.
- VIKRĀNTA — I, 6 (от kram+vi); м. р. *лев; ср. р. поступь, мощь, мужество; прил. мужественный*.
- VIGUNA — III, 35; XVIII, 47; прил. *недостаточный, лишённый достоинств, плохой*.
- VIC — гл. *отделять, исчезать*: vi — XIII, 10; XVIII, 52; *отделять встряхиванием, дуновением, отличать, различать, испытывать, открывать*; р. р. vivikta—*отделённый, различный, уединенный*; ср. р. *уединенное место* (XIII, 10; XVIII, 52).
- VICAKSHANA — XVIII, 2; прил. *заметный, умный, понятливый, мудрый* (XVIII, 2), *прозорливый*.
- VICETAS — IX, 12; прил. *умный; исступлённый, безумный, глупый*.
- VIJ — гл. (vinakti) *спешить, бежать обратно*; р. р. vikta; позднее—vigna; ud' — II, 56; V, 20; XII, 15; *выскакивать, выбегать, пугаться, робеть* (причина слабости, робости—*вещь, лицо*—стоит в род., редко в instr.—XII, 15; V, 20); sam — I, 47; *бежать, удирать*; р. р. samvigna — *взбуждённый, перепуганный; робеющий; çokasamvigna* — I, 47.

VIJAYA — I, 32; XVIII, 78; м. р. *борьба, победа, преодоление*.

VIJĤĀNA — III, 41; VI, 8; VII, 2; IX, 1; XVIII, 42; ср. р. *познание, распознавание, правильное познание; знание профанов в противопоставлении со jñāna — мудростью мудрых*, III, 41; VII, 2 (такое толкование БПС оспаривается, см. примеч.); *способность к правильному суждению, реализационное знание в противоположность знанию теоретическому*.

VITTA — XII, 1; см. vid 2.

VITTEṢA — X, 23; м. р. *Владыка сокровищ* — эпитет Куберы (X, 23); *Кубера (или Кувера) — глава духов глубин и тьмы, бог сокровищ, хранитель севера, трехногий и восьмизубый сын Шивы*.

VID 1 — II, 6, 17, 19, 21, 25, 29; III, 15, 28, 29, 32, 37; IV, 2, 5, 9, 13, 30, 32, 34; V, 26; VI, 21, 23; VII 3, 5, 10, 12, 26, 29, 30; VIII, 17, 28; X, 2, 3, 7, 14, 15, 17, 24, 27; XI, 18, 38, 53, 54; XIII, 1a, 1, 2, 19, 23, 26, 34; XIV, 7, 8, 11; XV, 1, 12, 15; XVI, 7; XVII, 6, 12; XVIII, 1, 2, 20, 21, 30; гл. veti, viddhi—*знать, познавать, понимать*; viddhi—IV, 34; II, 25; evam; viditvai повтор. X, 14; II, 25; XVIII, 1; *признавать, именовать* (II, 17; XIII, 19; XVIII, 21); *замечать, наблюдать, думать*.

VID 2 — V, 8, 20; VIII, 11, 24; XII, 1; XIV, 14; XV, 13; прил. *знающий, понимающий, знаток*; yogavid — XII, 1; ж. р. *познание, знание*.

VID 3 — II, 16, 31, 40; III, 17; IV, 38; V, 4, 21; VI, 40; VIII, 16; XI, 24; XVI, 7; XVIII, 45, 46; гл. vindati; р. р. vitta — *находить, присоединяться, участвовать, обладать, ориентироваться*; sukham — V, 21; *доставлять*; pass. med. — *быть находимым*; yathā vide = *как это есть, как это бывает* (обычно и насколько возможно хорошо), II, 16, 31; III, 17; IV, 48; XVI, 7; vidyate — *есть*; vidyante — *суть*; nis — VI, 23; р. р. nirvīṇa — *отталкивать, отстранять*, pass. — *не желать знать, игнорировать, быть пресыщенным*; р. р. nirvīṇa с inst. или locat. без дополн. *не желающий ни о чем знать, пресыщенный всем, ото всего отвернувшийся* (VI, 23).

VIDĀHIN — XVII, 9; прил. *жгучий, горячий* (XVII, 9).

VIDYĀ — V, 18; IX, 2; X, 32; ж. р. *знание, наука, учение*, особенно ведическое, разделяющееся на три части.

VIDVĀMS — III, 25, 26; прил. (р. р. от vid. 1) *замечающий, знающий, сведущий, ученый*.

VIDHĀ — VII, 16; XI, 53, 54; XV, 14; ж. р. *отношение, мера, образ, способ*.

VIDHĀNA — XVI, 24; XVII, 24; ср. р. *порядок, мера, правило* (XVI, 24).

VIDHI — XVI, 23; XVII, 13; м. р. *распорядок, положительное предписание, правило, закон* (XVI, 23), *дело, судьба, божественное явление, время*.

VIDHIDRISHṬA — XVII, 11; прил. *сообразный предписанию, закону* (XVII, 11).

VIDHIPŪRVAKAM — IX, 23; XVI, 17; нар. *сообразно предписанию, закону*; avidhipūrvakam (IX, 23; XVI, 17).

VIDHEYA — II, 64; прил. *предписанный, приказанный, подчиненный* (II, 64).

VINADIN — I, 12; прил. *кричащий, гремящий*.

VINAYA — V, 18; прил. *отделенный*; м. р. *воспитание, правильное-духовное поведение*.

VINĀ — X, 39; предл. *без, за исключением, до* (с послед. instr., X, 39).

VINĀṢA — II, 17; IV, 8; VI, 40; м. р. *гибель, исчезновение, уничтожение*.

VINĀṢIN — II, 17, 21; прил. *исчезнувший, гибнущий, преходящий* (II, 17), *губящий, портящий*.

VINIGRAHA — XIII, 7; XVII, 16; м. р. *отделение, угнетение, сдерживание*; ātma — XIII, 7; XVII, 16.

VINIṢCITA — XIII, 4; прил. (от ci 2+vinis—прич.) *доказательный, вполне обоснованный* (XIII, 4).

VIPAR/TA — I, 31; XVIII, 15, 32; *обратный, извращенный*.

VIPAṢCIT — II, 42, 60; прил. *вдохновенный, прозорливый, мудрый, знающий* — II, 60; с отриц., II, 42 равнозначно viraṣcitas.

VIBHĀGA — III, 28; м. р. *распределение, разделение, часть, различие* (III, 28).

VIBHĀVASA — VII, 9; прил. *богатый блеском; огонь, бог огня* (VII, 9), *солнце, луна*.

VIBHU — V, 15; X, 12; прил. *далеко достигающий, распространенный, вездесущий* (X, 12), *изобильный, мощный*; м. р. *владыка, глава, всемогущий* (Вишну-Кришна, V, 15).

VIBHÜTI — X, 7, 16, 19, 40; прил. *проникающий, обильный, мощный*; ж. р. *размножение, изобилие, мощность*, X, 7, 19, 40; *великолепие*.

VIBHUMANT — X, 41; прил. *сильный, мощный*, (X, 41).

VIBHRAMA — II, 63; м. р. (на конце сложных слов, ж. р. ā) *движение, непостоянное существование, беспорядок, смятение, спутанность* (II, 63), *заблуждение, видимость*.

VIMATSARA — IV, 22; прил. *не проявляющий зависти, независтливый, не проявляющий недоброжелательства, основанного на себялюбии* (IV, 22).

VIMÜDHA — III, 6; XI, 49; см. muh+vi; vimüdhātman — *потерявший рассудок*.

VIMOKSHA — XVI, 5; м. р. *распускание, освобождение* (непереходн. и переходн.); *конечное освобождение духа* (XVI, 5).

VIMOKSHANA — V, 23; прил. *освобожденный*; ср. р. *разрешение, освобождение* (V, 23); prāk çarīravimokshanāt — *до освобождения от тела*.

VIYOGA — VI, 23; м. р. (от yuj+vi) *отделимость, отделение, гибель, отсутствие* (VI, 23).

VIRĀTA — I, 4, 17; имя князя страны Матсья (I, 4, 17).

VIRAHITA — XVII, 13 (см. rah+vi) *отделенный, лишённый*.

VIRÜDHA — XV, 3, (см. ruh+vi) *разросшийся*.

VIVASVANT — IV, 1, 4; прил. (от vas 2+vi) *зажигающийся, лучезарный*; имя бога восходящего света, дня, солнца (в эпосе он называется Адитьем); позднее *солнце вообще* (IV, 1, 4).

VIVIKTA — XVIII, 52 (см. viç+vi) *отделенный, уединенный*.

VIVIDHA — XIII, 4; XVII, 25; XVIII, 14; прил. *разновидный, разнообразный*.

VIÇ 1—VIII, 11; IX, 21; XI, 21, 27, 28, 29; XVIII, 55; гл. viçati, veshṭa veshṭum — *распускаться, вступать, входить* (но по смыслу XI, 29—*восходить*), *садиться, попасть* (XI, 21, XVIII, 55); ā—I, 28; II, 1; VIII, 10; XI, 14; XV, 13, 17; *входить, вступать, садиться*; р. р. āviṣṭa— в активном смысле *вошедший, проникший, посторонний*; в пассивн. — *обитаемый, пораженный, обладаемый, охваченный*; samā—XVIII, 10; то же, *направляться, приходить, мочь, преодолевать*; р. р. samāviṣṭa — *охваченный, побежденный, наполненный* (sattva, XVIII, 10); пра — I, 47; VI, 12; *приблизиться* (с вин.), *опускаться, садиться*; р. р. upāviçat — I, 47; *опустившийся, севший; располагаться, склоняться* (к закату); *предаваться чему-н.*; pi — XII, 8; med. *возвращаться домой, войти, лечь, расположиться, прибегать к защите, осесть* (то есть *выстроить дом, жениться*); р. р. nivisṭa— *успокоившийся, обоснованный, направленный* (взор, мысль, сознание — XII, 8 с locat.); пра — II, 70; XI, 54; *войти, вступить, спрятаться, исчезнуть*; р. р. pravisṭa — *вошедший, проникший, занятый*; samñi—XV, 15; *обращаться*; р. р. samnivisṭa—*расположившийся, покоящийся, содержащийся в* (XV, 15).

VIÇ 2 — XVIII, 41; ж. р. *оседлость, обитель, дом, род, племя, народ, смерд; третья варна, позднее названная vaiçya* (см. это слово).

VICĀRADA — I, 9; прил. *опытный, сведущий* (I, 9), *ловкий*.

VIÇĀLA — IX, 21; XI, 24; прил. *обширный, большой* (IX, 21).

VIÇESHA — II, 43; XI, 15; м. р. *различие, разнообразие, особенность, вид, род, индивидуум*; прил. *различный* (XV, 15), *особенный, необычайный*; viçeshātas на конце сложного слова *согласно особенностям*; нар. *прекрасно, отлично*.

VIÇVA — XI, 16, 18, 19, 22, 38, 47; мест. *каждый, всякий, целый, весь*; м. р. *особый класс богов* (XI, 22); *вездесущий, вседержущий* (о Вишну-Кришне); ср. р. *мир, вселенная*.

VIÇVATOMUKHA — IX, 15; X, 33; XI, 11; прил. *имеющий всеобъемлющий лик или тот, чей лик обращен ко всему* (IX, 15).

VIÇVAMŪRTI — XI, 46; прил. *всеобразный или тот, чей образ (лицо) есть мир (вселенная)*.

VIÇVARŪPA — XI, 16; прил. *всецветный, пёстрый, разнообразный, многообразный*; эпитет Вишну-Кришны и др. богов.

VIÇVEÇVARA — XI, 16; м. р. *владыка вселенной*; как эпитет богов и собственное мужское имя.

VISHA — XVIII, 37, 38; прил. (от viṣh—действовать, действенный, одолевающий; ср. р. яд).

VISHAMA — II, 2; прил. *неравный, неравномерный; непарный, различный, трудный, бедственный, плохой, враждебный*; ср. р. *неровность, ухаб, бездна, беда* (II, 2).

VISHAYA — II, 45, 59, 62, 64; IV, 26; XV, 2; XVIII, 38, 51; м. р. (на конце сложных слов; ж. р. ā) *область, царство, кругозор, объект деятель-*

ности; мн. ч. предметы чувств как средство наслаждения чувствами (II, 59).

VISHĀDA — I (концовка); XVIII, 35; м. р. *подавленность, разбитость, малодушие, сомнение, уныние* (назв. I главы и XVIII, 35).

VISHĀDIN — XVIII, 28; прил. *разбитый, подавленный, унылый*.

VISH/DANT — I, 28; II, I, 10; прил. *унывающий* (см. śad+vi).

VISHNU — X, 21; XI, 24, 30; м. р. имя одного бога, главный подвиг которого заключается в прохождении вселенной тремя шагами; это — один из спутников Индры при битве с Ahi; позднее он сопричислен к Адитьям (X, 21); Вишну — супруг Лакшми и Сарасвати, отец бога любви; он поконится на змее Шеша, летает на Гаруде (мифической птице), пребывает в огне (Ahavantu); часто воплощается на земле (в виде черепахи, рыбы и пр.); см. комментарий.

VISARGA — VIII, 3; м. р. *конец, прекращение, гибель мира, освобождение, творение, возвращение* (VIII, 3).

VISTARA — X, 18, 19, 40; XIII, 30; м. р. (star+vi—*стать*) *продление, широта, объём, охват* (X, 19), *множество, масса, интенсивность* (X, 40); *подробность, деталь*; instr., vistareṇa — как нар. *обстоятельно, подробно* (X, 18).

VISTARAS — XI, 2; XVI, 6; нар. *подробно, обстоятельно*, равнозначно vistaratas.

VISMAYA — XI, 14; XVIII, 77; м. р. *высокомерие, удивление, изумление*; ablat. vismayāt нар. *изумленно*; savismayāt — с изумленьем.

VIHĀRA — VI, 17; XI, 42; м. р. *разделение, распределение, обособление, прогулка* (XI, 42), *удовольствие*.

VITĀRĀGA — II, 56; VIII, 11 (р. р. vīta от i+vi и gāga); прил. *свободный от мирских желаний, бесстрастный* (II, 56).

VIRA — XI, 28; 34; м. р. *мужчина* (особенно крепкий), *витель, герой; муж, бог* (особенно Индра, Вишну), *сын*; эпитет основателя джайнизма, м. ч. *люди*.

VIRYA — XI, 19, 40; ср. р. *мужество, смелость, сила, мощь*.

VIRYAVANT — I, 5, 6; прил. *сильный, деятельный, мощный*.

VRIKODARA — I, 15; *Волчья пасть, брюхо* — эпитет Бхимасены — I, 15; (vrika — *волк*, udara — *пасть, брюхо*).

VRIKSHA — X, 26; м. р. *дерево, древко*.

VRIJINA — IV, 36; прил. *кривой, ложный*; ср. р. *проступок, грех* (IV, 36).

VRITTI — XIV, 18; ж. р. *выкатывание, пролитие* (слёз); *образ жизни, поведение* (особенно хорошее), *чувство уважения, любви, обычай, состояние, действительность*; на конце сложных прил., XIV, 18; *явление, форма*.

VRIDDHA — I, 12; прил. (от vardh — *возрастать*) *выросший, большой, старый*; м. р. *старик* (I, 12).

VRISHNI — X, 37; прил. *мощный, мужественный*; м. р. *мужчина, олен, козел*; название рода Кришны.

VEGA — V, 23; XI, 28, 29; м. р. *быстрое, ускоряющееся движение, стремление*, XI, 28; *торопливость, взрыв*.

VETTAR — XI, 38; ном. agend. — *знаток* (XI, 38); *свидетель*.

VFDA — II, 42, 45, 46; VII, 8; VIII, 11, 28; X, 22; XI, 48, 53; XV, 1, 15, 18; XVII, 23; *познавание, разумение, богословское знание, переданное Ведами*; позднее—*сборник четырех Вед и вообще шрути*; Кришна о себе, X, 22; Кришна есть Веда, VII, 8.

VEDĀNTA — XV, 15; м. р. *конец Вед, конец изучения Вед, заключительный их текст* — Упанишады, излагающий философское учение (XV, 15).

VEDYA — IX, 17; XI, 38; XV, 15; прил. *славный, известный, подлежащий изучению, познанию, предмет знания* (IX, 17; XI, 38).

VERATHU — I, 29; м. р. (от *vir* — *дрожать*) *дрожь* (I, 29).

VERAMĀN — XI, 35; *дрожащий, трепещущий*; см. var.

VAI — раздел. част., уснливающая значение предыдущего слова, редко встречающаяся в Ведах, но в Эпосе чрезвычайно часто; в Сутрах — обычно при сопоставлениях.

VAINATEYA — X, 30; м. р. *сын Винаты, metron. Гаруды (мифической птицы Вишну* X, 30).

VAIRĀGYA — VI, 35; XIII, 8; XVIII, 52; ср. р. *обесцвечивание, побледнение, равнодушие вследствие пресыщения, постылости, отвращения* (с locat., XIII, 8); *равнодушие к миру, пресыщение жизнью* (VI, 35).

VAIRIN — III, 37, 39; прил. *враждебный* (от *vaiga*—*враждебность*); м. р. *враг* (III, 37).

VAIṢYA — IX, 32; XVIII, 44; м. р. *торговец, простолюдин, член третьей касты*.

VAIṢVANARA — XV, 14; прил. *принадлежащий людям, всенародный, общий, всепочитаемый, везде живущий*; эпитет Агни, гостя всех людей (XV, 14); в йоге — *пищеварительный огонь, находящийся между пупком и мечевидным отростком; солнечный, всеобщий, целокупный*.

VYAKTA — II, 28; VII, 24; VIII, 18, 20, 21; IX, 4; прил. (*añj+vi*) *очищенный, открытый, воспринимаемый*; *vyaktam* нар. *ясно, отчетливо, открыто*.

VYAKTI — VII, 24; VIII, 18; X, 14; ж. р. *явление, проявление* (X, 14); *vyaktim āraṇṇat* — *вступивший в проявление* (VII, 24); *различие, обособленная вещь, особь*.

VYATH — II, 15; XI, 34, 49; XIV, 2; гл. *колебаться, качаться, отсутствовать, потерять покой, ясность духа, предаваться скорби* (XI, 34; XIV, 2); *causat. потрясать, повергать в скорбь* (II, 15); *rga* — XI, 20, 23, 24, 45; *дрожать, унывать* (XI, 20, 23).

VYATHĀ — XI, 49; ж. р. *проступок, ошибка, вред, потеря, беспокойство, тоска, горе* (XI, 49).

VYAPETA — XI, 49; прил. (прич. от *i+vyapa*) *исчезающий, отсутствующий* (XI, 49).

VYABHICĀRIN — XIII, 10; прил. *расходящийся, сбившийся с пути, не-*

верная (о женщине), *изменчивый*; с отрицанием *неизменный*; bhakti; XIII, 10.

VYAVASĀYA — II, 41, 44; X, 36; XVIII, 59; м. р. *заключение, решение, решимость* (II, 41; X, 36; XVIII, 59).

VYAVASĀYIN — II, 41; прил. (от sā+vyava) *решительный, предприимчивый*.

VYAVASITA — IX, 30; см. sā+vyava.

VYAVASTHITI — XVI, 1; ж. р. (sthā+vyava) *отделенность, обособленность*, (XVI, 1); *постоянство, устойчивость*.

VYĀGHRA — XVIII, 4; м. р. *тигр*.

VYĀTTA — XI, 24; прил. (прич. от dā+vyā) *разверстый*; ср. р. *пасть, зев*.

VYĀDHI — XIII, 8; м. р. *болезнь* (XIII, 8).

VYĀMIṢṬRA — III, 2; прил. *смешанный, неоднородный* (III, 2).

VYĀSA — X, 13, 37; XVIII, 75; м. р. (as+vi) *обстоятельность, обстоятельное изложение, сводка текстов*. Мифический мудрец, которому приписываются редакции и сочинения бесчисленного множества памятников (Веды, Веданта, Махабхарата, Рамаяна, Пураны и пр.). Этот мудрец считается сыном Парашары от Сатьявати (X, 13).

VYUDASA — XVIII, 51; см. as+vyud.

VYÜDH — I, 2; прил. (üñ+vi) *поставленный в боевом порядке*.

VRAJ — II, 54; XVIII, 66; гл. *идти; продвигаться* (II, 54); мед. (XVIII, 66).

VRATA — IV, 28; VI, 14; VII, 28; IX, 14, 25; XVI, 10; ср. р. и м. р. *воля, веление, порядок, привычка, долг* (особ. религиозный); прил., IX, 25; *обет, устав*, VI, 14.



श्री श्री श्री

Ç

ÇAMS — V, 1; гл. (çansati, в эпосе часто çamsate. çaçanse absol. çastva; р. р. çasta и çamsita—*громко, торжественно восклицать, говорить* (изречениями, обращенными к богам), *славословить* (V, 1); пра—XVII, 26; то же; р. р. praçasta — *восхваленный, прославленный, отличный*.

ÇAK — I, 30; V, 23; XI, 4, 8; XII, 9, 11; гл. (çaknoti; р. р. çakta) *быть в состоянии, мочь; безлично возможно* (для кого-н.).

ÇAKYA — VI, 36; XI, 48, 53, 54; прил. *возможный, исполнимый*; согласуется в роде и числе с субъектом, тогда как неопределенное наклонение переводится страдательным залогом (VI, 36).

ÇAMKARA — X, 23; прил. *благодетельный, приносящий благословение* (çat+kaṛa); м. р. эпитет Шивы (Рудры), X, 23.

ÇANKHA — I, 12, 13, 14, 15, 18; м. р. (по лексикогр. и ср. р.) *раковина* (атрибут Вишну, как дхуговой инструмент), I, 12; как военный рог; как украшение носится на руках.

ÇATHA — XVIII, 28; прил. *коварный, хитрый* (XVIII, 28).

ÇATA — XVI, 12; м. р. и ср. р. *неопределенно большое число; сто*.

ÇATAÇAS — XI, 5; нар. *стократно* (XI, 5).

ÇATRU — III, 43; VI, 6; XI, 33; XII, 18; XVI, 14; прил. (çad) *побеждающий, противник, соперник, враг*.

ÇATRUTVA — VI, 6; ср. р. *враждебность*; равнозначно çatruta.

ÇATRUVAṆT — VI, 6; прил. *враждебный*.

ÇANAIS — VI, 25; нар. *тихо, мирно, спокойно*.

ÇABDA — I, 13; IV, 26; VI, 44; VII, 8; XVII, 26; XVIII, 51 м. р. *звук, тон, голос, слово, изречение*.

ÇAM — VI, 27; гл. (çamyati в эпосе по метрич. соображениям med.; absol. çamitva; р. р. çānta — *утихать, умиротворяться, улегаться, прекра-*

щаться, угасать, успокаиваться; рга — VI, 7, 14, 27; *успокаиваться, прекращаться, гаснуть*; р. р. праçänta — *успокоившийся, спокойный* (VI, 14).

ÇAMA — VI, 3; X, 4; XI, 24; XVIII, 42; м. р. *покой, мир, прекращение, угасание*.

ÇAYYA — XI, 42; ж. р. *ложе, сон, отдых* (XI, 42).

ÇARA — I, 47; м. р. (от çaḡ — *лопнуть*) *тростник, стрела*.

ÇARANA — II, 49; IX, 18; XVIII, 62, 66; прил. *покрывающий, защищающий*; м. р. *покров, обитель, защита; нищи у него защиты* (XVIII, 62).

ÇAR/RA — I, 29; II, 20, 22; III, 8; V, 23; XI, 13; XIII, 1, 31; XV, 8; XVII, 6; XVIII, 15; м. р. (редко ср. р.) *плотная часть тела, костяк*; мн. ч. *кости, тело, плоть; личность* (слово производится от çaḡ 3—*прислоняться*—БПС—или от çaḡ — *лопаться*, чем выражалась бы разрушимость тела).

ÇAR/RIN — II, 18; прил. *телесный. плотский; воплощенный, душа* (II, 18).

ÇARMAN — XI, 25; ср. р. *покров, блаженство, благополучие, защита, радость, спасение*.

ÇAÇANKA — XI, 39; XV, 6; м. р. (от çaça—*заяц*) *луна, запечатленная зайцем, со знаком зайца*.

ÇAÇIN — VII, 8; X, 21; *луна* (см. предыд. слово).

ÇAÇVANT — IX, 31; мест. *каждый, всякий*; нар. *постоянно, опять, часто, тогда, как только* (IX, 31), *конечно*.

ÇASTRA — I, 9, 20, 46; II, 23; X, 31; XV, 3; ср. р. *нож, меч* (II, 23), *стрела* (I, 20), *кинжал, железо*.

ÇĀ — гл. çaçami; р. р. çāta и çita — *точить*; sam — IV, 28; *точить, готовить*; р. р. samçita—*наточенный, острый* (также о речи); samçitavṛata—*твердо решившийся* (IV, 28), *решительно заостривший обеты*.

ÇĀKHA — II, 41; XV, 1, 2, м. р. *ветвь, сук, разветвление* (рода, школы), *секта*, (XV, 1. 2); ж. р. (II, 41).

ÇADHI — II, 7; см. ças.

ÇĀNTA — II, 66; XVIII, 53; прил. (р. р. от çam) *успокоенный, умиротворенный, свободный от страстей, мягкий* (характером), *ручной* (о животном), *нежный* (о речи), *угасиший, умолкший*.

ÇĀNTI — II, 66, 70, 71; IV, 39; V, 12; VI, 15; IX, 31; XII, 12; XVI, 2; XVIII, 62; ж. р. *покой духа, умиротворение* (II, 66), *угасание, прекращение, гибель, смерть*.

ÇAR/RA — IV, 21; прил. *телесный; плотский* (IV, 21).

ÇAÇVANT — I, 43; II, 20; VI, 41; VIII, 15, 26; X, 12; XI, 18; XIV, 27; XVIII, 56, 62; прил. *стойкий, пребывающий, вечный* (XIV, 27); çaçvatam—нар. *навечно, вечно*.

ÇĀS — II, 7; гл. (çāstī пов. çādhi) *доказывать, наказывать, держать в повиновении, овладевать, наставлять, научать* (II, 7).

ÇASTRA — XV, 20; XVI, 23, 24; XVII, 1, 5; ср. р. (от çās) *предписание, поучение, совет, правило, руководство, учение* (особ. Вед и Веданты), XV, 20.

ÇIKHANDIN — I, 17; *хохлатый, вихрастый*; эпитет Вишну-Кришны,

Шивы; м. р. *павлин, петух*; имя рожденный от одного Якши дочери друпады, которая потом превратилась в мальчика; как витязь он участвовал в битве на поле Куру и убил Бхишму, исполнив заклание, произнесенное еще в предыдущей жизни.

ÇIKHARIN — X, 23; прил. *зубатый, зубчатый, уступчатый, гора* (X, 23).

ÇITA — прич.; см. çä.

ÇIRAS — VI, 13; XIII, 13; ср. р. *голова, глава*; прил. *верхний, первый, главный*.

ÇISH — III, 13; гл. *çinashfi*; р. р. *çishta* act. — *оставлять*; pass. — *оставаться, недоставать*; ава—VII, 2; *оставаться* (VII, 2); р. р. *avaçishta*—*оставшийся, пощаженный*; vi—I, 7; III, 7; V, 2; VI, 9; VII, 17; XII, 12; *различать, определять через атрибуты, характеризовать, отличать, ценить* (V, 2; XII, 12); с род. двойств. и мн. *стоящий выше других* (VII, 17); также с locat. р. р. *viçishta*.

ÇISHYA — I, 3; II, 7, (страд. прич. буд. вр. от *çish*) *подлежащий обучению*; м. р. *ученик*.

ÇI — гл. *çete* *лежать, доставлять*; vinis — XIII, 4; р. р. *viniçita* — *снабженный доказательством, вполне установленный*; sam — IV, 40; *быть в нерешительности, колебаться*; act. с вин. пад. — *расходиться во мнениях, взглядах*; samçayita—*нерешительный, сомневающийся*; в пассивном значении: *сомнительный, недоверенный* (см. samçaya).

ÇITA — II, 14; VI, 7; прил. *холодный*; м. р. *холод*.

ÇILA — VI, 16; м. р. и ср. р. *привычка, образ жизни* (VI, 16), *природа, нрав*.

ÇUKLA — VIII, 24, 26; прил. *светлый*; *светлая половина месяца* (подразумевается raksha, VIII, 24); *месяц, белизна; сперма*.

ÇUC — II, 26, 27; 30; XII, 17; XVI, 5; XVIII, 54, 66; гл. *пламенеть, учиться, сиять, испытывать жар, страдать, скорбеть*; апу — II, 11, 25; то же.

ÇUCI — VI, 11, 41; XII, 16; XVI, 10; 16; XVIII, 27; прил. *лучистый, сияющий, чистый, прозрачный, невинный, непорочный, честный*; *чистый ритуально* (VI, 11); на конце сложных слов *чистый от*; м. р. *ясность, чистота, луч, ветер*.

ÇUDDH — V, 11; гл. *çudhati* — *чистить*; act. — *очищаться*; vi—V, 7, VI, 12; XVIII, 51; *стать вполне чистым* (особенно ритуально); р. р. *viçudha*—*вполне очищенный, просветленный* (в прямом и переносном смысле); *исчерпанный* (VI, 45).

ÇUNI — V, 18; = çvan; м. р. *собака*.

ÇUBHA — II, 57; IV, 16; IX, 28; XII, 17; XVI, 19; XVIII, 71; прил. (от *çubh* — *украшать*) *приятный, радушный, желанный, хороший, святой*; м. р. *счастье, здоровье*.

ÇUSH — II, 23, 24; XII, 17; гл. *çushyati* act. по метрич. соображениям и med. *сохнуть, вянуть, черстветь*; caus. *çoshayati* — *иссушать, исчерпывать* (II, 23), *уничтожать*; ud II, 8; *ссыхаться, усыхать*; caus. — *иссушать*; раг I, 29; то же (I, 29).

ṢUṢRUSHU — XVIII, 67; прил. *желающий слушать, поучаться, послушный; покорный* (XVIII, 67).

ṢÜDRA — IX, 32; XVIII, 41, 44; м. р. *человек четвертой варны* (слуга, IX, 32).

ṢÜRA — I, 4, 9; прил. *воинственный, храбрый; м. р. витязь*.

ṢAIBYA — I, 5; прил. *стоящий в отношении к Шиби* (название народа), *царь Шиби* (I, 5).

ṢOKA — I, 47; II, 8; XVII, 9; XVIII, 27, 35; м. р. *жар, пыл, пламя, мука, скорбь* (I, 47).

ṢAUSA — XIII, 7; XVI, 3, 7; XVIII 42; ср. р. *чистота, ясность, очищение мысли, честность* (особенно в денежном отношении. — XIII, 7).

ṢAURYA — XVIII, 43; ср. р. *геройство, храбрость, сила духа* (XVIII, 43).

ṢYĀLA — I, 34; м. р. *шурин*.

ṢRADDHA — IV, 40; VI, 37; VII, 21, 22; IX, 3, 23; XII, 2, 20; XVII, 1, 2, 3, 13, 17, 28; прил. *достоверный, верный*; ж. р. (ā) *доверие, вера, верность* (VI, 37); *yacchraddhā—которые имеют веру* (X¹ II, 3).

ṢRADDHĀMAYA — XVII, 3; прил. *состоящий из веры*.

ṢRADDHĀVANT — III, 31; IV, 39; XVIII, 71; прил. *верующий* (III, 31; IV, 39).

ṢRI — IX, 12; гл. *ṣrayati — возлагать, составлять, направлять, приносить, находиться* (с locat. вин.), *овладевать* (act. и med.), *предаваться обстоятельствам, принять положение*; р. р. *ṣṛita — находящийся, расположенный, принявший положение* (IX, 12); ā — I, 36; VI, 1; VII, 1, 15, 29; IX, 11, 13; XII, 11; XV, 14; XVI, 10; XVIII, 59; *примыкать, прилепляться, искать убежища, защиты*; med. — *схватить, принимать участие* (I, 35); р. р. *āṣṛita — в активном значении примыкающих, ищущий защиты, крова; выбравший* (IX, 11, XV, 14); *принимающий во внимание, утверждающий* (VI, 1), *связанный*; arā—XVI, 11; *примыкать, искать убежища*; р. р. arāṣṛita — *прислоненный, коснувшийся* (XVI, 11); в пассивном значении: *то, к чему прикасаются* (XVI, 11; Михальский-Ивеньский и Эдджерсон читают не arā, а urā); *vyarā—III, 18; IX, 32; XVIII, 56; искать убежища; vyarā—ṣṛitya—IX, 32; р. р. vyarā ṣṛita—имеющий убежище; urā — IV, 10; XIV, 2; XVI, 11; отдаваться, полагаться, возлагать, прибегать к кому-н. за помощью* (mām IV, 10); *satuprā—XVIII, 52; р. р. satuprāṣṛita—обитающий, покоящийся; ud—VI, 11; поднимать, направлять вверх; р. р. ucchṛita sam—XVI, 18; соединяться, примыкать, покоиться, предаваться, отдаваться* (XVI, 18):

ṢRI — II, 2, 11, 55; III, 3, 37; IV, 1, 5; V, 2; VI, 1, 35, 40; VII, 1; VIII, 3; IX, 1; X, 1, 19, 34; XI, 5, 32, 47, 52; XII, 2; XIII, 1; XIV, 1, 22; XV, 1; XVI, 1; XVII, 2; XVIII, 2, 78; ж. р. (i) *красота, великолепие, украшение* (X, 34; Кришна о себе); *счастье, благополучие, богатство; олицетворение — богиня Шри*; слово становится перед именем богов и людей, названием книг и пр. для выражения их высокого положения, значимости, святости и пр.; иногда оно ставится и на конце имени.

ṢRIMANT — VI, 41; X, 41; прил. *прекрасный, великолепный, знатный, богатый, приносящий счастье*.

ṢRU — II, 29, 39, 52; V, 8; VII, 1; X, 1, 18; XI, 2, 35; XIII, 3, 25; XVI, 6; XVII, 2, 7; XVIII, 4, 19, 29, 36, 45, 58, 64, 67, 71, 74; 75; гл. ṣṛinoti—*слышать, замечать, слушать, нести послух, изучать* (XVIII, 58,74); adv. ṣṛitva; med.=act. и постоянно употребляется по метрическим соображениям.

ṢRUTA — апи; I, 44; *слышать* (I, 44); прич. от ṣṛи — *услышанный*.

ṢRUTI — II, 53; XIII, 25; ж. р. *слушанье, слышанье, звук, весть, изречение*, особенно касающееся религиозных тем, (религиозное) *предписание; святое писание*. (Веды, Упанишады в противоположность святому преданию, к последнему относится и Гита).

ṢRUTIMANT — XIII, 13; прил. *имеющий уши, внимлющий* (XIII, 13. Шветаш. уп. 3, 16).

ṢREYANŚ—I, 31; II, 5, 7, 31; III, 2, 11, 35; IV, 33; V, 1; XII, 12; XVIII, 47; сравнит. ст. от ṣṛimant—*лучший* (также с повторением) ṣṛeyanś—*лучше, чем*; ср. р. *лучшее, здоровье, благополучие*.

ṢREYAS — XVI, 22; параллельная форма для ṣṛeyanś.

ṢRESHṬHA—III, 21; X, 19; XVII, 12; превосх. ст. от ṣṛimant—*превосходнейший, наилучший*; в словах с предполагаемым дополнением в род. и locat.=ṣṛeyanś.

ṢROTRA — IV, 26; XV, 9; ср. р. *ухо*.

ṢLOKA — XII, концовка (дополн. надпись о лишней шлоке); м. р. *звук; строфа, эпическая строфа, шлока*.

ṢVARAŚ — V, 18; м. р. (ṣvap — *собака* + ras — *варить*) известный класс внекастовых, очень презираемый, *варящие собаку* часто сопоставляются с чандалами; ṣvarāka—неправильное начертание.

ṢVAṢURA — I, 27, 34; м. р. *тесть*.

ṢVAS — V, 8; гл. ṣvasiti—*дуть, дышать* (V, 8); ä—XI, 50; *выдыхать, отдохнуть, успокоиться, заставить дышать, успокоить, утешить* (XI, 50)

ṢVETA — I, 14; прил. *белый*.





SH

SHASHTHA — XV, 7; *шестой*.

SHASHTHADAṢA — *шестнадцатый*.

SHANMĀSĀ — VIII, 24, 25; ср. р. *шестимесячье, полугодие*.

S

SA — мест. 3-го лица, сохранившееся только для м. и ж. родов, *тот, этот* (также и в качестве артикля); *он, она*; как префикс равнозначен saha—*вместе*.

SAMYAMA — IV, 26, 27; м. р. *связывание, соединение*; в йоге—*концентрация, подавление* (вихря мыслей), *уничтожение* (вселенной).

SAMYAMAN — X, 29; м. р. *возжатый, умиротворитель, вязатель*; ср. р. *связывание, укрощение, путы, узлы*.

SAMYAMIN — II, 69; прил. *связанный, связывающий свои мысли, упражняющийся в самообладании* (II, 69).

SAMYOGA — V, 14; VI, 23, 43; XIII, 26; XVIII, 38; м. р. *связывание, соединение*; в философии — *категория непосредственного соприкосновения, контакт, объединение отдельных частей* (V, 14; XIII, 26).

SAMVĀDA — в конце глав и XVIII, 70, 74, 76; м. р. *собеседование* (XVIII, 70), *сговор, соглашение*.

SAMVRITTA — XI, 51; прил., см. vart+sam.

SAMṢAYA — IV, 40, 41, 42; VI, 35, 39; VIII, 5, 7; X, 7; XII, 8; XVIII, 10, 68; м.р. (от ṣi+sam) *сомнение, сомнительность, неуверенность* (VIII, 5; X, 7); очень часто встречается выражение: на samṣayaḥ=asatṣayaṁ *без сомнения* (XII, 8) и в том же смысле asatṣayaḥ, VIII, 7; XVIII, 68; asatṣaya — прил. *несомневающийся*; без отрицания — *сущ. сомневаю-*

щийся (субъект), сомнительный (объект); опасность; asatṣayaṃ (VI, 35; VII, 1).

SAMÇUDDHI — XVI, 1; XVII, 16; ж. р. чистота (XVI, 1; XVII, 16).

SAMSAD — XIII, 10; ж. р. собрание, общество, множество.

SAMSĀRA — IX, 3; XII, 7; XVI, 19; прил. переселяющийся, перевоплощающийся; м. р. прохождение, перевоплощение, повторное существование, круговорот жизни; в сочетании с mṛityu, IX, 3; XII, 7.

SAMSIDDHI — III, 20; VI, 37, 43, 45; VIII, 15; XVIII, 45; ж. р. приготовленность, удача, достижение; yogasamsiddhi, VI, 37; совершенство (III, 20); результат.

SAMSTUTI — XIV, 24; ж. р. хвала (XIV, 24).

SAMSTHA — VI, 15, 25; прил. находящийся, содержащийся, свойственный, зависящий от (VI, 15, 25), причастный.

SAMSTHĀPANA — IV, 8; ср. р. (от sthā+sam) укрепление, установка, упрочение (IV, 8).

SAMSPARṢA — V, 22; VI, 28; м. р. соприкосновение, прикосновение (V, 22).

SAKTI — XIII, 9; ж. р. привязанность, склонность; с отриц., XIII, 9.

SAKHĀ — IV, 3; м. р. именит. от sakhī.

SAKHI—I, 26; IV, 3; XI, 41, 44 (именит. sakhā, вин. sakhayam, instr. sakhya и т. д.); м. р. спутник, товарищ, друг.

SAGADGA — XI, 35 (gadgada); нар. заикаясь, лепеча; ср. р. заикание (XI, 35).

SAGARA — см. sāgara.

SAMKARA — I, 41, 42, 43; III, 24; м. р. (в эпосе иногда и ср. р.) размешивание, смешивание, смещение, сор; vāgnasamkara—смещение каст вследствие неравных (запрещенных) браков (I, 41).

SAMKALPA — IV, 19; VI, 2, 4, 24; м. р. исходящее из сердца решение, воля, желание, стремление, намерение, волеуправленность, определяющая в данное время ход мыслей человека (IV, 19; VI, 4); как прил.

SAMKHYA — I, 47; II, 4; XVIII, 19; прил. на конце сложных слов перечисляющий; ж. р. счёт, число, расчет, взвешивание «за» и «против»; рассуждение; битва, сражение (I, 47).

SANGA — II, 47, 48, 62; IV, 20, 23; V, 10, 11; XI, 55; XII, 18; XIII, 21; XIV, 6, 7, 15; XV, 3, 5; XVIII, 6, 9, 23; м. р. склонность, привязанность, контакт, касание, влечение, вожделение (II, 48, 62; XII, 18; XIV, 6).

SANGIN — III, 26; прил. привязанный, преданный, старающийся, обязанный (III, 26).

SAMGRAHA — III, 20, 25; VIII, 11; XVIII, 18; м. р. схватывание, присвоение, собиране, собрание, совет, целокупность (VIII, 11), общение, восприятие, у лексикографов: целокупность мира (III, 20).

SAMGRĀMA — II, 33; м. р. собрание народа, толпа, войско, битва.

SAMGHA — XI, 15, 21, 22, 26, 36; м. р. толпа, множество, агрегат (XI, 15).

SAMGHĀTA — XIII, 6; м. р. битва, столкновение, стычка; агрегат, множество.

SAMCAYA — XVI, 12; м. р. (от *ci+sam*) *собираение, запас, множество, богатство*; nom. act — *складывание* (XVI, 12), *накопление*.

SACARA — IX, 10; XI, 7; см. *śara* — *подвижное*.

SACETAS — XI, 51; прил. *единомыслящий; придерживающийся правильного взгляда, понятливый*.

SAHJ — III, 19, 25, 28, 29; V, 12, 21; IX, 9; XIII, 14; XVIII, 22, 49; гл. *sajiti* р. р. *sakta* — *привисать, висеть, свешиваться, прилепляться; быть занятым мыслью, делом, иметь что-либо на сердце* (locat.); *gupaśarmasu*, III, 28, 29; р. р. *sakta*—*привисший, прилипший, направленный на, преданный, занятый, привязанный* (с locat.), напр., *мыслью*, III, 25; *api* — VI, 4; XVIII, 10; *завесить, обвесить, примкнуть* (снова); *pass*. *быть привешенным; примыкать, прилепляться сердцем, мыслью* (VI, 4); р. р. *api-sakta* в активном смысле *прилипший, сочтенный*; *ā* — VII, 1; XII, 5; *свисать, следовать по пятам*; р. р. *āsakta* — *нависший, висящий, наложенный* (VII, 1); *prā*—II, 44; XVI, 16; *вступать, происходить*; р. р. *prasakta*—*прилепившийся мыслями, стойкий, длительный*.

SAMJAYA — I, 1, 2, 24, 47; II, 1, 9; XI, 9, 50; XVIII, 74; прил. *победоносный*; м. р. *победа*; мужское имя, в частности имя возникшего Дхритараштры (I, 1).

SAMJHAKA — VIII, 18; на конце сложных слов *именуемый* (VIII, 18).

SAMJHĀ — I, 7; XV, 5; ж. р. *единомыслие, взаимопонимание, ясное представление* (I, 7); на конце сложных прил., XV, 5; *познание вещей по их именам; имя, идея* (Бюрнуф).

SAMJHITA — VI, 23; VIII, 3; XI, 1; прил. *приведенный к сознанию, получивший знак, именующийся* (VI, 23; VIII, 3; XI, 1).

SATATA — III, 19; VI, 10; VIII, 14; IX, 14; X, 10; XII, 1, 14; XVII, 24; XVIII, 57; нар. *постоянно, длительно, непрерывно, всегда*; с отриц. *никогда*, VI, 10; равнозначно *samtata, satatam*.

SATKĀRA — XVII, 18; м. р. *дружественность, обходительность, уважение*; прил. *радующий*.

SATKRITA см. *sant*.

SATTAMA — IV, 31; XVIII, 4; прил. (от *sant*.—превосх. ст.) *наилучший, благороднейший, превосходнейший*.

SATTVA — II, 45; X, 36, 41; XIII, 26; XIV, 5, 6, 9, 10, 11, 14, 17, 18; XVI, 1; XVII, 1, 3, 8; XVIII, 10, 40; ср. р. *быть, существование, реальность, сущность, характер* (XVII, 3), *энергия, отвага* (X, 36); *абсолютно хорошая сущность, первое из 3 качеств, дух, дыхание жизни, реальное существо, вещь*; м. р. и ср. р. *живое существо, особенно неразумное; привидение, злой дух*.

SATTVAVANT — X, 36; *твердохарактерный, решительный, отважный* (X, 36).

SATYA — X, 4; XVI, 2, 8; XVII, 15; XVIII, 65; прил. *действительный, истинный, верный*; ср. р. *действительность, правда, правдивость*.

SAD — I, 29; гл. (*sīdati*) р. р. *śapna* — *садиться, опускаться, горевать, не сдерживаться* (I, 29); р. р. *śat* — *сидящий*; р. р. *śapna* — *посаженный, опущенный, поддавшийся, склонный* (с. неопр. накл.); *ясный*;

saus. — садить; ava — VI, 5; понимать, сосредоточиваться, опускаться, попасть в беду; р. р. avasanna — поникий; saus. — опускать, подавлять, жестоко обращаться (VI, 5); ä — IX, 20; сидеть, садиться (с вин. и locat.), достигать, получать (IX, 20), вступать; āsanna—посаженный (дополн. в род. или в предш. сложном слове), принимать участие, быть причастным; ud — III, 1, 43, 44; III, 24; устраняться, закончиться, уничтожиться (III, 24); р. р. utsanna — исчезнувший, несуществующий; utsannakuladharmā-nāt—I, 44; прил. pra—II, 65; XI, 31, 44, 45; XVIII, 54; станозигься ясным, очищаться, просветлеть, выражать благосклонность, милость (XI, 25, 31); р. pr. prasatta — удовлетворенный; р. р. prasanna — ясный, чистый (о впечатлениях чувств); causat. — прояснять; act. (и med. по метрическим соображениям) привести в хорошее расположение, умиловить, склонить (особ. к просьбе); просить, I, 44; vi—I, 28; II, 10 (vishidati—унывать, скорбеть, I, 28), поникать, гибнуть; р. р. vishinna—унылый.

SADĀ — V, 28; VI, 15, 28; VIII, 6; X, 17; XVIII, 56; нар. равнозначно sadam—постоянно, всегда, каждый раз.

SADRIḤA — IV, 38; XI, 12; XVI, 15; прил. (samdriḥa — похожий, соразмерный; с отриц. непохожий; mayā — XVI, 15).

SADBHAVA — XVII, 26; м. р. действительное существование, наличность, присутствие (XVII, 26); истина; с отрицанием отсутствие перечисленного выше.

SANĀTANA — I, 40; II, 24; IV, 31; VII, 10; VII, 20; XI, 18; XV, 7; прил. (от sanāt—постоянно) вечный, непреходящий, постоянный; м. р. эпитет Брамь, Вишну и пр.

SANT — II, 16; III, 13; IX, 19; XI, 37, 42; XIII, 12, 21; XVII, 23, 26, 27; (прич. от as — быть) суций, существующий, присутствующий, настоящий, правильный, хороший; м. р. мн. ч. живые существа, хорошие, выдающиеся люди; с отрицанием — плохие; превосх. ст. sattama—наилучший, первый, выдающийся (с род. или сложным прил.); ср. р. истинное, реальное, настоящее; истинная вселенная, мир; нареч. sat=su — хорошо; sat-kaḥ—приводить в порядок, украшать, чествовать; satkrita—почтенный.

SAMTAPA — м. р. жар, накал, самоистязание, умерщвление плоти, подвиг.

SAMTUSHTA — XII, 14; прил. (от tushṭ+sam) удовлетворенный.

SAMDEHA — XVIII, 73; м. р. (deha — тело+sam) ослепление; прерывательное выражение о теле; сомнение, опасность.

SAMNIBHA — XI, 25; прил. на конце сложных слов=pibha подобный.

SAMNYASTA — VI, 2; см. as 2+sam.

SAMNYASA — III, 4; V, 1, 2, 6; VI, 2; IX, 28; XVIII, 1, 2, 49; м. р. отдача, отказ, отречение (V, 1, 2; XVIII, 7); без дополнения отречение, отказ от мира (VI, 2; XVIII, 1, 2); источник.

SAMNYASIN — V, 3; VI, 1, 4; XVIII, 12; прил. отрекшийся (от мира); странствующий аскет; отказавшийся от пищи.

SAPATNA — II, 8; XI, 34; ср. р. враг (II, 8).

SAPTA — X, 6; семь.

SAPTADAṢA — XVII (концовка); *семнадцатый*.

SAPTAMA — VII (концовка); *седьмой*.

SAM — предл. с сущ. или сложными словами выражает единение: *с, обладающий*.

SAMA — мест. *каждый, всякий*.

SAMA — I, 4; II, 15, 38, 48; IV, 22; V, 19, 27; VI, 8, 9, 13, 29, 32; IX, 29; XI, 43; XII, 13, 18; XIII, 27, 28; XIV, 24; XVIII, 54; прил. *равный, гладкий, ровный, параллельный, схожий*, (II, 38), *неизменённый, нормальный* (VI, 13), *соразмерный, хороший, легкий, удобный*; м. р. *мир, горизонт, меридиан*; ср. р. *уравновешенность духа*; нар. *samat* (без дополнения) *ровно, одновременно, прямо*; на конце сложных слов *совсем, вполне*; с дополн. в instr. *одновременно, вместе*; с послед. сложным словом: *соразмерно, соответственно*.

SAMAKSHA — XI, 42; прил. (раньше нар.) *видимый, очевидный, очный* (ставка), *лицом к лицу находящийся* (с дополн. и без него), XI, 42.

SAMAGRA — IV, 23; VII, 1; XI, 30; прил. *целый, полный, целокупный*; нар. *вполне, полностью* (IV, 23; XI, 30).

SAMACITTATVA — XIII, 9; ср. р. (от *samacitta* — *равнодушный*) *равнодушие*.

SAMATA — X, 5; ж. р. *равенство, благожелательность, участие*.

SAMATVA — II, 48; ср. р. *равность, уравновешенность* (II, 48), *равномерность, соразмерность*.

SAMADAṢANA — VI, 29; прил. *равный, схожий, одинаково на всё смотрящий* (VI, 29).

SAMADAṢIN — V, 18; прил.=*samadaṣina* (V, 18).

SAMADUḤKHAṢUKHA — II, 15; прил. *разделяющий с другими радость и горе(участливый)*; *обращающий равно мало внимания на радость и горе* (II, 15); *равнодушный*.

SAMANTA — VI, 24; XI, 17, 30; прил. *граничащий, соединенный*; ж. р. *соседство*; нар. *samantam* — *вблизи*; *samantāt* — *со всех сторон, вокруг* (XI, 30); *samantatas* — VI, 24.

SAMANVITA — XVIII, 26; прил. (= *anvita*; от *i+saman*) *умерший; примыкающий к, следующий за*.

SAMABUDDHI — XII, 4; прил. *равнодушный*.

SAMARTHA — XII, 10; прил. *соразмерный, соответствующий, целесообразный, подходящий, годный*; XII, 10 с отрицанием.

SAMALOSHṬAṢMAKĀṢANA — VI, 8; XIV, 24; прил. *одинаково относящийся к глине, камню и золоту*.

SAMĀ — VI, 41; ж. р. (первоначально, вероятно, *лето*) *полугодие, время года, погода, год*.

SAMĀDHI — II, 44, 53; 54; IV, 24; м. р. (от *dhā+sam*) *связывание, сведение, соединение, приведение в порядок, внимательность, углубление, погружение в*; без дополнения: *внимание, направленное на высшее, глубокое размышление* (II, 44, 53); на конце сложн. прил. (IV, 24).

SĀMANA — прил. *равный*.

SAMĀRAMBHA — IV, 19; м. р. *предприятие, начинание* (IV, 19).

SAMASA — XIII, 3, 6; XVIII, 50; м. р. *охват, соединение*; samāseṇa (instr.) как нар. *вообще, вкратце* (XIII, 3; XVIII, 50), *конспективно*.

SAMĀSATAS — XIII, 18; то же (instr. как нар.).

SAMITIMJAYA — I, 8; прил. *победоносный в битве* (I, 8).

SAMIDDHA — IV, 37; прич. от idh+sam—*зажжённый, горячий*; м. р. *топливо, огонь*; равнозначен samiddh, ж. р. *воспламенение*.

SAMUTTHA — VII, 27; прил. *возникающий, вышедший, происшедший* (VII, 27).

SAMUDBHAVA—III, 14; м. р. *возникновение, происхождение*; на конце сложных слов стоит за названием вещи, от которой происходит подлежащее (III, 14).

SAMUDRA — II, 70; XI, 28; м. р. *собрание вод, озеро, море, поток*.

SAMUDDHARTAR — XII, 7; прил. (от har+samud — *извлекающий, спасающий*).

SAMRIDHA — XI, 29, 33 (прич. от ardh+sam); прил., нар. *наполненный, совершенный, удачный, богатый*.

SAMPAD — XVI, 3, 4, 5; ж. р. *союз, доля, имущество, судьба* (XVI, 3), *участь*.

SAMPRATI — нескл. *прямо, напротив, перед, точно, возле*.

SAMPRATISHTHA — XV, 3; ж. р. *постоянство, устойчивость, длительность* (XV, 3).

SAMBANDHIN — I, 34; прил. *соединённый, союзный*; м. р. *союзник, свойственник, родственник* (I, 34).

SAMBHAVA — III, 14; X, 41; XIII, 19; XIV, 3; м. р. *местонахождение, возникновение, рождение, приготовление*; parjanyad, III, 14; *источник*; с отрицанием *уничтожение*; прил. *возникающий*; с отрицанием *невозникающий*; на конце сложных слов, причем предшествует название того, для чего подлежащее возникает (X, 41; XIII, 19); *причина, основание*.

SAMBHAVITA — II, 34; прил. (см. bhū+sam); instr. *читимый, уважаемый*.

SAMMUDHA — II, 7, см. muh+sam.

SAMMOHA — II, 63; VII, 27; XVIII, 72; м. р. *потеря разума, заблуждение, духовное ослепление* (II, 63; VII, 27).

SAMYAK — V, 4; VIII, 10; IX, 30; прил.=samyañc—*сонаправленный, противонаправленный, правильный*; нар. *правильно, точно, правдиво* (связанные с этим нар. слова непосредственно предшествуют ему или следует за ним, но иногда и отделены от него, V, 4).

SARAS — X, 24; ср. р. *водовместилище, пруд, море* (X, 24).

SARGA — V, 19; VII, 27; X, 32; XIV, 2; XVI, 6; м. р. *выстрел, струя, излияние, творение* (в смысле произвождения); pralaya—sarga—XIV, 2; sarge—*в сотворенном мире* (VII, 27); *прирожденное свойство, природа* (V, 19); *решение, твердая воля, согласие*; Кришна о себе (X, 32).

SARJ — III, 10; IV, 13; V, 14; XVII, 13; гл. srijati srishtḥa—*спешить, выводить, производить* (IV, 7); *прясть, ткать, творить*; р. р. srishtḥa — *сотворенный* (III, 10); *доставлять, наполнять*; ud — IX, 19; XVI, 23; XVII, 1; *спешить, изливать, издавать, отдавать, извергать, пренебрегать* (XVI,

23); пра—XV, 2, 4; *выпускать, посылать, сеять*; vi—I, 47; V, 9; IX, 7, 8; *торопить, стрелять, метать, струить, проливать (слёзы), разрешать, выпускать* (из рук), I, 47; *выносить* (IX, 7).

SARPA — X, 28; прил. *ползучий, пресмыкающийся*; м. р. *змея*; мифические существа, упоминаемые наряду с Гандхарвами, обитающие на земле, в воздухе и на небе.

SARVA — I, 6, 9, 11, 25, 27; II, 12, 17, 30, 46, 55, 61, 65, 69, 70, 71; III, 5, 13, 18, 26, 30, 32; IV, 5, 19, 30, 32, 33, 36, 37; V, 7, 13, 25, 29; VI, 4, 18, 24, 29, 30, 31, 47; VII, 6, 7, 8, 9, 10, 13, 18, 19, 25, 27; VIII, 7, 9, 12, 20, 22, 27, 28; IX, 4, 6, 7, 24, 29; X, 3, 8, 13, 14, 20, 26, 34, 39; XI, 11, 15, 20, 22, 26, 32, 36, 40, 55; XII, 4, 6, 11, 13, 16; XIII, 2, 14, 17, 27; XIV, 1, 3, 4, 8, 11, 25; XV, 13, 15, 16, 19; XVII, 3, 7; XVIII, 2, 13, 20, 21, 32, 46, 48, 54, 57, 58, 61, 62, 64, 66; прил. (склоняется как мест.) *весь, каждый, всякий*: мн. ч. *всё, все, всевозможный, всяческий*; в соединении с прил. *весь, целокупно, во всех частях, везде*; м. р. собственное имя, склоняемое по типу мест., эпитет Кришны (XI, 40), Шивы.

SARVAGATA — II, 24; III, 15; IX, 6; XIII, 32; прил. *вездесущий* (II, 24), *всепроникающий*; абстр. сущ. *sarvagatva* — *вездесущность, всепроникновение*; м. р. *мировая душа*, эпитет Брамы.

SARVATAS — II, 46; XI, 16, 17, 40; XIII, 13; нар. *со всех сторон, отовсюду, везде, вокруг* (с вин.), *полностью*.

SARVATOMUKHA — прил.=*viçvatomukha*, XI, 11; *имеющий со всех сторон лица или лицо, обращенное во все стороны*.

SARVATRA — II, 57; VI, 29, 30, 32; XII, 4; XIII, 28, 32; XVIII, 49; нар. *везде, постоянно, всегда*.

SARVATRAGA — IX, 6; XII, 3; прил. *всепроникающий, вездесущий*.

SARVATHA — VI, 31; XIII, 23; нар. *во всех случаях, каждый раз, сплошь*; с отрицанием *ни в каком случае, никогда*; без отрицания *всяким способом, вполне, чрезвычайно*.

SARVAÇAS—I, 18; II, 58, 68; III, 23, 27; IV, 11; X, 2; XIII, 29; нар. *во всех частях, вполне, вообще, целокупно* (I, 18), *вообще, постоянно, везде*.

SARVAHARA — X, 34; прил. *всё берущий себе; всеуносящий*.

SAVYASĀCIN — XI, 33; прил. (от *savya*—*левый*); прил. *леваша, амбидекстер* — *владеющий обеими руками* — Вишну-Кришна; эпитет Арджуны (XI, 33).

SAH — V, 23; XI, 44; гл. (*sahati*) *преодолевать, побеждать, выигрывать, удерживать, угнетать, тормозить, быть в состоянии, выносить, мочь, превозмочь* (с род., подлежа. без дополнения); *быть всепрощающим,нисходятельным* (XI, 44); inf. *sodhumi*; р. р. *sahita* — *победительный, терпящий, милостивый*.

SAHA — XI, 26; нар. *вместе, сообща*; предл. *с, при*.

SAHAJA — XVIII, 48; прил. *одновременно рожденный, совозникший*; *karmān* — XVIII, 48; *прирожденный, природный*.

SAHADEVA — I, 16; прил. *с богом* — имя мужское, в частности млад-

шего из братьев Панду, рожденного, как и Накула, его брат-близнец, от Ашвинов (I, 16) второй женой Панду—Мадри.

SAHAS — I, 13; прил. (saha от sah — *побеждать*) *могущий, победоносный*; ср. р. *мощь, победа*; instr. как нар. *мощно, вдруг, мгновенно* (I, 13), instr. мн. ч. *значительно*.

SAHASRA — VII, 3; VIII, 17; XI, 12, 39, 46; м. р. и ср. р. *тысяча, множество*.

SAHASRAÇAS — XI, 5; нар. *тысячекратно* (XI, 5).

SAHITA — IX, 1; прил. *соединенный, скрепленный*.

SAHITAM — нар. *вместе*.

SĀ — гл. (syati р. р. sita); простой гл. не встречается; vyava — I, 45; IX, 30; р. р. vyavasita—*отделяться, решаться, заключать, иметь мнение*; прич. *решивший; предпринимающий*; ср. р. *решение, намеренье*; м. р. *решительный, волевой человек* (IX, 30), *признанный* (I, 45).

ŚAKSHĀT — XVIII, 75; нар. *воочию, самолично* (XVIII, 75).

ŚAKSHIN — IX, 18; м. р. (sa+aksa — *глаз*) *свидетель*; в философии — *субъект вне зависимости от объекта, чистый субъект*.

ŚĀGARA — X, 24; XII, 7; м. р. *море* (X, 24)—образ бесконечности, продолжения, опасности.

SĀMKHYA—II, 39; III, 3; V, 4, 5; XIII, 24; XVIII, 13; м. р. *человек, взвешивающий «за» и «против», принадлежащий к школе спекулятивной философии (Санкхья)*, III, 3; V, 5; учение, основывающееся на взвешивании «за» и «против», на философском методе расчета (спекуляции); такое учение приписывается муні Капиле; хотя оно и противопоставляется йоге, но сочетано с ней как теория и практика (см. комментарии, примечания).

SĀTTVIKA — VII, 12; XIV, 16; XVII, 2, 4, 8, 11, 17, 20; XVIII, 9, 20, 23, 30, 33, 37; прил. *твердохарактерный, относящийся к качеству «саттвы», управляемый этим качеством*.

SĀTYAKI — I, 17 (от Sātyaki—*Правдивый*) part. Ююдханы (I, 17).

SĀDHARMYA — XIV, 2; м. р. *равенство, согласование, согласие* (XIV, 2).

SĀDHU — IV, 8; VI, 9; IX, 30; прил. (от sādḥ) *ведущий прямо к цели, правильный, действенный, прочный, пригодный, верный, хороший, красивый, благородный* (IV, 8; VI, 9); м. р. *святой, аскет* (муни, архат); ср. р. *добро*.

SĀDHUBHĀVA — XVII, 26; м. р. *доброта, благонравие*.

SĀDHYA — XI, 22; прил. *подлежащий подчинению, достижению*; м. р. *определенный класс богов (наравне с Васу и Рудрами)* (XI, 22).

SĀMAN — IX, 17; ср. р. *песня, гимн*; как техн. термин: *ведические стихи* (ритуальные).

SĀMARTHYA — II, 36; ср. р. *умеренность, равноправие, возможность, мощь, пригодность, действенность* (II, 36).

SĀMĀSIKA — X, 33; прил. *краткий*; нар. *вкратце*; сложное слово (X, 33).

SĀMYA — V, 19; VI, 33; ср. р. *одинаковость, равномерность, равнодушие* (V, 19; VI, 33).

SIMHA — I, 12; м. р. *лев*; на конце сложных слов *лучший из*.

SIDDH — V, 23. гл. (siddhyati) *приходить к цели, попадать, иметь счастливый исход, придаваться чьей-н. воле*; прич. см. отдельно; рга — III, 8; *достигать, прийти в состояние* (III, 8); р. р. prasiddha — *совершенный, исполненный*; sam — IV, 38; VI, 45; *достигать высшей цели, выполнять, приготовить*; р. р. samsiddha — *достигший высшей цели, совершенный, блаженный* (IV, 38; VI, 45).

SIDDHA — II, 48; III, 4; IV, 12, 22, 38; VII, 3; X, 26; XI, 22, 36; XVI, 14 (прич. от siddh); прил. *попавший, удавшийся, доказанный, достигший* (высших целей, совершенства, метапсихических способностей), *ясновидец, маг, блаженный*; м. р. *совершенный*, как особый класс полубогов, к которому принадлежат Капила, Вьяса и др. — X, 26; они обладают метапсихическими силами и способностью летать.

SIDDHI — IV, 12; VII, 3; XII, 10; XIV, 1; XVI, 23; XVIII, 13, 26, 45, 46, 49, 50; ж. р. *достижение цели, попадание, удача, счастье* (XVIII, 13); *освобождение от мира*; в философии — *совершенствование личности, духовное преодоление природы, вследствие чего развиваются метапсихические силы*.

SU — нар. (по эйфоническим моментам śtu и śhū) *хорошо, очень*; вообще усиливает основное значение слова, с которым соединено; *наверно, легко, вполне*.

SÜ — IX, 10; гл. *порождать* (особенно в позднейшем языке); рга — III, 10; *рождать, порождать* (III, 10), *возникать*; р. р. prasūta — *рожденный, возникший*.

SUKRITA — II, 50; V, 15; XIV, 16; ср. р. *хорошее дело* (XIV, 16), *добродетель, праведность, заслуга*; прил. *устроенный, украшенный*.

SUKRITIN — VII, 16; прил. *добродетельный* (VII, 16), *счастливый, умный*.

SUKHA — I, 32, 33, 45; II, 14, 15, 38, 56, 66; IV, 40; V, 3, 13, 21, 24; VI, 7, 21, 27, 28, 32; IX, 2; X, 4; XII, 13, 18; XIII, 6, 20; XIV, 6, 9, 24, 27; XV, 5; XVII, 8; XVIII, 36, 37, 38, 39; прил. (в древнем языке только о хорошей повозке; kha — дыра для оси, втулка отсюда повозка с хорошим ходом, лёгкая); *приятный, легкий, здоровый*; в философии Санкхьи — *благочестивое старание для достижения блаженства; благочестие*; ср. р. *благополучие, благоденствие, удовольствие, радость, небо*; олицетворение Дхармы; как нар. *счастливо, легко* (V, 3, IX, 2).

SUKHIN — I, 32, 33, 37; V, 23; XVI, 14; прил. *благоденствующий, радостный, счастливый* (I, 37; V, 23).

SUGHOSHA — I, 16; прил. *хорошо звучащий* — имя раковины Накулы.

SUDURLABHA — прил. *труднодостижимый, см. durlabha*.

SUDURLABHA — прил. *труднодостижимый*.

SUNIṢCITA — V, 1; прил. *очень твердо решившийся*; как нар. *вполне определено*.

SUBHADRA — I, 6; *счастливая*, имя сестры Кришны, второй жены Арджуны.

SURA — II, 8; X, 2; XI, 21; м. р. *бог, число богов* (33).

SULABHA — VIII, 14; прил. *легкодостижимый, встречаемый* (VIII, 14), *соответствующий, обыкновенный*.

SUSUKHA — IX, 2; прил. *очень приятный*; нар. *susukham* — *весьма приятно*.

SUHRID — V, 29; VI, 9; IX, 18; м. р. *друг, союзник*.

SUHRIDA — I, 27; м. р.=*suhrid* *друг*; прил. *добросердечный*.

SÜKSHMA — прил. *тонкий, малый*.

SÜKSHMATVA — XIII, 15; ср. р. (*sükshmatva*, XIII, 15, абстр. сущ. от *sukshma*) *тонкость, малость*.

SÜTAPUTRA — XI, 26; м. р. *сын возничего* (*süta* — *возничий*), эпитет Карны (*сута* — *варна бардов, сыновей браминов от матерей кшатриек*).

SÜTRA — VII, 7; XIII, 4; м. р. и ср. р. *нить, шнур, мерло, ритуальный кастовый шнур; основная мысль произведения, краткое изложение учения*.

SÜRYA — VII, 8; XI, 12, 19; XV, 6; м. р.=*sura* *солнце*.

SRITĀ — VIII, 27; ж. р. *путь, дорога* (VIII, 27), *странствование* (особенно души после смерти).

SENĀ — I, 21, 24, 27; II, 10; ж. р. *выстрел; войско в боевом порядке; отряд*.

SENĀNI — X, 24; м. р. *предводитель, вождь*.

SEV — XIV, 26; XVIII, 52; гл. (*sevati* с *locat.*) *остановиться, пребывать, посещать, направлять*; р. р. *sevita* — *посещаемый, обитаемый, одержимый* (с *вин.*); *оказывать услугу, ухаживать, выражать почтение* (XIV, 26); *ура*—XV, 9; *наслаждаться, употреблять* (XV, 9).

SEVĀ — IV, 34; VI, 20; ж. р. *посещение, почитание, почтительность* (IV, 34), *увлечение, упражнение* (VI, 20).

SEVITVA — XIII, 10; ср. р. (на конце сложных слов) *искание, преодоление себя; viviktadeçasevitva*—XIII, 10; *пребывание*.

SAINYA — I, 7; прил. *войсковой*; м. р. *воин*; ср. р. *войско* (I, 7).

SODHUM — неопр. накл. от *sah*.

SOMA — IX, 20; XV, 13; м. р. *сок, сома* (как растение и как олицетворение), *луна, бог луны*.

SOMAPA — IX, 20; прил. *пьющий сому, любитель сомы* (IX, 20).

SAUKSHMYA — XIII, 32; ср. р. *тонкость* (XIII, 32). *нежность*.

SAUBHADRA — I, 6, 18; прил. *относящийся к Субхадре*.

SAUMADATTA—I, 8; м. р. *относящийся к Сомадатте, сын Сомадаты*.

SAUMYA — XI, 50, 51; прил. *принадлежащий Соме, посвященный ему, имеющий его свойства; varus*—XI, 50; *saumya* как обращение *любезный, дорогой*.

SAUMYATVA — XVII, 16; ср. р. *нежность* (XVII, 16), *кротость, тихость*.

SKANDA — X, 24; м. р. *впрыскивание, уничтожение; напасть; захватчик*, как олицетворение этого: *полководец богов, глава злых духов детских эпидемий, вечно юный сын Шивы Сканда* — X, 24 (подробно об этом см. вып. IV этой серии, «Беседа Марканден»).

STABH — XVI, 17; XVIII, 28; гл. *ставить, устанавливать, толкать, направлять*; р. р. *statita* и *stabdha* — *наталкивающий, направляющий, стойкий, спесивый* (XVI, 17; XVIII, 28); *sam* — III, 43; *укреплять, ободрять* (III, 43), *тормозить*.

STU — XI, 21; гл. *(stuvati) хвалить, славить* (*stuvanti*, XI, 21).

STUTI — XI, 21; XII, 19; ж. р. *хвала, величание, слава*.

STENA — III, 12. (от *stā*); м. р. *вор, разбойник*.

STRJ — I, 41; IX, 32; ж. р. *женщина, жена, самка*.

STHA — II, 45, 48, 54; VI, 9, 19, 29; VIII, 22; IX, 4, 5, 6; XI, 15; XII, 3; XIII, 21, 31; XIV, 18; XV, 7, 16; XVII, 6; прил. (на конце сложных слов) *стоящий, обитающий, преданный* (напр. *yogastha*, II, 48)

STHA — I, 21, 24, 26; II, 53, 54, 55, 56, 72; III, 5; V, 19, 20; VI, 10, 14, 21, 22; X, 16, 20, 42; XIII, 13, 16, 27; XV, 10; XVIII, 61, *tishthati, tishthate, pass. sthita*—*стоять, пребывать, присутствовать, заниматься, покоряться; causat.* — *ставить, останавливать; adhi* — IV, 6; XIII, 17; XV, 9; *стоять, сидеть садиться, обитать, преодолевать, превосходить*; р. р. *adhisthita* или *adhishthita*—*находящийся* (XIII, 17); *anu*—III, 31, 32; *стоять за кем-н., следовать (с вин.), повиноваться (с вин.), присоединяться, соблюдать*—III, 31, 32; *направляться; antar*—*преграждать дорогу, препятствовать; ava* — I, 11, 22, 27, 30, 33; II, 6; VI, 18; IX, 4, 8; XI, 32; XIII, 28, 32; XIV, 23; XV, 11; XVI, 1, 9; *держаться в стороне, удаляться, спускаться, останавливаться, присутствовать* (I, 30), *пребывать (в деятельном состоянии — VI, 8), состоять, удаваться; avasthita* — *присутствующий, пребывающий* (I, 11, 22); *содержащийся* (IX, 4; XV, 11), *занятый чем-н., погруженный мыслями в* (дополнение в locat. или сложное слово перед прич.), IV, 23; *неподвижный, достигнутый; rayava* — II, 65; *укрепляться, усиливаться* (II, 65), *наполнять; vyava* — I, 20; III, 34; XVI, 24; *отделяться, отстраняться, останавливаться, быть устойчивым*; р. р. *vyavasthita* — *стоящий в порядке* (I, 20), *пребывающий* (III, 34), *упорствующий, установленный; ā*—III, 20; IV, 42; V, 4; VI, 31; VII, 18, 20; VIII, 12; *стоять на, взойти устанавливать, принимать участие, достигать; med.*—*признавать, считать за истинное, ценить*; р. р. *āsthita*—*стоящий, находящийся* (VII, 18), *достигший* (III, 20), *вступивший, направленный* (VI, 31); *ud*—II, 3, 37; IV, 42; XI, 12, 33; XVIII, 39; *встать, восстать, вскочить, взойти, вырасти*; р. р. *utthita* — *вставший, возникший* (XI, 12); *samūd* — VII, 27; *встать, выступить; samura* — I, 28; II, 2; *стоять вблизи, возле, принять участие; samupasthita* — *пришедший; приблизившийся* (I, 28), *сидящий, лежащий, пришедший* (II, 2); *prati*—II, 57, 58, 61, 68; III, 15; VI, 11, 38; XV, 18; *присутствовать покоиться, опираться, противостоять; pratishthita*—*находящийся на, содержащийся в* (III, 15), *основанный* (II, 58, 70), *обоснованный; caus.* — *устанавливать, вносить в* (VI, 11), *вводить; vi*—X, 42; *med.* — *двигаться, распространяться, отделяться, удаляться, рас-*

страивать, присутствовать; р. р. *vishthita*—*расставленный, расстроенный, распространенный*; *стоящий, стоячий*, *sam*—III, 43; IV, 8; VI, 15, 25; VIII, 22; *собираться, сходиться* (враждебно), *достигать, гибнуть*; р. р. *samsthita* — *остановивший* (противника в битве), *законченный, установленный, готовый, умерший, принявший форму*.

STHĀNA — V, 5; VIII, 28; IX, 18; XI, 36; XVIII, 62; м. р. и ср. р. *стояние, пребывание, содержание, продление, покой, ранг, достоинство*; ср. р. *место; sthāne* (loc.)—*вместо; поле, занятие, время* (XI, 36), *область, кремль*.

STHĀNU—II, 24; прил. *стоящий, неподвижный*; ср. р. *неподвижное* (душа—II, 24); м. р., ср. р. *стан, ствол, туловище*.

STHĀVARA — X, 25; прил. *устойчивый, неподвижный*; м. р. *гора* (X, 25);

STHITA — I, 14, 26; II, 54, 55, 56; V, 19; VI, 10, 11, 31; X, 20, 42, (прич. от *sthā*); прил. *устойчивый, находящийся*; как *absol.*, X, 42.

STHITI — II, 72; VI, 33; XVII, 27; XVIII, 73; ж. р. *стояние, состояние, пребывание, положение, ранг* (II, 72), *соотношение, властвование, занятость* (с *locat.*, XVII, 27), *упорство* (VI, 33), *состав, обычай, форма*.

STHIRA — V, 20; VI, 11, 13, 26, 33; XII, 9, 19; XVII, 8; прил. *твердый, стойкий, крепкий* (XVII, 8), *неподвижный, верный*.

STHAIRYA — XIII, 7; ср. р. *твердость, крепость, устойчивость* (XIII, 7).

SNIGDHA — XVII, 8 (прич. от *snih*); прил. *гладкий, липкий, мягкий, нежный, жирный*.

SPARṢ — V, 8; XI, 24; гл. *касаться, чувствовать, достигать, быть причастным*.

SPARṢA — II, 14; V, 21, 27; XV, 9; прил. *прикасающийся*; м. р. *прикосновение, касание* (V, 21); *свойства вещей, воспринимаемые касанием*.

SPRIHĀ — II, 56; IV, 14; XIV, 12; XVIII, 49; ж. р. *желание, вожделение*; на конце сл. слова, II, 56.

SMA — энклит. усилительная част. (*то, де*).

SMAR — III, 6; VI, 19; VIII, 5, 6; XVII, 20, 21, 23; XVIII, 38; гл. *вспоминать, передавать по традиции, учить, утверждать*; р. р. *smṛita* — *вспоминаемый*; ср. р. *воспоминание; предписанный* (традицией); *apu* — VIII, 7, 9, 13; *вспоминать, думать о* (VIII, 7); *sam* — XVIII, 76, 77; то же.

SMI — гл. *смеяться*; *vi* — XI, 22; *поражаться, удивляться, восторгаться*; р. р. *vismita*—*пораженный, удивленный* (XI, 22).

SMRITI — II, 63; X, 34; XVIII, 73; ж. р. *воспоминание, память; авторитетное предание* (параллельно *шрути* — ведическим писаниям); *книга, произведение, относящееся к преданию*.

SYANDANA — I, 14; прил. (от *syand*—*бежать*) *быстро бегущий*; м. р. *повозка, колесница* (особ. военная — I, 14).

SRAMS — I, 30; гл. (*sramsate*) *отпадать, распадаться*; р. р. *srasta*—*отпавший*.

SROTA — X, 31, ср. р. (от *sgu*—*течь*) *поток, река, русло* (X, 31).

SVA — *свой* (*мой, твой, его*); в поздн. яз. склонение зависит от грам-

матического подлежащего (IV, 6) и логического подлежащего; часто в начале слов; ср. р. *своё*.

SVAKA — XI, 50; относится к 3-му лицу и к грамматическому подлежащему (XI, 50), см. *sva*.

SVAJANA — I, 28, 31, 37, 45; м. р. *свойский, домочадец, родственник* (I, 28, 45).

SVADHĀ — IX, 16; ж. р. *привычка, обычай, правило, родина; сладкий напиток, особенно возливавшийся в жертву усопшим; в ритуале обычное возлияние жира, остатки жертвы* (IX, 16); ритуальный возглас.

SVANUSHTHITA — III, 35; XVIII, 47; прил. *хорошо исполненный*.

SVAP — V, 8; гл. (*svapati*) *спать, засыпать*.

SVAPNA — VI, 16, 17; XVIII, 35; м. р. *сон* (VI, 17), *сновидение*.

SVABHĀVA — II, 7; V, 14; VIII, 3; XVII, 2; XVIII, 41, 42, 43, 44, 60; м. р. *собственный модус бытия, собственная интегральная сущность, природа* (VIII, 3; V, 14).

SVAYAM — нескл. *сам, лично, себя*.

SVARGA — II, 32, 37, 43; IX, 21; прил. *ведущий к свету, в небо; м. р. небо*.

SVARGATI — IX, 20; м. р. *вход в небо* (IX, 20), *врата рая*.

SVARGYA — II, 2; прил. *ведущий к небу, небесный, дающий блаженство* (II, 2), с отрицанием.

SVALPA — II, 40; прил. *малый, ничтожный, незначительный* (II, 40).

SVASTI — XI, 21; ж. р. *счастье, удача; svasti (inst.)*, как нар. *счастливо, плодотворно*; отсюда ср. р. (несклон.?), как имен. или вин. (*счастье! благо!*), как благожелательный возглас (XI, 21); часто в начале письма.

SVASTHA — XIV, 24; прил. *находящийся в природном состоянии, здоровый*.

SVĀDHYĀYA — IV, 28; XVI, 1; XVII, 15; м. р. *чтение, изучение* (IV, 28, XVI, 1), *повторение про себя*.



ओ ओ ओ

Н

НА — энклит. част., слегка подкрепляющая смысл.

НАТА, НАТВА — II, 5; см. *han*.

НАН — I, 31, 35, 36, 37, 45, 46; II, 5, 6, 19, 20, 21, 37; XI, 34; XVI, 14; XVIII, 17; *hanti*, *ghanat*, *ghanati*, *ahan*, *ahanati*, р. р. *hata*—*бить*, *убивать* (XVI, 14), *уничтожать*; р. р. *hata* — *уничтоженный*, *убитый*, *погибший*; особенно часто ставится в начале слова; *abhi* — I, 13; *ударять*, *поражать*; *ura* — I, 38; II, 7; III, 24; то же, *воткнуть*, *укрепить*; р. р. *ura-hata*—*убитый*, *попорченный*, *поврежденный* (I, 38); *ni*—I, 36; XI, 33; *вбивать*, *толкать*, *ускорять*, *низвергать*, *разрушать*; *ra* — III, 41; *рассекать*, *отсекать*.

НАНТА — X, 19; междом. возглас, приглашающий к делу: «*ну-ка!*», вниманию; «*вот те!*»; как знак согласия: «*ладно!*» (X, 19).

НАУА — I, 14; м. р. *конь* (*буланный*).

НАР — II, 60, 67; VI, 44; VII, 20, гл. *harati* — *нести*, *держать*, *доставлять*, *уносить*, *отнимать*, *грабить*, *превозмочь* (VI, 44); *ara*— II, 44; VII, 15; *уносить*, *отнимать*, *уничтожать*; *ā* — *приносить*, *доставлять*, *давать*, *брат*, *получать для себя*; *udā*—XIII, 6; XV, 17; XVII, 19, 22, 24; XVIII, 22, 24, 25, 39; *насадить*, *наносить*, *изрекать*, *цитировать* (XIII, 6; XVII, 19, 24); *niṅā* — II, 59; в БПС этого префикса нет; Дейссен переводит *ā-har*—*приближаться*; *niṅ-ā-har* — *не приближаться*; р. р. *niṅā-hara*; это же начертание по БПС производится от *niṣ+āhara* (*пища*) — то есть *без пищи*, *отказавшийся от пищи*, *не питающийся*; *samā* — XI, 32; *сносить*, *складывать*, *переносить*, *втягивать*, *приводить к уничтожению* (с *locat.*—XI, 32); *ud* — VI, 5; XIII, 6; *исключать*, *извлекать*, *творить*, *укреплять*, *оживлять* (VI, 5), *приносить*; *ura*—IX, 26; *приносить*, *предлагать* (*еду*), *приносить в дар* (IX, 26); *med*. — *получать*; *samud* — XII, 7; *черпать*, *извлекать*, *спасать*, *освобождать*; *vyā* — VIII, 13; *выговаривать*,

говорить; р. р. vyāhrita — сказанный; ср. р. — речь; рга — I, 9; отбрасывать, отталкивать, поразать.

HARA — X, 34; на конце сложных слов — ведущий, гонящий, уносящий, губящий, разрушающий.

HARI — XI, 9; XVIII, 77; прил. светло-жёлтый, пегий; м. р. лошадь, конь, лев, шакал, попугай, гусь, павлин, лягушка, змея; луч, луна; эпитет Вишну-Кришны (XI, 9; XVIII, 77).

HARSH — XI, 14, 45; XII, 17; XVIII, 76, 77; гл. радоваться, ценить; затвердевать, коченеть; р. р. hrishta — радостный, весёлый, остоленевший, оцепеневший (в сильной эмоции, особенно радостной), XI, 14; рга — V, 20; XI, 36; отдаться радости, веселиться (V, 20); prahrishṭa — обрадованный.

HARSHA — I, 12; XII, 15; XVIII, 27; м. р. радость, остоленение.

HAVIS — IV, 24; ср. р. жертвоприношение, предмет, приносимый в жертву и частично бросаемый в огонь (зёрна, молоко, жир, смалец = uḍaka; жидкость вообще); м. р. огонь.

HAS — гл. смеяться; рга — II, 10; усмехнуться, улыбнуться, насмехаться; ава — XI, 42; насмешничать; avahas — насмешка, шутка.

HASTA — I, 30; XI, 46; м. р. рука.

HASTIN — V, 18; м. р. слон, «рукатый» (хобот уподобляется руке).

HĀ — II, 33, 50; III, 43; XVII, 13; гл. оставлять, покидать, отталкивать, отдалять (II, 50), освобождаться; рга — II, 39, 55; III, 41; покидать, удалять, отпускать (II, 39), отказываться, лишаться; vi — II, 22, 71; оставлять, не отдавать.

HANI — II, 65; ж. р. отдача, убыток, потеря, исчезновение (II, 65).

HĪ — нескл. част., подчеркивающая значение соседнего слова; иногда ставится в начале предложения: ибо, ведь.

HIMS — XIII, 28 гл. hinastī — вредить, мешать (XIII, 28).

HIMSA — XVIII, 25, 27; прил. вредящий; язвящий; ж. р. (ā) нанесение вреда, вредительство (XVIII, 25).

HITA — V, 25; VII, 22; XII, 4; XVI, 9; XVII, 15; XVIII, 64 (от dhā); прил. установленный, положенный, приятный, хороший; ср. р. хвала, благо, добро; с отрицанием враг, недруг и пр.

HITAKĀMYA — X, 1; ж. р. благожелательство; употребляется только instr. (X, 1).

HIMĀLAYA — X, 25; м. р. (hima — зима, снег + ālaya — место, область), местонахождение зимы, снега; хребет Хималая (X, 25).

H/NA — XVII, 13; прил. (прич. от hā) подчиненный, неполноценный, лишенный (дополн. в instr., abl., dat. в сложных словах предшествует).

HU — IV, 24, 27, 29, 30; IX, 16, 27; XVII, 28; гл. juhvatī р. р. huta — лить, ввергать в огонь, жертвовать (также о вещах, бросаемых в огонь); р. р. huta — принесенный, пожертвованный (IV, 24; IX, 16); ура — IV, 25; жертвовать (IV, 25).

HUTAŚA — XI, 19; м. р. огонь, Агни (пожиратель жертвы, XI, 19).

HRID — II, 3; IV, 42; VIII, 12; XIII, 17; XV, 15; XVIII, 61; м. р.

сердце (как вместилище чувств), *духовные силы, внутренность тела, полость груди, живота*.

HRIDA — I, 19=*hrid*.

HRIDYA — XVII, 8; прил. *находящийся в сердце, соответствующий сердцу, внутренностям, stomachicum* (XVII, 8), *любезный, приятный*.

HRISH/KEṢA — I, 15, 21, 24; II, 9, 10; XI, 36; XVIII, 1; эпитет Вишну-Кришны; по лексикографам *hrishika+iṣa* — *владыка чувств*; по БПС *hrishi+keṣa* — *тот, чьи волосы стоят дыбом, кудрявый* (от *harsh*—*волос*).

HRISHṬAROMAN — XI, 14; прил. *вызывающий вздыбление волос* (гусиная кожа), то есть *приводящий в изумление, восторг* (пиломоторный рефлекс при аффекте).

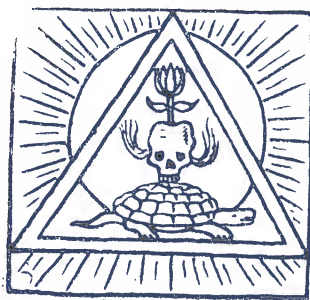
HE — нескл. междом. э! эй!

HETU — I, 35; II, 47; IX, 10; XIII, 20; XVIII, 15; м. р. (от *hi*) *причина, воздействие* (XIII, 20), *доказательство*.

HETUMANT — XIII, 4; прил. *доказательный* (XIII, 4).

HAITUKA — XVI, 8; XVIII, 22; прил. на конце сложных слов: *причинающий, зависимый*; *kāmahaitukam*—XVI, 8; с отрицанием *беспричинный* (XVIII, 22), *неожиданный*; м. р. *скептик*; нар. *ahaitukam*—*беспричинно*.

HRI — XVI, 2; ж. р. *стыд, стыдливость*.



СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

абстр. сущ. — абстрактное существительное	нар. — наречие
б. ч. — большей частью	наст. вр. — настоящее время
БПС — Большой Петербургский словарь	неопр. накл. — неопределённое наклонение
буд. вр. — будущее время	непереходн. — непереходный
букв. — буквально	нескл. част. — несклоняемая частица
вин., винит. — винительный	особ. — особенно
вып. — выпуск	перен. — переносное (значение)
возвр. мест. — возвратное местоимение	переходн. — переходный
гл. — глагол	повел. накл. — повелительное наклонение
дат. — дательный	подлеж. — подлежащее
двойств. ч. — двойственное число	превосх. ст. — превосходная степень
дополн. — дополнение	предл. — предлог
др. — другой, другие	предыд. — предыдущий
ед. ч. — единственное число	прил. — прилагательное
ж. р. — женский род	прим. — примечание
изд. — издание	пр. — прочее
именит. — именительный	прич. — причастие
коммент. — комментарий	род. — родительный
кого-н. — кого-нибудь	см. — смотри
кто-н. — кто-нибудь	собств. имя — собственное имя
лат. — латинский	сокр. — сокращение
междом. — междометие	ср. — сравни
мест. — местоимение	сравнит. ст. — сравнительная степень
метрич. соор. — метрическое сооружение	ср. р. — средний род
мн. ч. — множественное число	страд. прич. — страдательное причастие
м. р. — мужской род	сущ. — существительное
назв. — название	фиг. — фигурально
напр. — например	чем-н. — чем-нибудь

чему-н. — чему-нибудь
 Шветаш. уп. — Шветашватара упа-
 нишада
 энклит. — энклитический
 abl. — ablativus
 absol. — absolutum
 accusat. — accusativus
 act. — activum
 adv. — adverbium
 aor. — aoristus
 caus. и causat. — causativus
 dat. — dativus
 desid. — desiderabilis
 dual. — dualis
 ger. — gerundius
 imp. — imperfectum
 inf. — infinitivus
 instr. — instrumentalis
 locat. — locativus

matr. — matronimium
 med. — medium
 med. pass. — medium passivum
 nom. act. — nomen activum
 nom. agend. — nomen agendum
 part. fut. pass. — participium futurum
 passivum
 part. pass. — participium passivum
 p. p. — participium perfectum
 p. p. pass. — participium perfectum
 passivum
 part. praes. pass. — participium prae-
 sens passivum
 pass. — passivum
 patr. — patronimium
 perf. — perfectum
 pl. — pluralis
 pr. — praesens
 sing. — singularis

М А Х А Б Х А Р А Т А
II
Б Х А Г А В А Д Г И Т А
САНСКРИТСКИЙ ТЕКСТ И
СИМФОНИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ К НЕМУ

Печатается по постановлению Редакционно-издательского Совета
Академии наук Туркменской ССР

Ответ. редактор *Ю. М. Волобуев*
Редакторы Издательства *Н. Н. Колпакова, А. И. Кузьменко*
Техредактор *Г. А. Ивонтьева*
Корректоры *В. М. Пичужкина, А. М. Михайлянц*

Сдано в набор 10/XI-61 г. Подписано к печати 27/VI-62 г. Физ. л. 13,4.
Учетн.-изд. л. 12,51. Бум. 60х90¹/₁₆. Тир. 600. Зак. 1772.
Изд. № 56/204 Цена в пер. № 7 1 р. 08 к.

Типография Издательства Академии наук Туркменской ССР
Ашхабад, Энгельса, 4.



ब्रह्मसूत्रम्.

सूत्रम्

ॐ

M.A.X. A.B.X. A.P. A.

